

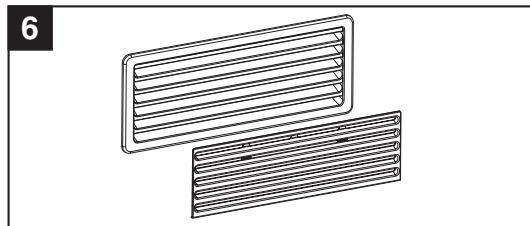
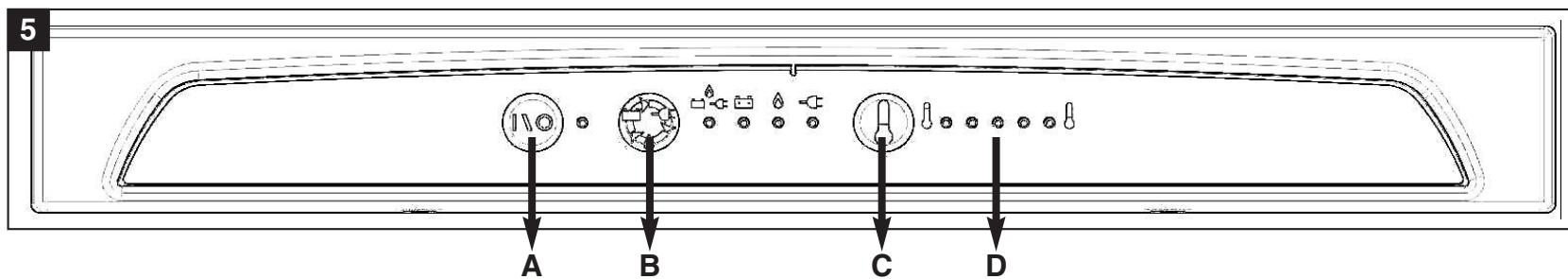
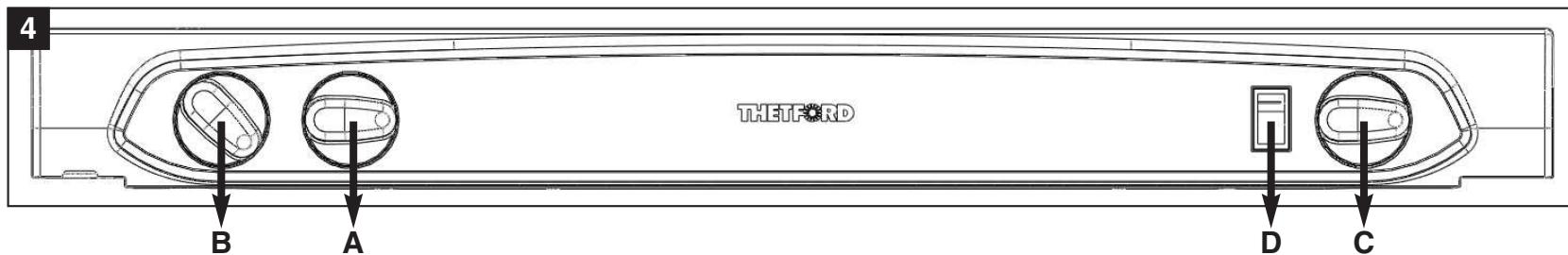
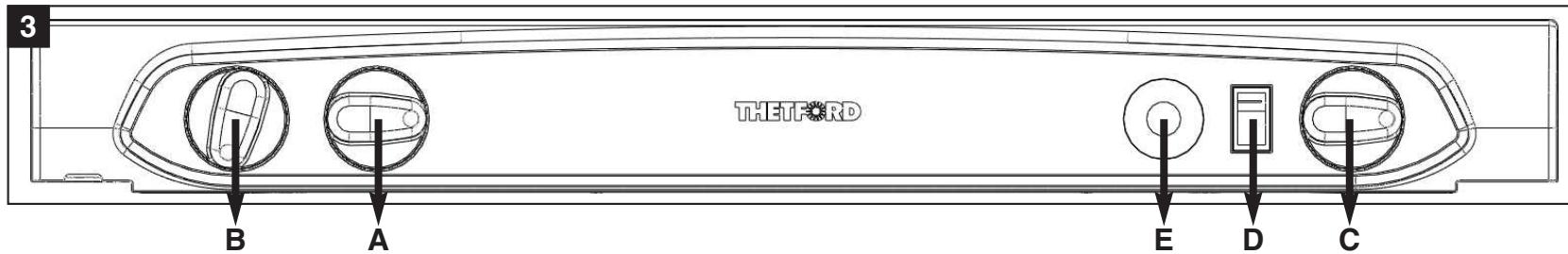
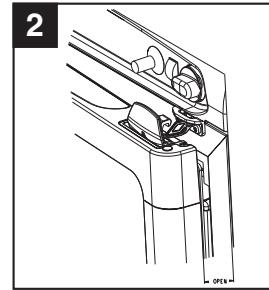
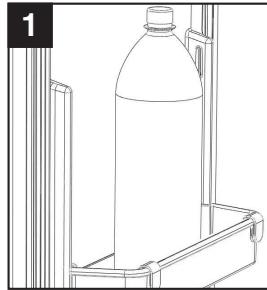
# THETFORD REFRIGERATOR

NORCOLD  
*line*

**N80 / N90 / N100 / N110 / N112 / N145**

**GB • F • S • ES • DK • D • NL • I • P • N • SF • SLO**

<b>GB</b>	-	<b>Instruction manual</b>	<b>2</b>
<b>F</b>	-	<b>Manuel de l'utilisateur</b>	<b>6</b>
<b>S</b>	-	<b>Instruktionsbok</b>	<b>10</b>
<b>ES</b>	-	<b>Manual de instrucciones</b>	<b>13</b>
<b>DK</b>	-	<b>Brugsanvisning</b>	<b>17</b>
<b>D</b>	-	<b>Bedienungsanleitung</b>	<b>21</b>
<b>NL</b>	-	<b>Gebruiksaanwijzing</b>	<b>25</b>
<b>I</b>	-	<b>Manuale d'istruzione</b>	<b>29</b>
<b>P</b>	-	<b>Manual de instruções</b>	<b>33</b>
<b>N</b>	-	<b>Bruksanvisning</b>	<b>37</b>
<b>SF</b>	-	<b>Käyttöohje</b>	<b>41</b>
<b>SLO</b>	-	<b>Priročnik z navodili za uporabo</b>	<b>45</b>





**THETFORD**

## DECLARATION OF CONFORMITY

### According to

Low voltage Directive 73/23/EEC and  
The Amendment to LVD 90/683/EEC  
EMC Directive 89/336/EEC  
Automotive Directive 72/245/EEC and  
The Amendment 95/54/EC  
GAS Directive 90/396/EEC  
CE Marketing Directive 93/68/EEC

<b>Type of equipment</b>	Absorption Refrigerator
<b>Brand Name</b>	Thetford
<b>Type family</b>	N 80 - 145
<b>Manufacturer's (Factory)</b>	
<b>Name</b>	Thetford B.V.
<b>Address</b>	Nijverheidsweg 29
<b>Telephone no</b>	INT+31-765042200
<b>Telefax no</b>	INT+31-765042300

The following harmonised standards or technical specifications (designations) which comply with good engineering practice in safety matters in force within the EEA have been practised.

EN 60335-1 (IEC 335-1), EN 60 335-2-24 (IEC 335-2-24)	Low Voltage Directive
EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, EN 55014-1, EN 55014-2	EMC Directive
EN 732, EN 50165	GAS Directive

The equipment conforms completely with the above stated harmonised standards or technical Specifications.

By signing this document, the undersigned declares as manufacturer, or the manufacturer's authorised representative established within the EEA, that the equipment in question complies with the requirements stated above.

Manufacturer

Date

Signature

Position

27-03-2002

Erik Snijders

General Manager Engineering

## Welcome!

Congratulations on purchasing your Thetford refrigerator! You have made an excellent choice.  
The refrigerator is user-friendly, has the very latest features, uses little power and works silently.  
It gives you all the convenience of home during your holiday or short break.  
Enjoy using your new refrigerator!

If you have any questions, our Customer Service department will be happy to assist you during office hours.  
For the address of your local Thetford office, please see the back of this manual.



# THETFORD

COPYRIGHT © 2003 Thetford B.V. All rights reserved.  
Changes, printing, setting and translation mistakes excepted.  
Date: June 2003

## 1 INTRODUCTION

This user's manual is for all N80, N90, N100, N110, N112 and N145 models of Thetford absorber refrigerators. It explains how to use your refrigerator correctly and safely. Read the manual carefully before using the refrigerator for the first time to obtain a quick overview of how to operate and use the refrigerator.

Thetford absorber refrigerators are specially designed to store fresh and frozen food and make ice cubes in caravans and campers. The control panel allows you to select the preferred energy source. Different energy sources allow you to use your refrigerator under different conditions.

There are numbers in the text that refer to illustrations. These illustrations are printed in a fold-out at the beginning of this manual.

Thetford absorber refrigerators belong to category C11: gas appliances that must be installed so that they are isolated from the living space.

To find out more about how your absorber refrigerator works, visit our website at [www.thetford-europe.com](http://www.thetford-europe.com).

## 2 PRECAUTIONS AND SAFETY INSTRUCTIONS

### 2.1 Alerts

The following alerts are used in this user's manual:

**Warning!** "Warning" alerts the user to the danger of damage to the product or to the user if the user fails to carry out the described procedures carefully. Non-observance of the procedures may result in serious injury to the user or damage to the product.

**Caution!** "Caution" alerts the user to the possibility of damage to the product if the user fails to carry out the described procedures carefully.

**Important!** "Important" denotes supplementary information for the user and alerts the user to potential problems.

### 2.2 Warnings

- This refrigerator must be installed according to the manufacturer's instructions and in compliance with local and national regulations.
- Read this manual carefully before you start to use your refrigerator.
- Always consult the warnings before you perform any maintenance or gas checks.

### 2.2.1 Repairs / maintenance

- Never open or damage the cooling system. The cooling system is pressurized and contains substances harmful to health.
- Never attempt to repair gas, extractor or electrical parts yourself. They must be repaired by a qualified service engineer. Contact the Customer Service department of Thetford for a list of qualified parties.
- Always switch off the refrigerator before you perform any kind of maintenance or cleaning.

### 2.2.2 Use

- Never cover the ventilation grills in the walls of a caravan. Good ventilation is essential for the correct working of the absorber system.
- Water in the ventilation grating can result in damage to the refrigerator. Therefore, we advise that you put the winter cover over the ventilation gratings prior to washing your vehicle.
- Never expose the refrigerator to rain.
- Never operate the refrigerator by gas while driving. If a road accident results in fire, there is a risk of explosion.

### 2.2.3 What to do if...

#### You smell gas:

- close the valve of the gas bottle;
- extinguish any naked flames;
- do not switch on any electrical devices or lighting;
- open the windows and leave the room;
- contact the Customer Service department of Thetford.

#### You suspect a leak in the cooling system:

- switch off the refrigerator;
- extinguish any naked flames;
- provide sufficient ventilation;
- contact the Customer Service department of Thetford.

## 3 ABOUT YOUR REFRIGERATOR

Your refrigerator has a cold space and a freezer compartment. After starting up the refrigerator, allow it to cool for at least eight hours before placing any food in it.

### 3.1 Cold space

The cooling fins are located on the inside of your refrigerator. The absorber system uses the cooling fins to draw off heat from the refrigerator. Therefore, never place plastic or paper over the cooling fins. Air must be able to circulate freely through the refrigerator so that heat can be extracted.

**Important!** Do not cover the cooling fins at the back of the refrigerator with plastic or paper. The refrigerator cools optimally when air is allowed to move freely through the refrigerator.

To limit frosting on the cooling fins:

- always cover liquid foods before placing them in the refrigerator;
- always let hot food cool before placing it in the refrigerator;
- never keep the refrigerator open longer than necessary.

### 3.1.1 Fitting racks

Inside your refrigerator there are two or three storage racks. You can adjust the racks to a convenient height by means of a simple click system:

- click the plastic bracket to the right short side of the rack;
- turn the bracket into the horizontal position and insert the rack tipped in a sloping position into the refrigerator;
- place the short side without bracket into one of the grooves on the left wall of the refrigerator;
- place the short side with bracket in the corresponding groove on the right wall of the refrigerator;
- turn the bracket downwards to fix it into the groove.

To move a rack, turn the bracket upwards and remove the rack. Place the rack at the required height in the way described above.

### 3.1.2 Securing products for driving

The fitting racks in your refrigerator have a system for you to secure products while driving. The system consists of a simple click-and-slide plastic strip. To secure products on the rack while driving, push the plastic strip as tightly as you can against the products on the rack.

In the storage space on the inside of the refrigerator door, there is the unique Thetford flexible bottle slide (see illustration 1). The slide prevents bottles from sliding around during driving. Push the slide against the products in the door or place the products between the bottle slide.

### 3.2 Freezer compartment

The freezer compartments of the N80, N90 and N112 reach a temperature of -12° C\* and are therefore suitable for making ice cubes and for storing frozen foods for a short time. The freezer compartments of the N100, N110 and N145 reach a temperature of -18° C\* and are therefore suitable for making ice cubes and for storing frozen foods for a longer period of time.

\* Tested at an ambient temperature of +25° C at 230 V.

**Important!** - The freezer compartment is unsuitable as a means of freezing food.

- Use only drinking water to make ice cubes.
- Do not place any other products in the freezer compartment when you are making ice cubes.
- Water freezes fastest with the thermostat at the highest setting.

**Tip!** - Make ice cubes at night when your refrigerator has more spare capacity.

### 3.3 Automatic defrosting cycle (N100A and N145A)

The refrigerators that work on the SES system (N100A and N145A) are equipped with an automatic defrosting cycle. At the end of each 49 hours of refrigerator operation, the system checks the temperature of the cooling fins at the rear of the refrigerator. If the temperature is too low, the system activates the defrosting cycle: the system switches off the refrigeration, until the rear cooling element has reached the correct temperature again. After this, the timer is set at 49 hours once again and the system resumes normal operation. Each time the refrigerator is switched on or off, the timer is automatically reset to 49 hours.

**Note!** Regular manual defrosting is not necessary with refrigerators that work on the SES system (N100A and N145A). The automatic defrosting cycle ensures that there is no (or almost no) ice build-up on the cooling element at the rear of the refrigerator.

### 3.4 Door locking mechanism

The refrigerator door has an automatic locking mechanism. The door locks automatically when you press it shut firmly. The lock releases unnoticed when you open the refrigerator with your hand. This automatic locking mechanism also keeps the refrigerator door shut during driving. For some models an additional security device is fitted below the refrigerator. By pushing the locking bar over the pin when the door is closed, you can make doubly sure that the door does not come open during your journey.

If you are not going to use the refrigerator for a prolonged period of time, you can use the special hook of the door locking mechanism (see illustration 2) to prevent odours. Rotate the hook through 90 degrees and lock it in place using the pin.

## 4 SWITCHING ON THE REFRIGERATOR (N80, N90, N100P, N100E, N110, N112 AND N145E)

- It is recommendable to clean the inside of the refrigerator before you switch it on.
- Let the refrigerator cool for at least eight hours before you place food in it for the first time.
- The freezer compartment should be cold one hour after switching on the refrigerator.

### 4.1 Igniting and starting your refrigerator

**Manual ignition (N80P, N90P, N100P, N110P and N112P)**

**ILLUSTRATION 3**

- A** = Energy source selector switch
- B** = Electric thermostat
- C** = Gas control button
- D** = Flame meter
- E** = Manual ignition (piezoelectric ignition)

#### Electric ignition (N80E, N90E, N100E, N110E, N112E and N145E):

##### ILLUSTRATION 4

- A** = Energy source selector switch
- B** = Electric thermostat
- C** = Gas control button
- D** = Flame meter

**A.** The refrigerator can be powered by the mains (230V), direct current (12V) or liquid gas. Select the energy source that you want by means of the energy source selector switch (A). The switch has four settings:

- direct current (DC)
- mains supply
- gas
- switched off

**B.** The thermostat controls the refrigerator temperature when the refrigerator is powered from the mains (230V). The refrigeration level is indicated by the dots (the bigger the dot, the colder the setting).

**C.** The gas control button controls the refrigerator temperature when the refrigerator is powered by gas. The refrigeration level is indicated by the dots (the bigger the dot, the colder the setting).

**D.** The flame meter shows whether the flame is burning. The flame is burning when the meter comes into the green area.

**E.** Pressing the manual (piezoelectric) starter produces a spark that ignites the flame in the burner.

##### 4.1.1 Electrical operation

The refrigerator can be powered by electricity in two ways:

- DC (12V): Set the energy source selector switch (A) to the refrigerator will now be powered by the battery of your car or camper.

**Important!** - Always use the gas connection or mains voltage to start up the refrigerator for the first time and to cool it. Powering from the battery of your vehicle is suitable only for maintaining the temperature of the refrigerator and its contents once it has been refrigerated.

- When powered by a vehicle battery the refrigerator works without temperature control (i.e. constant operation).

- Mains voltage (230 V): set the power selector switch (A) to

- Set the temperature by means of the thermostat, rotary switch (B). (The bigger the dot, the colder the setting).

##### 4.1.2 Powering with gas

**Warning!** Flammable material must be kept away from the refrigerator.

- For selection of gas type, see the information plate inside your refrigerator.
- For the pressure regulator model, see the information plate inside your refrigerator and the table at the end of this booklet.

- The type of gas container and its location must be in compliance with the most recent regulations. Ensure that the unit is installed in a location with good ventilation and make sure that the ventilation openings in the gas container storage location remain open.
  - The changing of the gas container must be done outside in the open air and out of reach of any possible sources of ignition.
  - You are strongly advised not to use gas to power the refrigerator while you are driving. If a road accident results in fire, there is a danger of explosion.
  - You are strongly advised not to use gas to power the refrigerator in the vicinity of petrol stations.
- 1 Open the valve of the gas bottle and the gas taps.
  - 2 Set the gas control button to the highest level (the biggest dot).
  - 3 Set the energy source selector switch (A) to
  - 4 Ignite the gas flame:

##### Manual ignition (N80P, N90P, N100P, N110P, N112P):

- Press the gas control button, rotary switch (C), and keep it depressed.
  - Press the button for manual ignition several times at intervals of between 1 and 2 seconds.
  - Release the gas control button when the indicator of the flame meter enters the green area. If it does not enter the green area, repeat the previous step.
- Warning!** Never keep the gas control button depressed for longer than 30 seconds. If a flame does not appear, wait at least five minutes before trying again. If you fail to observe this rule, there may be an accumulation of gas creating the risk of fire or explosion.
- Set the desired refrigeration level by means of the gas control button, rotary switch (C). (The bigger the dot, the colder the setting)

##### Electrical ignition (N80E, N90E, N100E, N110E, N112E and N145):

- Press the gas control button, rotary switch (C), and keep it depressed.
- Ignition takes place automatically. You will hear a ticking noise. If ignition was successful, the noise will stop and the flame meter will turn green. Release the gas control button.
- If the flame goes out, ignition will be repeated automatically.
- Set the desired refrigeration level by means of the gas control button, rotary switch (C). (The bigger the dot, the colder the setting)

##### 4.2 Switching off the refrigerator

- Set the energy source selector switch (A) to
- The refrigerator is now completely switched off.
- Use the door locking mechanism to lock the open door. This prevents unpleasant odours and mould in the refrigerator.

**Important!** If you are not going to use the refrigerator for a prolonged period, close the valve of the gas bottle and the gas taps.

## 5 SWITCHING ON THE REFRIGERATOR (N100 AND N145A)

- It is recommendable to clean the inside of the refrigerator before you switch on the refrigerator.
- Let the refrigerator refrigerate for at least eight hours before you place food in it for the first time.
- The freezer compartment should be cold one hour after switching on the refrigerator.

##### 5.1 Smart Energy Selection (SES)

Models N100A and N145A are equipped with Smart Energy Selection (SES). When you start up the refrigerator you should usually select the AUTO mode. The SES system will then automatically select the best of the three available energy sources.

The system will apply the following priority:

- mains voltage (230 V)
- direct current (12 V)
- liquid gas

If an energy source becomes available that has a higher priority than the source the refrigerator is currently using (e.g. if your vehicle engine is started), the system will stop using the current energy source and switch to the energy source with the higher priority.

If a fault occurs in one or more of the possible energy sources, the system will not generate an error message while an alternative energy source is still available. The SES system switches over automatically.

If none of the energy sources is available, the LED of the main switch will turn from green to red and flash every second.

Models N100A and N145A additionally allow you to select the desired energy source manually.

##### 5.2 Switching on the refrigerator

**Important!** The first time you start the SES system the system will automatically start up in the AUTO mode in the middle temperature setting. The memory of the SES system saves every change made to the setting. Consequently, the SES system will start up on each subsequent occasion in the last-selected setting.

##### ILLUSTRATION 5

- A** = Main switch (on/off)
- B** = Mode selection switch
- C** = Temperature selection switch
- D** = Display LED

1. Open the valve of the gas bottle.
2. Open the taps of the gas supply.
3. Press main switch (A). The LED alongside the main switch will turn green.
4. Use the mode selection switch to select the "Auto" function or one of the power supplies that you want. The LEDs will show the option you have selected.
5. Set the desired refrigerating temperature by means of the temperature selection switch (C). The LEDs will show the temperature setting you have selected.

**A.** Use the main switch to switch the refrigerator on and off. The LED alongside the main switch will turn green. The display LEDs show the most recent settings. After 10 seconds the display LEDs will go out. The LED of the main switch remains green.

**B.** Press the mode selector switch and the display LEDs will show the setting for 10 seconds. Successively pressing the mode selector switch takes you through the menu in the following sequence: AUTO, manual DC (12 V), manual mains voltage

(230 V), manual gas and back to AUTO. Select either the AUTO option or one of the other power supplies that you want to use. The LEDs show the option you have selected. If you select the AUTO option, the system will choose the most suitable power supply and the AUTO LED and the LED of the power supply chosen by the system will both light up. Ten seconds after release of the mode selector switch, the system will switch off the LEDs. They will go out.

**C.** Use the temperature selector switch to control the temperature of the refrigerator. When you press the temperature selector switch, the LED showing the currently set temperature will light up. Every time you press the temperature selector switch you set the refrigerator one position cooler. On reaching the coldest temperature, the system will start again at the warmest temperature setting. Ten seconds after release of the temperature selector switch, the system will switch off the LEDs. They will go out.

### 5.3 Powering with electricity

Powering with electricity can be selected both by the Auto mode and manually.

#### 5.3.1 Auto mode

##### Mains voltage (230 V):

This energy source will be selected if the mains voltage is greater than 200 V. This power supply requires a continuous current of 12 V to operate the electronic control system.

##### Direct current (12V) :

The SES system will select 12 V powering only if a mains voltage (230 V) is unavailable, the vehicle engine is running and a voltage higher than 11 V is available.

If a fault occurs during electrical powering (230 V or 12 V), an error message will not be shown on the display as long as another energy source is available. The system will automatically switch to the available energy source that has the highest priority.

#### 5.3.2 Selecting electrical power manually

##### Mains voltage (230 V):

**The LED on the main switch warns you whenever insufficient voltage is available or if a fault occurs. If this happens, the LED will change from green to red and flash once per second.**

When sufficient current is available again, or the fault has been resolved, the main switch LED will emit a steady green light again.

##### Direct current (12V):

**The main switch LED warns you whenever your vehicle's engine is not running, or if a fault occurs, or if insufficient voltage is available. If this happens, the LED will change from green to red and flash once per second.**

Once the engine is running, or the fault has been resolved, or sufficient voltage is available again, the main switch LED will again emit a steady green light.

**NB:** If the refrigerator has been manually set to operate at 12 V, it will not automatically switch to another energy source when your vehicle's engine is not running. In this case, the refrigerator will stop cooling.

#### 5.4 Powering with gas

Powering with gas can be selected both by the Auto mode and manually.

**Warning!** - Flammable material must be kept away from the refrigerator.

- For selection of gas type, see the information plate inside your refrigerator.
- For the pressure regulator model, see the information plate inside your refrigerator and the table at the back of this booklet.

- The type of gas container and its location must be in compliance with the most recent regulations. Ensure that the unit is installed in a location with good ventilation and make sure that the ventilation openings in the gas container storage location remain open.
- The changing of the gas container must be done outside in the open air and out of reach of any possible sources of ignition.
- It is prohibited to use gas to power the refrigerator while you are driving. If a road accident results in fire, there is a danger of explosion.
- It is prohibited to use gas to power the refrigerator in the vicinity of petrol stations.

#### 5.4.1 Auto mode

The system will select gas operation if:

- mains voltage (230 V) is unavailable;
- the vehicle's engine is not running.

Once mains voltage (230 V) is available again or the vehicle's engine is running, the system will switch to the available energy source that has the highest priority. If the refrigerator switches from 12 V DC to gas operation when it is in auto mode, the system will wait for about 15 minutes before igniting the gas. During this time, however, the gas indicator lamp will come on. The delay is built in to avoid switching to gas operation whenever you stop to refuel your vehicle. You can cancel the delay by immediately switching the refrigerator off and then on again.

If the system selects gas operation, the ignition will be activated automatically. The gas will flow to the burner and be lit by the electric ignition. If the flame goes out, the gas will immediately be lit again.

#### 5.4.2 Selecting gas operation manually

**If the flame cannot be lit within 30 seconds, the gas supply will stop and gas mode will be switched off. The LED of the main switch will turn from green to red and flash every second.**

The gas mode can be reset only if the refrigerator is switched off. If you switch the refrigerator on again and the gas mode is still not working, the LED of the manual gas mode will flash to indicate that gas is unavailable.

**Important!** You are strongly advised not to use gas to power the refrigerator while you are driving. If a road accident results in a fire, there is a danger of explosion. It is prohibited to use gas to power the refrigerator in the vicinity of petrol stations. If it takes longer than 15 minutes to refuel your vehicle, you should switch the refrigerator off using the main switch (A).

#### 5.5 Switching off the refrigerator

- Set the main switch (A) to 0 (off).
- The refrigerator is now completely switched off.
- Use the door locking mechanism to lock the open door. This prevents unpleasant odours and mould in the refrigerator.

## 6 MAINTENANCE

Regular maintenance is necessary to ensure the correct functioning of your refrigerator.

#### 6.1 Cleaning

**Tip!** A good time to clean your refrigerator is straight after you have defrosted it.

- Clean the refrigerator with a soft cloth and mild detergent.
- Dust the refrigerator with a soft, moistened cloth.

- Use a brush or soft cloth to remove once a year any dust from the condenser at the inside of the refrigerator.

**Important!** - Do not use soap or aggressive detergents that are abrasive or soda-based.

- The removable interior components of the refrigerator are not dishwasher proof.

#### 6.2 Defrosting

Frost will gradually build up on the condenser of the refrigerator. You should defrost the refrigerator as soon as the frost layer is about 3 mm thick. Frost reduces the refrigerating capacity and life of your refrigerator.

- Remove the ice cube tray and all food.
- Switch off the refrigerator in the way described in section 4.2 ("Switching off the refrigerator").
- Leave the refrigerator door open.
- Place dry towels in the refrigerator to absorb the water.
- Place trays containing hot water in the freezer compartment.
- After defrosting (when the freezer compartment and condenser are frost-free), remove the towels and the water trays and use a cloth to dry off the refrigerator.
- Switch the refrigerator on again in the way described in section 4.1 ("Igniting and starting your refrigerator").

**Important!** - Do not use force or sharp objects to remove frost.

- Do not try to accelerate defrosting by using (for example) a hairdryer.

#### 6.3 Door locking mechanism

Frost will form in the refrigerator if the door is not closed properly. To determine whether the door closes properly, close the door with a piece of paper between the door and the refrigerator. Pull at the piece of paper. If you feel resistance, the refrigerator door closes properly. If you feel no resistance, the door does not close properly. Perform this test regularly on all four sides of the refrigerator door.

If you find that the door does not close properly, check whether the door locking mechanism keeps the door properly shut.

#### 6.4 Winter operation

If you use the refrigerator when the outdoor temperature is below 8°C, install the Thetford winter cover (see illustration 6) on the ventilation grills. The cover protects your refrigerator from excessively cold air. The winter cover is a refrigerator accessory obtainable from your caravan dealer.

**Tip!** It is advisable to use the winter cover if you are not going to use the vehicle for a long period of time.

#### 6.5 Maintenance of gas equipment

A **qualified service engineer** must maintain and inspect gas and electrical equipment. It is advisable to have this maintenance work performed by a customer service centre. Contact the Customer Service department of Thetford for a list of qualified parties.

**Important!** European laws covering gas appliances and extractors prescribe observance of the following rules (which are the user's responsibility):

- appliances that run on liquid gas must be inspected before being used for the first time and every year thereafter.
- the gas burner must be cleaned at least once a year or more frequently if necessary.
- If a gas hose is used, it must be checked annually. This hose has a limited life and, thus, must be regularly replaced. Check the hose regularly for cracks, splits and ageing. If in doubt, replace the hose. Pay attention to the maximum life of the hose and replace it in time, as advised by the manufacturer or in

conformance with local regulations.

- For replacement, a gas hose approved in accordance with the local regulations must be used. Position the hose so that it can rotate, is not kinked, and will allow no bends to occur.
- Due to the limited life of the gas hose, it must be installed so that replacement is possible.

#### 6.6 Maintenance checklist

This refrigerator will give you many years of trouble-free use if you simply run through the following checklist regularly:

- keep the refrigerator clean (see section 6.1, "Cleaning");
- defrost the refrigerator as often as is necessary (see section 6.2, "Defrosting");
- check the door closing mechanism regularly (see section 6.3, "Door locking mechanism");
- make sure that the ventilation grills are not blocked;
- Regularly clean the ventilation grills.

## 7 STORAGE

If you do not expect to use your refrigerator for a lengthy period, carry out the following actions:

- Remove all food
- Switch off the refrigerator
- Clean the refrigerator as described in Section 6.1 'Cleaning'
- Shut off the gas tap to the refrigerator
- Leave the door of the refrigerator ajar using the special door closure hook (storage position)
- Place the winter protection on the ventilation grill.

## 8 TROUBLESHOOTING

If your refrigerator does not refrigerate properly or will not start, run through the following checklist. If this fails to solve the problem, please contact the Customer Service Department in your country (see the addresses at the back of this manual).

- Check whether you have followed the instructions in chapters 4 or 5 ("Switching on the refrigerator").
- Check whether the refrigerator is on a level surface.
- Check whether the refrigerator can be used with an available energy source.

#### 8.1 Problem: refrigerator will not work on gas

##### Possible cause

- a) Gas bottle is empty.

##### Action you can take

- a) Replace the gas bottle.

- b) Valve of the gas bottle or one of the shut-off valves is closed.

- b) Open the valve of the gas bottle or shut-off valve(s).

#### 8.2 Problem: refrigerator will not work on 12V DC

##### Possible cause

- a) 12V fuse is defective.

##### Action you can take

- a) Fit a new fuse (Camper → fuse box of camper. Car → fuse box of car)

- b) Battery is empty.

- b) Test the battery and charge it.

#### 8.3 Problem: refrigerator will not refrigerate sufficiently

##### Possible cause

- a) Insufficient ventilation for the refrigerator.
- b) Thermostat/gas control button set too low.

- c) Too much ice on the condenser.

- d) Too much hot food stored simultaneously.

- e) Gas burner is dirty.

- f) Door does not shut properly.

##### Action you can take

- a) Check whether the ventilation grills are covered.

- b) Increase the setting of the thermostat/gas control button.

- c) Check whether the refrigerator door shuts properly and defrost the refrigerator.

- d) Let the food cool off first.

- e) Have the gas burner cleaned.

- f) Check the door closing mechanism.

#### 10.1 Energy-saving tips

- Install the refrigerator and switch it on about 12 hours before you put anything in it.
- Do not expose the refrigerator to direct sunlight.
- At an ambient temperature of approximately 25°C you can let the refrigerator operate at the middle position of the thermostat (both with gas operation and mains voltage).
- Store foods that have been pre-cooled.
- Open the door only briefly when you take things out of the refrigerator.
- Defrost the refrigerator regularly.

## 9 GUARANTEE, CUSTOMER SERVICE AND LIABILITY

#### 9.1 Guarantee

Thetford B.V. offers the end users of Thetford refrigerators a three-year guarantee. In the case of defects within the guarantee period, Thetford will repair or replace the product. In this instance, the costs of replacement, labour costs for the replacement of defective components and/or the costs of the parts themselves will be paid by Thetford.

1. To make a claim under this guarantee, the user must take the product to a Service Centre recognised by Thetford. The claim will be assessed here.
2. If components are replaced during repair under guarantee, these become the property of Thetford.
3. This guarantee does not prejudice current consumer protection law.
4. This guarantee is not valid in the case of products that are for, or are used for, commercial purposes.
5. No claim under the guarantee will be accepted in the following circumstances:
  - the product has been improperly used or the instructions in the manual have not been followed
  - the product has not been installed in accordance with the instructions
  - alterations have been made to the product
  - the product has been repaired by a Service Centre not recognised by Thetford
  - the serial number or product code have been changed
  - the product has been damaged by circumstances outside the normal use of the product

#### 9.1 Liability

Thetford is not liable for loss and/or damage caused directly or indirectly by use of the refrigerator.

## 10 ENVIRONMENT

Refrigerators manufactured by Thetford B.V. are PCB-free. Most of the refrigerator is recyclable.

If the refrigerator has reached the end of its service life, contact your local waste processing company to dispose of the refrigerator in an environment-friendly way.

## 1 INTRODUCTION

Ce manuel destiné à l'utilisateur s'applique aux modèles N80, N90, N100, N110, N112 et N145 de réfrigérateurs à absorption Thetford et doit en permettre un usage correct et sécuritaire. Avant la première mise en service, lisez attentivement les instructions afin de découvrir très rapidement comment manipuler et utiliser votre appareil. Les réfrigérateurs à absorption de Thetford sont spécialement conçus pour la conservation des denrées fraîches et surgelées, ainsi que pour la fabrication de glaçons en caravane et en camping-car. Le panneau de contrôle vous permet de choisir la source d'alimentation désirée et vous donne donc la possibilité d'utiliser votre réfrigérateur dans des circonstances diverses.

Dans le texte, une numérotation renvoie le lecteur aux illustrations. Celles-ci se trouvent dans un dépliant au début de ce manuel d'instructions.

Les réfrigérateurs à absorption Thetford appartiennent à la catégorie C11 : des équipements qui fonctionnent au gaz et dont l'installation exige de les isoler de l'espace vital.

Si vous désirez en savoir plus sur le fonctionnement de votre réfrigérateur à absorption, visitez notre site internet [www.thetford-europe.com](http://www.thetford-europe.com).

## 2 PRECAUTIONS ET MESURES DE SECURITE

### 2.1 Mots de rappel

Ce manuel destiné à l'utilisateur fait usage de la terminologie suivante :

**Mise en garde !** « Mise en garde ! » fait allusion aux dommages que peuvent subir l'appareil ou l'utilisateur, lorsque ce dernier ne se conforme pas précisément aux procédures à suivre. L'utilisateur encourt le danger de (graves) blessures ou risque de causer des dégâts à l'appareil.

**Prudence !** « Prudence ! » fait allusion aux dommages que peut subir l'appareil, lorsque l'utilisateur ne se conforme pas précisément aux procédures à suivre.

**Attention !** « Attention ! » fait allusion au supplément d'information à l'égard de l'utilisateur et lui signale les problèmes éventuels.

### 2.2 Mises en garde

- Ce réfrigérateur requiert une installation conforme aux instructions du fabricant et aux réglementations locales et nationales.
- Lisez attentivement ce manuel avant la mise en service de votre réfrigérateur.
- Tenez toujours compte des mises en garde avant d'effectuer un entretien ou des contrôles (du gaz).

#### 2.2.1 Réparations / entretien :

- Sous aucun prétexte, n'ouvrez ou n'endommagez le système frigorifique. Celui-ci est sous pression et renferme des substances nocives pour la santé.
- Ne réparez jamais vous-même les pièces renfermant le gaz, l'évacuation des produits de combustion et les éléments électriques. Ces derniers ne peuvent être manipulés que par des personnes qualifiées dont une liste est mise à votre disposition auprès du Service Clientèle de Thetford.
- N'oubliez jamais de débrancher le réfrigérateur avant d'entreprendre un quelconque entretien ou un nettoyage.

#### 2.2.2 Utilisation :

- Ne recouvrez jamais les grilles de ventilation sur les cloisons de la caravane. Le système d'absorption doit être bien ventilé pour fonctionner correctement.
- Toute infiltration d'eau par les grilles de ventilation peut endommager

irréémédiablement votre réfrigérateur. Nous recommandons de ce fait de placer la protection hivernale sur les grilles de ventilation avant de laver votre véhicule.

- Le réfrigérateur ne peut pas être exposé à la pluie.
- Ne laissez pas le réfrigérateur fonctionner au gaz pendant les trajets. Si le feu se déclare suite à un éventuel accident, il y a risque d'explosion.

### 2.2.3 Que faire si...

#### Vous sentez une odeur de gaz :

- Fermez le clapet du cylindre de gaz ;
- Eteignez le feu s'il s'est déclaré ;
- Ne branchez aucun appareil électrique, n'allumez aucune lumière ;
- Ouvrez les fenêtres et quittez l'endroit ;
- Prenez contact avec le Service Clientèle de Thetford.

#### Vous suspectez une fuite du système frigorifique :

- Débranchez le réfrigérateur ;
- Eteignez le feu s'il s'est déclaré ;
- Assurez-vous d'une bonne ventilation ;
- Prenez contact avec le Service Clientèle de Thetford.

## 3 QUELQUES MOTS SUR VOTRE REFRIGERATEUR

Votre réfrigérateur comporte deux compartiments, un pour la réfrigération, l'autre pour les basses températures. Lorsque vous mettez l'appareil en service, laissez celui-ci refroidir au moins huit heures avant d'y introduire des denrées.

### 3.1 Compartiment réfrigération

Sur le côté interne de votre réfrigérateur se trouve l'élément frigorifique, qui se présente sous la forme d'une grille. C'est grâce à lui que le système d'absorption prend la chaleur. Il est donc essentiel de ne jamais recouvrir cet élément avec du plastique ou du papier. L'air doit pouvoir circuler librement dans le compartiment, de façon à ce que la chaleur soit absorbée.

**Attention !** Ne recouvrez pas l'élément frigorifique à l'arrière du réfrigérateur avec du plastique ou du papier. Le refroidissement est optimal lorsque l'air peut circuler librement dans le compartiment.

Comment limiter autant que possible la formation de glace sur l'élément frigorifique:

- Fermez toujours les récipients contenant des liquides avant de les placer dans le réfrigérateur ;
- Laissez d'abord refroidir les denrées ;
- N'ouvez jamais le réfrigérateur plus que nécessaire.

#### 3.1.1 Mise en place des clayettes

A l'intérieur de votre réfrigérateur se trouvent deux ou trois clayettes. Vous avez la possibilité de les placer à la hauteur désirée grâce à un mécanisme de fixation à déclic très simple.

- Cliquez la fixation sur le bord latéral droit de la clayette ;
- Faites pivoter cette fixation en position horizontale et présenter la clayette obliquement dans le réfrigérateur ;
- Introduisez le bord opposé de la clayette, dépourvu de fixation, dans l'une des rainures prévues à cet effet, côté gauche du réfrigérateur ;
- Placer le bord, pourvu de la fixation, dans la rainure appropriée, côté droit du réfrigérateur ;
- Faites pivoter la fixation vers le bas, de façon à ce qu'elle se coince dans la rainure.

Pour déplacer la clayette, faites pivoter la fixation vers le haut et retirez la clayette. Placez cette dernière à la hauteur voulue en suivant les directives données ci-dessus.

#### 3.1.2 Arrimage des produits pendant les trajets.

Les clayettes de votre réfrigérateur comportent un système grâce auquel il vous est loisir d'arrimer vos produits pendant les trajets. Il consiste en une languette de

plastique facile à fixer et à faire coulisser. Pour immobiliser les produits pendant les trajets, il suffit de coincer cette languette de plastique autant que possible contre les produits placés sur la clayette.

Dans le casier de la porte se trouve l'unique et très maniable système à coulisse Thetford (voir illustration 1). Celui-ci empêche les produits de glisser de la porte pendant les trajets. Faites glisser les coulisses contre les produits ou placez ces derniers entre elles.

### 3.2 Compartiment basse température

Le compartiment basse température du N80, N90 et N112 atteint une température de -12°C\* et est apte pour la fabrication de glaçons et pour la conservation limitée de produits surgelés. Le compartiment basse température du N100, N110 et N145 atteint une température de -18°C\* et est apte pour la fabrication de glaçons et pour une conservation plus longue de produits surgelés.

\* Le test a été effectué à une température ambiante de +25°C, en CA de 230V.

**Attention !** - Le compartiment basse température ne convient pas pour la congélation des denrées alimentaires.

- N'utilisez que de l'eau potable pour la fabrication des glaçons.
- Ne placez aucun autre produit dans le compartiment basse température pendant la fabrication de glaçons.
- L'eau gèle plus rapidement lorsque le thermostat est sur la position maximale.

**Conseil !** - Il est recommandé de fabriquer les glaçons pendant la nuit, lorsque le réfrigérateur a le plus de capacité de réserve.

### 3.3 Cycle de dégivrage automatique (N100A et N145A)

Les réfrigérateurs qui fonctionnent sur le système SIE (N100A et N145A) sont équipés d'un mécanisme de dégivrage automatique. Toutes les 49 heures, le système contrôle la température de l'élément frigorifique placé à l'arrière du réfrigérateur. Si la température est trop basse, le mécanisme de dégivrage est activé: la réfrigération est coupée jusqu'à ce que l'élément frigorifique à l'arrière de l'appareil ait retrouvé la température voulue. La minuterie s'enclenche alors à nouveau pour 49 heures et le système reprend son fonctionnement normal. En cas d'arrêt et de remise en marche du réfrigérateur, un cycle de 49 heures recommence automatiquement.

**Attention !** Il n'est pas nécessaire de dégivrer régulièrement les réfrigérateurs qui fonctionnent sur le système SIE (N100A et N145A). Le mécanisme de dégivrage automatique veille à ce qu'aucune glace (ou très peu) se forme sur l'élément frigorifique placé à l'arrière de l'appareil.

### 3.4 Verrouillage de la porte

Un mécanisme de verrouillage automatique équipe la porte du réfrigérateur. Lorsque vous fermez celle-ci et que vous appuyez fortement, elle se verrouille automatiquement. Vous inversez l'opération manuellement, sans même le remarquer, lorsque vous ouvrez le réfrigérateur. Le verrouillage automatique maintient également la porte fermée pendant les trajets. Pour certains modèles il existe en outre une sécurité supplémentaire placée sous l'appareil. En faisant glisser la languette de verrouillage sur la broche, lorsque la porte est fermée, vous êtes assuré de ne pas voir la porte s'ouvrir durant les trajets.

Lorsque vous restez un long moment sans utiliser le réfrigérateur, il vous est possible d'éviter les mauvaises odeurs grâce à un petit crochet faisant partie du mécanisme de verrouillage (voir illustration 2). Il vous suffit de faire pivoter ce crochet d'un quart de tour et de le fixer au moyen de la petite broche. La porte ne peut dès lors plus se fermer.

## 4 MISE EN SERVICE DU REFRIGERATEUR POUR LES MODELES N80, N90, N100P, N100E, N110, N112 ET N145E

- Avant sa mise en service, il est conseillé de nettoyer l'intérieur du réfrigérateur.
- Lorsque vous utilisez l'appareil pour la première fois, laissez celui-ci refroidir pendant au moins huit heures avant d'y introduire des denrées.
- Le compartiment basse température doit être froid une heure après la mise en service du réfrigérateur.

### 4.1 Branchement et mise en service de votre réfrigérateur

Mise en service manuelle (N80P, N90P, N100P, N110P, N112P)

#### ILLUSTRATION 3

A = Bouton de sélection de la source d'alimentation

B = Thermostat électrique

C = Bouton de contrôle du gaz

D = Contrôleur de flamme

E = Mise en service manuelle (mise en service piézo-électrique).

Mise en service électrique (N80E, N90E, N100E, N110E, N112E et N145E) :

#### ILLUSTRATION 4

A = Bouton de sélection de la source d'alimentation

B = Thermostat électrique

C = Bouton de contrôle du gaz

D = Contrôleur de flamme

**A.** Le réfrigérateur peut fonctionner sur la tension du réseau (230V), sur le courant continu (12V) ou sur le gaz liquide. Vous sélectionnez la source d'énergie voulue avec le bouton de sélection de la source d'alimentation (A). Ce bouton a quatre positions :

- courant continu 

- tension du réseau 

- gaz 

- hors service 

**B.** Le thermostat est un régulateur de température du réfrigérateur quand celui-ci fonctionne sur la tension du réseau (230V). Les points indiquent la puissance frigorifique (plus le point est gros, plus la puissance est élevée).

**C.** Le bouton de contrôle du gaz est un régulateur de température du réfrigérateur quand celui-ci fonctionne sur le gaz. Les points indiquent la puissance frigorifique (plus le point est gros, plus la puissance est élevée).

**D.** Le contrôleur de flamme indique quand la flamme brûle. Lorsque celui-ci passe dans la zone verte, la flamme brûle.

**E.** En pressant sur le bouton de mise en service manuelle (piézo-électrique), il se crée une étincelle qui allume la flamme dans le brûleur.

### 4.1.1 Fonctionnement à l'électricité

Le réfrigérateur peut fonctionner de deux manières différentes à l'électricité :

- Courant continu (12 V) : Enclenchez le bouton de sélection de la source d'alimentation (A) sur 

Le réfrigérateur fonctionne maintenant sur la batterie de votre véhicule ou de votre camping-car.

**Attention !** - Le réfrigérateur ne peut fonctionner sur la batterie que si le moteur de votre véhicule ou de votre camping-car est en marche. Si ce n'est pas le cas, le réfrigérateur s'alimente sur votre batterie sans que cette dernière ne soit rechargeée,

ce qui entraîne une décharge rapide de la batterie.

- Il faut toujours démarrer et refroidir le réfrigérateur en le branchant sur le gaz ou sur la tension du réseau. Le faire fonctionner sur la batterie ne sert qu'à le maintenir, ainsi que les denrées qu'il contient, à bonne température, lorsqu'il est déjà froid.
- Le réfrigérateur fonctionne sur la batterie sans contrôle de la température (fonctionnement continu).
- Tension du réseau (230 V) : Enclenchez le bouton de sélection de la source d'alimentation (A) sur 
- Réglez la température en faisant tourner le bouton du thermostat (B), (plus le point est gros, plus la puissance est élevée).

### 4.1.2 Fonctionnement au gaz

**Mise en garde !** - Les matières inflammables doivent être tenues éloignées du réfrigérateur.

- Pour le choix du type de gaz, consultez l'étiquette présente à l'intérieur du réfrigérateur.
- Pour connaître le type de régulateur de pression, consultez l'étiquette présente à l'intérieur de votre réfrigérateur et le tableau en fin de ce manuel.
- Le type et la place du réservoir de gaz doivent être conformes aux réglementations techniques les plus récentes. Assurez-vous que l'endroit choisi pour l'installation de ce réservoir est bien ventilé et veillez à ce que les bouches d'aération de la place de rangement demeurent ouvertes.
- Le changement de réservoir de gaz doit être effectué à l'air libre, hors de portée de toute source d'allumage.
- Il est fortement déconseillé de laisser fonctionner le réfrigérateur au gaz pendant les trajets. Si le feu se déclare suite à un éventuel accident, il existe un risque d'explosion.
- Il est interdit de laisser fonctionner au gaz au voisinage de stations d'essence.

1 Ouvrez le clapet du cylindre de gaz ainsi que les robinets du gaz;

2 Mettez le bouton de contrôle du gaz sur la position maximale ;

3 Enclenchez le bouton de sélection de la source d'alimentation (A) sur; 

4 Allumez la flamme :

Allumage manuel (N80P, N90P, N100P, N110P et N112P) :

- Appuyez sur le bouton de contrôle du gaz (C), et maintenez-le enfoncé ;
- Appuyez plusieurs fois de suite sur le bouton pour l'allumage manuel en laissant un intervalle de temps de 1-2 secondes ;
- Relâchez le bouton de contrôle du gaz lorsque le contrôleur de flamme atteint la zone verte. Recommencez les opérations précédentes si le contrôleur de flamme ne vient pas dans la zone verte ;

**Mise en garde !** N'appuyez jamais plusieurs fois de suite plus de 30 secondes sur le bouton de contrôle du gaz. Si aucune flamme ne s'allume, attendez au moins cinq minutes avant de recommencer l'opération. Ne pas respecter cette règle peut entraîner une accumulation de gaz et conduire à un incendie ou à une explosion.

- Réglez la température en tournant le bouton de contrôle du gaz (C), (plus le point est gros, plus la puissance est élevée).

Allumage électrique (N80E, N90E, N100E, N110E, N112E et N145) :

- Appuyez sur le bouton de contrôle du gaz (C), et maintenez-le enfoncé ;
- L'allumage se fait automatiquement. Vous entendez un cliquetis qui s'arrête lorsque l'allumage est réussi. Le contrôleur de flamme devient alors vert et vous pouvez relâcher le bouton de contrôle du gaz ;
- Si la flamme s'éteint, l'allumage se répète automatiquement.
- Réglez la température en tournant le bouton de contrôle du gaz (C), (plus le point est gros, plus la puissance est élevée).

### 4.2 Mise hors service

- Enclenchez le bouton de sélection de la source d'alimentation (A) sur  ; Le réfrigérateur est maintenant complètement hors circuit.
- Maintenez la porte ouverte grâce au mécanisme de verrouillage afin de prévenir la formation de mauvaises odeurs et de moisissures.

**Attention !** Si vous restez longtemps sans utiliser le réfrigérateur, il faut fermer le clapet du cylindre de gaz et les robinets du gaz.

## 5 MISE EN SERVICE DU REFRIGERATEUR POUR LES MODELES N100A ET N145A

- Avant sa mise en service, il est conseillé de nettoyer l'intérieur du réfrigérateur.
- Lorsque vous utilisez l'appareil pour la première fois, laissez celui-ci refroidir pendant au moins huit heures avant d'y introduire des denrées.
- Le compartiment basse température doit être froid une heure après la mise en service du réfrigérateur.

### 5.1 Système de Sélection Intelligente de l'Energie (SIE)

Les modèles N100A et N145A sont équipés d'un système de sélection intelligent. En principe, vous sélectionnez le mode AUTO à la mise en service. Le système SIE choisit alors automatiquement la meilleure des trois possibilités de source d'alimentation, avec les priorités suivantes :

- Tension du réseau (230 V) 
- Courant continu (12 V) 
- Gaz liquide 

Si une autre source d'alimentation que celle avec laquelle fonctionne le réfrigérateur se présente et prend la priorité (par exemple, vous démarrez le moteur de votre véhicule), le système bascule vers elle et coupe la source d'alimentation précédente.

Si l'une ou l'autre des possibilités d'alimentation subit une panne, aucun dysfonctionnement n'est signalé aussi longtemps qu'une autre source d'énergie est disponible. Le système SIE bascule automatiquement.

**Si aucune source d'énergie n'est disponible, le voyant lumineux du bouton principal vire du vert au rouge et clignote chaque seconde.**

Les modèles N100A et N145A vous laissent en outre la possibilité de choisir vous-même et manuellement la source d'alimentation.

### 5.2 Mise en service de votre réfrigérateur

**Attention !** La première fois que vous mettez en service le système SIE, celui-ci démarre automatiquement en mode « AUTO » et à une température moyenne. Chaque modification du réglage est sauvegardée dans la mémoire du système SIE. Ainsi, ce dernier démarrera sur le dernier réglage la fois suivante.

#### ILLUSTRATION 5

- A** = Bouton principal (en/hors service)  
**B** = Bouton de Sélection de Mode  
**C** = Bouton de Sélection de Température  
**D** = Voyants lumineux

1. Ouvrez le clapet du cylindre de gaz ;
2. Ouvrez les robinets d'arrivée de gaz ;
3. Appuyez sur le bouton principal (A). Le voyant lumineux adjacent est vert ;

- 4.** Avec la Sélection de Mode, optez pour la fonction « Auto » ou pour la source d'alimentation que vous désirez. Le voyant lumineux vous indique l'option choisie;  
**5.** Choisissez la température voulue avec la Sélection de Température (C). Le voyant lumineux indique le réglage que vous avez choisi.

**A.** Vous mettez le réfrigérateur en service ou hors service avec le bouton principal. Le voyant lumineux adjacent est vert. Le réglage le plus récent est affiché pendant 10 secondes puis disparaît. Le voyant vert du bouton principal reste allumé.

**B.** Si vous appuyez sur le bouton Sélection de Mode, le réglage est affiché pendant 10 secondes. Ensuite, chaque pression sur la touche vous promène comme suit dans le menu du Mode : AUTO, courant continu manuel (12 V), tension du réseau manuel (230 V), gaz manuel et retour à AUTO. Vous sélectionnez l'option AUTO ou la source d'alimentation que vous désirez. Le voyant lumineux vous indique l'option choisie. Lorsque vous sélectionnez le mode AUTO, le système opte lui-même pour l'alimentation la plus appropriée. Le voyant AUTO ainsi que celui correspondant à la source d'énergie choisie par le système s'allument. Si le bouton Sélection de Mode est relâché pendant 10 secondes, le système coupe les voyants lumineux qui s'éteignent.

**C.** Vous réglez la température de votre réfrigérateur avec le bouton Sélection de Température. En appuyant sur celui-ci, vous allumez le voyant lumineux sur le réglage de température à cet instant choisi. Chaque pression sur la touche abaisse la température d'une position. Lorsque la température la plus basse est atteinte, le système recommence avec le réglage le plus haut. Si le bouton Sélection de Température est relâché pendant 10 secondes, le système coupe les voyants lumineux qui s'éteignent.

### 5.3 Fonctionnement à l'électricité

Le fonctionnement à l'électricité peut être installé aussi bien en mode AUTO qu'en mode manuel.

#### 5.3.1 Mode AUTO

##### Tension du réseau (230 V) :

Cette alimentation est sélectionnée si la tension de la source d'énergie est supérieure à 200 V. Une alimentation continue de 12 V est nécessaire pour le fonctionnement du système de régulation électronique.

##### Courant continu 12 V :

Le fonctionnement sur 12 V n'est sélectionné par le système SIE que si la tension du réseau (230 V) n'est pas disponible, le moteur du véhicule est en marche et la tension disponible est plus haute que 11 V.

Si lors du fonctionnement à l'électricité (230 V ou 12 V) une panne survient, elle n'est pas affichée aussi longtemps qu'une autre source d'énergie est disponible. Le système bascule alors vers la source d'alimentation ayant la plus forte priorité.

#### 5.3.2 Fonctionnement à l'électricité sélectionné manuellement

##### Tension du réseau (230 V) :

Le voyant lumineux du bouton principal vous avertit lorsque la tension disponible n'est pas suffisante ou s'il survient une panne. Le voyant vire alors du vert au rouge et clignote chaque seconde.

Dès que la tension est à nouveau suffisante ou que la panne est solutionnée, le voyant retourne à la couleur verte.

##### Courant continu (12 V) :

Le voyant lumineux du bouton principal vous avertit lorsque le moteur de votre véhicule ne tourne pas, s'il survient une panne ou lorsque la tension disponible n'est pas suffisante. Le voyant vire alors du vert au rouge et clignote chaque seconde.

Dès que le moteur tourne à nouveau, que la panne est solutionnée ou que la tension disponible est à nouveau suffisante, le voyant du bouton principal retourne à la couleur verte.

**Attention !** Si le moteur de votre véhicule ne tourne pas, le réfrigérateur ne bascule pas automatiquement sur une autre source d'alimentation, si l'alimentation en courant de 12 V a été sélectionnée manuellement. Dans ce cas, le réfrigérateur ne refroidit pas.

#### 5.4 Fonctionnement au gaz

Le fonctionnement au gaz peut être installé aussi bien en mode AUTO qu'en mode manuel.

**Mise en garde !** - Les matières inflammables doivent être tenues éloignées du réfrigérateur.

- Pour le choix du type de gaz, consultez l'étiquette présente à l'intérieur du réfrigérateur.
- Pour le régulateur de pression, consultez l'étiquette présente à l'intérieur de votre réfrigérateur et le tableau au début de ce manuel.
- Le type et la place du réservoir de gaz doivent être conformes aux réglementations techniques les plus récentes. Assurez-vous que l'endroit choisi pour l'installation de ce réservoir est bien ventilé et veillez à ce que les bouches d'aération de la place de rangement demeurent ouvertes.
- Le changement de réservoir de gaz doit être effectué à l'air libre, hors de portée de toute source d'allumage.
- Il est fortement déconseillé de laisser fonctionner le réfrigérateur au gaz pendant les trajets. Si le feu se déclare suite à un éventuel accident, il existe un risque d'explosion.
- Il est interdit de laisser fonctionner au gaz au voisinage de stations d'essence.

##### 5.4.1 Mode AUTO

Le fonctionnement au gaz est sélectionné par le système si :

- La tension du réseau (230 V) n'est pas disponible ;
- Le moteur du véhicule ne tourne pas.

Si la tension du réseau (230 V) est à nouveau disponible ou si le moteur du véhicule tourne, le système bascule vers la source d'alimentation ayant la plus forte priorité.

Si, en mode AUTO, le réfrigérateur bascule du fonctionnement à l'électricité (12 V) sur le fonctionnement au gaz, le système attendra 15 minutes environ avant d'enflammer le gaz. Le voyant de contrôle du gaz est allumé pendant ce temps d'attente. Ce retard d'allumage est prévu pour éviter le fonctionnement au gaz pendant un arrêt à une station d'essence. Pour annuler ce réglage intégré, mettez le réfrigérateur hors service puis à nouveau en marche immédiatement.

Lorsque le système choisit le fonctionnement au gaz, l'allumage est automatiquement activé. Le gaz circule jusqu'au brûleur et est enflammé par l'allumeur électrique. Si la flamme s'éteint, le gaz est à nouveau enflammé automatiquement et immédiatement.

##### 5.4.2 Fonctionnement au gaz sélectionné manuellement

Si vous sélectionnez le raccordement au gaz manuellement, l'allumage est activé automatiquement. Le gaz circule jusqu'au brûleur et est enflammé par l'allumeur électrique. Si la flamme s'éteint, le gaz est à nouveau enflammé automatiquement et immédiatement.

**Si la flamme ne peut être allumée dans les 30 secondes, la circulation du gaz est arrêtée ainsi que le mode fonctionnement au gaz. Le voyant lumineux du bouton principal vire du vert au rouge et clignote chaque seconde.**

Lorsque le système choisit le fonctionnement au gaz, l'allumage est automatiquement activé. Le gaz circule jusqu'au brûleur et est enflammé par l'allumeur électrique. Si la flamme s'éteint, le gaz est à nouveau enflammé automatiquement et immédiatement.

Le mode fonctionnement au gaz ne peut être réinstallé que si le réfrigérateur est mis hors service.

Lorsque vous remettez le réfrigérateur en marche et que ce mode ne fonctionne toujours pas, le voyant lumineux correspondant va clignoter pour signaler que le gaz n'est pas disponible.

**Attention !** Il est interdit de laisser le réfrigérateur fonctionner au gaz dans le voisinage des stations d'essence. Si le remplissage du réservoir de votre véhicule dure plus longtemps que 15 minutes, il vous faut mettre le réfrigérateur hors service à l'aide du bouton principal (A).

#### 5.5 Mise hors service

- Mettez le bouton principal (A) sur la position 0 (fermé) ;  
Le réfrigérateur est maintenant complètement hors service ;
- Maintenez la porte ouverte grâce au mécanisme de verrouillage afin de prévenir la formation de mauvaises odeurs et de moisissures.

## 6 ENTRETIEN

Un entretien régulier est nécessaire au bon fonctionnement de votre réfrigérateur.

### 6.1 Nettoyage

**Conseil !** La fin du dégivrage est un moment opportun pour nettoyer votre réfrigérateur.

- Frottez avec un chiffon doux et un produit de nettoyage léger ;
- Nettoyez avec un chiffon doux et humide ;
- Eliminez la poussière de l'élément frigorifique placé à l'intérieur du réfrigérateur avec une brosse ou un chiffon doux. Faites-le une fois par an.

**Attention !** - N'utilisez pas de savon ou de produits de nettoyage agressifs, mordants ou à base de soude.

- Les éléments amovibles se trouvant à l'intérieur de votre réfrigérateur ne sont pas prévus pour être lavés au lave-vaisselle.

### 6.2 Dégivrage

La glace se dépose progressivement contre l'élément frigorifique de votre réfrigérateur. Dès que la couche de glace a 3 mm d'épaisseur, il faut le dégivrer. La glace diminue la capacité de refroidissement et la durée de vie de votre réfrigérateur.

- Enlevez le bac à glaçons et toutes les denrées alimentaires ;
- Mettez le réfrigérateur hors service, comme décrit au paragraphe 4.2 « Mise hors service » ;
- Laissez la porte de votre réfrigérateur ouverte ;
- Placez des linges secs à l'intérieur pour absorber l'eau ;
- Placez des récipients remplis d'eau très chaude dans le compartiment basse température ;
- Après le dégivrage (le compartiment basse température et l'élément frigorifique sont libres de glace), retirez les linges et les récipients remplis d'eau. Séchez le réfrigérateur avec un chiffon ;
- Remettez l'appareil en service, comme décrit dans le paragraphe 4.1 « Mise en service du réfrigérateur ».

**Attention !** - N'enlevez sous aucun prétexte la couche de glace avec force ou avec des objets tranchants.

- Il ne faut pas accélérer le dégivrage à l'aide, par exemple, d'une sèche-cheveux électrique.

### 6.3 Fermeture de la porte

Une porte qui ne ferme pas bien signifie formation de glace dans le réfrigérateur. Pour vous assurer de l'étanchéité de la porte, fermez celle-ci en intercalant un bout de papier. Tirez ensuite sur ce dernier. Si la porte ferme correctement, vous devrez sentir une résistance. Le cas contraire signifie une fermeture insuffisante. Effectuez ce test régulièrement sur les quatre côtés de la porte.

S'il s'avère que la porte ferme mal, contrôlez si le mécanisme de verrouillage maintient la porte correctement fermée.

### 6.4 Utilisation pendant l'hiver

Lorsque vous utilisez votre réfrigérateur avec des températures extérieures inférieures à 8°C, il est conseillé d'installer la protection hivernale Thetford (voir illustration 6) sur les grilles de ventilation. Elle constitue une barrière contre l'air froid. La protection hivernale est un accessoire destiné à votre réfrigérateur, que vous pouvez obtenir auprès de votre concessionnaire de caravane.

**Conseil !** Il est également recommandé de faire usage de la protection hivernale lorsque le véhicule n'est pas utilisé pendant une longue période.

### 6.5 Entretien du dispositif au gaz

L'entretien et l'inspection du dispositif au gaz et des éléments électriques doivent être effectués par une **personne qualifiée**. Il est recommandé de confier cet entretien à un centre de service clientèle. Vous pouvez obtenir une liste des personnes compétentes en prenant contact avec le Service Clientèle de Thetford.

**Attention !** Conformément à la réglementation européenne en application sur les dispositifs au gaz et l'évacuation des produits de combustion, les règles suivantes doivent être prises en considération. Elles incombent à la responsabilité de l'utilisateur:

- Les appareils au gaz liquide doivent être contrôlés avant la première utilisation puis tous les ans.
- Le brûleur doit être nettoyé au moins une fois par an et plus si besoin.
- Lorsqu'un tuyau de gaz est utilisé, il doit être inspecté annuellement. Ce tuyau a une longévité limitée et il faut donc le changer avec une certaine régularité. Un contrôle régulier de ruptures, de déchirures ou d'un état de vieillissement éventuels s'impose et, en cas de doute, un remplacement doit s'effectuer. Il convient de surveiller le temps d'utilisation maximum permis du tuyau et de le changer à temps en tenant compte des dates limites données par le fabricant et les réglementations locales.
- Le tuyau de gaz de remplacement doit être d'un type dûment approuvé par les réglementations locales. Il doit être positionné de façon à ne pas se tordre, à pouvoir pivoter et à ne pas se casser.
- En raison de sa longévité limitée, le tuyau de gaz doit être mis en place de façon à garder la possibilité de le remplacer.

### 6.6 Liste de contrôle pour l'entretien

Ce réfrigérateur vous donnera des années durant et sans le moindre problème tout le confort souhaité si vous suivez tout simplement et régulièrement la liste de contrôle suivante :

- Gardez votre réfrigérateur bien propre. Voir paragraphe 6.1 « Nettoyage ».
- Dégivrez le réfrigérateur aussi souvent que nécessaire. Voir paragraphe 6.2 « Dégivrage ».
- Contrôlez régulièrement la fermeture de la porte. Voir paragraphe 6.3 « Fermeture de la porte ».
- Assurez-vous que les grilles de ventilation ne sont pas obstruées.
- Nettoyez régulièrement les grilles de ventilation.

## 7 MISE A L'ECART MOMENTANEE

Lorsque le réfrigérateur ne va plus être utilisé pendant une longue période, il convient de suivre les consignes suivantes :

- Enlevez toutes les denrées alimentaires ;
- Mettez le réfrigérateur hors circuit ;
- Nettoyez-le selon les indications données au paragraphe 6.1 « Nettoyage » ;
- Fermez le robinet de gaz qui alimente le réfrigérateur ;
- Maintenez la porte entrebâillée à l'aide du petit crochet spécial du mécanisme de verrouillage (mise à l'écart) ;
- Installez la protection hivernale sur les grilles de ventilation.

## 8 PANNES ET SOLUTIONS

Lorsque votre réfrigérateur ne refroidit pas bien ou ne se met pas en marche, consultez la liste de contrôle qui suit. Si elle ne vous apporte pas de solutions, contactez le département Customer Service de votre pays (voir les adresses au verso de cette notice).

- Contrôlez si vous avez correctement suivi les instructions des chapitres 4 et 5 « Mise en service du réfrigérateur ».
- Contrôlez si le réfrigérateur est de niveau.
- Contrôlez s'il est possible d'utiliser le réfrigérateur avec une source d'alimentation disponible.

### 8.1 Problème : Le réfrigérateur ne fonctionne pas sur le gaz

#### Cause possible

- a) Le cylindre de gaz est vide.
- b) Le clapet du cylindre de gaz ou des interrupteurs est fermé

#### Ce que vous pouvez faire

- a) Changez le cylindre de gaz.
- b) Ouvrez le clapet du cylindre et les interrupteurs

### 8.2 Problème : Le réfrigérateur ne fonctionne pas sur 12V

#### Cause possible

- a) Le fusible de 12V est défectueux.

#### Ce que vous pouvez faire

- a) Placez un nouveau fusible (Camping-car → Boîtier de fusible camping-car. Auto → Boîtier de fusible auto)

- b) La batterie est vide.

#### Ce que vous pouvez faire

- b) Contrôlez la batterie et rechargez-la.

### 8.3 Problème : Le réfrigérateur ne refroidit pas suffisamment.

#### Cause possible

- a) Ventilation insuffisante du réfrigérateur.
- b) Le thermostat / bouton de contrôle du gaz sont trop bas.

#### Ce que vous pouvez faire

- a) Contrôlez si les grilles de ventilation ne seraient pas couvertes.
- b) Montez le thermostat / le bouton de contrôle du gaz sur une position plus haute.

- c) Il y a trop de glace sur l'élément frigorifique.

#### Ce que vous pouvez faire

- c) Contrôlez si la porte du réfrigérateur ferme correctement et dégivrez l'appareil.

- d) Trop de denrées chaudes sont conservées en même temps.

#### Ce que vous pouvez faire

- d) Laissez d'abord refroidir les denrées.

- e) Le brûleur est encrassé.

#### Ce que vous pouvez faire

- e) Faites nettoyer le brûleur.

- f) La porte ne ferme pas suffisamment.

#### Ce que vous pouvez faire

- f) Contrôlez la fermeture de la porte.

## 9 GARANTIE, SERVICE CLIENTELE ET RESPONSABILITE

### 9.1 Garantie

Thetford B.V. offre aux utilisateurs des réfrigérateurs Thetford une garantie de trois ans. Durant la période de garantie et en cas de défaut, Thetford procédera à la réparation ou au remplacement de l'appareil. Les frais de remplacement, le paiement des heures de travail passées pour remplacer les pièces défectueuses et/ou le prix des pièces elles-mêmes incomberont alors à Thetford.

**1.** Pour avoir droit aux conditions de cette garantie, l'utilisateur doit apporter l'appareil à un centre de service approuvé par Thetford. La revendication y sera examinée.

**2.** Si la réparation de l'appareil sous garantie exige le remplacement de pièces, celles-ci deviennent la propriété de Thetford.

**3.** Les dispositions légales valant pour les consommateurs restent inchangées en ce qui concerne les clauses de cette garantie.

**4.** Cette garantie ne s'applique pas aux appareils utilisés à des fins commerciales.

**5.** Une revendication concernant la garantie ne peut être prise en compte dans l'un des cas suivants :

- l'appareil est mal utilisé ou les consignes données dans le manuel ne sont pas respectées ;
- l'appareil n'est pas installé selon les instructions ;
- des modifications ont été apportées à l'appareil ;
- l'appareil n'est pas réparé par un centre de service approuvé par Thetford ;
- le numéro de série ou le code de l'appareil a été modifié ;
- l'appareil a subi des dommages suite à une utilisation hors norme du produit lui-même.

### 9.2 Responsabilité

Thetford ne se tient pas responsable de la perte et/ou des dommages résultant d'une cause directe ou indirecte de l'utilisation de réfrigérateur.

## 10 ENVIRONNEMENT

Les réfrigérateurs produits par Thetford B.V. sont exempts de CFC. La plupart des composants du réfrigérateur sont recyclables.

Lorsque le réfrigérateur est en fin d'utilisation, il vous faut prendre contact avec l'entreprise locale qui s'occupe des recyclages écologiques.

### 10.1 Economie d'énergie, quelques « petits tuyaux »

- Installez le réfrigérateur et mettez-le en service environ 12 heures avant de le remplir de denrées.
- N'exposez pas le réfrigérateur directement aux rayons du soleil.
- Par une température ambiante d'environ 25°C, laissez le réfrigérateur fonctionner sur la position moyenne du thermostat (aussi bien pour le gaz que sur la tension du réseau).
- Conservez si possible des denrées pré-refroidies.
- Ouvrez la porte aussi peu que possible lorsque vous retirez quelque chose du réfrigérateur.
- Dégivrez le réfrigérateur régulièrement

## 1. INLEDNING

Denna bruksanvisning gäller för modellerna N80, N90, N100, N110, N112 och N145 av Thetford absorptionskylskåp och hjälper dig att använda ditt kylskåp på rätt sätt och utan risker. Läs igenom dessa anvisningar noggrant innan du börjar använda kylskåpet, då vet du genast hur det fungerar och hur det ska användas.

Absorptionskylskåpen från Thetford är särskilt utvecklade för förvaring av färska och frusna livsmedel och för att frysa istärningar i husvagnar och -bilar. Med användarpanelen kan du välja önskad energikälla, så att ditt kylskåp kan användas under olika omständigheter.

I texten hänvisas till bilder med hjälp av siffror. Dessa bilder finns på en flik i början av denna bruksanvisning.

Thetford absorptionskylskåp tillhör kategori C11: apparater som drivs med gas och ska installeras isolerat från bostadsutrymmet.

Om du vill veta mer om hur dit absorptionskylskåp fungerar kan du besöka vår webbsajt [www.thetford-europe.com](http://www.thetford-europe.com).

## 2 SKYDDSÅTGÄRDER OCH SÄKERHETSANVISNINGAR

### 2.1 Signalord

I denna bruksanvisning används följande signalord:

**Varning!** "Varning" avser persons- eller produktskada om användaren inte följer anvisningarna ordentligt. Användaren kan i så fall (allvarligt) skada sig själv eller kylskåpet.

**Försiktig!** "Försiktig" avser skada hos produkten om användaren inte följer anvisningarna ordentligt.

**Obs!** "Obs" avser tillkommande information för användaren och påpekar möjliga problem.

### 2.2 Varningar

- Detta kylskåp måste enligt tillverkarens instruktioner installeras med iakttagande av lokala och nationella föreskrifter.
- Lås noggrant igenom dessa anvisningar innan du börjar använda kylskåpet.
- Lås alltid igenom varningarna innan du utför underhåll eller (gas)kontroll.

#### 2.2.1 Reparation/ underhåll:

- Öppna eller skada aldrig kylsystemet. Detta står under tryck och innehåller ämnen som är skadliga för hälsan.
- Utför aldrig själv reparation av gasolkomponenter, avgasutsläpp eller elektriska delar. Detta får endast utföras av en kvalificerad person. För en lista över kvalificerade verkstäder kan du kontakta avdelningen Customer Service hos Thetford.
- Stäng alltid av kylskåpet innan du utför någon form av underhåll eller rengöring.

#### 2.2.2 Användning:

- Täck aldrig över ventilationsgallren i husvagnens vägg. En god ventilation är oumbärlig för att absorptionssystemet ska fungera ordentligt.
- Vatten i ventilationsgallren kan skada ditt kylskåp. Vi rekommenderar därför att du placerar vinterbeklädnaden över gallren när du tvättar ditt fordon.
- Kylskåpet får inte utsättas för regn.
- Låt aldrig kylskåpet gå på gasol medan du kör. Om det vid en eventuell olycka skulle uppstå brand, föreligger risken för explosion.

#### 2.2.3 Vad ska du göra om...

##### Du känner gaslukt:

- Stäng kranen på gasoltuben;
- Släck all öppen eld;

- Koppla inte in någon elektrisk apparat eller belysning;
- Öppna fönstren och lämna utrymmet;
- Kontakta avdelningen Customer Service hos Thetford.

##### Du förmödar att kylsystemet läcker:

- Stäng av kylskåpet;
- Släck all öppen eld;
- Sörj för tillräcklig ventilation;
- Kontakta avdelningen Customer Service hos Thetford.

## 3 OM DITT KYLSKÅP

Ditt kylskåp består av en kylavdelning och ett frysack. När du startar kylskåpet bör detta få svalna i minst åtta timmar innan du lägger livsmedel i skåpet.

### 3.1 Kylavdelning

Inuti kylskåpet befinner sig kylelementet. Härmed avlägsnar absorptionssystemet värme ur kylskåpet. Det är alltså viktigt att detta kylelement aldrig täcks över med plast eller papper. Luften måste kunna cirkulera fritt genom kylskåpet för att avge sin värme.

**Obs!** Täck inte över kylelementet baktilt i kylskåpet med plast eller papper. Kylskåpet ger bäst kylnings om luften kan cirkulera fritt genom skåpet.

För att så mycket som möjligt undvika isbildning på kylelementet:

- Täck alltid över flytande livsmedel innan du sätter dem i kylskåpet;
- Låt varma livsmedel först svalna innan du sätter dem i kylskåpet;
- Öppna aldrig kylskåpet längre än nödvändigt.

#### 3.1.1 Placering förvaringshyllor

Inuti kylskåpet befinner sig två eller tre förvaringshyllor. Dessa kan ställas in på önskad höjd med ett enkelt klicksystem.

- Klicka fast plastklämman på hyllans räta kortsida;
- Vrid klämman horisontellt, luta hyllan snett och för in den i skåpet;
- Placera kortsidan utan klämma i en av de därtill avsedda spåren i kylskåpets vänstra sidovägg;
- Placera kortsidan med klämman i det korresponderande spåret i kylskåpets högra sidovägg;
- Vrid klämman nedåt så att den klämmer fast i spåret.

För att flytta en hylla vrider du klämman uppåt och tar ut hyllan. Placera sedan hyllan på önskad höjd enligt ovanstående beskrivning.

#### 3.1.2 Fixering av produkter under köring

Kylskapshyllorna har ett system varmed du kan klämma fast produkterna medan du kör. Detta system består av en plastskena som enkelt kan klickas fast och förflyttas. För att fixera produkterna på hyllan under köring skjuter du skenan så stadigt som möjligt mot produkterna på hyllan.

I förvaringsfacket i kylskåpets dörr sitter Thetfords unika, flexibla flaskklämma (se bild 1). Denna flexibla skjutklämman förekommer att produkterna som står i dörren börjar glida under köring. Skjut klämman mot produkterna i dörren eller sätt produkterna bakom klämman.

### 3.2 Frysack

Frysacket i N80, N90 och N112 når en temperatur på -12° C \* och är därför lämpat för frysning av istärningar och för kortvarig förvaring av frusna livsmedel.

Frysacket i N100, N110 och N145 når en temperatur på -18° C \* och är därför lämpat för frysning av istärningar och för förvaring av frusna livsmedel under längre tid.

\* Test har utförts vid en omgivningstemperatur på +25° C med AC 230 V.

**Obs!** - Frysacket är inte lämpat för infrysning av livsmedel.

- Använd endast dricksvattnen till att göra istärningar.
- Placera inga andra produkter i frysacket medan du fryser istärningar.
- Vattnet fryser snabbast med termostaten i sitt högsta läge.

**Tips!** - Istärningar kan du helst göra på natten. Under natten har kylskåpet mer reservkapacitet.

### 3.3 Automatisk avfrostningscykel (N100A och N145)

Kylskåpen som fungerar med SES-systemet (N100A och N145) är försedda med ett automatiskt avfrostningssystem. När kylskåpet har löpt i 49 timmar kontrollerar systemet temperaturen hos kylelementet baktilt i skåpet. Om temperaturen är för låg aktiveras avfrostningscykeln, systemet stänger av kylelementet tills det åter har rätt temperatur. Sedan sätts tiduret tillbaka till 49 timmar och återvänder systemet till normal funktion. När kylskåpet har stängts av och startas igen sätts tiduret automatiskt åter på 49 timmar.

**Obs!** Vid kylskåp som fungerar med SES-systemet (N100A och N145) är det inte nödvändigt att själv regelbundet avfrosta kylskåpet. Den automatiska avfrostningscykeln sörjer för att det inte (eller knappast) samlas någon is på kylelementet baktilt i skåpet.

### 3.4 Dörrspärr

Kylskåpets dörr är försedd med en automatisk spärr. När du stänger kylskåpsdörren och trycker åt den ordentligt, spärras den automatiskt. När du öppnar skåpet igen, lossar du automatiskt spärren med handen. Denna automatspärr håller även dörren stängd medan du kör. Ned till på kylskåpet sätter vid somliga modeller dessutom en extra skyddsanordning. Genom att föra skjutspärren över stiftet då dörren är stängd vet du helt säkert att dörren inte kommer att öppnas under resan.

När kylskåpet inte kommer att användas under längre tid kan du med hjälp av den särskilda haken vid dörrspärren (se bild 2) förekomma oönskade dofter. Vrid haken ett kvarts varv och sätt fast den med stiftet. I detta läge gör haken att dörren inte kan stängas.

## 4 INKOPPLING AV KYLSKÅPET FÖR N80, N90, N100P, N100E, N110, N112 OCH N145E

- Innan du börjar använda kylskåpet bör insidan först rengöras ordentligt.
- När skåpet används för första gången ska det först få svalna i minst åtta timmar innan du sätter några livsmedel i kylskåpet.
- Frysdelen ska vara kall inom en timme efter inkoppling av kylskåpet.

### 4.1 Tändning och start av ditt kylskåp

**Tändning för hand (N80P, N90P, N100P, N110P och N112P)**

#### BILD 3

A = Omkopplare energikälla

B = Elektrisk termostat

C = Knapp gaskontroll

D = Flammätare

E = Manuell tändning (elektromagnetisk tändning)

**Elektrisk tändning (N80E, N90E, N100E, N110E, N112E och N145E):**

#### BILD 4

A = Omkopplare energikälla

B = Elektrisk termostat

C = Knapp gaskontroll

D = Flammätare

**A.** Kylningskäpet kan gå på nätström (230V), likström (12V) eller gasol. Önskad energikälla väljer du med omkopplaren (A). Denna har fyra lägen:

- likström
- nätström
- gasol
- avstängd

**B.** Termostaten är ett temperaturreglage för kylningskäpet när det går på nätström (230V). Prickarna anger kylningen (ju större prick, desto mer kylning).

**C.** Gaskontrollknappen är ett temperaturreglage för kylningskäpet när det går på gasol. Prickarna anger kylningen (ju större prick, desto mer kylning).

**D.** Flammätaren anger när lågan brinner. När mätaren står i det gröna fältet brinner lågan.

**E.** Den manuella (elektromagnetiska) tändaren avger när den trycks in en gnista som tänder lågan i brännaren.

#### 4.1.1 Elektrisk funktion

Det finns två sätt att låta kylningskäpet gå på elektricitet:

- **Likström (12 V):** Sätt omkopplaren energikälla (A) på Kylningskäpet drövs nu av bilens eller husbilens batteri.

**Obs!** - Använd alltid gasol eller nätström första gången du startar och kyler kylningskäpet. Batteridrift av kylningskäpet är endast avsett för att bibehålla skäpet och innehållets temperatur när det redan är svalt.

- Vid batteridrift löper kylningskäpet utan temperaturkontroll (kontinuerlig verkan).

- **Nätspänning (230V):** Sätt omkopplaren energikälla (A) på

- Ställ in temperaturläget med termostatens vridreglage (B) (ju större prick, desto mer kylning).

#### 4.1.2 Gasolfunktion

**Varning!** - Brännbart material måste hållas undan från kylningskäpet.

- För val av gastyp: se typskylten inuti kylningskäpet.
- Tryckreglagets typ anges på typskylten inuti kylningskäpet och i tabellen i slutet av denna bruksanvisning.
- Gasbehållarens typ och placering måste överensstämma med senast gällande tekniska föreskrifter. Sör för installation på en väl ventilerad plats och se till att ventilationsöppningarna till gasbehållarens förvaringsutrymme hålls öppna.
- Byte av gasbehållaren måste ske i öppen luft och väl undan från varje tänkbart tändningskälla.
- Det är förbjudet att låta kylningskäpet gå på gasol medan du körs. Om det skulle uppstå brand vid en eventuell olycka föreligger risken för explosion.
- Vi avråder bestämt från att låta kylningskäpet gå på gasol i närmheten av en bensinstation.

1. Öppna gasoltubens stängningsventil och gaskranarna;

2. Sätt knappen för gaskontroll i det högsta läget (den största pricken);

3. Sätt omkopplaren energikälla (A) på

4. Tänd gaslågan:

#### Tändning för hand (N80P, N90P, N100P, N110P och N112P)

- Tryck in gasknappen, vridreglage (C), och håll den intryckt;
- Tryck upprepade gånger in den manuella tändarens knapp, med mellanrum på 1-2 sekunder;
- Släpp gaskontrollen när flammätaren kommer i det gröna fältet. Upprepa det föregående steget om mätaren inte kommer i det gröna fältet;

**Varng! Håll aldrig gasknappen intryckt längre än 30 sekunder i sträck. Om ingen låga tänds måste du vänta i minst fem minuter innan du försöker på nytt. Annars kan det samlas gas i apparaten, vilket kan leda till brand eller explosion.**

- Ställ in önskad kylning med gaskontrollen, vridreglage (C) (ju större prick, desto mer kylning).

#### Elektrisk tändning (N80E, N90E, N100E, N110E, N112E och N145):

- Tryck in gaskontrollen, vridreglage (C), och håll den intryckt;
- Tändningen sker automatiskt. Du hör ett tickande ljud. När lågan har tändts upphör ljudet och blir flammätaren gröna. Du kan nu släppa gasknappen;
- Om lågan släcknar upprepas tändningen automatiskt.
- Ställ in önskad kylning med gaskontrollen, vridreglage (C) (ju större prick, desto mer kylning).

#### 4.2 Avstängning

- Sätt omkopplaren energikälla (A) på ;
- Kylningskäpet är nu helt avstängt.
- Sätt med spärren fast dörren i öppnat läge. Detta förekommer oönskad doft och mögelbildung i kylningskäpet.

**Obs!** Stäng gasoltubens ventil och alla gaskranarna om kylningskäpet inte kommer att användas under längre tid.

## 5 INKOPPLING AV KYLNINGSKÄPET FÖR N100A OCH N145A

- Innan du börjar använda kylningskäpet bör insidan först rengöras ordentligt.
- När kylningskäpet används för första gången ska det först få svalna i minst åtta timmar innan du sätter några livsmedel i kylningskäpet.
- Frysdelen ska vara kall inom en timme efter inkopplingen av kylningskäpet.

#### 5.1 Smart Energy Selection (SES)

Modellerna N100A och N145A är försedda med 'smart energy selection'. Vid starten väljer du i princip funktionsläget AUTO. SES-systemet väljer då automatiskt den lämpligaste av de tre energikällorna. Därvid hanteras följande prioritetsföljd:

- nätspänning (230 V)
- likström (12 V)
- gasol

Om en energikälla blir tillgänglig som har högre prioritet än kållan som för närvärande driva kylningskäpet (t.ex. om du startar motorn), avbryter systemet den nuvarande energikällan och kopplar om till drift med kållan som har högre prioritet.

Om det uppträder en störning i en eller fler av de möjliga energikällorna, ger systemet inget felmeddelande så länge det fortfarande finns en annan källa tillgänglig. SES-systemet kopplar automatiskt om.

**Om ingen enda energikälla finns tillgänglig skiftar huvudströmbrytarens lysdiod från grönt till rött och blinkar den varje sekund.**

N100A och N145A har dessutom möjligheten att själv, för hand, välja önskad energikälla.

#### 5.2 Inkoppling av kylningskäpet

**Obs!** Den första gången du startar SES-systemet sker detta automatiskt i funktionsläget "auto" och med den mittersta temperaturinställningen. Varje ändring i SES-systemet lagras i systemets minne. I fortsättningen startar systemet alltså alltid i det senast inställda läget.

#### BILD 5

**A** = Huvudströmbrytare (till/från)

**B** = Omkopplare funktionsläge

**C** = Omkopplare temperaturinställning

**D** = Lysdiod-display

**1.** Öppna gastubens stängningsventil;

**2.** Öppna gastillförselns gaskranarna;

**3.** Tryck in strömbrytaren (A). Lysdioden bredvid strömbrytaren lyser grönt;

**4.** Välj med funktionsomkopplaren "Auto"-funktionen eller en energikälla som du väljer själv. Lysdioderna anger vilket val du har gjort;

**5.** Ställ in önskad kyltemperatur med temperaturvälvaren (C). Lysdioderna anger vilken temperaturinställning du har valt.

**A.** Med huvudströmbrytaren startar och stänger du av kylningskäpet. Lysdioden bredvid strömbrytaren lyser grönt. Displayens lysdioder återger den senast gjorda inställningen. Efter 10 sekunder släcknar displayens lysdioder igen. Strömbrytarens lysdiod fortsätter att visa grönt.

**B.** Om du trycker in funktionsvälvaren visar displayens lysdioder den aktuella inställningen under 10 sekunder. Sedan kan du med tryck på funktionsvälvaren stega i följande ordning genom funktionsmenyn: AUTO, manuell likström (12 V), manuell nätspänning (230 V), manuell gasoldrift och tillbaka till AUTO. Välj läget "AUTO" eller den energikälla du önskar. Lysdioderna anger vilket val du har gjort. I funktionsläget AUTO väljer systemet själv den bäst lämpade energikällan. Lysdioden AUTO lyser, tillsammans med lysdioden som korresponderar med energikällan som systemet för närvärande använder. När funktionsvälvaren har varit släppt i 10 sekunder stänger systemet av lysdioderna så att de släcknar.

**C.** Med temperaturomkopplaren reglerar du kylningskäpet temperatur. När du trycker in temperaturvälvaren tänds lysdioden för den för närvärande inställda temperaturen. Med varje vidare tryck på omkopplaren ställs temperaturen in ett steg svalare. När den kallaste temperaturen har uppnåtts börjar systemet om vid den varmaste temperaturinställningen. När temperaturvälvaren har varit släppt i 10 sekunder stänger systemet av lysdioderna så att de släcknar.

#### 5.3 Elektrisk funktion

Eldrift av kylningskäpet kan väljas både av Auto-funktionen och manuellt.

##### 5.3.1 Automatfunktion

##### Nätspänning (230 V):

Denna energikälla väljs om strömförslöjningens spänning överskrider 200 V. För detta funktionsläge krävs även en kontinuerlig matning med 12 V för det elektroniska styrsystemets funktion.

##### Likström (12 V):

SES-systemet väljer endast drift med 12 V om nätspänning (230 V) inte finns tillgänglig, fordonets motor är igång och en spänning finns tillgänglig som överskrider 11 V.

Om det uppstår en störning vid eldrift (230 V eller 12 V) visas detta inte på displayen så länge en annan energikälla finns tillgänglig. Systemet kopplar då automatiskt om till den tillgängliga energikällan med högsta prioriteten.

### 5.3.2 Manuellt inställt eldrift

Nätspänning (230 V):

Huvudströmbrytarens lysdiod varnar om spänningen är otillräcklig, eller om en störning uppträder. Huvudströmbrytarens lysdiod skiftar då från grönt till rött och blinkar varje sekund.

När det åter finns tillräcklig spänning, eller om störningen har avhjälpts, återvänder strömbrytarens lysdiod till fast grönt ljus.

### Likström (12 V):

Huvudströmbrytarens lysdiod ger varning om fordonets motor är avstängd, om en störning uppstår eller om den tillgängliga spänningen är för låg. I så fall skiftar lysdioden från grönt till rött och blinkar den varje sekund.

När motorn startas igen, störningen åtgärdats, eller den tillgängliga spänningen åter är tillräcklig, återvänder huvudströmbrytarens lysdiod till fast grönt ljus.

**Obs!** Om fordonets motor är avstängd går kylskåpet INTE automatiskt över till en annan energikälla om du valt manuell inställning på 12 V. Detta innebär att kylskåpet inte kyler.

### 5.4 Gasolfunktion

Gasoldrift av kylskåpet kan väljas både av Auto-funktionen och manuellt.

**Varning!** - Brännbart material måste hållas undan från kylskåpet.

- För val av gastyp: se typskylten inuti kylskåpet.

- För typ tryckreglage: se typskylten inuti kylskåpet och tabellen i början av denna bok.

- Gasbehållarens typ och placering måste överensstämma med senast gällande tekniska föreskrifter. Sörj för installation på en väl ventilerad plats och se till att ventilationsöppningarna till gasbehållarens förvaringsutrymme hålls öppna.

- Byte av gasbehållaren måste ske i öppen luft och väl undan från varje tänkbar tändningskälla.

- Det är förbjudet att låta kylskåpet gå på gasol medan du kör. Om det skulle uppstå brand vid en eventuell olycka föreligger risken för explosion.

- Det är förbjudet att låta kylskåpet gå på gasol i närmheten av en bensinstation.

#### 5.4.1 Automatfunktion

Systemet väljer gasoldrift om:

- Nätspänning (230 V) inte finns tillgänglig;
- Fordonet motor är avstängd.

När det åter finns nätspänning (230 V) tillgänglig, eller om fordonets motor startas, kopplar systemet om till den tillgängliga energikällan med högsta prioriteten.

Om kylskåpet vid automatfunktion går över från 12 V till gasoldrift väntar systemet i ungefärligen 15 minuter innan gasolen tänds. Gasolindikationslampa lyser dock under fördörfjönningen. Denna tidsfördörfjönning har byggts in för att förekomma att gasoldrift startas medan du stannar vid en bensinstation. För att upphäva den inbyggda tidsfördörfjönningen kan du slänga av kylskåpet och sedan genast starta det igen.

När systemet väljer gasoldrift aktiveras tändningen automatiskt. Gasen strömmar till bränaren och tänds av den elektriska tändaren. Om lågan släcknar tänds gasen automatiskt genast på nytt.

#### 5.4.2 Manuellt inställt gasoldrift

Om manuellt inställt gasoldrift väljs aktiveras tändningen automatiskt. Gasolen strömmar till bränaren och tänds av den elektriska tändningen. Om flamman släcknar tänds gasen omedelbart på nytt.

**Om det inte lyckas att tända lågan inom 30 sekunder stoppas gastillförseln och stängs funktionsläget för gasoldrift av. Huvudströmbrytarens lysdiod skiftar från grönt till rött och blinkar varje sekund.**

Gasolfunktionen kan endast nollställas genom att slänga av kylskåpet. Om du startar kylskåpet på nytt medan gasoläget fortfarande inte fungerar, börjar lysdioden för manuell gasolfunktion att blinika för att ange att ingen gas finns tillgänglig.

**Obs!** Vi avråder bestämt från att låta kylskåpet gå på gasol medan du kör. Om det skulle uppstå brand vid en eventuell olycka föreligger risken för explosion.

Det är förbjudet att låta kylskåpet gå på gasol i närmheten av en bensinstation. Om det tar längre än 15 minuter att tanka måste du slänga av kylskåpet med huvudströmbrytaren (A).

### 5.5 Avstängning

- Sätt huvudströmbrytaren (A) på 0 (från);
- Apparaten är nu helt avstängd
- Sätt med dörrspärren fast dörren i öppet läge. Detta förekommer oönskad doft och mögelbildning i kylskåpet.

## 6 UNDERHÅLL

För kylskåpets goda funktion krävs regelbundet underhåll.

### 6.1 Rengöring

**Tips!** Ett lämpligt tillfälle att rengöra kylskåpet är när det nyss har frostats av.

- Rengör insidan med en mjuk trasa och ett milt rengöringsmedel;
- Torka av kylskåpet med en fuktig, mjuk trasa;
- Avlägsna årligen med en borste eller mjuk trasa allt damm från kylelementet inuti kylskåpet.

**Obs!** - Använd inte tvål eller rengöringsmedel som är aggressiva, frätande eller baserade på soda.

- De lösa delarna inuti kylskåpet kan inte diskas i maskin.

### 6.2 Avfrostning

Med tiden bildas isavsläppningar på kylskåpets kylelement. När islagret är ungefär 3 mm tjockt bör kylskåpet frostas av. Islagret reducerar skåpets kylkapacitet och livslängd.

- Tag ut istärningsformen och alla livsmedel;
- Stäng av kylskåpet enligt paragraf 4.2 "Avstängning";
- Lämna kylskåpsdörren öppen;
- Lägg torra handdukar i kylskåpet för att absorbera vattnet;
- Sätt skålar med varmvatten i frysfacket;
- Efter avfrostning (frysfacket och kylelementet är isfria) ska handdukarna och vattenskålarna tas ut och kylskåpet torkas med en trasa;
- Starta åter kylskåpet enligt paragraf 4.1 "Inkoppling av kylskåpet".

**Obs!** - Islagret får inte avlägsnas med kraft eller vassa föremål.

- Avfrostningen får inte påskyndas med t.ex. en hårtork.

### 6.3 Dörrrens stängning

Om dörren inte stänger ordentligt uppstår isbildung i kylskåpet. För att kontrollera om dörren sluter väl, stänger du dörren med ett papper mellan dörren och själva skåpet. Drag sedan i pappret. Om du känner motstånd sluter dörren ordentligt. Om du inte känner något motstånd sluter den inte tillräckligt tätt. Utför detta prov regelbundet vid alla fyra sidorna av kylskåpsdörren.

Om det visar sig att dörren inte stänger ordentligt ska du kontrollera om dörrspärren håller dörren ordentligt stängd.

### 6.4 Bruk under vintern

Om du använder kylskåpet vid en utetemperatur lägre än 8°C, bör du installera en Thetford vinterbeklädnad (se bild 6) på ventilationsgallren. Denna beklädnad skyddar kylskåpet mot för kall luft. Vinterbeklädnaden är ett tillbehör till kylskåpet och kan erhållas från din husvagns återförsäljare.

**Tips!** Vi rekommenderar även att använda vinterbeklädnaden om fordonet inte kommer att användas under längre tid.

### 6.5 Underhåll av gasapparatur

Underhåll och inspektion av gas- och elektrisk apparatur måste utföras av en kvalificerad montör. Vi rekommenderar att du läter detta underhåll utföras av ett center för kundservice. För en lista över kvalificerade inställningar kan du kontakta Thetfords avdelning Customer Service.

**Obs!** Enligt de europeiska bestämmelserna för gasapparatur och avgasutsläpp måste följande regler iakttas. Dessa faller under användarens ansvar:

- Apparater på gasol (flytande gas) måste inspekteras före första användningen och sedan årligen. Efter inspektionen avges ett certifikat.
- Gasbrännaren måste rengöras minst årligen och vidare så snart det är nödvändigt. Vid bruk av en gasslang måste denna kontrolleras årligen. Denna slang har en begränsad hållbarhet och måste alltså ganska regelbundet bytas ut. Kontrollera regelbundet om slangen har brustit, visar sprickor eller ser föråldrad ut. Byt ut den om du tvivlar. Iakttag även slangens maximala livslängd och byt ut den i tid inom de tidsgränser som anges av tillverkaren eller enligt lokala bestämmelser.
- Vid byte av gasslangen måste en typ användas som är godkänd enligt lokala bestämmelser. Placerar slangen så att den inte är vriden eller kan vridas, böjas om eller vikas.
- På grund av slangens begränsade livslängd måste den anbringas så att det alltid är möjligt att byta den.

### 6.6 Pricklista för underhåll

Detta kylskåp ger dig många års problemfri bekvämlighet, du behöver endast regelbundet gå igenom nedanstående pricklista:

- Håll ditt kylskåp ordentligt rent. Se paragraf 6.1 "Rengöring".
- Frosta av kylskåpet så snart det behövs. Se paragraf 6.2 "Avfrostning".
- Kontrollera regelbundet att dörren stänger ordentligt. Se paragraf 6.3 "Dörrrens stängning".
- Se till att ventilationsgallren inte täcks över.
- Rengör ventilationsgallren regelbundet.

## 7 FÖRVARING

Utför följande handlingar om kylskåpet inte kommer att användas under längre tid:

- Tag ut alla livsmedel;
- Stäng av kylskåpet;
- Rengör kylskåpet enligt beskrivningen i avsnitt 6.1 "Rengöring";
- Stäng gaskranen till kylskåpet;
- Sätt kylskåpsdörren på glänt med den särskilda haken vid dörrlåset (förvaringsläge);
- Placerar vintertäcket på ventilationsgallren.

## 8 STÖRNINGAR OCH LÖSNINGAR

Om ditt kylskåp inte kyler väl, eller inte vill starta, kan du gå igenom nedanstående pricklista. Om detta inte löser problemet bör du kontakta avdelningen Customer Service i ditt land (se adresserna på bruksanvisningens baksida).

- Kontrollera om du har följt anvisningarna i avsnitt 4 eller 5 "Inkoppling av kylskåpet".
- Kontrollera att kylskåpet står horisontellt.
- Kontrollera om det är möjligt att använda kylskåpet med en tillgänglig strömkälla.

### 8.1 Problem: Kylskåpet fungerar inte på gasol

#### Möjlig orsak

- a) Gasoltuben är tom.
- b) Gasoltubens ventil eller en av kranarna är stängd

#### Vad du kan göra

- a) Byt gasoltub.
- b) Öppna gasoltubens ventil och alla stoppkranar.

### 8.2 Problem: Kylskåpet fungerar inte på 12V

#### Möjlig orsak

- a) Säkringen för 12V är trasig.

#### Vad du kan göra

- a) Sätt i en ny säkring (Husbil → husbilens säkringsdosa. Bil → bilens säkringsdosa)
- b) Testa och ladda batteriet.

- b) Batteriet är tomt.

### 8.3 Problem: Kylskåpet kyler inte tillräckligt.

#### Möjlig orsak

- a) Ottillräcklig ventilation för kylskåpet.

#### Vad du kan göra

- a) Kontrollera om ventilationsgallren är övertäckta.

- b) Termostatens/gasreglagets knapp för lågt inställt.

- b) Ställ in termostaten/gasreglaget högre.

- c) För mycket is på kylelementet.

- c) Kontrollera om kylskåpsdörren stänger ordentligt och frostas av kylskåpet.

- d) Du förvarar för många varma livsmedel samtidigt.

- d) Låt livsmedlen först svalna.

- e) Gasbrännaren nedsmutsad.

- e) Låt gasbrännaren rengöras.

- f) Dörren sluter inte ordentligt.

- f) Kontrollera dörrrens stängning.

## 9 GARANTI, KUNDSERVICE OCH ANSVARIGHET

### 9.1 Garanti

Thetford B.V. bjuder slutanvändaren av Thetford kylskåp en garanti på tre år. Inom garantiperioden reparerar eller ersätter Thetford apparaten om den visar brister. Kostnaderna för ersättning, arbetslön för byte av defekta delar och/eller kostnader för själva delarna kommer i detta fall för Thetfords räkning.

1. För att kunna göra anspråk på garantin måste användaren lämna in produkten vid ett av Thetford erkänt Servicecenter för bedömning av anspråket.
2. Om delar av produkten byts ut för reparation, blir dessa delar Thetfords egendom.
3. Gällande konsumtentlagstiftning påverkas inte av denna garantibestämmelse.
4. Denna garanti gäller inte för produkter som används eller har använts för kommersiella ändamål.
5. Alla garantianspråk förfaller om:
  - produkten har använts på felaktigt sätt eller inte enligt anvisningarna i handboken;
  - produkten inte har installerats enligt föreskrift;
  - ändringar har utförts hos produkten;
  - produkten har reparerats av ett ej av Thetford erkänt Servicecenter;
  - produkterns serienummer eller kod har ändrats;
  - produkten har skadats genom omständigheter utanför produktens egna normala användning.

### 9.2 Ansvarighet

Thetford åtar sig inget ansvar för förlust och/eller skada till direkt eller indirekt följd av kylskåpets användning.

## 10 MILJÖ

Kylskåp som tillverkas av Thetford B.V. är fria från KFK. Kylskåpet kan till största delen återanvändas.

Kontakta när kylskåpet når slutet av sitt bruksliv den lokala inställningen som kan sörja för miljövänlig avveckling.

### 10.1 Tips för energibesparing

- Installera kylskåpet och starta det ca. 12 timmar innan du fyller skåpet.
- Utsätt inte kylskåpet för direkt solljus.
- Vid en omgivningstemperatur på ca. 25° C kan du köra kylskåpet vid termostatens mittersta läge (både för gasol och för nätpåslagan).
- Förvara om möjligt livsmedel som har kylts i förväg.
- Öppna dörren endast kort när du tar ut något ur kylskåpet.
- Frosta regelbundet av kylskåpet.

## ES Manual de instrucciones

## 1 INTRODUCCIÓN

Este manual de uso sirve para los modelos N80, N90, N100, N110, N112 y N145 de los frigoríficos de absorción de Thetford y es una guía para el uso correcto y seguro de su frigorífico. Le recomendamos lea detenidamente este manual, antes de usar por primera vez el frigorífico. Descubrirá en poco tiempo cómo debe usar y cuidar su frigorífico.

Los frigoríficos de absorción de Thetford han sido especialmente diseñados para guardar alimentos frescos y congelados y para preparar cubitos de hielo en caravanas y autocaravanas. El panel de mando le permite seleccionar la fuente de energía deseada. El frigorífico se puede usar por ello bajo distintas condiciones.

Los números que aparecen en el texto hacen referencia a las diferentes figuras que se encuentran en el plegable al principio del manual.

Los frigoríficos de absorción de Thetford pertenecen a la categoría C11: aparatos que funcionan a gas y que se deben instalar aislados del habitáculo.

Si desea informarse con más detalle sobre el funcionamiento de su frigorífico de absorción, le recomendamos visite nuestro sitio web [www.thetford-europe.com](http://www.thetford-europe.com).

## 2 MEDIDAS DE PRECAUCIÓN Y NORMAS DE SEGURIDAD

### 2.1 Advertencias

En este manual de uso se utilizan las siguientes advertencias:

**Aviso!** "Aviso" indica daños al usuario o al producto si el usuario no sigue con cuidado los procedimientos. El usuario se puede lesionar (seriamente) o dañar el producto.

**Cuidado!** "Cuidado" indica daños al producto, si el usuario no sigue con cuidado los procedimientos.

**Atención!** "Atención" indica información adicional para el usuario y le avisa sobre posibles problemas.

### 2.2 Avisos

- Este frigorífico se ha de instalar según las instrucciones del fabricante y teniendo en cuenta la normativa nacional y local.
- Lea detenidamente este manual antes de usar su frigorífico por primera vez.
- Lea siempre los avisos antes de efectuar tareas de mantenimiento o control (de gas).

### 2.2.1 Reparaciones/ mantenimiento:

- No abrir o dañar nunca el sistema de refrigeración, ya que se encuentra bajo presión y contiene sustancias nocivas para la salud.
- No reparar nunca personalmente la instalación de gas, la extracción de humos y la instalación eléctrica. Estas reparaciones sólo pueden ser realizadas por un servicio autorizado. Para obtener una lista de los servicios autorizados, póngase en contacto con el departamento de Atención al cliente de Thetford.
- Apagar siempre el frigorífico, antes de realizar cualquier tarea de mantenimiento o limpieza.

### 2.2.2 Uso:

- No cubrir nunca las rejillas de ventilación en la pared de la caravana. Para que el sistema de absorción funcione correctamente, es necesaria una buena ventilación.
- La presencia de agua en las rejillas de ventilación puede causar daños en el frigorífico. Por ello recomendamos colocar la cubierta invernal sobre dichas rejillas cuando vaya a limpiar su vehículo.
- No exponer el frigorífico a la lluvia.
- El frigorífico nunca debe funcionar a gas durante la conducción. En caso de

producirse un incendio a causa de un accidente, existe el riesgo de una explosión.

### 2.2.3 Qué hacer en caso de que

#### Huela a gas:

- Cerrar la válvula de la bombona de gas;
- Apagar cualquier llama viva;
- No encender ningún aparato eléctrico o luz;
- Abrir las ventanas y abandonar el recinto;
- Ponerse en contacto con el departamento de Atención al Cliente de Thetford.

#### Sospeche que existen fugas en el sistema de refrigeración:

- Apagar el frigorífico;
- Apagar cualquier llama viva;
- Procurar que exista suficiente ventilación;
- Ponerse en contacto con el departamento de Atención al Cliente de Thetford.

## 3 ACERCA DE SU FRIGORÍFICO

El frigorífico consta de un compartimento fresco y un compartimento de congelación. Al encender el frigorífico, deberá dejarlo enfriar como mínimo durante ocho horas, antes de introducir alimentos en el mismo.

### 3.1 Compartimento fresco

En la parte interior de su frigorífico se encuentra la rejilla de refrigeración. A través de ésta, el sistema de absorción extrae calor del frigorífico. Por ello, es importante no cubrir nunca con papel o plástico esta rejilla. Para poder extraer calor, el aire debe poder circular libremente por el frigorífico.

**Atención!** No cubrir la rejilla de refrigeración en la parte posterior del frigorífico con plástico o papel. El frigorífico enfriará mejor cuando el aire puede circular libremente por su interior.

Para limitar en la medida de lo posible la formación de hielo sobre la rejilla de refrigeración:

- Tapar los alimentos líquidos antes de introducirlos en el frigorífico;
- Dejar enfriar los alimentos calientes, antes de introducirlos en el frigorífico;
- No abrir el frigorífico durante más tiempo del necesario.

### 3.1.1 Colocar las rejillas de almacenamiento

En el interior de su frigorífico se encuentran dos o tres rejillas de almacenamiento. Puede colocar las rejillas a la altura deseada, mediante un sencillo sistema de clic.

- Fije la abrazadera de plástico en el lado corto de la rejilla;
- Girar la abrazadera a la posición horizontal e introducir la rejilla en el frigorífico inclinándola;
- Colocar el lado corto sin abrazadera en una de las ranuras marcadas en la pared izquierda del frigorífico;
- Colocar el lado corto con abrazadera en una de las ranuras marcadas en la pared derecha del frigorífico;
- Girar la abrazadera hacia abajo, de modo que quede fijada en la ranura.

Para desplazar la rejilla, basta con girar la abrazadera hacia arriba, retirar la rejilla y colocar la rejilla a la altura deseada tal y como se ha descrito anteriormente.

### 3.1.2 Fijar los productos durante la conducción

Las rejillas de almacenamiento de su frigorífico disponen de un sistema con el cual usted puede asegurar los productos para que no se muevan durante el viaje. Este sistema consta de una tira de plástico que se puede desplazar y fijar sencillamente. Para fijar los productos durante la conducción, basta con desplazar la tira de plástico de la rejilla lo más cerca posible contra los productos.

En el compartimento de la puerta de su frigorífico se encuentra el fijabotella flexible de Thetford (véase la figura 1). Este pasador flexible evita que los productos

colocados en la puerta se desplacen durante la conducción. Desplazar el fijabotella contra los productos o colocar los productos entre el fijabotella.

### 3.2 Compartimento de congelación

El congelador de los modelos N80, N90 y N112 alcanza una temperatura de -12°C\* y por tanto es indicado para hacer cubitos de hielo y para guardar alimentos congelados durante un breve espacio de tiempo. El congelador de los modelos N100, N110 y N145 alcanza una temperatura de -18°C\* y por tanto es indicado para hacer cubitos de hielo y para guardar alimentos congelados durante un periodo de tiempo más largo.

\* Prueba realizada a una temperatura ambiente de +25°C y a 230V.

**Atención!** - El compartimento de congelación no es indicado para congelar alimentos.

- Use agua potable para hacer cubitos de hielo.
- No colocar otros productos en el congelador, cuando prepare cubitos de hielo.
- El agua se congela más rápido si el termostato se coloca en la posición más alta.

**Consejo!** - El mejor momento para hacer cubitos de hielo es por la noche, ya que el frigorífico tiene entonces mayor capacidad de reserva.

### 3.3 Ciclo de descongelación automática (N100A y N145A)

Los frigoríficos que funcionan con el sistema SES (N100A y N145A) están provistos de un ciclo de descongelación automática. Después de cada 49 horas de funcionamiento del frigorífico, el sistema controla la temperatura de la rejilla de refrigeración en la parte posterior del frigorífico. Si la temperatura es demasiado baja, el sistema activa el ciclo de descongelación, es decir, el sistema apaga la refrigeración, hasta que la rejilla de refrigeración en la parte posterior del frigorífico vuelve a alcanzar la temperatura adecuada. A continuación, el temporizador se vuelve a ajustar a 49 horas y el sistema retoma su funcionamiento normal. Al apagar y encender el frigorífico, el temporizador se vuelve a ajustar automáticamente a 49 horas.

**Atención!** En los frigoríficos que funcionan con el sistema DES (N100A y N145A) no es necesario que el usuario descongele el frigorífico regularmente. El ciclo de descongelación automática se encarga de que no se acumule hielo (o mínimamente) sobre la rejilla de refrigeración de la parte posterior del frigorífico.

### 3.4 Cierre hermético de la puerta

La puerta de su frigorífico dispone de un cierre automático. Al cerrar la puerta de su frigorífico y apretarla bien, ésta se cerrará automáticamente. Al abrir la puerta del frigorífico con la mano, el cierre se desbloqueará sin que se dé cuenta. Este cierre hermético también se encarga de que la puerta de su frigorífico permanezca cerrada durante la conducción. Además, en la parte inferior del frigorífico existe en algunos modelos un seguro adicional. Cerrando la puerta y desplazando el pestillo sobre el pasador, se asegurará de que la puerta no se abra durante el viaje.

Si no va a utilizar el frigorífico durante un periodo de tiempo largo, podrá evitar la formación de olores desagradables, usando el tope especial del cierre de la puerta (véase la figura 2). Girar el tope un cuarto de vuelta y fijarlo con ayuda del pasador. El tope se encarga ahora de que la puerta quede entreabierta.

## 4 ENCENDER EL FRIGORÍFICO EN LOS MODELOS N80, N90, N100P, N100E, N110, N112 y N145E

- Antes de poner en marcha el frigorífico, se recomienda limpiar primero su interior.
- Al encender el frigorífico por primera vez, deberá dejarlo enfriar como mínimo durante ocho horas, antes de introducir alimentos en el mismo.
- El compartimento de congelación debería estar frío una hora después de haber encendido el aparato.

### 4.1 Encender y poner en marcha su frigorífico

#### Encendido manual (N80P, N90P, N100P, N110P y N112P)

##### FIGURA 3

- A = Comutador de selección de energía
- B = Termostato eléctrico
- C = Botón de control de gas
- D = Indicador de llama
- E = Encendido manual (encendido piezoelectrónico)

#### Encendido eléctrico (N80E, N90E, N100E, N110E, N112E y N145E):

##### FIGURA 4

- A = Comutador de selección de energía
- B = Termostato eléctrico
- C = Botón de control de gas
- D = Indicador de llama

A. El frigorífico funciona con electricidad (230V), corriente continua (12V) o gas líquido. Con el comutador de selección de energía (a) selecciona la fuente que deseas. Este comutador tiene cuatro posiciones:

- corriente continua
- tensión de red
- gas
- apagado

B. El termostato sirve para regular la temperatura del frigorífico cuando funciona con electricidad (230V). Los puntos indican la capacidad de refrigeración (cuanto mayor sea el punto, tanto mayor será la capacidad de refrigeración).

C. El botón de control de gas sirve para regular la temperatura del frigorífico cuando funciona a gas. Los puntos indican la capacidad de refrigeración (cuanto mayor sea el punto, tanto mayor será la capacidad de refrigeración).

D. El indicador de llama indica cuando está encendida la llama. La llama está encendida, si el indicador alcanza la zona verde.

E. Al pulsar el piloto de encendido (piezoelectrónico) manual se produce una chispa que enciende la llama en el calentador.

### 4.1.1 Funcionamiento con electricidad

Existen dos maneras de hacer que el frigorífico funcione con electricidad:

- Corriente continua (12V): Girar el comutador de selección de energía (A) a la posición

El frigorífico se alimenta ahora de la batería de su coche o autocaravana.

**Atención!** - El frigorífico sólo puede funcionar con batería si está encendido el motor de su coche o autocaravana. Si el frigorífico funciona con batería sin que esté en marcha su coche o caravana, se gastará energía de su batería, sin que ésta se vuelva a cargar, debido a lo cual se quedará rápidamente sin batería.

- Utilice siempre la conexión de gas o de tensión de red para encender por primera vez el frigorífico y para enfriarlo. El funcionamiento del frigorífico con la batería sirve para preservar la temperatura del frigorífico y su contenido, cuando ya están fríos.

- Cuando el frigorífico funciona con batería lo hace sin control de temperatura (funcionamiento continuo).

- Tensión de red (230 V): Girar el comutador de selección de energía (A) a la posición

- Ajustar la temperatura con el termostato, mando giratorio (B). (cuanto mayor sea el punto, tanto mayor será la capacidad de refrigeración).

#### 4.1.2 Funcionamiento a gas

**Aviso!** - Mantener el material inflamable fuera del alcance del frigorífico.

- Para elegir el tipo de gas, consulte la placa de características en el interior de su frigorífico.
- Para saber el tipo de regulador de presión, consulte la placa de características en la parte interior de su frigorífico y la tabla al final de este manual.
- El tipo y la posición de la bombona de gas debe cumplir la normativa técnica más reciente. Instalarla en un lugar bien ventilado y asegúrese de que los conductos de ventilación del lugar de almacenamiento de la bombona de gas no están obstruidos.
- El cambio de la bombona de gas se ha de realizar al aire libre y fuera del alcance de cualquier fuente de ignición.
- Se recomienda firmemente no usar el funcionamiento a gas durante la conducción. En caso de producirse un incendio a causa de un accidente, existe el riesgo de una explosión.
- En las proximidades de las gasolineras, queda prohibido el funcionamiento a gas del frigorífico.

- 1 Abrir la válvula de la bombona de gas y las llaves de paso del gas;
- 2 Girar el botón de control de gas a la posición más alta (el punto más grande);
- 3 Girar el conmutador de selección de energía (A) a la posición ;
- 4 Encender la llama de gas:

Encendido manual (N80P, N90P, N100P, N110P y N112P):

- Pulsar el botón de control de gas, mando giratorio (C), y mantenerlo apretado;
  - Pulsar varias veces el botón de encendido manual con intervalos de 1-2 segundos;
  - Soltar el botón de control de gas cuando el indicador de llama alcance la zona verde. Volver a repetir el paso anterior, si el indicador de llama no alcanza la zona verde;
- Aviso!** No mantener pulsado el botón de control de gas durante más de 30 segundos seguidos. Si no se enciende una llama, espere unos cinco minutos como mínimo y vuelva a intentarlo. En caso contrario, se puede producir una acumulación de gas, que puede provocar un incendio o explosión.
- Ajustar la necesidad de refrigeración con el botón de control de gas, mando giratorio (C). (cuanto mayor sea el punto, tanto mayor será la capacidad de refrigeración).

Encendido eléctrico (N80E, N90E, N100E, N110E, N112E y N145):

- Pulsar el botón de control de gas, mando giratorio (C), y mantenerlo apretado;
- El encendido se activa automáticamente, acompañado de una señal acústica. Si se ha logrado el encendido, la señal se apagará y el indicador de llama estará verde. Ahora podrá soltar el botón de control de gas;
- Si se apaga la llama, el encendido se vuelve a repetir automáticamente.
- Ajustar la necesidad de refrigeración con el botón de control de gas, mando giratorio (C). (cuanto mayor sea el punto, tanto mayor será la capacidad de refrigeración).

#### 4.2 Apagar

- Girar el conmutador de selección de energía (A) a la posición ;
- El frigorífico está ahora completamente apagado.
- Fije la puerta abierta usando el tope de la puerta. De este modo se evita la formación de olores desagradables y hongos.

**Atención!** Cierre la válvula de la bombona de gas y las llaves de paso del gas, cuando no vaya a utilizar el frigorífico durante un periodo largo de tiempo.

## 5 ENCENDER EL FRIGORÍFICO EN LOS MODELOS

### N100A Y N145A

- Antes de poner en marcha el frigorífico, se recomienda limpiar primero su interior.
- Al encender el frigorífico por primera vez, deberá dejarlo enfriar como mínimo durante ocho horas, antes de introducir alimentos en el mismo.
- El compartimento de congelación debería estar frío una hora después de haber encendido el aparato.

#### 5.1 Smart Energy Selection (SES)

Los frigoríficos N100A y N145A han sido equipados con un sistema de smart energy selection. Al encender el frigorífico deberá seleccionar en principio el modo AUTO. El sistema SES elegirá entonces automáticamente la mejor de las tres fuentes de energía posibles, según el siguiente orden de preferencia:

- tensión de red (230 V) 
- corriente continua (12 V) 
- gas líquido 

Si existe una fuente energética de mayor preferencia que la que utiliza en ese momento el frigorífico (por ej. se enciende el motor del vehículo), el sistema detendrá el funcionamiento usando la fuente energética actual y pasará a la fuente de mayor preferencia.

Si se produce una avería en una o varias de las fuentes energéticas posibles, no se producirá un aviso de avería, mientras se disponga de otra fuente energética. El sistema SES pasará automáticamente a otra fuente.

**Si no existe ninguna fuente energética disponible, el LED verde del conmutador principal cambiará a rojo y parpadeará cada segundo.**

Los modelos N100A y N145A le ofrecen además la posibilidad de elegir manualmente la fuente energética deseada.

#### 5.2 Encender su frigorífico

**Atención!** La primera vez que encienda el sistema SES, éste se encenderá automáticamente en el ajuste de modo "auto" y con un ajuste de temperatura media. Cada cambio en el ajuste se graba en la memoria del sistema SES, debido a lo cual el sistema SES se encenderá posteriormente con el último ajuste seleccionado.

#### FIGURA 5

- A** = Conmutador principal (encendido/apagado)
- B** = Conmutador de selección de modo
- C** = Conmutador de selección de temperatura
- D** = Diodo LED

1. Abrir la válvula de la bombona de gas;
2. Abrir las llaves de paso del gas del suministro de gas;
3. Pulsar el conmutador principal (A). El LED al lado del conmutador principal se enciende en color verde;
4. Seleccionar mediante el conmutador de Selección de modo la función "Auto" o una de las fuentes de energía que deseé. Los LEDs se encargan de indicar la opción seleccionada;
5. Ajustar la temperatura de refrigeración deseada mediante el conmutador de selección de temperatura (C). Los LEDs indican el ajuste de temperatura seleccionado.

**A.** Mediante el conmutador principal puede encender o apagar el frigorífico. El diodo LED al lado del conmutador principal se enciende en color verde. Los diodos LEDs muestran el ajuste más reciente. Pasados 10 segundos los LEDs se apagan. El LED del conmutador principal permanece verde.

**B.** Si pulsa el conmutador de selección de modo, los LEDs mostrarán durante diez segundos el ajuste. A continuación, podrá desplazarse con cada pulsación del conmutador de selección de modo por el menú modo: AUTO, corriente continua manual (12 V), tensión de red manual (230 V), gas manual y de vuelta a AUTO. Seleccione la opción "AUTO" o una de las fuentes de energía que deseé. Los LEDs mostrarán la opción seleccionada. Si selecciona la opción AUTO, el propio sistema se encargará de elegir la fuente energética más apropiada y se encenderán tanto el LED AUTO, como el LED que se corresponda con la fuente energética que el sistema haya elegido. Despues de soltar el conmutador de selección de modo durante diez segundos, el sistema apagará los LEDs, es decir ya no estarán iluminados.

**C.** El conmutador de selección de temperatura permite regular la temperatura del frigorífico. Pulsando el conmutador de selección de temperatura, se enciende el LED que indica la temperatura que se ha ajustado en ese momento. Con cada pulsación del conmutador de selección de temperatura, el frigorífico se ajustará a una posición más fría. Cuando se haya alcanzado la temperatura más alta, el sistema volverá a empezar con el ajuste de temperatura menos fría. Despues de soltar el conmutador de selección de temperatura durante diez segundos, el sistema apagará los LEDs, es decir ya no estarán iluminados.

#### 5.3 Funcionamiento con electricidad

El funcionamiento con electricidad se puede seleccionar tanto en el modo Auto como en el manual.

##### 5.3.1 Modo Auto

###### Tensión de red (230 V):

Esta fuente energética se selecciona si el voltaje del suministro de energía es superior a 200 V. Para esta fuente energética también se precisa una corriente continua de 12 V para el funcionamiento del sistema de regulación electrónica.

###### Corriente continua (12V):

El sistema SES sólo selecciona el funcionamiento con 12 V cuando no está disponible la tensión de red (230 V), el motor del vehículo está encendido y se dispone de un voltaje superior a 11 V.

Si se produce una avería cuando el frigorífico funciona con electricidad (230 V o 12 V), esto no se indicará en el display mientras exista otra fuente energética. El sistema pasa automáticamente a la fuente energética disponible de mayor preferencia.

##### 5.3.2 Elección manual del funcionamiento con electricidad

###### Tensión de red (230 V):

El LED indicador del conmutador principal avisa cuando no se disponga de voltaje suficiente o se produzca una avería. En este caso, el color de dicho LED cambiará de verde a rojo y parpadeará cada segundo.

Cuando se vuelva a disponer de un voltaje suficiente o se haya solucionado la avería, el LED indicador del conmutador principal volverá constantemente a verde.

###### Corriente continua (12V):

El LED indicador del conmutador principal le avisará cuando no esté encendido el motor del vehículo, cuando se produzca una avería o cuando no exista suficiente voltaje. En este caso, el color de dicho LED cambiará de verde a rojo

## y parpadeará cada segundo

Cuando se vuelve a encender el motor, se haya solucionado la avería o se disponga de nuevo de voltaje suficiente, el LED indicador del conmutador principal volverá constantemente a verde.

**Atención!** Si no está encendido el motor del vehículo y se ha elegido manualmente el funcionamiento con 12V, el frigorífico no pasará automáticamente a otra fuente energética. En este caso, el frigorífico no enfriará.

### 5.4 Funcionamiento a gas

El funcionamiento a gas se puede seleccionar tanto en el modo Auto como en el manual. **Aviso!** - Mantener el material inflamable fuera del alcance del frigorífico.

- Para elegir el tipo de gas, consulte la placa de características en el interior de su frigorífico y la tabla al final de este manual.
- Para saber el tipo de regulador de presión, consulte la placa de características en la parte interior de su frigorífico.
- El tipo y la posición de la bombona de gas debe cumplir la normativa técnica más reciente. Instalarla en un lugar bien ventilado y asegúrese de que los conductos de ventilación del lugar de almacenamiento de la bombona de gas no están obstruidos.
- El cambio de la bombona de gas se ha de realizar al aire libre y fuera del alcance de cualquier fuente de ignición.
- El frigorífico nunca debe funcionar a gas durante la conducción. En caso de producirse un incendio a causa de un accidente, existe el riesgo de una explosión.
- En las proximidades de las gasolineras, queda prohibido el funcionamiento a gas del frigorífico.

#### 5.4.1 Modo Auto

El sistema selecciona el funcionamiento a gas cuando:

- No se dispone de tensión de red (230 V);
- No está encendido el motor del vehículo.

Tan pronto se vuelve a disponer de tensión de red (230 V) o se encienda el motor del vehículo, el sistema pasará a la fuente energética de mayor preferencia.

Si el frigorífico pasa, en modo Auto, del funcionamiento con 12V al funcionamiento a gas, el sistema esperará unos quince minutos antes de encender el gas. El indicador de gas permanece encendido durante este tiempo. Este intervalo se ha incorporado para evitar el funcionamiento a gas durante las paradas para repostar gasolina. Para desactivar este intervalo, deberá apagar el frigorífico y volverlo a encender inmediatamente.

Cuando el sistema selecciona el funcionamiento a gas, el encendido se activará automáticamente. El gas se conduce al calentador y se enciende con el piloto de encendido eléctrico. Si se apaga la llama, se volverá a encender directa y automáticamente.

#### 5.4.2 Elección manual del funcionamiento a gas

Si se selecciona manualmente el funcionamiento a gas, se activará automáticamente el encendido. El gas es conducido al calentador y es encendido por el piloto de encendido eléctrico. Si se apaga la llama, se volverá a encender directa y automáticamente.

**Si no se logra encender la llama en menos de 30 segundos, se detendrá el flujo de gas y se apagará el modo gas. El LED verde del conmutador principal cambiará a rojo y parpadeará cada segundo.**

El modo gas sólo se podrá volver a activar si se apaga el frigorífico. Si vuelve a encender el frigorífico y el modo gas sigue sin funcionar, parpadeará el LED del modo gas manual para indicar que el gas no está disponible.

**Atención!** - Se recomienda firmemente evitar que el frigorífico funcione a gas durante la conducción. En caso de producirse un incendio a causa de un accidente, existe el riesgo de una explosión.

- En las proximidades de las gasolineras, queda prohibido el funcionamiento a gas. Si la parada para repostar gasolina dura más de quince minutos, apague el frigorífico mediante el conmutador principal (A).

#### 5.5 Apagar

- Girar el conmutador principal (A) a la posición 0 (apagado). El frigorífico est\* ahora completamente apagado.
- Fije la puerta abierta usando el tope de la puerta. De este modo se evita la formación de olores desagradables y hongos.

## 6 MANTENIMIENTO

Para que su frigorífico funcione correctamente, es necesario realizar un mantenimiento regular.

#### 6.1 Luminoso

**Consejo!** Un buen momento para limpiar el frigorífico, es después de su descongelación.

- Limpiar con un paño suave y un producto de limpieza suave;
- Pasar por último un paño suave y húmedo por el frigorífico;
- Eliminar cada año el polvo acumulado en la rejilla de refrigeración situado en la interior del frigorífico, usando un cepillo o paño suave.

**Atención!** - No usar jabón o productos de limpieza agresivos, corrosivos o a base de sosa cáustica.

- Las piezas sueltas del interior del frigorífico no son aptas para el lavavajillas.

#### 6.2 Descongelar

El hielo se acumula gradualmente sobre la rejilla de refrigeración de su frigorífico. Cuando la capa de hielo alcance aproximadamente los 3 mm de espesor, deberá descongelar el frigorífico. La capa de hielo disminuye la capacidad de refrigeración y la vida útil de su frigorífico.

- Sacar la cubitera y los alimentos del frigorífico;
- Apagar el frigorífico, tal y como se indica en el párrafo 4.2 "Apagar";
- Deje abierta la puerta del frigorífico;
- Coloque paños secos en el frigorífico para absorber el agua;
- Coloque cuencos con agua caliente en el congelador;
- Después de la descongelación (el congelador y el elemento refrigerador no presentan hielo), retire los paños y los cuencos de agua y seque el frigorífico con un paño;
- Vuelva a encender el frigorífico, tal y como se describe en el párrafo 4.1 "Encender el frigorífico".

**Atención!** - No debe retirar la capa de hielo a la fuerza o usando un objeto afilado.

- No debe acelerar el proceso de descongelación, usando por ejemplo un secador de pelo.

#### 6.3 Cierre de la puerta

Si la puerta no cierra como es debido, se formará hielo en el interior del frigorífico. Para saber si la puerta cierra bien, ciérrela colocando un trozo de papel en medio. Tire a continuación del trozo de papel. La puerta cierra bien si nota resistencia al tirar del papel. Si no nota resistencia, la puerta no cierra bien. Realice regularmente

esta prueba en los cuatro laterales de la puerta del frigorífico.

Si la puerta no cierra bien, controle que el cierre hermético de la puerta mantiene correctamente cerrada la puerta.

#### 6.4 Uso en invierno

Si usa el frigorífico a una temperatura exterior inferior a 8°C, deberá instalar la cubierta invernal de Thetford sobre las rejillas de ventilación. Esta cubierta protege el frigorífico del aire frío (véase la figura 6). La cubierta invernal es un accesorio para su frigorífico y puede adquirirla en su concesionario de caravanas.

**Consejo!** Se recomienda utilizar la cubierta invernal si no va a utilizar el vehículo durante un periodo largo de tiempo.

#### 6.5 Mantenimiento de la instalación de gas

El mantenimiento e inspección de la instalación eléctrica y de gas debe ser realizado por un **servicio autorizado**. Se recomienda realizar el mantenimiento en un centro de atención al cliente. Si desea recibir una lista de los servicios autorizados, póngase en contacto con el departamento de Atención al cliente de Thetford.

**Atención!** Según la normativa europea vigente en materia de instalaciones de gas y extracción de humos se deben respetar las siguientes normas. Estas normas son responsabilidad del usuario:

- Los aparatos que funcionan con gas líquido se deben inspeccionar antes de la primera puesta en marcha y, en lo sucesivo, cada año. Después de la inspección se expide un certificado.
- El calentador de gas se debe limpiar como mínimo una vez al año y cuando ello sea necesario.
- Si se usa un tubo flexible de gas, éste deberá ser controlada anualmente. Este tubo tiene una vida útil limitada, razón por la cual debe ser sustituido con regularidad. Controle regularmente que el tubo no presenta roturas, fisuras y está en buen estado. Sustituir el tubo en caso de duda. Preste atención a la vida útil del tubo y sustituíalo a tiempo teniendo en cuenta la caducidad indicada por el fabricante o la normativa local.
- Para sustituir el tubo de gas se debe utilizar un tipo de tubo flexible homologado por la normativa local. Colocar el tubo de tal modo que no esté torcido y no se pueda girar, ni doblar.
- Debido a la limitada vida útil del tubo de gas, éste se debe colocar de tal forma que se puede sustituir con facilidad.

#### 6.6 Lista de control para el mantenimiento

Si sigue regularmente esta lista de control, el frigorífico le ofrecerá la comodidad de años sin problemas:

- Mantenga limpio el frigorífico. Ver párrafo 6.1 "Luminoso".
- Descongele el frigorífico tantas veces como sean necesarias. Ver párrafo 6.2 "Descongelar".
- Controlar regularmente la junta hermética de la puerta. Ver párrafo 6.3 "Cierre de la puerta".
- Evitar bloquear las rejillas de ventilación.
- Limpiar regularmente las rejillas de ventilación.

## 7 ALMACENAMIENTO

Si no va a utilizar el frigorífico durante un periodo largo de tiempo, le recomendamos hacer lo siguiente:

- Sacar todos los productos del frigorífico;
- Apagar el frigorífico;
- Limpiar el frigorífico, tal y como se describe en el párrafo 6.1 "Luminoso";

- Cerrar la llave de paso del gas al frigorífico;
- Dejar la puerta del frigorífico entreabierta usando el tope especial del cierre de la puerta (posición de almacenamiento);
- Colocar la cubierta invernal sobre las rejillas de ventilación.

## 8 AVERÍAS Y SOLUCIONES

Si su frigorífico no enfriá bien o no se pone en marcha, controle la siguiente lista. En caso de no lograr solucionar el problema, , póngase en contacto con el departamento de Atención al Cliente de su país (vea las direcciones al dorso de este manual).

- Controle que ha seguido las instrucciones de los capítulos 4 o 5 "Encender el frigorífico".
- Controle que el frigorífico está nivelado.
- Controle si el frigorífico funciona con otra fuente energética disponible.

### 8.1 Problema: El frigorífico no funciona a gas

#### Possible causa

- a) La bombona de gas está vacío.
- b) La válvula de la bombona de gas o una de las espiras está cerrada

#### Qué hacer

- a) Cambiar la bombona de gas
- b) Abrir la válvula de la bombona de gas y la(s) espira(s).

### 8.2 Problema: El frigorífico no funciona con 12V

#### Possible causa

- a) El fusible de 12V está fundido.

#### Qué hacer

- a) Colocar un fusible nuevo (Autocaravana → caja de fusibles autocaravana. Coche → caja de fusibles coche)
- b) Comprobar la batería y cargarla.

### 8.3 Problema: El frigorífico no enfriá lo suficiente

#### Possible causa

- a) La unidad no está lo suficientemente ventilada.
- b) El termostato o el botón de control de gas no están lo suficientemente altos.
- c) El elemento refrigerador está cubierto con demasiado hielo.
- d) Se están guardando demasiados alimentos calientes a la vez.
- e) El calentador de gas está sucio.
- f) La puerta no cierra del todo.

#### Qué hacer

- a) Controlar que las rejillas de ventilación no están obstruidas.
- b) Subir el termostato o botón de control de gas.
- c) Controlar que la puerta del frigorífico cierre herméticamente y descongelar el frigorífico.
- d) Dejar enfriar primero los alimentos.
- e) Limpiar el calentador de gas.
- f) Controlar el cierre de la puerta.

## 9 GARANTÍA, ATENCIÓN AL CLIENTE Y RESPONSABILIDAD

### 9.1 Garantía

Thetford B.V. ofrece una garantía de tres años a los usuarios finales de los frigoríficos Thetford. En caso de producirse algún defecto dentro del periodo de garantía, Thetford procederá a la reparación o sustitución del producto. Los costes de la sustitución, la mano de obra para sustituir las piezas defectuosas y/o los costes de las propias piezas corren en este caso a cargo de Thetford.

1. Para tener derecho a esta garantía, el usuario debe llevar el producto a un Centro

- de Servicios autorizado por Thetford, donde se evaluará la reclamación.
- 2. En caso de que durante la reparación se sustituyan piezas del producto bajo garantía, dichas piezas serán propiedad de Thetford.
- 3. Esta disposición de garantía no afecta a la legislación del consumidor vigente.
- 4. Esta garantía no es válida para los productos que son o se usan para fines comerciales.
- 5. El derecho a reclamar la garantía vence en los siguientes casos:
  - el producto se ha usado inadecuadamente o no se han cumplido las instrucciones ofrecidas en este manual;
  - el producto no se ha instalado según indican las instrucciones;
  - el producto ha sido sometido a cambios;
  - el producto ha sido reparado por un Centro de Servicios no autorizado por Thetford;
  - se ha modificado el número de serie o código del producto;
  - el producto ha resultado dañado por causas ajenas al uso normal del propio producto.

### 9.2 Responsabilidad

Thetford no se responsabiliza de la pérdida y/o daños derivados directa o indirectamente del uso del frigorífico.

## 10 MEDIO AMBIENTE

Los frigoríficos producidos por Thetford B.V. no contienen CFC. La mayor parte del frigorífico es reciclable.

Para un tratamiento ecológico, póngase en contacto con su empresa de tratamiento de residuos local cuando el frigorífico haya llegado al final de su vida útil.

### 10.1 Consejos para ahorrar energía

- Instalar el frigorífico y encenderlo unas doce horas antes de llenarlo.
- No exponer el frigorífico a la luz solar directa.
- A una temperatura ambiente de alrededor de 25° C el termostato del frigorífico se debe ajustar en la posición media (tanto para gas como para tensión de red).
- Guarde a ser posible alimentos que ya están fríos.
- Cierre la puerta lo antes posible cuando saque algo del frigorífico.
- Descongele regularmente el frigorífico.

**DK**

## Brugsanvisning

### 1 INDLEDNING

Denne brugervejledning er til Thetfords absorptionskøleskabe, model N80, N90, N100, N110, N112 og N145, og den er tænkt som vejviser til en korrekt og sikker brug af dit køleskab. Læs denne brugervejledning omhyggeligt igennem, før du tager det i brug første gang, for hurtigt at blive klar over, hvordan dette køleskab skal betjenes og bruges.

Absorptionskøleskabene fra Thetford er specielt udviklet til opbevaring af friske og frosne fødevarer og til at lave isterninger i campingvogne og campere. Brugspanelet giver dig mulighed for at vælge, hvilken energikilde du ønsker. Dermed bliver dit køleskab brugbart under forskellige forhold.

I teksten henvises der med tal til figurer. Figurerne står forrest i brugervejledningen på en udfoldelig flap.

Thetford absorptionskøleskabe hører til apparater i kategori C11: det vil sige apparater til gasdrift, der skal opstilles isoleret fra opholdsarealet. Ønsker du mere viden om, hvordan dit køleskab fungerer, så besøg vores hjemmeside [www.thetford-europe.com](http://www.thetford-europe.com).

## 2 FORHOLDSREGLER OG SIKKERHEDSANVISNINGER

### 2.1 Signalord

I denne brugervejledning anvender vi følgende signalord:

**Advarsel!** "Advarsel" henviser til en skade for brugeren eller produktet, hvis brugeren ikke udfører procedurerne omhyggeligt. Brugeren kan selv komme (alvorligt) til skade eller beskadige produktet.

**Forsigtig!** "Forsigtig" henviser til en skade på produktet, der kan opstå, hvis brugeren ikke udfører procedurerne omhyggeligt.

**Obs!** "Bemærk" henviser til supplerende information til brugeren og gør denne opmærksom på mulige problemer.

### 2.2 Advarsler

- Dette køleskab skal installeres ifølge fabrikantens anvisninger. Lokale og nationale love og retningslinjer skal overholdes.
- Læs denne vejledning omhyggeligt igennem, før du tager dit køleskab i brug.
- Læs altid advarslerne igennem, før du foretager vedligeholdelse og (gas)kontroller.

### 2.2.1 Reparationer/ vedligeholdelse:

- Åben eller beskadig aldrig kølesystemet. Kølesystemet står under tryk og indeholder stoffer, der er skadelige for helbredet.
- Udfør aldrig selv reparationer på gaskomponenterne, udføringen af forbrændingsgas og de elektriske dele. Disse reparationer må kun udføres af en dertil kvalificerede part. Kontakt Thetfords Customer Service og få en liste over kvalificerede parter.
- Sluk altid for køleskabet, før du udfører nogen form for vedligeholdelse eller rengøring.

### 2.2.2 Brug:

- Dæk aldrig ventilationsgitterne i campingvognens væg til. Absorptionssystemet kan kun fungere rigtigt, når der er god ventilation.
- Vand i ventilationsgitterne kan medføre, at køleskabet beskadiges. Derfor anbefaler vi at anbringe vinterdækningen over ventilationsgitterne, mens De vasker køretøjet.
- Køleskabet må ikke udsættes for regn.
- Lad aldrig køleskabet arbejde på gas under kørslen. Hvis der ved et uheld opstår ild, er der risiko for en ekspllosion.

**DK**

### 2.2.3 Sådan gør du, hvis...

#### Du kan lugte gas:

- Luk ventilen til gasbeholderen;
- Sluk åben ild;
- Tilslut ingen elektriske apparater eller belysning;
- Åben vinduerne og forlad rummet;
- Kontakt Thetfords afdeling for Customer Service.

#### Du har en formodning om, at dit kølesystem lækker:

- Sluk for køleskabet;
- Sluk al åben ild;
- Sørg for tilstrækkelig ventilation;
- Kontakt Thetfords afdeling for Customer Service.

## 3 OM DIT KØLESKAB

Dit køleskab består af en køledel og en frostboks. Når du starter køleskabet, skal du lade det køle i mindst otte timer, før du sætter fødevarer ind i køleskabet.

### 3.1 Køledel

Indvendig i køleskabet befinner kølegitteret sig. Via dette kølegitter trækker absorptionssystemet varmen ud af køleskabet. Det er derfor vigtigt, at dette kølegitter aldrig er dækket med plastic eller papir. Luften skal kunne cirkulere frit gennem køleskabet, så varmen kan trækkes ud.

**Obs!** Dæk ikke kølegitteret bag i køleskabet til med plastic eller papir. Køleskabet kører bedst, når luften frit kan bevæge sig gennem køleskabet.

For at begrænse isdannelse på kølegitteret mest muligt:

- Dæk altid flydende fødevarer til, når de sættes i køleskabet;
- Lad varme fødevarer køle af, før du sætter dem i køleskabet
- Lad aldrig køleskabet stå åbent længere end nødvendigt.

### 3.1.1 Anbringe hylder til opbevaring

Inde i køleskabet er der to eller tre hylder til opbevaring. Hylderne kan anbringes i den ønskede højde ved hjælp af et enkelt kliksystem.

- Klik plasticklemmen på hyldens højre, korte side;
- Drej klemmen i vandret position, vip hylden skræt om og anbring den i køleskabet;
- Anbring den korte side uden klemme i én af de dertil beregnede slidser i væggen i køleskabets venstre side;
- Sæt den korte side med klemme i den tilsvarende slide i højre side af køleskabet;
- Drej klemmen nedad, så den klemmer ind i slidesen.

Når hylden skal flyttes, drejer du klemmen opad og tager hylden ud. Sæt derefter hylden i den ønskede højde som beskrevet ovenfor.

### 3.1.2 Klemme produkterne fast under kørsel

På opbevaringshylderne i dit køleskab er der et system, som du kan klemme produkter fast med under kørsel. Dette system består af en plasticstrip, der er nem at klikke fast og skubbe. Når produkterne skal sættes fast under kørsel, skubber du plasticstrippen så tæt som muligt ind mod produkterne på opbevaringshylden.

I opbevaringsrummet i døren til køleskabet sidder den unikke Thetford fleksible flaskeskubber (se figur 1). Denne fleksible flaskeskubber forhindrer, at de produkter du har sat derind kan skubbes under kørslen. Skub flaskeskubberen ind mod produkterne i døren eller sæt produkterne fast i flaskeskubberen.

### 3.2 Frostboks

Frostboksen i N80, N90 og N112 når ned på en temperatur på -12° C \* og er derfor egnet til at lave isterninger og til korttidsopbevaring af frosne fødevarer.

Frostboksen i N100, N110 og N145 når ned på en temperatur på -18° C \* og er derfor egnet til at lave isterninger og til at opbevare frosne fødevarer i længere tid.

\* Testet ved en omgivelsestemperatur på +25° C og med 230 V.

**Obs!** - Frostboksen er ikke egnet til nedfrysning af fødevarer

- Brug kun drikkevand til at lave isterninger af.
- Sæt ikke andre produkter i frostboksen, når du laver isterninger.
- Vandet fryser hurtigst til is når termostaten står i den højeste stilling.

**Tip!** - Det er bedst at lave isterninger om natten. Om natten har dit køleskab mere reservekapacitet.

### 3.3 Automatisk afrinningscyklus (N100A og N145A)

Køleskabe, der fungerer efter SES-systemet (N100A og N145), er udstyret med en automatisk afrinningscyklus. Efter hver 49 driftstimer af køleskabet, kontrollerer systemet temperaturen på kølegitteret i køleskabets bagside. Når temperaturen er for lav, aktiverer systemet afrinningscyklussen: systemet slår kølingen fra, indtil kølelementet bag i køleskabet igen har nået den rette temperatur. Derefter indstilles tidsuret igen på 49 timer, og systemet genoptager normal drift. Når køleskabet tændes eller slukkes, indstilles automatisk tidsuret igen på 49 timer.

**Obs!** For køleskab, der fungerer efter SES-systemet (N100A og N145A), behøver man ikke selv regelmæssigt at afrene køleskabet. Den automatiske afrinningscyklus sørger for, at ingen (eller næsten ingen) is danner sig på køleelementet bag i køleskabet.

### 3.4 Dørlås

På køleskabsdøren er der en automatisk lås. Når du lukker køleskabsdøren og trykker den godt i, låser den automatisk. Du åbner uden at mærke det låsen igen med hånden, når du åbner køleskabet. Denne automatiske lås holder også køleskabsdøren lukket under kørsel. Forneden på køleskabet er der desuden en ekstra sikring på visse modeller. Ved med køleskabsdøren lukket at skubbe låseskyderen hen over stiftene er du helt sikker på at døren ikke går op på rejsen.

Når du i længere tid ikke bruger køleskabet kan du forhindre dårlig lugt ved at bruge den specielle lille krog ved dørlåsen (se figur 2). Drej krogen en kvart omgang og sæt den fast med stiftene. Krogen sørger nu for, at døren ikke lukkes.

## 4 SÆTTE KØLESKAB N80, N90, N100P, N100E, N110, N112 og N145E TIL

- Før du tager køleskabet i brug, tilråder vi at gøre det godt rent indvendig.
- Når du bruger køleskabet første gang, skal du lade det køle i mindst otte timer, før du kommer fødevarer i køleskabet.
- Frostboksen skal være kald én time, efter at køleskabet er blevet tændt.

### 4.1 Tænde og starte køleskabet op

#### Manuel tænding (N80P, N90P, N100P, N110P og N112P)

##### FIGUR 3

A = Energikildevælger

B = Termostat elektrisk

C = Gasreguleringssnap

D = Flammemeter

E = Manuel tænding (piezoelektrisk tænding)

#### Elektrisk tænding (N80E, N90E, N100E, N110, N112 og N145E TIL):

##### FIGUR 4

A = Vælgkontakt energikilde

B = Termostat elektrisk

C = Gasreguleringssnap

D = Flammemeter

**A.** Køleskabet kan arbejde på netspænding (230V), jævnstrøm (12V) eller flydende gas. Den ønskede strømkilde vælges med energikildevælgeren (A). Denne kontakt har fire stillinger:

- jævnstrøm 

- netspænding 

- gas 

- slukket 

**B.** Termostaten regulerer temperaturen i køleskabet og fungerer med netspænding (230V) Striberne angiver kølekraften (jo større stribre, jo mere kølekraft).

**C.** Gasreguleringssnappen regulerer temperaturen i køleskabet og fungerer med gas Striberne angiver kølekraften (jo større stribre, jo mere kølekraft).

**D.** Flammemetrret angiver, når flammen brænder. Når måleren kommer i det grønne, følt brænder flammen.

**E.** Den manuelle (piezoelektriske) tænder frembringer, når den trykkes ind, en gnist, der antændrer flammen i brænderen.

### 4.1.1 Drift på elektricitet

Der er to måder, hvorpå køleskabet kan drives med elektricitet:

- Jævnstrøm (12V): Sæt energikildevælgeren (A) på  Køleskabet går nu på batteriet i din bil eller camper.

**Obs!** - Brug altid gastilslutning eller netspænding for at starte køleskabet første gang. Køleskabets tilslutning til batteriet er beregnet til at opretholde køleskabets temperatur og bevare indholdet, når det allerede er kølet ned.

- Køleskabet fungerer på batteri uden temperaturkontrol (kontinuerlig drift).

- Netspænding (230 V): Sæt energikildevælgeren (A) på 

- Indstil temperaturen med termostaten, drejekontakten (B). (jo større stribre, jo mere kølekraft)

### 4.1.2 Drift på gas

**Advarsell!** - Brandbart materiale må ikke opbevares i nærheden af køleskabet.

- For oplysninger om gastype se typeskiltet på køleskabets inderseite.
- For oplysninger om trykregulatorens type, se typeskiltet på køleskabets inderseite og tabellen bag i denne brugervejledning.

- Gasbeholderens type og placering skal være i overensstemmelse med aktuelle tekniske forskrifter og retninglinjer. Sørg for at installere køleskabet på et sted med god ventilation, og vær opmærksom på, at ventilationsåbningerne på gasbeholderens opbevaringssted altid er åbne.

- Gasbeholderen skal udskiftes udendørs borte fra antændelseskilder. Det frarådes indtrængende at lade køleskabet fungere på gas, mens du kører. Hvis der i forbindelse med en eventuel trafikulykke opstår ild, er der risiko for en ekslosion.

- Det er forbudt at lade køleskabet fungere på gas i nærheden af benzinstationer.

- 1 Åben ventilen til gasbeholderen og gashanerne;

- 2 Sæt gasreguleringssnappen i den højeste position (den største stribre);

- 3 Sæt energikildevælgeren (A) til ;

- 4 Tænd for gasflammen:

Manuel tænding (N80P, N90P, N100P, N110P og N112P):

- Tryk gasreguleringssnappen, drejekontakt (C), ind og hold den trykket ind;
- Tryk knappen til manuel tænding ind flere gange med mellemrum på fra 1-2

sekunder;

- Slip gasreguleringsknappen, hvis flammemetrrets måler kommer i det grønne felt. Gentag det forrige trin, hvis flammemetrrets måler ikke kommer i det grønne felt;
- Advarsel!** Tryk aldrig gasreguleringsknappen ind længere end 30 sekunder i træk. Kommer der ikke en flamme, vent da mindst fem minutter, før du prøver igen. Hvis du ikke gør det, kan der ophøbe sig gas. Dette kan resultere i brand og ekslosion.
- Indstil kølebehovet med gasreguleringsknappen, drejekontakt (C): (jo større striben, jo mere kølekraft).

Elektrisk tænding (N80E, N90E, N100E, N110 E, N112E og N145E):

- Tryk gasreguleringsknappen, drejekontakt (C), ind og hold den trykket ind;
- Tændingen sker automatisk. Du hører en tikkende lyd. Hvis tændingen er lykkedes standser lyden og flammemåleren bliver grøn. Du kan nu slippe gasregulerings-knappen;
- Hvis flammen går ud, gentages tændingen automatisk.
- Indstil kølebehovet med gasreguleringsknappen, drejekontakt (C): (jo større striben, jo mere kølekraft).

#### 4.2 Slukke

- Sæt energikildevælgeren (A) på ;
- Køleskabet er nu slukket helt.
- Sæt den åbne dør fast med dørlassen. Dette forhindrer dårlig lugt og skimmeldannelse i køleskabet.

**Obs!** Hvis du i længere tid ikke bruger køleskabet, skal ventilen på gasbeholderen og gashanerne lukkes.

## 5 SÆTTE KØLESKAB N100A OG N145A TIL

- Det tilrådes at gøre køleskabet godt rent, før det tages i brug.
- Når du bruger køleskabet første gang, skal det køle i mindst otte timer, før der kommes fødevarer i det.
- Frostboksen skal være kald én time, efter at køleskabet er blevet tændt.

### 5.1 Smart Energy Selection (SES)

N100A og N145A er udstyret med en smart energy selection. Ved opstart vælger du i principippet AUTO modus. SES-systemet vælger da automatisk den bedste af tre mulige kraftkilder. Det går her frem efter følgende prioritering:

- netspænding (230 V) 
- jævnstrøm (12 V) 
- flydende gas 

Hvis der bliver en energikilde fri, der har en højere prioritet end den kilde, som køleskabet på det pågældende tidspunkt drives på (f.eks. hvis køretøjet motor startes), standser systemet driften på den nuværende energikilde og skifter over til en energikilde, der har en højere prioritet.

Hvis der opstår en fejl i én eller flere af de mulige energikilder, bliver der ikke givet en fejmelding, så længe der stadig er en anden energikilde til rådighed. SES-systemet stiller automatisk om.

**Hvis der ikke er en eneste energikilde til rådighed, skifter LED'en på hovedafbryderen fra grønt til rødt og blinker hvert sekund.**

N100A og N145A giver dig desuden mulighed for selv manuelt at vælge, hvilken kraftkilde du ønsker.

### 5.2 Sætte køleskabet til

**Obs!** Første gang du starter SES-systemet op, starter dette automatisk op i "auto" modusindstillingen og den mellemste temperaturindstilling. Enhver forandring i indstillingen bliver gemt i SES-systemets hukommelse. Dermed starter SES-systemet de efterfølgende gange op i den sidst indstillede stilling.

#### FIGUR 5

- A = Hovedafbryder (til/fra)
- B = Modusvælger
- C = Temperaturvælger
- D = Display LED

1. Åben ventilen på gasbeholderen;
2. Åben gashanerne til gastilførslen;
3. Tryk på hovedafbryderen (A). LED'en ved siden af hovedafbryderen lyser grønt;
4. Vælg med Modus valg "Auto" funktion eller den strømforsyning, du ønsker. LED'ene viser, hvilken mulighed du har valgt;
5. Indstil den ønskede køletemperatur med temperaturvalget (C). LED'en viser, hvilken temperaturindstilling du har valgt.

**A.** Med hovedafbryderen tænder og slukker du for køleskabet. LED'en ved siden af hovedafbryderen lyser grønt. Display LED'ene viser den nyeste indstilling. Efter 10 sekunder går display LED'ene ud igen. LED'en på hovedafbryderen bliver ved med at lyse grønt.

**B.** Når du trykker på kontakten til modusvalg, vises indstillingen i 10 sekunder med display LED'ene. Derefter bevæger du dig, hver gang du trykker på kontakten til modusvalg, således gennem modusmenuen: AUTO, manuel jævnstrøm (12 V), manuel netspænding (230 V), manuel gas og igen tilbage til AUTO. Du vælger "AUTO" eller den strømforsyning, du ønsker. LED'ene viser den mulighed, du har valgt. Når du vælger AUTO, vælger systemet selv den bedste egnede strømforsyning, og både AUTO LED og den LED, der svarer til den energikilde, som systemet har valgt, lyser. Hvis kontakten til Modusvalg slippes i 10 sekunder, slukker systemet LED'ene. Disse er da ikke længere oplyst.

**C.** Med kontakten til temperaturvalg regulerer man temperaturen i køleskabet. Når man trykker på kontakten til temperaturvalg, lyser den LED, som temperaturen på det pågældende tidspunkt er indstillet på. For hvert tryk på temperaturvælgeren stiller du køleskabet én stilling koldere. Hvis den koldeste temperatur er nået, begynder systemet igen ved den varmeste temperaturindstilling. Hvis kontakten til temperaturvalg løsnes i 10 sekunder, slår systemet LED'ene fra. Disse er da ikke længere oplyst.

### 5.3 Drift på elektricitet

Drift på elektricitet kan både vælges via Auto modus og manuelt.

#### 5.3.1 Auto modus

##### Netspænding (230 V):

Denne strømkilde vælges, hvis spændingen på strømforsyningen er over 200 V. Til denne strømforsyning er det også nødvendigt med en kontinuerlig tilførsel på 12 V, for at det elektroniske reguleringssystem kan fungere.

##### Jævnstrøm (12V) :

SES-systemet vælger kun drift på 12 V, hvis der ikke er netspænding (230 V) til rådighed, hvis motoren på køretøjet er tændt, og der er en disponibel spænding over 11 V.

Hvis der ved drift på elektricitet (230 V eller 12 V) opstår en fejl, vises denne ikke på displayet, så længe der er en anden energikilde til rådighed. Systemet stiller da

automatisk om til den disponibile energikilde, der har den højeste prioritet.

### 5.3.2 Manuelt valgt drift på elektricitet

#### Netspænding (230V):

LED-signalen på hovedafbryderen advarer, hvis der ikke er tilstrækkelig spænding, eller der opstår en fejl. LED-signalen på hovedafbryderen skifter da fra grønt til rødt og blinker hvert sekund.

Når der igen er spænding nok til rådighed eller fejlen er ophævet bliver LED-signalen på hovedafbryderen igen konstant grønt

#### Jævnstrøm (12V):

LED-signalen på hovedafbryderen advarer, når køretøjet motor ikke er tændt, når der er opstået en fejl eller når der ikke er nok spænding til rådighed. LED-signalen på hovedafbryderen skifter da fra grønt til rødt og blinker hvert sekund.

Når motoren igen er tændt, fejlen er ophævet eller der igen er spænding nok lyser LED-signalen på hovedafbryderen igen konstant grønt.

**Obs!** Hvis køretøjet motor ikke er tændt, skifter køleskabet, ved manuelt valgt drift på 12V, ikke automatisk over til en anden energikilde. I dette tilfælde kører køleskabet ikke.

### 5.4 Drift på gas

Drift på gas kan både vælges via Auto modus og manuelt.

#### Advarsel! - Brandbart materiale må ikke opbevares i nærheden af køleskabet.

- For oplysninger om gastype se typeskiltet på køleskabets inderside.
- For oplysninger om trykregulatoren se typeskiltet på køleskabets inderside og tabellen Forrest i denne håndbog.
- Gasbeholderens type og placering skal være i overensstemmelse med aktuelle tekniske forskrifter og retninglinjer. Sørg for at installere køleskabet på et sted med god ventilation, og vær opmærksom på, at ventilationsåbningerne på gasbeholderens opbevaringssted altid er åbne.
- Gasbeholderen skal udskiftes udendørs borte fra antændelseskilder.
- Det er forbudt at lade køleskabet fungere på gas, mens du kører. Hvis der i forbindelse med en eventuel trafikulykke opstår ild, er der risiko for en ekslosion.
- Det er forbudt at lade køleskabet fungere på gas i nærheden af benzinstationer.

#### 5.4.1 Auto modus

Systemet vælger drift på gas, hvis:

- Der ikke er netspænding (230 V) til rådighed;
- Motoren i køretøjet ikke er tændt.

Når der igen er netspænding (230 V) til rådighed, eller motoren i køretøjet sættes i gang, stiller systemet om til den disponibile energikilde, der har den højeste prioritet. Hvis køleskabet i automodus stiller om fra drift på 12 V til drift på gas, venter systemet ca. 15 minutter med at tænde for gassen. Gas-signallampen lyser dog under forsinkelsen. Denne forsinkelse er indbygget for at forhindre gasdrift, mens der stoppes op for at tanke. Den indbyggede forsinkelse kan annulieres ved at slukke for køleskabet og straks derefter tænde igen.

Hvis systemet vælger gasdrift, aktiveres tændingen automatisk. Gassen strømmer til brænderen og antændes af den elektriske tænder. Når flammen går ud, tændes gassen straks igen automatisk.

#### 5.4.2 Manuelt valgt drift på gas

Hvis der manuelt vælges gasdrift aktiveres tændingen automatisk. Gassen strømmer

til brænderen og antændes af den elektriske tænder. Når flammen går ud, antændes gassen straks igen automatisk.

**Hvis det ikke lykkes at tænde flammen inden 30 sekunder, standses gasstrømmen og gasmodus afbrydes. LED'en på hovedafbryderen skifter fra grønt til rødt og blinker hvert sekund.**

Gasmodus kan kun resettes, hvis der slukkes for køleskabet. Når du igen sætter køleskabet til og gasmodus stadigvæk ikke fungerer, begynder LED'en for den manuelle gasmodus at blinke for at vise, at der ikke er gas til rådighed.

**Obs!** Det frarådes indtrængende at lade køleskabet arbejde på gas, mens du kører. Hvis der ved en eventuel ulykke opstår ild, er der risiko for en ekspllosion.

Det er forbudt at lade køleskabet arbejde i nærheden af benzinstationer. Hvis det tager mere end 15 minutter at tanke, skal køleskabet slukkes ved hovedafbryderen (A).

#### 5.5 Slukke

- Sæt hovedafbryderen (A) på 0 (fra);
- Sæt den åbne dør fast med dørlåsen. Dette forhindrer dårlig lugt og skimmeldannelse i køleskabet.

## 6 VEDLIGEHOLDELSE

Regelmæssig vedligeholdelse er nødvendig for at dit køleskab fungerer godt.

### 6.1 Rengøring

**Tip!** Et godt tidspunkt at gøre dit køleskab rent på er, når du har rimet det af.

- Vask med en blød klud og et mildt rengøringsmiddel;
- Tør køleskabet af med en fugtig blød klud;
- Fjern en gang om året stov fra kølegitteret inderside af køleskabet med en børste eller en blød klud.

**Obs!** - Brug ikke sæbe eller aggressive, ætsende eller sodabaserede rengøringsmidler.  
- De løse dele, der er placeret på køleskabets inderside, er ikke beregnet til vask i opvaskemaskiner.

### 6.2 Optøning

Lidt efter lidt afsættes der is på kølegitteret i køleskabet. Når islaget er cirka 3 mm tykt, bør køleskabet afrimes. Islaget ned sætter dit køleskabs køleevne og levetid.

- Tag isterner bakken og alle fødevarer ud;
- Sluk for køleskabet, se beskrivelsen i paragraf 4.2 "Slukke";
- Lad døren til køleskabet stå åben;
- Læg tørre håndklæder i køleskabet for at suge vandet op;
- Sæt skåle med varmt vand i frostboksen;
- Efter afrimningen (når frostboksen og kølelementet er isfri) tager du håndklæderne og skålene med vand ud og tørre køleskabet af med en klud;
- Tænd igen for køleskabet, se beskrivelsen i paragraf 4.1 "Tænde køleskab".

**Obs!** - Du må ikke fjerne islaget ved at bruge kræfter eller skarpe genstande.  
- Du må ikke fremskynde afrimningen med for eksempel en føn.

### 6.3 Dørens tætslutning

Hvis døren ikke slutter godt tæt, dannes der is i køleskabet. For at finde ud af, om døren slutter godt tæt, lukker du døren med et stykke papir imellem. Træk derefter i papiret. Hvis du føler et modtryk, slutter køleskabsdøren tæt. Føler du ikke noget modtryk, slutter døren ikke tilstrækkeligt tæt. Udfør med jævne mellemrum denne test på alle fire sider af køleskabsdøren.

Kontroller at dørlåsen holder døren godt lukket, hvis døren ikke ser ud til at slutte tæt.

### 6.4 Brug om vinteren

Hvis du bruger køleskabet, når udendørstemperaturen er under 8°C, bør der sættes Thetford vinterdækning på ventilationsgitrene (se figur 6). Denne dækning beskytter dit køleskab mod for kold luft. Vinterdækningen er ekstra styr til dit køleskab, og det fås hos forhandleren af din campingvogn.

**Tip!** Det anbefales også at bruge vinterovertrækket hvis køretøjet ikke bruges i længere tid.

### 6.5 Vedligeholdelse af gasapparatur

Vedligeholdelse og eftersyn af gasapparatur og elektrisk apparatur skal udføres af en **kvalificeret part**. Det anbefales at lade et kundeservicecenter udføre denne vedligeholdelse. Kontakt Thetfords Customer Service for at få en liste over kvalificerede parter.

**Obs!** Ifølge EU-lovgivningen om gasapparatur og udføring af forbrændingsgas skal følgende bestemmelser igærtages. Dette er brugerens ansvar:

- Apparater på flydende gas skal før ibrugtagning efterses og derefter efterses årligt. Efter eftersynet udstedes et certifikat.
- Gasbrænderen skal gøres ren mindst en gang om året, samt når det er nødvendigt.
- Når der bruges en gasslang, skal denne kontrolleres en gang om året. Gasslangen har en begrænset levetid. Derfor skal den udskiftes regelmæssigt. Slangen skal kontrolleres regelmæssigt for brud, små revner og forældelse. I tvivlstilfælde skal slangens altid udskiftes. Vær også opmærksom på slangens maksimale levetid, og udskift regelmæssigt slangens i overensstemmelse med intervallerne for udskiftning, der er angivet af fabrikanten eller i de lokale bestemmelser.
- Når gasslangen udskiftes, skal der anvendes en gasslangetype, der er godkendt i henhold til de lokale bestemmelser. Anbring slangens således, at den ikke er vredet, ikke kan drejes og at der ikke kan opstå bugter.
- Af hensyn til gasslangens begrænsede levetid skal den anbringes lettilgængelig for at muliggør nem udskiftning af slangens.

### 6.6 Checkliste til vedligeholdelse

Dette køleskab giver dig problemfri komfort i årevis, hvis du simpelthen med regelmæssige mellemrum går frem efter følgende checkliste:

- Hold dit køleskab godt rent. Se paragraf 6.1 "Rengøring".
- Rim køleskabet af, så ofte det er nødvendigt. Se paragraf 6.2 "Afrimning".
- Kontroller med jævne mellemrum, at døren slutter tæt. Se paragraf 6.3 "Dørslukning".
- Gor ventilationsgitrene rene med jævne mellemrum. Vær opmærksom på, at ventilationsgitrene ikke er blokerede.

## 7 OPBEVARING

Gør følgende, når køleskabet ikke skal bruges i en længere periode:

- Tag alle levnedsmidler ud af køleskabet;
- Sluk for køleskabet;
- Rengør køleskabet som beskrevet i afsnit 6.1 "Rengøring";
- Luk for gashunden til køleskabet;
- Lad køleskabets dør stå på klem ved hjælp af den særlige lille krog, der er monteret ved dørlåsen (opbevaringsstilling);
- Anbring vinterdækningen på ventilationsgitrene.

## 8 FEJL OG LØSNINGER

Hvis dit køleskab ikke kører godt eller ikke starter, kan du gå følgende checkliste efter. Løser dette ikke problemet, bedes De kontakte kundeserviceafdelingen i Deres land (se adresserne bag på denne vejledning). De hjælper dig gerne.

- Kontroller, at du har fulgt anvisningerne i kapitel 4 eller 5 "Tænde for køleskab".
- Kontroller, at køleskabet står i vand.
- Kontroller, at det er muligt at bruge køleskabet med en disponibel energikilde.

### 8.1 Problem: Køleskabet virker ikke på gas

#### Mulig årsag

- a) Gasbeholderen er tom
- b) Ventilen på gasbeholderen eller én af afbryderne er lukket

#### Hvad du kan gøre

- a) Udskift gasbeholderen.
- b) Åben ventilen på gasbeholderen og afbryderne/afbryderne.

### 8.2 Problem: Køleskabet virker ikke på 12V

#### Mulig årsag

- a) 12 V sikringen er defekt.
- b) Batteriet er tomt.

#### Hvad du kan gøre

- a) Sæt en ny sikring i (Camper → sikringsskab camper. Auto → sikringsskab auto)
- b) Test batteriet og lad det op.

### 8.3 Problem: Køleskabet kører ikke tilstrækkeligt.

#### Mulig årsag

- a) Utilstrækkelig ventilation af køleskab.
- b) Termostat/gasreguleringsknappen står for lavt
- c) Der sidder for megen is på køleelementet.
- d) Der opbevares for mange varme fødevarer på en gang.
- e) Gasbrænderen er snavset.
- f) Døren slutter ikke tæt nok.

#### Hvad du kan gøre

- a) Se efter, om ventilationsgitrene er dækket.
- b) Sæt termostaten/gasreguleringsknappen højere.
- c) Kontroller, at døren slutter godt tæt og rim køleskabet af.
- d) Lad først fødevarerne køle af.
- e) Få gasbrænderen gjort ren.
- f) Kontroller, at døren slutter tæt.

## 9 GARANTI, KUNDESERVICE OG ANSVAR

### 9.1 Garanti

Thetford B.V. yder slutbrugerne af Thetford køleskabe en garanti på tre år. I tilfælde af defekter i garantiperioden forpligter Thetford sig til at ombytte eller reparere produktet. Omkostningerne i forbindelse med ombytning, arbejdsløn til udskiftning af defekte dele og/eller samt omkostningerne til selve reservedelene, er i så tilfælde for Thetfords regning.

- 1. For at være berettiget til denne garanti skal brugeren aflevere produktet hos et autoriseret Thetford Service Centre. Her vil garantikravet blive vurderet.
- 2. Hvis der i garantiperioden udskiftes dele af produktet i forbindelse med en reparation, så overgård de pågældende dele i Thetfords ejendom.
- 3. Den gældende forbrugerlovgivning berøres ikke af nærværende garantibestemmelse.
- 4. Denne garanti gælder ikke for produkter, der er beregnet eller bruges til erhvervsmæssige formål.
- 5. Ethvert garantikrav bortfalder i ét af følgende tilfælde:
  - Produktet er blevet brugt uhensigtsmæssigt eller forskrifterne i vejledningen er ikke overholdt;
  - Produktet er ikke installeret i henhold til forskrifterne;

- Produktet er blevet modifieret af brugeren;
- Produktet er blevet repareret af et servicecenter, der ikke er godkendt af Thetford;
- Produktets serienummer eller kode er blevet ændret;
- Produktet er blevet beskadiget på grund af forhold, der er uden for produktets normale anvendelse.

## 9.2 Ansvar

Thetford påtager sig intet ansvar for tab og/eller skade, som direkte eller indirekte følger af brugen af køleskabet.

## 10 MILJØ

Køleskabe produceret af Thetford B.V. indeholder ikke klorfluorkarboner.

Størstedelen af køleskabet kan genbruges.

Kontakt forarbejdningsvirksomheden for at få foretaget en miljøvenlig forarbejdning, når køleskabet har nået slutningen af sin brugscyklus.

### 10.1 Tips til energibesparelse

- Installer køleskabet og tænd det cirka 12 timer, før du fylder køleskabet.
- Udsæt ikke køleskabet for direkte sollys.
- Ved en omgivende temperatur på cirka 25° C kan du lade køleskabet arbejde på den midterste stilling på termostaten (gælder både for gas og netspænding).
- Opbevar om muligt fødevarer, der er nedkølet på forhånd.
- Åbne døren kortvarigt, når du tager ting ud af køleskabet.
- Rim køleskabet af med jævne mellemrum.

# D

## Gebrauchsanweisung

### 1 EINFÜHRUNG

Diese Betriebsanleitung gilt für die Modelle N80, N90, N100, N110, N112 und N145 von Thetford Absorptions-kühlschränken und dient als Wegweiser für die richtige und sichere Benutzung Ihres Kühlschranks. Lesen Sie diese Betriebsanleitung vor der Inbetriebnahme sorgfältig durch, um in kurzer Zeit heraus-zufinden, wie Sie Ihren Kühlschrank bedienen und verwenden müssen.

Die Absorptionskühlschränke von Thetford wurden eigens für die Aufbewahrung frischer und gefrorener Lebensmittel und für die Herstellung von Eiswürfeln in Wohnwagen oder Wohnmobilen entwickelt. Die Schalttafel ermöglicht die Auswahl der gewünschten Energiequelle, wodurch Ihr Kühlschrank unter verschiedenen Bedingungen einsetzbar ist.

Im Text wird mit Ziffern auf Abbildungen verwiesen. Diese Abbildungen befinden sich auf der Klappkarte am Beginn dieser Betriebsanleitung.

Thetford Absorptionskühlschränke gehören zur Kategorie C11: Geräte, die mit Gas arbeiten und nur außerhalb von Wohnräumen installiert werden dürfen.

Wenn Sie mehr über die Funktionsweise Ihres Absorptionskühlschranks zu erfahren wünschen, dann besuchen Sie unsere Website [www.thetford-europe.com](http://www.thetford-europe.com).

### 2 VORSICHTSMASSNAHMEN UND SICHERHEITSHINWEISE

#### 2.1 Signalwörter

In dieser Betriebsanleitung werden die folgenden Signalwörter gebraucht:

**Warnung!** "Warnung" zeigt an, dass der Benutzer oder das Produkt Schaden erleiden können, wenn die Verfahren nicht sorgfältig ausgeführt werden. Der Benutzer kann sich (ernstlich) verletzen oder das Produkt beschädigen.

**Vorsicht!** "Vorsicht" verweist auf Schäden am Produkt, die bei nachlässiger Ausführung der Verfahren entstehen können.

**Hinweis!** "Hinweis" verweist auf ergänzende Informationen für den Benutzer und macht ihn auf mögliche Probleme aufmerksam.

#### 2.2 Warnungen

- Dieser Kühlschrank muss gemäß den Anweisungen des Herstellers und unter Berücksichtigung der gesetzlichen Bestimmungen der Region und des Landes installiert werden.
- Lesen Sie diese Betriebsanleitung sorgfältig durch, bevor Sie den Kühlschrank in Betrieb nehmen.
- Lesen Sie stets die Warnungen, bevor Sie Wartungsarbeiten oder (Gas-) Kontrollen durchführen.

#### 2.2.1 Reparaturen/Wartung

- Niemals das KühlSystem öffnen oder beschädigen! Das KühlSystem steht unter Druck und beinhaltet gesund-heitsgefährdende Stoffe.
- Niemals selbst Reparaturen an den Gasteilen, dem Verbrennungsgasaustritt und den elektrischen Teilen durchführen! Diese dürfen nur von qualifiziertem Personal verrichtet werden. Eine Liste qualifizierten Personals erhalten Sie von der Abteilung Kundenservice von Thetford.
- Den Kühlschrank stets ausschalten, bevor Wartungs- oder Reinigungsarbeiten durchgeführt werden.

#### 2.2.2 Gebrauch

- Nie die Lüftungen in der Wand des Wohnmobils abdecken! Für eine korrekte Funktionsweise des Absorptionssystems ist eine gute Lüftung unerlässlich.
- Wasser in den Lüftungsschlitten kann zu Beschädigungen des Kühlschranks

führen. Wir empfehlen daher, während der Wäsche Ihres Fahrzeugs die Winterverkleidung auf die Lüftungsschlitten zu setzen.

- Den Kühlschrank nicht dem Regen aussetzen.
- Während der Fahrt den Kühlschrank nicht mit Gas betreiben. Sollte bei einem eventuellen Unfall Feuer entstehen, besteht die Gefahr einer Explosion.

#### 2.2.3 Was tun, wenn ...

##### Sie Gas riechen:

- Absperrventil des Gaszylinders schließen!
- Offenes Feuer löschen!
- Keine elektrischen Geräte oder das Licht anschalten!
- Fenster öffnen und den Raum verlassen!
- Nehmen Sie Kontakt auf mit der Abteilung Kundenservice von Thetford.

##### Sie vermuten, dass Ihr KühlSystem ein Leck hat:

- Kühlschrank ausschalten!
- Offenes Feuer löschen!
- Für ausreichende Belüftung sorgen!
- Nehmen Sie Kontakt auf mit der Abteilung Kundenservice von Thetford.

## 3 ÜBER IHREN KÜHLSCHRANK

Ihr Kühlschrank besteht aus einem Kühl- und einem Gefrierfach. Nach der Inbetriebnahme sollte der Kühlschrank erst mindestens acht Stunden kühlen, bevor Lebensmittel hineingelegt werden.

### 3.1 Kühlfach

An der Innenseite Ihres Kühlschranks befindet sich das Kühlgitters. Mittels dieses Kühlgitters entzieht das Absorptionssystem dem Kühlschrank die Wärme. Daher ist es wichtig, dass dieses Kühlgitters nie mit Plastik oder Papier bedeckt ist. Die Luft muss frei durch den Kühlschrank zirkulieren können, so dass ihm die Wärme entzogen werden kann.

**Hinweis!** Decken Sie nie das Kühlgitters im hinteren Teil des Kühlschranks mit Plastik oder Papier ab. Der Kühlschrank kühlt am besten, wenn die Luft in ihm frei zirkulieren kann.

Um Eisbildung am Kühlgitters weitestgehend zu vermeiden:

- Decken Sie flüssige Lebensmittel ab.
- Lassen Sie warme Lebensmittel erst abkühlen, bevor Sie sie in den Kühlschrank legen.
- Öffnen Sie den Kühlschrank nur so lange wie nötig.

#### 3.1.1 Abstellflächen einsetzen

In Ihrem Kühlschrank befinden sich zwei oder drei Abstellflächen. Mittels einer einfachen Klemm-vorrichtung können Sie die Abstellflächen in der gewünschten Höhe einsetzen.

- Drücken Sie die Kunststoffhalterung an der rechten kurzen Seite der Abstellfläche.
- Drehen Sie die Halterung in die Horizontale und führen Sie die Abstellfläche schräg in den Kühlschrank ein.
- Setzen Sie die kurze Seite ohne Halterung in einen der dafür vorgesehenen Schlitz an der linken Seitenwand des Kühlschranks.
- Setzen Sie die kurze Seite mit Halterung in den entsprechenden Schlitz an der rechten Seitenwand des Kühlschranks.
- Drehen Sie die Halterung nach unten, so dass diese in dem Schlitz klemmt. Um die Abstellfläche zu versetzen, drehen Sie die Halterung nach oben und entnehmen die Abstell-fläche. Setzen Sie dann die Abstellfläche auf die von Ihnen gewünschte Höhe nach dem oben beschriebenen Verfahren.

### 3.1.2 Produkte während der Fahrt festklemmen

An den Abstellflächen in Ihrem Kühlschrank befindet sich eine Vorrichtung, mit der Sie die Produkte während der Fahrt festklemmen können. Diese Vorrichtung besteht aus einem einfach zu verschiebenden und festzuklemmenden Plastikstreifen. Zur Befestigung der Produkte während der Fahrt schieben Sie den Plastikstreifen so dicht wie möglich gegen die Produkte auf der Abstellfläche.

Im Türfach Ihres Kühlschranks befindet sich der einzigartige, flexible Thetford Flaschenriegel (siehe Abbildung 1). Dieser flexible Flaschenriegel verhindert während der Fahrt das Umherrutschen von Produkten, die Sie in das Türfach gestellt haben. Schieben Sie den Flaschenriegel gegen die Produkte in der Tür oder stellen Sie die Produkte zwischen den Flaschenriegel.

### 3.2 Gefrierfach

Das Gefrierfach der Modelle N80, N90 und N112 erreicht eine Temperatur von -12°C\* und eignet sich deswegen für die Herstellung von Eiswürfeln und für die kurze Lagerung tiefgefrorener Lebensmittel. Das Gefrierfach der Modelle N100, N110 und N145 erreicht eine Temperatur von -18 °C\* und eignet sich gleichfalls für die Herstellung von Eiswürfeln und für die lange Lagerung tiefgefrorener Lebensmittel.

\*Test ausgeführt bei +25 °C Umgebungstemperatur mit 230 V AC.

**Hinweis!** - Das Gefrierfach eignet sich nicht für das Einfrieren von Lebensmitteln.

- Verwenden Sie für die Herstellung von Eiswürfeln ausschließlich Trink-wasser.
- Legen Sie keine anderen Produkte in das Gefrierfach, wenn Sie Eiswürfel herstellen.
- Das Wasser gefriert am schnellsten, wenn der Thermostat in der höchsten Position steht.

**Tipp!** - Eiswürfel stellen Sie am besten nachts her. Nachts hat Ihr Kühlschrank mehr Reservekapazität.

### 3.3 Automatischer Abtauzyklus (N100A und N145A)

Die Kühlschränke, die mit dem SES-System (N100A und N145A) arbeiten, sind mit einem automatischen Abtauzyklus versehen. Nach jeweils 49 Stunden Betriebszeit des Kühlschranks kontrolliert das System die Temperatur des Kühlgitters im hinteren Teil des Kühlschranks. Wenn die Temperatur zu niedrig ist, aktiviert das System den Abtauzyklus: das System schaltet die Kühlung so lange aus, bis das Kühlelement im hinteren Teil des Kühlschranks wieder die richtige Temperatur erreicht hat. Danach wird der Timer wieder auf 49 Stunden gestellt und das System kehrt zum normalen Betrieb zurück. Bei einem Aus- oder Einschalten des Kühlschranks wird der Timer automatisch wieder auf 49 Stunden gestellt.

**Hinweis!** Bei Kühlschränken, die mit dem SES-System (N100A und N145A) arbeiten, ist es nicht nötig, selbst den Kühlschrank regelmäßig abzutauen. Der automatische Abtauzyklus sorgt dafür, dass sich kein (oder nur wenig) Eis auf dem Kühlelement im hinteren Teil des Kühlschranks bildet.

### 3.4 Türverriegelung

An der Tür des Kühlschranks befindet sich eine automatische Verriegelung. Wenn Sie die Kühlschrantür schließen und gut andrücken, verriegelt sich diese automatisch. Sie öffnen die Verriegelung wieder unbemerkt mit der Hand, wenn Sie den Kühlschrank öffnen. Diese automatische Verriegelung hält auch bei der Fahrt die Kühlschrantür geschlossen. An der Unterseite des Kühlschranks befindet sich bei einigen Modellen noch eine zusätzliche Sicherung. Wenn Sie bei geschlossener Kühlschrantür den Riegel über den Stift schieben, können Sie sicher sein, dass sich die Tür während der Reise nicht öffnet.

Wenn Sie den Kühlschrank längere Zeit nicht benutzen, können Sie durch den Einsatz des speziellen Hähnchens bei der Türverriegelung (siehe Abbildung 2) unangenehme Gerüche vermeiden. Drehen Sie das Hähnchen eine viertel Umdrehung und befestigen Sie es mit dem Stift. Das Hähnchen sorgt nun dafür, dass die Tür sich nicht schließt.

## 4 KÜHLSCHRANK EINSCHALTEN FÜR N80, N90, N100P, N90E, N100E, N110, N112 UND N145E

- Bevor Sie den Kühlschrank in Betrieb nehmen, empfiehlt sich eine Säuberung des Innenraumes.
- Vor der ersten Inbetriebnahme lassen Sie den Kühlschrank mindestens acht Stunden kühlen und legen erst dann Lebensmittel hinein.
- Das Gefrierfach muss eine Stunde nach dem Einschalten des Kühlschranks kalt sein.

### 4.1 Zünden und Einschalten Ihres Kühlschranks

#### Manuelle Zündung (N80P, N90E, N100P, N110E und N112E)

##### ABBILDUNG 3

A = Energiequellen-Wahlschalter

B = elektrischer Thermostat

C = Gaskontrollregler

D = Flammenanzeiger

E = Manuelle Zündung (piezoelektrische Zündung)

#### Elektrische Zündung (N80E, N90E, N100E, N110E, N112E en N145E):

##### ABBILDUNG 4

A = Energiequellen-Wahlschalter

B = elektrischer Thermostat

C = Gaskontrollregler

D = Flammenanzeiger

A. Der Kühlschrank kann mit Netzzspannung (230V), Gleichstrom (12V) oder Flüssiggas betrieben werden. Die gewünschte Stromquelle stellen Sie mit dem Energiequellen-Wahlschalter (A) ein. Dieser Schalter hat vier Positionen:

- Gleichstrom 
- Netzzspannung 
- Gas 
- ausgeschaltet 

B. Der Thermostat ist der Temperaturregler des Kühlschranks bei Betrieb mit Netzzspannung (230V). Die Punkte zeigen die Kühlleistung an: Je größer der Punkt, desto stärker die Kühlleistung.

C. Der Gaskontrollregler ist der Temperaturregler des Kühlschranks bei Betrieb mit Gas. Die Punkte zeigen die Kühlleistung an: Je größer der Punkt, desto stärker die Kühlleistung.

D. Der Flammenanzeiger gibt an, wann die Flamme brennt. Wenn grün angezeigt wird, brennt die Flamme.

E. Der manuelle (piezoelektrische) Zünder erzeugt beim Eindrücken einen Funken, der die Flamme des Brenners entfacht.

### 4.1.1 Betrieb mit Elektrizität

Der Kühlschrank kann mit zwei Arten von Elektrizität arbeiten:

- **Gleichstrom (12 V):** Schalten Sie den Energiequellen-Wahlschalter (A) auf:  Der Kühlschrank bezieht den Strom nun vom Akku Ihres Autos oder Wohnmobil.

**Hinweis!** - Verwenden Sie zum Einschalten und anfänglichen Kühlen stets den Gasanschluss oder die Netzzspannung. Der Betrieb des Kühl-schranks über den Akku soll nur der Wahrung der einmal erreichten Temperatur des Kühlschranks und seines Inhaltes dienen.

- Der Kühlschrank arbeitet über den Akku ohne Temperaturkontrolle (kontinuierliche Funktion).

### Netzzspannung (230 V):

- Schalten Sie den Energiequellen-Wahlschalter (A) auf: 
- Regeln Sie den Temperaturstand mit dem Thermostat, Drehschalter (B). (Je größer der Punkt, desto stärker die Kühlleistung.).

### 4.1.2 Betrieb mit Gas

**Warnung!** - Brennbare Gegenstände dürfen nicht in die Nähe des Kühlschranks gelangen.

- Der richtige Gastyp ist auf dem Typenschild an der Innenseite des Kühlschranks angegeben.
- Der Typ des Druckreglers ist auf dem Typenschild an der Innenseite Ihres Kühlschranks und in der Tabelle hinten in diesem Handbuch angegeben.
- Der Typ und der Aufstellungsort des Gasbehälters müssen den neuesten technischen Vorschriften genügen. Die Installation hat an einem gut belüfteten Ort zu erfolgen. Es ist darauf zu achten, dass die Be- und Entlüftungsöffnungen des Aufstellungsortes des Gasbehälters nicht abgedeckt werden.
- Das Auswechseln des Gasbehälters muss unter freiem Himmel und außer Reichweite etwaiger Funkenquellen geschehen.
- Wird dringend davon abgeraten, während der Fahrt den Kühlschrank mit Gas zu betreiben. Wenn bei einem eventuellen Verkehrsunfall Feuer entsteht, besteht die Gefahr einer Explosion.
- Es ist verboten, in der Nähe von Tankstellen den Kühlschrank mit Gas zu betreiben.

1 Öffnen Sie den Verschluss des Gaszyinders und die Gashähne.

2 Bringen Sie den Gaskontrollregler auf den höchsten Stand (der größte Punkt).

3 Schalten Sie den Energiequellen-Wahlschalter (A) auf: 

4 Zünden Sie die Gasflamme:

#### Manuelle Zündung (N80P, N90P, N100P, N110P und N112P):

- Drücken Sie den Gaskontrollregler, Drehschalter (C), und halten Sie ihn eingedrückt.
- Drücken Sie den Knopf für die manuelle Zündung mehrmals mit Pausen von 1-2 Sekunden.
- Lassen Sie den Gaskontrollregler los, wenn der Zeiger des Flammenanzeigers in den grünen Bereich kommt. Wiederholen Sie den vorigen Schritt, wenn der Zeiger nicht in den grünen Bereich kommt.

**Warnung!** Drücken Sie den Gaskontrollregler nie länger als 30 Sekunden hintereinander. Wenn keine Flamme erscheint, warten Sie dann mindestens fünf Minuten, bevor Sie es erneut versuchen. Tun Sie dies nicht, kann sich Gas ansammeln, was zu Brand oder Explosions führen kann.

- Regeln Sie den Kühlbedarf mit dem Gaskontrollregler, Drehschalter (C) (Je größer der Punkt, desto stärker die Kühlleistung.).

#### Elektrische Zündung (N80E, N90E, N100E, N110E, N112E und N145):

- Drücken Sie den Gaskontrollregler, Drehschalter (C), und halten Sie ihn gedrückt.
- Die Zündung erfolgt automatisch. Sie hören ein tickendes Geräusch. Wenn die Zündung erfolgreich war, stoppt das Geräusch und wird der Flammenanzeiger grün. Sie können jetzt den Gaskontrollregler loslassen.

- Wenn die Flamme erlischt, wird die Zündung automatisch wiederholt.
- Regeln Sie den Kühlbedarf mit dem Gaskontrollregler, Drehschalter (C) (Je größer der Punkt, desto stärker die Kühlleistung.).

#### 4.2 Ausschalten

- Schalten Sie den Energiequellen-Wahlschalter (A) auf: 

- Der Kühlschrank ist nun komplett ausgeschaltet.

- Fixieren Sie mit der Türverriegelung die offene Tür. So vermeiden Sie unangenehme Gerüche und Schimmelbildung im Kühlschrank.

**Hinweis!** Wenn Sie den Kühlschrank längere Zeit nicht benutzen, schließen Sie das Absperr-ventil des Gaszylinders und die Gashähne

## 5 KÜHLSCHRANK EINSCHALTEN FÜR N100A UND N145A

- Bevor Sie den Kühlschrank in Betrieb nehmen, empfiehlt sich eine Säuberung des Innen-raumes.
- Vor der ersten Inbetriebnahme lassen Sie den Kühlschrank mindestens acht Stunden kühlen und legen erst dann Lebensmittel hinein.
- Das Gefrierfach muss eine Stunde nach dem Einschalten des Kühlschranks kalt sein.

#### 5.1 Smart Energy Selection (SES)

Der N100A und der N145A sind mit Smart Energy Selection ausgestattet. Beim Einschalten wählen Sie im Prinzip den AUTO-Modus. Das SES-System wählt dann automatisch die beste der drei Energie-quellen. Dabei wird folgende Prioritätenfolge gehandhabt:

- Netzspannung (230 V) 

- Gleichstrom (12 V) 

- Flüssiggas 

Wenn eine Energiequelle mit höherer Priorität als die momentan genutzte verfügbar wird (z. B. wenn der Motor des Fahrzeugs angelassen wird), stoppt das System den Betrieb mit der aktuellen Energiequelle und schaltet auf die Energiequelle mit der höheren Priorität um.

Tritt bei einer oder zwei der möglichen Energiequellen ein Fehler auf, kommt es solange zu keiner Fehler-mel-dung, als noch eine andere Energiequelle verfügbar ist. Das SES-System schaltet automatisch um.

**Wenn keine Energiequelle verfügbar ist, wechselt die LED des Hauptschalters von grün auf rot und blinkt im Sekundentakt.**

Der N100A und der N145A bieten Ihnen überdies die Möglichkeit, selbst manuell die gewünschte Energiequelle auszuwählen.

#### 5.2 Einschalten Ihres Kühlschranks

**Hinweis!** Wenn Sie das SES-System zum ersten Mal einschalten, befindet es sich automatisch im AUTO-Modus und bei mittlerer Temperatur. Jede Änderung wird im Speicher des SES-Systems bewahrt. Dadurch startet das SES-System beim folgenden Mal mit dem zuletzt gewählten Modus und Temperaturstand.

#### ABBILDUNG 5

A = Hauptschalter (an/aus)

B = Modus-Wahlschalter

C = Temperatur-Wahlschalter

D = Display-LED

1. Öffnen Sie den Verschluss des Gaszylinders.

2. Öffnen Sie die Hähne der Gaszufuhr.

3. Drücken Sie den Hauptschalter (A) ein. Die LED neben dem Hauptschalter leuchtet grün auf.

4. Wählen Sie mit dem Modus-Wahlschalter die AUTO-Funktion oder die von Ihnen gewünschte Stromversorgung. Die LEDs zeigen die gewählte Funktion an.

5. Stellen Sie die gewünschte Kühltemperatur mit dem Temperatur-Wahlschalter (C) ein. Die LEDs zeigen die gewählte Temperatureinstellung an.

A. Mit dem Hauptschalter stellen Sie den Kühlschrank an oder aus. Die LED neben dem Hauptschalter leuchtet grün auf. Die Display-LEDs zeigen die aktuellen Einstellungen an. Nach 10 Sekunden erlischen die Display-LEDs. Die LED des Hauptschalters leuchtet weiterhin grün.

B. Wenn Sie den Modus-Wahlschalter drücken, wird die Einstellung 10 Sekunden lang über die Display-LEDs wiedergegeben. Danach bewegen Sie sich mit jedem erneuten Druck auf den Modus-Wahlschalter wie folgt durch das Menu: AUTO, manuell Gleichstrom (12 V), manuell Netzspannung (230 V), manuell Gas und wieder zurück zu AUTO. Sie wählen die AUTO-Einstellung oder die gewünschte Stromversorgung. Die LEDs zeigen die gewählte Option an. Wenn die AUTO-Einstellung gewählt wurde, leuchten sowohl die AUTO-LED als auch die LED für die vom System gewählte Energiequelle auf. 10 Sekunden nach dem Loslassen des Modus-Wahlschalters schaltet das System die LEDs aus. Sie leuchten dann nicht mehr.

C. Mit dem Temperatur-Wahlschalter regeln Sie die Temperatur des Kühlschranks. Drücken Sie diesen Schalter, dann leuchtet die LED mit der momentan eingestellten Temperatur auf. Mit jedem Druck auf den Temperatur-Wahlschalter stellen Sie den Kühlschrank einen Stand kühler ein. Wenn die niedrigste Temperatur erreicht ist, beginnt das System wieder bei der höchsten Temperatur. 10 Sekunden nach dem Loslassen des Modus-Wahlschalters schaltet das System die LEDs aus. Sie leuchten dann nicht mehr.

#### 5.3 Betrieb mit Elektrizität

Der Betrieb mit Elektrizität kann sowohl durch den AUTO-Modus als auch manuell ausgewählt werden.

##### 5.3.1 AUTO-Modus

###### Netzspannung (230 V):

Diese Energiequelle wird gewählt, wenn die Spannung der Stromversorgung größer als 200 V ist. bei dieser Stromversorgung ist auch eine kontinuierliche Speisung von 12 V für die Funktion des elektronischen Steuersystems erforderlich.

###### Gleichstrom (12 V):

Der Betrieb mit 12 V wird durch das SES-System nur dann gewählt, wenn keine Netzspannung (230 V) verfügbar ist, der Motor des Fahrzeugs läuft und eine Spannung von mehr als 11 V verfügbar ist.

Wenn beim Betrieb mit Elektrizität (230 V oder 12 V) eine Störung auftritt, wird dies, solange eine andere Energiequelle verfügbar ist, nicht auf dem Display angezeigt. Das System schaltet dann automatisch auf die verfügbare Energiequelle mit der höchsten Priorität um.

#### 5.3.2 Manuell gewählter Betrieb mit Elektrizität

##### Netzspannung (230 V):

**Die Anzeige-LED des Hauptschalters warnt davor, wenn nicht genügend Spannung verfügbar ist oder wenn eine Störung auftritt. Die Anzeige-LED des Hauptschalters wechselt dann von grün auf rot und blinkt im Sekundentakt.** Wenn wieder genügend Spannung verfügbar ist oder die Störung behoben wurde, geht die Anzeige-LED des Hauptschalters wieder zurück auf kontinuierliches grün.

##### Gleichstrom (12 V):

**Die Anzeige-LED des Hauptschalters warnt Sie, wenn der Motor des Fahrzeugs ausgeschaltet ist, eine Störung aufgetreten ist oder wenn nicht genügend Spannung vorhanden ist. Die Anzeige-LED des Hauptschalters wechselt dann von grün auf rot und blinkt im Sekundentakt.**

Wenn der Motor wieder läuft, die Störung behoben ist oder wieder genügend Spannung verfügbar ist, geht die Anzeige-LED des Hauptschalters wieder zurück auf kontinuierliches grün.

**Hinweis!** Wenn der Motor Ihres Fahrzeugs nicht angeschaltet ist, schaltet sich bei manuell gewähltem Betrieb mit 12 V der Kühlschrank nicht automatisch auf eine andere Energiequelle um. Der Kühlschrank kühl in diesem Falle nicht.

#### 5.4 Betrieb mit Gas

Der Betrieb mit Gas kann sowohl durch den AUTO-Modus als auch manuell eingestellt werden.

**Warnung!** - Brennbare Gegenstände dürfen nicht in die Nähe des Kühlschranks gelangen.

- Der richtige Gastyp ist auf dem Typenschild an der Innenseite des Kühlschranks angegeben.
- Der Typ des Druckreglers ist auf dem Typenschild an der Innenseite des Kühlschranks und in der Tabelle vorn in diesem Handbuch angegeben.
- Der Typ und der Aufstellungsort des Gasbehälters müssen den neuesten technischen Vorschriften genügen. Die Installation hat an einem gut belüfteten Ort zu erfolgen. Es ist darauf zu achten, dass die Be- und Entlüftungsöffnungen des Aufstellungsortes des Gasbehälters nicht abgedeckt werden.
- Das Auswechseln des Gasbehälters muss unter freiem Himmel und außer Reichweite etwaiger Funkenquellen geschehen.
- Es ist verboten, während der Fahrt den Kühlschrank mit Gas zu betreiben. Wenn bei einem eventuellen Verkehrsunfall Feuer entsteht, besteht die Gefahr einer Explosion.
- Es ist verboten, in der Nähe von Tankstellen den Kühlschrank mit Gas zu betreiben.

##### 5.4.1 AUTO-Modus

Der Betrieb mit Gas wird vom System gewählt, wenn:

- Netzspannung (230 V) nicht verfügbar ist;
- der Motor des Fahrzeugs ausgeschaltet ist.

Wenn wieder Netzspannung (230 V) verfügbar ist oder der Motor wieder läuft, schaltet das System auf die verfügbare Energiequelle mit der höchsten Priorität um.

Wenn der Kühlschrank im AUTO-Modus vom Betrieb mit 12 V auf den Betrieb mit Gas umschaltet, wird das System rund 15 Minuten mit der Zündung des Gases warten. Die Gasanzeigelampe brennt allerdings während dieser Verzögerung. Diese Zeitverzögerung wurde eingebaut, um den Betrieb mit Gas während eines Halts an

einer Tankstelle zu vermeiden. Um die eingebaute Zeitverzögerung zu annullieren, können Sie den Kühlschrank aus- und gleich wieder einschalten.

Wenn das System den Betrieb mit Gas auswählt, wird die Zündung automatisch aktiviert. Das Gas strömt zum Brenner und wird durch den elektrischen Zünder entzündet. Wenn die Flamme erlischt, wird das Gas unverzüglich automatisch wieder entzündet.

#### 5.4.2 Manuell gewählter Betrieb mit Gas

**Hinweis!** Wenn manuell der Betrieb mit Gas ausgewählt wird, aktiviert sich die Zündung automatisch. Das Gas strömt zum Brenner und wird von der elektrischen Zündung gezündet. Wenn die Flamme erlischt, wird das Gas automatisch unverzüglich erneut gezündet.

**Wenn die Flamme nicht binnen 30 Sekunden entzündet ist, wird die Gaszufuhr unterbrochen und der Gas-Modus ausgeschaltet. Die LED des Hauptschalters wechselt von grün auf rot und blinkt im Sekundentakt.**

Die erneute Einstellung des Gas-Modus ist nur nach dem Ausschalten des Kühlschranks möglich. Ist der Kühlschrank wieder eingeschaltet und der Gas-Modus funktioniert noch immer nicht, dann beginnt die LED des manuellen Gas-Modus zu blinken, um anzuseigen, dass kein Gas verfügbar ist.

**Hinweis!** Es wird dringend davon abgeraten, den Kühlschrank während der Fahrt mit Gas zu betreiben. Wenn bei einem eventuellen Unfall Feuer entsteht, besteht die Gefahr einer Explosion.

- Es ist verboten, in der Nähe von Tankstellen den Kühlschrank mit Gas zu betreiben. Wenn das Tanken länger als 15 Minuten dauert, schalten Sie mit dem Hauptschalter (A) den Kühlschrank aus.

#### 5.5 Ausschalten

- Schalten Sie den Hauptschalter (A) auf 0 (aus).
- Das Gerät ist nun komplett ausgeschaltet.
- Fixieren Sie mit der Türverriegelung die offene Tür. So vermeiden Sie unangenehme Gerüche und Schimmelbildung im Kühlschrank.

## 6 WARTUNG

Für einen ordentlichen Betrieb Ihres Kühlschranks ist eine regelmäßige Wartung erforderlich.

### 6.1 Reinigen

**Tipp!** Ein guter Zeitpunkt zum Reinigen Ihres Kühlschranks ist nach dem Enteisen.

- Verwenden Sie für die Reinigung ein weiches Tuch und ein mildes Reinigungsmittel.
- Wischen Sie den Kühlschrank mit einem feuchten und weichen Tuch aus.
- Entfernen Sie jährlich mit einer Bürste oder einem weichen Tuch den Staub vom Kühlgitter an der Innenseite des Kühlschranks.

**Hinweis!** - Verwenden Sie keine Seife und keine aggressiven, ätzenden oder auf Natriumkarbonat basierenden Reinigungsmittel.

- Die losen Teile im Inneren des Kühlschrances sind nicht spülmaschinenfest.

### 6.2 Enteisen

Allmählich bildet sich auf dem Kühlgitter Ihres Kühlschranks Eis. Wenn die Eisschicht rund 3 mm dick ist, müssen Sie den Kühlschrank enteisen. Die Eisschicht verhindert das Kühlvermögen und die Lebensdauer Ihres Kühlschranks.

- Entfernen Sie den Eiswürfelbehälter und alle Lebensmittel.
- Schalten Sie den Kühlschrank aus wie in Abschnitt 4.2 "Ausschalten" beschrieben.

- Lassen Sie die Tür des Kühlschranks offen stehen.
- Legen Sie trockene Tücher in den Kühlschrank, um das Wasser aufzusaugen.
- Stellen Sie Behälter mit heißem Wasser in das Gefrierfach.
- Nach dem Enteisen (das Gefrierfach und das Kühlelement sind eisfrei) nehmen Sie die Tücher und Behälter wieder heraus und wischen den Kühlschrank trocken.
- Schalten Sie den Kühlschrank ein wie in Abschnitt 4.1 "Zünden und Einschalten Ihres Kühlschranks" beschrieben.

**Hinweis!** - Sie dürfen die Eisschicht nicht mit Gewalt oder mit scharfen Gegenständen entfernen.

- Sie dürfen das Enteisen nicht mit z. B. einem Föhn beschleunigen.

### 6.3 Türverschluss

Wenn die Tür nicht richtig geschlossen ist, bildet sich Eis im Kühlschrank. Um herauszufinden, ob die Tür ordentlich schließt, schließen Sie die Tür mit einem Stück Papier dazwischen. Ziehen Sie an dem Papier. Wird es festgehalten, dann schließt die Kühlschranktür gut. Lässt sich aber das Papier ohne Weiteres herausziehen, dann schließt die Tür ungenügend. Führen Sie diesen Test regelmäßig an allen vier Seiten des Kühlschranks durch.

Wenn die Tür offenbar nicht ordentlich schließt, kontrollieren Sie bitte, ob die Türverriegelung die Tür richtig geschlossen hält.

### 6.4 Gebrauch im Winter

Gebrauchen Sie den Kühlschrank bei einer Außentemperatur unter 8°C, dann installieren Sie die Thetford Winterverkleidung (siehe Abbildung 6) für Ihre Lüftung. Diese Verkleidung schützt Ihren Kühlschrank vor der kalten Luft. Die Winterverkleidung ist ein Zubehör für Ihren Kühlschrank und ist bei Ihrem Wohnmobil-händler erhältlich.

**Tipp!** Es ist auch angeraten, die Winterverkleidung zu verwenden, wenn das Fahrzeug längere Zeit nicht benutzt wird.

### 6.5 Wartung der Gasanlage

Wartung und Inspektionen der Gas- und der elektrischen Anlage haben durch **qualifiziertes Personal** zu erfolgen. Es wird empfohlen, diese Arbeiten von einem Kundendienstzentrum ausführen zu lassen. Eine Liste qualifizierten Personals erhalten Sie von der Abteilung Kunden-service von Thetford.

**Hinweis!** Gemäß europäischer Rechtsprechung in Bezug auf Gasanlagen und Verbrennungsauslässe müssen folgende Regeln befolgt werden. Diese fallen in die Verantwortung des Benutzers:

- Geräte für den Betrieb mit Flüssiggas müssen vor der ersten Nutzung und danach jährlich inspiziert werden. Nach der Inspektion wird ein Zertifikat ausgegeben.
- Der Gasbrenner muss mindestens einmal im Jahr und darüber hinaus so oft wie nötig gereinigt werden.
- Bei Benutzung eines Gasschlauchs muss dieser jährlich kontrolliert werden. Gasschläuche haben eine eingeschränkte Lebensdauer und müssen deshalb in regelmäßigen Abständen ersetzt werden. Kontrollieren Sie den Schlauch regelmäßig auf Brüche, Risse und Alterung und ersetzen Sie den Schlauch im Zweifelsfall. Achten Sie auch auf die maximale Lebensdauer des Schlauchs und ersetzen Sie ihn rechtzeitig gemäß den Zeitintervallen, die durch den Hersteller oder regionale Richtlinien vorgegeben sind.
- Als Ersatz für den Gasschlauch muss ein zugelassener Gasschlauchtyp gemäß der regionalen gesetzlichen Vorschriften genommen werden. Schließen Sie den Schlauch so an, dass er nicht verdreht ist oder sich drehen kann, und dass er

nirgendwo geknickt wird.

- Wegen der eingeschränkten Lebensdauer des Gasschlauchs muss dieser so montiert werden, dass es jederzeit auf einfache Weise möglich ist, ihn zu ersetzen.

**Reservelampen erhalten Sie von der Abteilung Kundenservice von Thetford.**

#### 6.6 Checkliste für die Wartung

Dieser Kühlschrank dient Ihnen jahrelang, wenn Sie regelmäßig die folgende Checkliste durchgehen:

- Halten Sie Ihren Kühlschrank stets sauber. Siehe Abschnitt 6.1 "Reinigen".
- Enteisen Sie den Kühlschrank so oft wie nötig. Siehe Abschnitt 6.2 "Enteisen".
- Überprüfen Sie regelmäßig den Verschluss der Tür. Siehe Abschnitt 6.3 "Türverschluss".
- Achten Sie darauf, dass die Lüftung nicht blockiert ist.
- Reinigen Sie regelmäßig die Lüftungsgitter.

## 7 AUFBEWAHRUNG

Wenn Sie Ihren Kühlschrank über einen längeren Zeitraum nicht benutzen, führen Sie vorher bitte folgende Schritte durch:

- Entfernen Sie alle Lebensmittel;
- Schalten Sie den Kühlschrank aus;
- Reinigen Sie den Kühlschrank, wie in Punkt 6.1 "Reinigen" beschrieben;
- Schließen Sie den Gashahn der Gaszufuhr zum Kühlschrank;
- Öffnen Sie die Tür des Kühlschranks einen Spalt und fixieren Sie sie mit dem speziellen Haken bei der Türverriegelung (Aufbewahrungsstand);
- Decken Sie die Be- und Entlüftungsgitter mit der Winterabdeckung ab.

## 8 STÖRUNGEN UND LÖSUNGEN

Wenn Ihr Kühlschrank nicht richtig kühlt oder nicht startet, dann gehen Sie die folgende Checkliste durch. Sollte dies zu keiner Lösung führen, dann nehmen Sie bitte mit der Abteilung Kundendienst in Ihrem Land Kontakt auf (siehe die Adressen am Ende dieser Gebrauchsanweisung). Wir helfen Ihnen gern.

- Überprüfen Sie, ob Sie entsprechend den Anleitungen aus Kapitel 4 oder 5 "Kühlschrank einschalten" vorgegangen sind.
- Überprüfen Sie, ob der Kühlschrank waagerecht steht.
- Überprüfen Sie, ob eine Energiequelle verfügbar ist.

### 8.1 Problem: Der Kühlschrank arbeitet nicht mit Gas

#### Mögliche Ursache

- a) Der Gaszylinder ist leer.
- b) Das Sperrventil des Gaszylinders oder einer der Unterbrecher ist geschlossen.

#### Was Sie tun können

- a) Ersetzen Sie den Gaszylinder.
- b) Öffnen Sie das Absperrventil des Gaszylinders und den/die Unterbrecher.

### 8.2 Problem: Der Kühlschrank arbeitet nicht mit 12 V

#### Mögliche Ursache

- a) Die 12-V-Sicherung ist defekt.
- b) Der Akku ist leer.

#### Was Sie tun können

- a) Setzen Sie eine neue Sicherung ein (Camper → Sicherungskasten Camper. Auto → Sicherungs-kasten Auto)
- b) Testen Sie den Akku und laden Sie ihn auf.

### 8.3 Problem: Der Kühlschrank kühlt nicht ausreichend

#### Mögliche Ursache

- a) Unzureichende Lüftung für den Kühlschrank.
- b) Der Thermostat/Gaskontrollregler steht zu niedrig.
- c) Auf dem Kühlelement ist zu viel Eis.
- d) Es werden zu viele warme Lebensmittel gleichzeitig bewahrt.
- e) Der Gasbrenner ist verschmutzt.
- f) Die Tür schließt nicht richtig.

#### Was Sie tun können

- a) Überprüfen Sie, ob die Lüftung verdeckt ist.
- b) Stellen Sie den Thermostat/Gaskontrollregler höher.
- c) Überprüfen Sie, ob die Tür richtig schließt und enteisen Sie den Kühlschrank.
- d) Lassen Sie die Lebensmittel erst abkühlen.
- e) Lassen Sie den Gasbrenner reinigen.
- f) Kontrollieren Sie den Türverschluss.

- Setzen Sie den Kühlschrank nicht direktem Sonnenlicht aus.

- Bei einer Umgebungstemperatur von rund 25 °C können Sie den Kühlschrank bei mittlerem Stand des Thermostats arbeiten lassen (sowohl bei Gas als auch bei Netzspannung).
- Bewahren Sie wenn möglich vorgekühlte Lebensmittel.
- Öffnen Sie die Tür nur kurz, wenn Sie Dinge entnehmen oder einstellen.
- Enteisen Sie den Kühlschrank regelmäßig.

## 9 GARANTIE, KUNDENDIENST UND HAFTUNG

### 9.1 Garantie

Thetford B.V. gewährt Endbenutzern von Thetford Kühlschränken eine Garantie von drei Jahren. Im Falle eines Defekts innerhalb der Garantiezeit repariert oder ersetzt Thetford das Produkt. Die Kosten für das Ersatzgerät, der Arbeitslohn für das Ersetzen von defekten Teilen und/oder die Kosten für die Ersatzteile selbst gehen zu Lasten von Thetford.

1. Um diese Garantie in Anspruch nehmen zu können, muss der Benutzer das Produkt zu einem von Thetford anerkannten Kundendienstbetrieb bringen, wo der Garantieanspruch beurteilt werden wird.
2. Falls bei der Reparatur Teile des Produkts auf Garantiebasis ersetzt werden, gehen diese Teile in den Besitz von Thetford über.
3. Die gültigen gesetzlichen Bestimmungen für Verbraucher werden durch diese Garantiebestimmungen nicht außer Kraft gesetzt.
4. Diese Garantie ist nicht für Produkte gültig, die zu kommerziellen Zwecken gebraucht werden oder wurden.
5. Jedweder Garantieanspruch verfällt in einem der folgenden Fälle:
  - Das Produkt wurde unsachgemäß benutzt oder die Vorschriften der Gebrauchsanweisung wurden nicht befolgt;
  - Das Produkt wurde nicht vorschriftsmäßig installiert;
  - An dem Produkt wurden Veränderungen vorgenommen;
  - Das Produkt wurde von einem nicht durch Thetford anerkannten Kundendienstbetrieb repariert;
  - Die Seriennummer oder der Produktcode wurde verändert;
  - Der Schaden an dem Produkt ist durch Umstände entstanden, die außerhalb der normalen Benutzung des Produkts selbst liegen.

### 9.2 Haftung

Thetford haftet nicht für Einbußen und/oder Schäden als direkte oder indirekte Folge der Benutzung des Kühlschranks.

## 10 UMWELTSCHUTZ

Von Thetford B.V. produzierte Kühlschränke sind FCKW-frei. Der größte Teil des Kühlschranks ist recycelbar.

Bringen Sie den Kühlschrank am Ende seiner Lebensdauer zu einem örtlichen Recyclingbetrieb, um eine umweltgerechte Entsorgung zu gewährleisten.

### 10.1 Tipps zur Energieeinsparung

- Installieren Sie den Kühlschrank und schalten Sie ihn rund 12 Stunden vor der Benutzung ein.

NL

## Gebruiksaanwijzing

### 1 INLEIDING

Deze gebruikershandleiding is van toepassing op de modellen N80, N90, N100, N110, N112 en N145 van Thetford absorptiekoelkasten en dient als wegwijs voor het correct en veilig gebruik van uw koelkast. Leest u deze gebruikershandleiding voor het eerste gebruik zorgvuldig door om in een korte tijd te ontdekken hoe u uw koelkast moet bedienen en gebruiken.

De absorptiekoelkasten van Thetford zijn speciaal ontwikkeld voor het bewaren van vers en bevroren levensmiddelen en voor het maken van ijsblokjes in caravans en campers. Het gebruikspaneel stelt u in staat om de gewenste energiebron te selecteren. Hierdoor is uw koelkast onder verschillende omstandigheden bruikbaar. In de tekst wordt met cijfers naar afbeeldingen verwezen. Deze afbeeldingen staan voorin deze handleiding op een uitklap afgebeeld.

Thetford absorptiekoelkasten behoren tot de categorie C11: toestellen die werken op gas en geïsoleerd van de leefruimte dienen te worden geïnstalleerd.

Wanneer u meer wilt weten over de werking van uw absorptiekoelkast, bezoekt u dan onze website [www.thetford-europe.com](http://www.thetford-europe.com).

### 2 VOORZORGSMAATREGELEN EN VEILIGHEIDSINSTRUCTIES

#### 2.1 Signaalwoorden

In deze gebruikershandleiding worden de volgende signaalwoorden gehanteerd:

**Waarschuwing!** "Waarschuwing" duidt op schade aan de gebruiker of aan het product, als de gebruiker de procedures niet zorgvuldig uitvoert. De gebruiker kan zichzelf (ernstig) verwonden of het product beschadigen.

**Voorzichtig!** "Voorzichtig" duidt op schade aan het product, als de gebruiker de procedures niet zorgvuldig uitvoert.

**Let op!** "Let op" duidt op aanvullende informatie voor de gebruiker en maakt deze attent op mogelijke problemen.

#### 2.2 Waarschuwingen

- Deze koelkast moet volgens de instructies van de fabrikant met in achtneming van de locale- en landsregelgeving worden geïnstalleerd.
- Lees deze handleiding zorgvuldig door voordat u uw koelkast in gebruik neemt.
- Lees altijd de waarschuwingen door voorafgaand aan het uitvoeren van onderhoud en (gas)controles.

#### 2.2.1 Reparaties/ onderhoud:

- Open of beschadig nooit het koelsysteem. Het koelsysteem staat onder druk en bevat stoffen die schadelijk zijn voor de gezondheid.
- Voer nooit zelf reparaties uit aan gasonderdelen, verbrandingsgasafvoer en elektrische onderdelen. Deze mogen alleen worden verricht door een gekwalificeerde partij. Voor een lijst van gekwalificeerde partijen neemt u contact op met de afdeling Customer Service van Thetford.
- Schakel de koelkast altijd uit voordat u enige vorm van onderhoud of schoonmaak uitvoert.

#### 2.2.2 Gebruik:

- Dek nooit de ventilatieroosters in de wand van de caravan af. Om het absorptiesysteem goed te kunnen laten functioneren is een goede ventilatie noodzakelijk.
- Water in de ventilatieroosters kan leiden tot een beschadiging van de koelkast. Wij adviseren daarom tijdens het wassen van uw voertuig de winterbedekking

NL

over de ventilatieroosters te plaatsen.

- De koelkast mag niet aan regen worden blootgesteld.
- Laat tijdens het rijden de koelkast nooit op gas werken. Wanneer er bij een eventueel ongeluk vuur ontstaat, bestaat er kans op een ontploffing.

### 2.2.3 Wat te doen als...

#### U gas ruikt:

- Sluit de afsluiter van de gascilinder;
- Doof open vuur;
- Schakel geen elektrische apparaten of verlichting in;
- Open de ramen en verlaat de ruimte;
- Neem contact op met de afdeling Customer Service van Thetford.

#### U het vermoeden heeft dat uw koelsysteem lekt:

- Schakel de koelkast uit;
- Doof al het open vuur;
- Zorg voor voldoende ventilatie;
- Neem contact op met de afdeling Customer Service van Thetford.

## 3 OVER UW KOELKAST

Uw koelkast bestaat uit een koelgedeelte en een vriesvak. Wanneer u de koelkast opstart, laat u deze eerst voor tenminste acht uur koelen, voordat u levensmiddelen in de koelkast plaatst.

### 3.1 Koelgedeelte

Aan de binnenkant van uw koelkast bevindt zich het koelrooster. Via dit koelrooster ontrekt het absorptiesysteem warmte aan de koelkast. Het is dus belangrijk dat dit koelrooster nooit is bedekt met plastic of papier. Lucht moet vrij door de koelkast kunnen circuleren, zodat hieraan warmte kan worden onttrokken.

**Let op!** Dek het koelrooster achter in de koelkast niet af met plastic of papier. De koelkast koelt het best wanneer lucht vrij door de koelkast kan bewegen.

Om ijsvorming op het koelrooster zoveel mogelijk te beperken:

- Plaats vloeibare levensmiddelen altijd afgedekt in de koelkast;
- Laat warme levensmiddelen eerst afkoelen, voordat u ze in de koelkast plaatst;
- Open de koelkast nooit langer dan nodig is.

#### 3.1.1 Opslagrekken plaatsen

Binnen in uw koelkast bevinden zich twee of drie opslagrekken. U kunt de opslagrekken op de voor u gewenste hoogte stellen door middel van een eenvoudig kliksysteem.

- Klik de kunststof klem op de rechte korte kant van het opslagrek;
- Draai de klem in horizontale positie en breng het opslagrek schuin gekanteld in de koelkast;
- Plaats de korte kant zonder klem in één van de daarvoor bestemde gaten aan de linker zijwand van de koelkast;
- Plaats de korte kant met klem in de corresponderende gat in de rechter zijwand van de koelkast;
- Draai de klem naar beneden, zodat deze in de gat klemmt.

Om het opslagrek te verplaatsen, draait u de klem naar boven en verwijdert u het rek. Plaats het rek op de door u gewenste hoogte zoals hierboven beschreven.

#### 3.1.2 Producten vastklemmen tijdens rijden

Op de opslagrekken in uw koelkast bevindt zich een systeem waarmee u producten kunt vastklemmen tijdens het rijden. Dit systeem bestaat uit een eenvoudig vast te klikken en te verschuiven kunststof strip. Om producten tijdens het rijden op het opslagrek vast te zetten, schuift u de kunststof strip zo dicht mogelijk tegen de producten op het opslagrek.

In de opbergruimte in de deur van uw koelkast bevindt zich de unieke Thetford flexibele flessenschuif (zie afbeelding 1). Deze flexibele flessenschuif voorkomt schuiven van de door u in de deur geplaatste producten tijdens het rijden. Schuif de flessenschuif tegen de producten in de deur of plaats de producten tussen de flessenschuif.

### 3.2 Vriesvak

Het vriesvak van de N80, N90 en N112 bereikt een temperatuur van -12° C \* en is daardoor geschikt voor het maken van ijsblokjes en voor het kort bewaren van bevroren levensmiddelen. Het vriesvak van de N100, N110 en N145 bereikt een temperatuur van -18° C \* en is daardoor geschikt voor het maken van ijsblokjes en voor het voor langere tijd bewaren van ingevroren levensmiddelen.

\* Getest bij een omgevingstemperatuur van +25° C op 230 V.

**Let op!** Het vriesvak is niet geschikt voor het invriezen van levensmiddelen.

- Gebruik voor het maken van ijsblokjes alleen drinkwater.
- Plaats geen andere producten in het vriesvak wanneer u ijsblokjes maakt.
- Het water bevriest het snelst als de thermostaat op de hoogste stand staat.

**Tip!** Ijsblokjes kunt u het best 's nachts maken. 's Nachts heeft uw koelkast meer reservecapaciteit.

### 3.3 Automatische ontdooicyclus (N100A en N145A)

De koelkasten die werken op het SES systeem (N100A en N145A) zijn uitgerust met een automatische ontdooicyclus. Na iedere 49 uur werking van de koelkast, controleert het systeem de temperatuur van het koelrooster achterin de koelkast. Als de temperatuur te laag is, activeert het systeem de ontdooicyclus: het systeem schakelt de koeling uit, totdat het koelrooster achterin de koelkast weer de juiste temperatuur bereikt heeft. Daarna wordt de timer weer op 49 uur gezet en hervat het systeem de normale werking. Bij het uit- en aanzetten van de koelkast wordt de timer automatisch weer opnieuw op 49 uur gezet.

**Let op!** Bij koelkasten die werken op het SES systeem (N100A en N145A) is het niet nodig om de koelkast zelf regelmatig te ontdooien. De automatische ontdooicyclus zorgt ervoor dat er geen (of nauwelijks) ijs wordt opgebouwd op het koelrooster achter in de koelkast.

### 3.4 Deurvergrendeling

Op de deur van de koelkast bevindt zich een automatische vergrendeling. Wanneer u de koelkastdeur sluit en goed aandrukt vergrendelt deze automatisch. U opent de vergrendeling weer ongemerkt met uw hand, wanneer u de koelkast open. Deze automatische vergrendeling houdt ook tijdens het rijden de koelkastdeur gesloten. Onder aan de koelkast bevindt zich bij sommige modellen bovenaan een extra beveiliging. Door bij een dichte deur de vergrendelschuif over de pin te schuiven, bent u er geheel zeker van dat de deur tijdens de reis niet open gaat.

Wanneer u de koelkast voor langere tijd niet gebruikt, kunt u door gebruik van het speciale haakje bij de deurvergrendeling (zie afbeelding 2) nare geurtjes voorkomen. Draai het haakje een kwart slag, en zet het vast met behulp van het pinnetje. Het haakje zorgt er nu voor dat de deur zich niet sluit.

## 4 KOELKAST INSCHAKELEN VOOR N80, N90, N100P, N100E, N110, 112 EN N145E

- Voordat u de koelkast in gebruik neemt, is het aan te raden het apparaat eerst van binnen schoon te maken.
- Wanneer u de koelkast voor het eerst gebruikt, laat u deze tenminste acht uur koelen, voordat u levensmiddelen in de koelkast plaatst.
- Het vriesgedeelte moet één uur na inschakeling van de koelkast koud zijn.

### 4.1 Ontsteken en opstarten van uw koelkast

#### Handmatige ontsteking (N80P, N90P, N100P, N110P, N112P)

##### AFBEELDING 3

A = Keuzeschakelaar energiebron

B = Thermostaat elektrisch

C = Gascontrole knop

D = Vlammeter

E = Handmatige ontsteking (piëzo-elektrische ontsteking)

#### Elektrische ontsteking (N80E, N90E, N100E, N110, 112 EN N145E):

##### AFBEELDING 4

A = Keuzeschakelaar energiebron

B = Thermostaat elektrisch

C = Gascontrole knop

D = Vlammeter

A. De koelkast kan werken op netspanning (230V), gelijkstroom (12V) of vloeibaar gas. De gewenste stroombron selecteert u met de keuzeschakelaar energiebron (A). Deze schakelaar heeft vier standen:

- gelijkstroom 
- netspanning 
- gas 
- uitgeschakeld 

B. De thermostaat is een temperatuurregelaar van de koelkast bij werking op netspanning (230V). De stippen geven de koelkracht aan (hoe groter de stip, hoe meer koelkracht).

C. De gascontroleknop is een temperatuurregelaar van de koelkast bij werking op gas. De stippen geven de koelkracht aan (hoe groter de stip, hoe meer koelkracht).

D. De vlammeter geeft aan wanneer de flam brandt. Wanneer het meterje in het groene gebied komt te staan, brandt de flam.

E. De handmatige (piëzo-elektrische) ontsteker maakt bij indrukking een vonk die de flam in de brander ontsteekt.

#### 4.1.1 Werking op elektriciteit

Er zijn twee manieren waarop de koelkast op elektriciteit kan werken:

- **Gelijkstroom (12 V):** Zet de keuzeschakelaar energiebron (A) op  De koelkast werkt nu op de accu van uw auto of camper.

**Let op!** - U kunt de koelkast alleen op de accu laten werken als de motor van uw auto of camper aanstaat. Wanneer u de koelkast laat werken op de accu van u auto of camper terwijl u niet rijdt, ontrekt de koelkast stroom van uw accu, zonder dat deze wordt bijgeladen. Dit leidt al snel tot een lege accu.

- Gebruik om de koelkast voor het eerst op te starten en te koelen altijd de gasaansluiting of netspanning. Werking van de koelkast op de accu is bedoeld om de temperatuur van de koelkast en inhoud te handhaven, wanneer deze reeds gekoeld zijn.

- De koelkast werkt op de accu zonder temperatuurscontrole (continue werking).

- **Netspanning (230 V):** Zet de keuzeschakelaar energiebron (A) op 

- Stel de temperatuurstand in met de thermostaat, draaischakelaar (B) (hoe groter de stip, hoe meer koelkracht).

#### 4.1.2 Werking op gas

**Waarschuwing!** - Brandbaar materiaal moet buiten bereik van de koelkast worden gehouden.

- Voor keuze gastype, zie het typeplaatje aan de binnenkant van uw koelkast.
- Voor type drukregelaar, zie het typeplaatje aan de binnenkant van uw koelkast en de tabel achterin deze handleiding.
- Het type en de positie van de gascontainer moet overeenkomstig zijn met de meest recente technische regelgeving. Zorg voor installatie op een goed geventileerde plaats en let erop dat de ventilatieopeningen van de opslagplaats van de gascontainer open blijven.
- Wisselen van de gascontainer moet buiten bereik van enige ontstekingsbron worden uitgevoerd in de open lucht.
- Het wordt sterk afgeraden de koelkast op gas te laten werken terwijl u rijdt. Wanneer er bij een eventueel verkeersongeval vuur ontstaat, bestaat er kans op een ontploffing.
- Het is verboden de koelkast op gas te laten werken in de buurt van benzinstations.

- 1 Open de afsluiter van de gascilinder en de gaskranen;
- 2 Zet de gascontroleknop op de hoogste stand (de grootste stip);
- 3 Zet de keuzeschakelaar energiebron (A) op; 
- 4 Ontsteek de gasvlam:

Handmatige ontsteking (N80P, N90P, N100P, N110P en N112P):

- Druk de gascontrole knop, draaischakelaar (C), in en houd deze ingedrukt;
- Druk de knop voor de handmatige ontsteking meerdere keren in met tussenpozen van 1-2 seconden;
- Laat de gascontroleknop los als het metertje van de vlammeter in het groene gebied komt. Herhaal de vorige stap als het metertje van de vlammeter niet in het groene gebied komt;
- Waarschuwing!** Druk de gascontroleknop nooit langer dan 30 seconden achter elkaar in. Als er geen vlam verschijnt, wacht dan voor tenminste vijf minuten voordat u het opnieuw probeert. Wanneer u dit niet doet, kan zich gas ophopen. Dit kan leiden tot brand of een ontploffing.
- Stel de koelbehoefte in met de gascontrole knop, draaischakelaar (C) (hoe groter de stip, hoe meer koelkracht).

Elektrische ontsteking (N80E, N90E, N100E, N110, N112 EN N145E):

- Druk de gascontrole knop, draaischakelaar (C), in en houd deze ingedrukt;
- De ontsteking verloopt automatisch. U hoort een tikkend geluid. Als de ontsteking is gelukt, stopt het geluid en wordt de vlammeter groen. U kunt nu de gascontroleknop loslaten;
- Als de vlam uitgaat, wordt de ontsteking automatisch herhaald.
- Stel de koelbehoefte in met de gascontrole knop, draaischakelaar (C) (hoe groter de stip, hoe meer koelkracht).

#### 4.2 Uitschakelen

- Zet de keuzeschakelaar energiebron (A) op 
- De koelkast is nu volledig uitgeschakeld.
- Zet met de deurvergrendeling de open deur vast. Dit voorkomt nare luchttjes en schimmelvorming in de koelkast.

**Let op!** Als u de koelkast langere tijd niet gebruikt, sluit u de afsluiter van de gascilinder en de gaskranen.

## 5 KOELKAST INSCHAKELEN VOOR N100A EN N145A

- Voordat u de koelkast in gebruik neemt, is het aan te raden het apparaat eerst van binnen schoon te maken.
- Wanneer u de koelkast voor het eerst gebruikt, laat u deze eerst tenminste acht uur koelen, voordat u levensmiddelen in de koelkast plaatst.
- Het vriesgedeelte moet één uur na inschakeling van de koelkast koud zijn.

### 5.1 Smart Energy Selection (SES)

De N100A en de N145A zijn uitgerust met een smart energy selection. Bij opstarten selecteert u in principe de AUTO modus. Het SES systeem kiest dan automatisch de beste van de drie mogelijke krachtbronnen. Het hanteert daarbij de volgende prioriteitsvolgorde:

- netspanning (230 V) 
- gelijkstroom (12 V) 
- vloeibaar gas 

Als een energiebron vrijkomt die een hogere prioriteit heeft dan de bron waarop de koelkast op dat moment werkt (bv. De motor van het voertuig wordt gestart), stopt het systeem de werking op de huidige energiebron en schakelt over op de energiebron met de hogere prioriteit.

Als een storing optreedt bij een of meer van de mogelijke energiebronnen, wordt er geen foutmelding gegeven, zolang er nog een andere energiebron beschikbaar is. Het SES systeem schakelt automatisch over.

Als geen enkele energiebron beschikbaar is, gaat de LED van de hoofdschakelaar van groen naar rood en knippert iedere seconde.

De N100A en de N145A bieden u bovendien de mogelijkheid om zelf, handmatig, de gewenste krachtbron te selecteren.

### 5.2 Inschakelen van uw koelkast

**Let op!** De eerste keer dat u het SES systeem opstart, start deze automatisch op in de "auto" modus instelling en in de middelste temperatuur instelling. Iedere verandering in de instelling wordt opgeslagen in het geheugen van het SES systeem. Hierdoor start het SES systeem volgende keren op in de laatst ingestelde stand.

#### AFBEELDING 5

- A = Hoofdschakelaar (aan/uit)
- B = Modus selectie schakelaar
- C = Temperatuur selectie schakelaar
- D = Display LED

1. Open de afsluiter van de gascilinder;
  2. Open de gaskranen van de gastoevoer;
  3. Druk hoofdschakelaar (A) in. De LED naast de hoofdschakelaar licht groen op;
  4. Selecteer met de Modus selectie de "Auto" functie of één van de stroomvoorzieningen die u wenst. De LED's geven de door u geselecteerde optie weer;
  5. Stel de gewenste koeltemperatuur in met de temperatuur selectie (C). De LED's geven de temperatuurstelling weer die u selecteert.
- A. Met de hoofdschakelaar zet u de koelkast aan of uit. De LED naast de hoofdschakelaar licht groen op. De display LED's geven de meest recente instelling weer. Na 10 seconden gaan de display LED's weer uit. De LED van de hoofdschakelaar blijft groen branden.
- B. Als u de modus selectie schakelaar indrukt, wordt de instelling 10 seconden lang met de display LED's weergegeven. Vervolgens beweegt u met iedere druk op de

modus selectie schakelaar als volgt door het modus menu: AUTO, handmatig gelijkstroom (12 V), handmatig netspanning (230 V), handmatig gas en weer terug naar AUTO. U selecteert de "AUTO" optie of één van de stroomvoorzieningen die u wenst. De LED's geven de door u geselecteerde optie weer. Wanneer u de AUTO optie selecteert, kiest het systeem zelf de meest geschikte stroomvoorziening en lichten zowel de AUTO LED, als de LED die overeenkomt met de energiebron, die door het systeem is gekozen, op. Als de Modus selectie schakelaar 10 seconden is losgelaten, schakelt het systeem de LED's uit. Deze zijn dan niet meer verlicht.

- C. Met de temperatuur selectie schakelaar regelt u de temperatuur van de koelkast. Door de temperatuur selectie schakelaar in te drukken, licht de LED op, waarop de temperatuur op dat moment is ingesteld. Met iedere druk op de temperatuur selector schakelaar stelt u de koelkast één stand koeler in. Als de koelste temperatuur bereikt is, begint het systeem weer bij de warmste temperatuurstelling. Als de temperatuur selectie schakelaar 10 seconden is losgelaten, schakelt het systeem de LED's uit. Deze zijn dan niet meer verlicht.

### 5.3 Werking op elektriciteit

Werking op elektriciteit kan zowel door de Auto modus als handmatig worden geselecteerd.

#### 5.3.1 Auto modus

##### Netspanning (230 V):

Deze stroombron wordt geselecteerd als het voltage van de stroomvoorziening meer dan 200 V is. Voor deze stroomvoorziening is ook een continue voeding van 12 V nodig voor de werking van het elektronische regelsysteem.

##### Gelijkstroom (12 V):

Werking op 12 V wordt door het SES systeem alleen geselecteerd als netspanning (230 V) niet beschikbaar is, de motor van het voertuig aanstaat en een voltage beschikbaar is dat hoger is dan 11 V.

Als bij werking op elektriciteit (230 V of 12 V) een storing optreedt, wordt dit niet op de display weergegeven zolang er een andere energiebron beschikbaar is. Het systeem schakelt dan automatisch over op de beschikbare energiebron met de hoogste prioriteit.

#### 5.3.2 handmatig gekozen werking op elektriciteit

##### Netspanning (230 V):

De hoofdschakelaar indicatie LED waarschuwt wanneer er niet voldoende voltage beschikbaar is of er een storing optreedt. De hoofdschakelaar indicatie LED gaat dan van groen naar rood en knippert iedere seconde.

Als er weer voldoende voltage beschikbaar is of de storing is opgelost, gaat de hoofdschakelaar indicatie LED weer naar constant groen.

##### Gelijkstroom (12 V):

De hoofdschakelaar indicatie LED waarschuwt u wanneer de motor van het voertuig niet aanstaat wanneer er een storing is opgetreden of wanneer er niet voldoende voltage beschikbaar is. De hoofdschakelaar indicatie LED gaat dan van groen naar rood en knippert iedere seconde.

Als de motor weer aanstaat, de storing opgelost is of er weer voldoende voltage beschikbaar is, gaat de hoofdschakelaar indicatie LED weer naar constant groen.

**Let op!** Als de motor van uw voertuig niet aanstaat, schakelt, bij handmatig geselecteerde werking op 12 V, de koelkast niet automatisch over naar een andere energiebron. De koelkast koelt in dit geval niet.

NL

## 5.4 Werking op gas

Werking op gas kan zowel door de Auto modus als handmatig worden geselecteerd.  
**Waarschuwing!** - Brandbaar materiaal moet buiten bereik van de koelkast worden gehouden.

- Voor keuze gastype, zie het typeplaatje aan de binnenkant van uw koelkast en de tabel achterin deze handleiding.
- Voor type drukregelaar, zie het typeplaatje aan de binnenkant van uw koelkast.
- Het type en de positie van de gascontainer moet overeenkomstig zijn met de meest recente technische regelgeving. Zorg voor installatie op een goed geventileerde plaats en let erop dat de ventilatieopeningen van de opslagplaats van de gascontainer open blijven.
- Wisselen van de gascontainer moet buiten bereik van enige ontstekingsbron worden uitgevoerd in de open lucht.
- Het is verboden de koelkast op gas te laten werken terwijl u rijdt. Wanneer er bij een eventueel verkeersongeval vuur ontstaat, bestaat er kans op een ontploffing.
- Het is verboden de koelkast op gas te laten werken in de buurt van benzinstations.

### 5.4.1 Auto modus

Werking op gas wordt door het systeem geselecteerd als:

- Netspanning (230 V) niet beschikbaar is;
- De motor van het voertuig niet aanstaat.

Als er weer netspanning (230 V) beschikbaar is of de motor van het voertuig aangaat, schakelt het systeem over op de beschikbare energiebron met de hoogste prioriteit. Indien de koelkast in automodus overschakelt van werking op 12 V naar werking op gas, zal het systeem ongeveer 15 minuten lang wachten met het ontsteken van het gas. Het gasindicatielampje brandt gedurende de vertraging wel. Deze tijdvertraging is ingebouwd om werking op gas tijdens een tankstop te voorkomen. Om de ingebouwde tijdvertraging te annuleren, kunt u de koelkast uit- en meteen weer aanzetten.

Als het systeem werking op gas selecteert, wordt de ontsteking automatisch geactiveerd. Het gas stroomt naar de brander en wordt door de elektrische ontsteker ontstoken. Wanneer de vlam uitgaat wordt het gas automatisch onmiddellijk opnieuw ontstoken.

### 5.4.2 Handmatig gekozen werking op gas

Als handmatig werking op gas geselecteerd wordt, wordt de ontsteking automatisch geactiveerd. Het gas stroomt naar de brander en wordt door de elektrische ontsteker ontstoken. Wanneer de vlam uitgaat wordt het gas automatisch onmiddellijk opnieuw ontstoken.

**Als het niet lukt om de vlam binnen 30 seconden te ontsteken, wordt de gasstroom gestopt en schakelt de gas modus uit. De LED van de hoofdschakelaar gaat van groen naar rood en knippert iedere seconde.**

De gasmodus kan alleen worden ge-reset als de koelkast uit wordt geschakeld. Wanneer u de koelkast weer inschakelt en de gasmodus nog steeds niet functioneert, gaat de LED van de handmatige gasmodus knipperen om aan te geven dat gas niet beschikbaar is.

**Let op!** - Het wordt sterk afgeraden de koelkast op gas te laten werken terwijl u rijdt. Wanneer er bij een eventueel ongeluk vuur ontstaat, bestaat er kans op een ontploffing.

- Het is verboden de koelkast op gas te laten werken in de buurt van benzinstations. Als het tanken langer dan 15 minuten duurt, schakelt u dan de koelkast uit met de hoofdschakelaar (A).

## 5.5 Uitschakelen

- Zet de hoofdschakelaar (A) op 0 (uit);
- Zet met de deurvergrendeling de open deur vast. Dit voorkomt nare luchtjes en schimmelvorming in de koelkast.

## 6 ONDERHOUD

Voor het goed functioneren van uw koelkast is regelmatig onderhoud noodzakelijk.

### 6.1 Schoonmaken

**Tip!** Een goed moment om uw koelkast schoon te maken is nadat u de koelkast ontdooid hebt.

- Reinig met een zachte doek en een mild schoonmaakmiddel;
- Neem de koelkast af met een vochtige, zachte doek;
- Verwijder jaarlijks met een borstel of een zachte doek stof uit het koelrooster aan de binnenkant van de koelkast.

**Let op!** - Gebruik geen zeep of agressieve, bijtende of op soda gebaseerde schoonmaakmiddelen.

- De losse onderdelen aan de binnenkant van de koelkast zijn niet vaatwasmachinebestendig.

### 6.2 Ontdooen

Geleidelijk zet zich ijs af op het koelrooster van uw koelkast. Als de ijslaag ongeveer 3 mm dik is, dient u de koelkast te ontdooen. De ijslaag vermindert de koelcapaciteit en de levensduur van uw koelkast.

- Verwijder het ijsblokjesbakje en alle levensmiddelen;
- Schakel de koelkast uit, zoals beschreven in paragraaf 4.2 "Uitschakelen";
- Laat de deur van de koelkast openstaan;
- Leg droge handdoeken in de koelkast om het water te absorberen;
- Zet bakjes met heet water in het vriesvak;
- Na ontdooen (het vriesvak en het koolelement zijn ijsvrij) verwijderd u de handdoeken en bakjes water en droogt u de koelkast met een doek af;
- Schakel de koelkast weer in, zoals beschreven in paragraaf 4.1 "De koelkast inschakelen".

**Let op!** - U mag de ijslaag niet met kracht of scherpe voorwerpen verwijderen.

- U mag het ontdooen niet versnellen met bijvoorbeeld een föhn.

### 6.3 Deurafsluiting

Als de deur niet goed afsluit, ontstaat er ijsvorming in de koelkast. Om uit te vinden of de deur goed afsluit, sluit u de deur met een stuk papier ertussen. Trek vervolgens aan het stuk papier. Wanneer u tegendruk voelt, sluit de koelkastdeur goed. Voelt u geen tegendruk, dan sluit de deur niet voldoende af. Voer deze test regelmatig aan alle vier de zijden van de koelkastdeur uit.

Als de deur niet goed blijkt te sluiten, controleert u of de deurvergrendeling de deur goed gesloten houdt.

### 6.4 Gebruik in de winter

Wanneer u de koelkast gebruikt als de buitentemperatuur lager is dan 8°C, installeer dan de Thetford winterbedekking (zie afbeelding 6) op de ventilatieroosters. Deze bedekking beschermt uw koelkast tegen de koude lucht. De winterbedekking is een accessoire voor uw koelkast en is te verkrijgen bij uw caravandealer.

**Tip!** Het wordt tevens aanbevolen de winterbedekking te gebruiken als het voertuig langere tijd niet wordt gebruikt.

### 6.5 Onderhoud aan gasapparatuur

Onderhoud en inspectie aan gasapparatuur en elektrische apparatuur moeten door

een **gekwalificeerde partij** worden uitgevoerd. Het wordt aanbevolen dit onderhoud uit te laten voeren door een klantenservicecentrum. Voor een lijst van gekwalificeerde partijen neemt u contact op met de afdeling Customer Service van Thetford.

**Let op!** Volgens de Europese regelgeving die van toepassing is op gasapparatuur en de verbrandingsafvoer dienen de volgende regels in acht te worden genomen. Deze vallen onder de verantwoording van de gebruiker:

- Toestellen op vloeibaar gas moeten voor het eerste gebruik en daarna jaarlijks worden geïnspecteerd. Na inspectie wordt een certificaat uitgegeven.
- De gasbrander moet tenminste eens per jaar en daarnaast indien nodig worden schoongemaakt.
- Indien er gebruik is gemaakt van een gasslang, moet deze jaarlijks worden gecontroleerd. Deze slang heeft een beperkte levensduur en moet zodoende met een zekere regelmaat worden vervangen. Controleer de slang regelmatig op breuk, scheurtjes en veroudering. Vervang de slang bij twijfel. Let ook op de maximale levensduur van de slang en vervang de slang op tijd met inachtneming van de tijdslimieten gegeven door de fabrikant of de lokale regelgeving.
- Voor vervanging van de gasslang dient een goedgekeurd type gasslang volgens de lokale regelgeving te worden gebruikt. Positioneer de slang zo dat deze niet getordeerd is, kan draaien en dat er geen knikken in kunnen ontstaan.
- Door de beperkte levensduur van de gasslang moet deze zo worden aangebracht, dat het mogelijk blijft om deze te vervangen.

## 6.6 Checklist voor onderhoud

Deze koelkast biedt u jaren probleemloos gemak, wanneer u simpelweg regelmatig de volgende checklist doorloopt:

- Houd uw koelkast goed schoon. Zie paragraaf 6.1 "Schoonmaken".
- Ontdooi de koelkast zo vaak als nodig. Zie paragraaf 6.2 "Ontdooen".
- Controleer regelmatig de afsluiting van de deur. Zie paragraaf 6.3 "Deurafsluiting".
- Let er op dat de ventilatieroosters niet geblokkeerd zijn.
- Reinig regelmatig de ventilatieroosters

## 7 OPSLAG

Wanneer u uw koelkast voor een langere tijd niet gaat gebruiken, voert u de volgende handelingen uit:

- Verwijder alle levensmiddelen;
- Schakel de koelkast uit;
- Maak de koelkast schoon zoals beschreven in paragraaf 6.1 "Schoonmaken";
- Sluit de gaskraan naar de koelkast;
- Zet de deur van de koelkast op een kier met het speciale haakje bij de deurvergrendeling (opslagstand);
- Plaats de winterbedekking op de ventilatieroosters.

## 8 STORINGEN EN OPLOSSINGEN

Wanneer uw koelkast niet goed koelt of niet start, loopt u de volgende checklist na. Mocht dat niet tot een oplossing leiden, neemt u dan contact op met de afdeling Customer Service van uw land (zie de adressen achterop deze handleiding). Zij helpen u graag.

- U controleert of u de instructies onder hoofdstuk 4 of 5 "De koelkast inschakelen" hebt gevolgd.
- U controleert of de koelkast waterpas staat.
- U controleert of het mogelijk is de koelkast te gebruiken met een beschikbare energiebron.

## 8.1 Probleem: De koelkast werkt niet op gas

### Mogelijke oorzaak

- a) De gascilinder is leeg.
- b) De afsluiter van de gascilinder of een van de onderbrekers is dicht

### Wat kunt u doen

- a) Vervang de gascilinder.
- b) Open de afsluiter van de gascilinder en de onderbreker(s).

## 8.2 Probleem: De koelkast werkt niet op 12V

### Mogelijke oorzaak

- a) De 12V zekering is defect.
- b) De accu is leeg.

### Wat kunt u doen

- a) Breng een nieuwe zekering aan (Camper → zekeringkastje camper. Auto → zekeringkastje auto)
- b) Test de accu en laad deze op.

## 8.3 Probleem: De koelkast koelt niet voldoende.

### Mogelijke oorzaak

- a) Onvoldoende ventilatie voor de koelkast.
- b) De thermostaat/ gascontrole knop staat te laag.
- c) Er zit teveel ijs op het koelement.
- d) Er worden teveel warme levensmiddelen tegelijk bewaard.
- e) De gasbrander is vuil.
- f) Deur sluit niet voldoende.

### Wat kunt u doen

- a) Controleer of de ventilatieroosters zijn bedekt.
- b) Zet de thermostaat/ gascontrole knop hoger.
- c) Controleer of de deur van de koelkast goed afsluit en ontduoi de koelkast.
- d) Laat de levensmiddelen eerst afkoelen.
- e) Laat de gasbrander schoonmaken.
- f) Controleer de deurafsluiting.

- het product door een niet door Thetford erkend Service Centre is gerepareerd;
- het serienummer of de code van het product is gewijzigd;
- schade aan het product is ontstaan door omstandigheden buiten het normaal gebruik van het product zelf.

## 9.2 Aansprakelijkheid

Thetford is niet aansprakelijk voor verlies en/of schade als direct of indirect gevolg van gebruik van de koelkast.

## 10 MILIEU

Koelkasten die door Thetford B.V. worden geproduceerd zijn CFK-vrij. Het grootste gedeelte van de koelkast is recyclebaar.

Neem als de koelkast aan het eind van zijn gebruikscyclus contact op met het lokale verwerkingsbedrijf voor een milieuvriendelijke verwerking.

### 10.1 Tips voor energiebesparing

- Installeer de koelkast en schakel deze ongeveer 12 uur voordat u de koelkast vult in.
- Stel de koelkast niet bloot aan direct zonlicht.
- Bij een omgevingstemperatuur van ongeveer 25° C kunt u de koelkast laten werken op de middelste stand van de thermostaat (zowel voor gas als netspanning).
- Bewaar indien mogelijk levensmiddelen die zijn voorgekoeld.
- Open de deur kort als u dingen uit de koelkast neemt.
- Ontdooi de koelkast regelmatig.

## 9 GARANTIE, KLANTEN SERVICE EN AANSPRAKELIJKHEID

### 9.1 Garantie

Thetford B.V. biedt de eindgebruikers van Thetford koelkasten een garantie van drie jaar. Binnen de garantieperiode zal Thetford, in geval van defecten, overgaan tot vervanging of herstel van het product. De kosten voor vervanging, arbeidsloon voor het vervangen van defecte onderdelen en/of de kosten van de onderdelen zelf komen in dit geval voor rekening van Thetford.

1. Om aanspraak te kunnen maken op deze garantie moet de gebruiker het product naar een door Thetford erkend Service Centre brengen. Hier zal de aanspraak worden beoordeeld.
2. Indien voor herstel onderdelen van het product onder garantie worden vervangen, worden de betreffende onderdelen eigendom van Thetford.
3. De geldende consumentenwetgeving wordt door deze garantiebepaling onverlet gelaten.
4. Deze garantie geldt niet voor producten die voor commerciële doeleinden gebruikt worden of zijn.
5. Iedere aanspraak op garantie vervalt in één van de volgende gevallen:
  - het product onoordeelkundig is gebruikt of de voorschriften in de handleiding niet zijn opgevolgd;
  - het product niet volgens voorschriften is geïnstalleerd;
  - er veranderingen aan het product zijn aangebracht;

## I

## Istruzioni per l'uso

## 1 INTRODUZIONE

Il presente manuale d'uso si riferisce ai modelli N80, N90, N100, N110, N112 e N145 dei frigoriferi ad assorbimento di Thetford e serve come guida per l'utilizzo corretto e sicuro del frigorifero. Leggere attentamente il manuale prima di utilizzare il frigorifero per la prima volta, per comprendere rapidamente come usare e regolare l'apparecchio.

I frigoriferi ad assorbimento di Thetford sono stati sviluppati appositamente per conservare generi alimentari freschi e congelati e per preparare cubetti di ghiaccio in roulotte e camper. Il pannello di controllo consente di selezionare la fonte d'energia desiderata. In tal modo il frigorifero può essere utilizzato in diverse condizioni.

In questo testo le figure vengono indicate con numeri e sono presentate su un esplosivo riportato all'inizio di questo manuale.

I frigoriferi ad assorbimento Thetford appartengono alla categoria C11: apparecchi che funzionano a gas e che devono essere installati in maniera isolata dall'ambiente circostante.

Per ulteriori informazioni sul funzionamento del frigorifero ad assorbimento, vi invitiamo a visitare il nostro sito [www.thetford-europe.com](http://www.thetford-europe.com).

## 2 PRECAUZIONI EDISTRUZIONI DI SICUREZZA

### 2.1 Parole d'avvertimento

In questo manuale si fa uso delle seguenti parole d'avvertimento:

**Avvertenza!** "Avvertenza" indica la possibilità di una lesione all'utente o un danno al prodotto, se l'utente non compie attentamente le procedure necessarie. L'utente può ferirsi (gravemente) o danneggiare il prodotto.

**Cautela!** "Cautela" indica la possibilità di un danno al prodotto se l'utente non compie attentamente le procedure necessarie.

**Attenzione!** "Attenzione" indica informazioni supplementari per l'utente e richiama l'attenzione su possibili problemi.

### 2.2 Avvertenze

- Questo frigorifero deve essere installato secondo le istruzioni fornite dal produttore nell'osservanza delle leggi locali e nazionali in vigore.
- Leggere attentamente il manuale prima di mettere in funzione il frigorifero.
- Leggere sempre le avvertenze prima di effettuare la manutenzione ed i controlli (del gas).

### 2.2.1 Riparazioni/manutenzione:

- Non aprire o danneggiare mai il sistema refrigerante. Questo sistema è sotto pressione e contiene sostanze nocive per la salute.
- Non eseguire mai riparazioni a componenti del sistema del gas, allo scarico del sistema di combustione ed ai componenti elettrici. Le riparazioni devono essere effettuate unicamente da personale qualificato. Per un elenco di riparatori qualificati, vi invitiamo a contattare il reparto Customer Service di Thetford.
- Spegnere sempre il frigorifero prima di qualsiasi operazione di manutenzione o pulizia.

### 2.2.2 Utilizzo:

- Non coprire mai le griglie di ventilazione nella parete della roulotte. Una buona ventilazione è indispensabile per un corretto funzionamento del sistema di assorbimento.
- La presenza di acqua nelle griglie di ventilazione può provocare un danneggiamento al frigorifero. Durante il lavaggio del veicolo si suggerisce

- pertanto di proteggere le griglie di ventilazione con il rivestimento invernale.
- Non esporre mai il frigorifero alla pioggia.
  - Durante la guida, non fare mai funzionare il frigorifero a gas. Se in caso di un eventuale incidente si sviluppa un incendio, vi è la possibilità di un'esplosione.

### 2.2.3 Che cosa fare se...

#### Si sente odore di gas:

- chiudere il rubinetto della bombola del gas;
- spegnere eventuali fiamme;
- non accedere apparecchi elettrici o l'illuminazione;
- aprire le finestre ed uscire dal locale;
- contattare il reparto Customer Service di Thetford.

#### Si sospetta che vi sia una perdita nel sistema refrigerante:

- spegnere il frigorifero;
- spegnere tutte le fiamme;
- assicurarsi che vi sia una buona ventilazione;
- contattare il reparto Customer Service di Thetford.

## 3 IL FRIGORIFERO

Il frigorifero è formato da uno scomparto frigorifero ed uno scomparto del congelatore. Una volta acceso, lasciare funzionare il frigorifero per almeno otto ore prima di porvi generi alimentari.

### 3.1 Scomparto frigorifero

All'interno del frigorifero si trova la griglia refrigerante, attraverso la quale il sistema di assorbimento sottrae calore al frigorifero. È quindi importante che questa griglia refrigerante non venga mai coperta con plastica o carta. L'aria deve circolare liberamente attraverso il frigorifero in modo che il calore possa essere eliminato.

**Attenzione!** Non coprire la griglia refrigerante nel retro del frigorifero con plastica o carta. Il frigorifero si raffredda meglio quando l'aria può circolare liberamente attraverso il frigorifero.

Per limitare il più possibile la formazione di ghiaccio sulla griglia refrigerante:

- i generi alimentari liquidi devono sempre essere posti nel frigorifero chiusi;
- lasciare raffreddare i generi alimentari caldi, prima di porli nel frigorifero;
- non tenere il frigorifero aperto più del necessario.

### 3.1.1 Montaggio dei ripiani

All'interno del frigorifero si trovano due o tre ripiani, che possono essere montati all'altezza desiderata grazie al semplice sistema ad incastro.

- Incastrare il morsetto in plastica sul lato destro corto del ripiano;
- portare il morsetto in posizione orizzontale ed inserire il ripiano nel frigorifero tenendolo inclinato;
- inserire il lato corto senza morsetto in una delle apposite scanalature sulla parete laterale sinistra del frigorifero;
- porre il lato corto con il morsetto nella scanalatura corrispondente nella parete laterale destra del frigorifero;
- ruotare il morsetto verso il basso, in modo che rimanga bloccato nella scanalatura. Per spostare il ripiano, ruotare il morsetto verso l'alto e togliere il ripiano. Porre il ripiano all'altezza desiderata come descritto qui sopra.

### 3.1.2 Bloccare i prodotti durante la guida

Sui ripiani del frigorifero si trova un sistema per bloccare i prodotti fermi durante la guida. Il sistema è formato da una striscia di plastica facile da applicare e da regolare. Per bloccare i prodotti sul ripiano durante la guida, portare la striscia in plastica il più vicino possibile contro i prodotti situati sul ripiano.

Nello scomparto della controporta del frigorifero si trova il singolare pannello flessibile

di Thetford per le bottiglie (cfr. figura 1). Questo pannello flessibile previene che i prodotti posti nella controporta si muovano durante la guida. Mettere il pannello contro i prodotti nella controporta oppure porre i prodotti fra il pannello e la controporta.

### 3.2 Scomparto del congelatore

Lo scomparto del congelatore dei modelli N80, N90 e N112 raggiunge una temperatura di -12°C\* e perciò è adatto per preparare cubetti di ghiaccio e per conservare brevemente generi alimentari congelati. Lo scomparto del congelatore dei modelli N100, N110 e N145 raggiunge una temperatura di -18°C\* e perciò è adatto per preparare i cubetti di ghiaccio e per conservare per un lungo periodo generi alimentari surgelati.

\* Test condotto ad una temperatura ambiente di +25°C su AC 230V.

**Attenzione!** - Lo scomparto del congelatore non è adatto per surgelare generi alimentari.

- Per preparare cubetti di ghiaccio usare solo acqua potabile.
- Quando si preparano cubetti di ghiaccio, non porre altri prodotti nello scomparto del congelatore.
- L'acqua congeglia meglio se il termostato si trova sul valore massimo.

**Consiglio!** - Si consiglia di preparare i cubetti di ghiaccio di notte, quando il frigorifero ha una maggiore capacità di riserva.

### 3.3 Ciclo automatico di sbrinamento (N100A e N145A)

I frigoriferi che funzionano con il sistema SES (N100A e N145A) sono dotati di un ciclo automatico di sbrinamento. Ad intervalli di 49 ore di funzionamento del frigorifero, il sistema controlla la temperatura della griglia refrigerante dietro al frigorifero. Se la temperatura è troppo bassa, il sistema attiva il ciclo di sbrinamento. Il sistema spegne la refrigerazione fino a quando l'elemento refrigerante dietro al frigorifero ha raggiunto nuovamente la giusta temperatura. Il timer viene poi riposizionato su 49 ore e il sistema riprende il normale funzionamento. In caso di spegnimento e riaccensione del frigorifero, il timer viene riposizionato automaticamente su 49 ore.

**Attenzione!** Nel caso di frigoriferi che funzionano con il sistema SES (N100A e N145A) non è necessario sbrinare personalmente e regolarmente il frigorifero. Il ciclo automatico di sbrinamento fa sì che non si formi (o quasi) ghiaccio sulla griglia refrigerante dietro al frigorifero.

### 3.4 Sistema di blocco della porta

Sulla porta del frigorifero si trova un sistema di blocco automatico. Quando si chiude il frigorifero premendo bene sulla porta, questa si blocca automaticamente. Aprendo il frigorifero con la mano, si apre automaticamente anche il blocco. Anche durante la guida, questo sistema tiene chiusa la porta del frigorifero. Sotto il frigorifero si trova in alcuni modelli inoltre un dispositivo di sicurezza supplementare. Portando con la porta chiusa il pannello di blocco sopra il perno.

Quando il frigorifero non viene usato per un lungo periodo, si può prevenire la formazione di odori spiacevoli con l'apposito gancio del sistema di blocco della porta (cfr. figura 2). Girare il gancio di un quarto di giro, e fissarlo con l'ausilio di un maschietto. Il gancio fa in modo che la porta non si chiuda del tutto.

## 4 MEZZA IN FUNZIONE DEL FRIGORIFERO, PER N80, N90, N100P, N100E, N110, N112 E N145E

- Prima di mettere in funzione il frigorifero, si consiglia di pulirne l'interno.
- Quando il frigorifero viene utilizzato per la prima volta, deve essere lasciato raffreddare per almeno otto ore, prima di potervi porre dei generi alimentari.
- Un'ora dopo che il frigorifero è stato acceso, lo scomparto del congelatore deve essere freddo.

### 4.1 Accensione e messa in funzione del frigorifero

#### Accensione automatica (N80P, N90P, N100P, N110P e N112P)

##### FIGURA 3

A = Selettore della fonte d'energia

B = Termostato elettrico

C = Manopola del gas

D = Indicatore della fiamma

E = Accensione manuale (accensione piezoelettrica)

#### Accensione elettrica (N80E, N90E, N100E, N110E, N112E e N145E):

##### FIGURA 4

A = Selettore della fonte d'energia

B = Termostato elettrico

C = Manopola del gas

D = Indicatore della fiamma

**A.** Il frigorifero può funzionare con tensione di rete (230V), corrente continua (12V) o gas liquido. La fonte d'energia desiderata viene selezionata con l'apposito selettore (A). Questo interruttore ha quattro posizioni:

- corrente continua 
- tensione di rete 
- gas 
- spento 

**B.** Il termostato serve per regolare la temperatura del frigorifero, quando questo funziona con tensione di rete (230V). I punti indicano la potenza refrigerante (più grande è il punto, maggiore è potenza refrigerante).

**C.** La manopola del gas serve per regolare la temperatura del frigorifero, quando questo funziona a gas. I punti indicano la potenza refrigerante (più grande è il punto, maggiore è potenza refrigerante).

**D.** L'indicatore della fiamma indica quando la fiamma brucia. Quando l'indicatore si trova nella zona verde, la fiamma sta bruciando.

**E.** Se premuto, l'accenditore manuale (piezoelettrico) produce una scintilla che accendere la fiamma nel bruciatore.

### 4.1.1 Funzionamento ad elettricità

Il frigorifero può funzionare ad elettricità in due modi:

- Corrente continua (12 V): porre il selettore (A) su  per selezionare la fonte d'energia; adesso il frigorifero funziona con la batteria dell'automobile o del camper.

**Attenzione!** - Per mettere in funzione il frigorifero per la prima volta e per farlo raffreddare, usare sempre l'allacciamento del gas o la tensione di rete. Il frigorifero deve funzionare con la batteria solo per mantenere la temperatura del frigorifero e del contenuto, quando questi sono già raffreddati.

- Il frigorifero funziona con la batteria senza controllo della temperatura (funzionamento continuo).

- Tensione di rete (230 V): porre il selettore (A) su 

- Impostare la temperatura con il termostato, manopola (B). (più grande è il punto, maggiore è potenza refrigerante).

### 4.1.2 Funzionamento a gas

**Avvertenza!** - Non tenere materiale infiammabile nelle vicinanze del frigorifero.

- Per la scelta del tipo di gas, si veda la placchetta di tipo all'interno del frigorifero.
- Per il tipo di pressostato si vedano la placchetta di tipo all'interno del frigorifero

e la tabella alla fine del presente manuale.

- Il tipo e la posizione del serbatoio del gas deve essere conforme alle disposizioni legislative tecniche più recenti. Assicurarsi che l'installazione avvenga in luogo ben ventilato e che le aperture per la ventilazione del luogo di conservazione del serbatoio del gas rimangano aperte.
- La sostituzione del serbatoio del gas deve essere effettuata lontano da ogni fonte di combustione e all'aria aperta.
- È vivamente sconsigliato fare funzionare il frigorifero mentre si guida. Quando in caso di un incidente si sviluppa un incendio, esiste il pericolo di esplosione.
- È vietato fare funzionare il frigorifero a gas vicino ad una stazione di benzina.

- 1 Aprire il rubinetto della bombola del gas e i rubinetti del gas;
- 2 porre la manopola per il controllo del gas nella posizione più elevata (punto più grande);
- 3 portare il selettore della fonte d'energia (A) su ;
- 4 accendere la fiamma del gas.

Accensione manuale (N80P, N90P, N100P, N110P e N112P):

- tenere premuta la manopola (C) del gas;
- premere più volte il pulsante per l'accensione manuale con intervalli di 1-2 secondi;
- rilasciare la manopola del gas quando l'indicatore della fiamma arriva nella zona verde. Ripetere l'operazione precedente se l'indicatore della fiamma non arriva nella zona verde.

**Avvertenza!** Non tenere mai la manopola del gas premuta per più di 30 secondi consecutivi. Se non appare una fiamma, attendere per lo meno cinque minuti e poi riprovare. Qualora non si seguva questa procedura, si può avere un accumulo di gas, che può portare ad incendio o esplosione.

- Regolare la temperatura di refrigerazione con l'apposita manopola (C). (più grande è il punto, maggiore è la potenza refrigerante).

Accensione elettrica (N80E, N90E, N100E, N110E, N112E e N145):

- tenere premuta la manopola (C) per il controllo del gas;
- l'accensione è automatica. Si ode un ticchettio. Ad accensione avvenuta, il ticchettio si interrompe e l'indicatore della fiamma diventa verde. A questo punto si può lasciare la manopola per il controllo del gas;
- se la fiamma si spegne, l'accensione viene ripetuta automaticamente;
- regolare la temperatura di refrigerazione con l'apposita manopola (C). (più grande è il punto, maggiore è la potenza refrigerante).

#### 4.2 Spegnimento

- Porre il selettore della fonte d'energia (A) su ; il frigorifero è completamente spento.
- con il sistema di blocco fermare la porta. In questo modo si previene la formazione di odori spiacevoli e di muffa all'interno del frigorifero.

**Attenzione!** Se il frigorifero non viene usato per un lungo periodo, chiudere il rubinetto della bombola del gas e i rubinetti del gas.

## 5 ACCENSIONE DEL FRIGORIFERO PER N100A E N145

- Prima di mettere in funzione il frigorifero, si consiglia di pulirne l'interno.
- Quando il frigorifero viene utilizzato per la prima volta, deve essere lasciato raffreddare per almeno otto ore, prima di porvi dei generi alimentari.
- Un'ora dopo che il frigorifero è stato acceso, lo scomparto congelatore deve essere freddo

### 5.1 Sistema Smart Energy Selection (SES)

I modelli N100A e N145A sono muniti di un sistema Smart Energy Selection. Al momento dell'accensione, si seleziona in principio la modalità AUTO (automatica). Il sistema SES sceglie automaticamente la fonte d'energia migliore fra le tre disponibili. Viene seguito il seguente ordine di priorità:

- Tensione di rete (230 V) 
- Corrente continua (12V) 
- Gas liquido 

Se è disponibile una fonte d'energia che ha una priorità superiore a quella con cui il frigorifero sta funzionando al momento (ad es., si accende il motore del veicolo), il sistema smette di funzionare con la fonte d'energia attuale e passa alla fonte d'energia con priorità superiore.

Se si verifica un guasto con una o più fonti d'energia, non viene visualizzato alcun messaggio d'errore, fino a che non è disponibile un'altra fonte d'energia. Il sistema SES passa automaticamente alla nuova fonte d'energia.

**Se non vi sono altre fonti d'energia disponibili, il LED dell'interruttore principale passa da verde a rosso e lampeggia ogni secondo.**

I modelli N100A e N145A consentono inoltre di selezionare manualmente la fonte d'energia desiderata.

#### 5.2 Accensione del frigorifero

**Attenzione!** Quando il sistema SES viene acceso per la prima volta, questo passa automaticamente alla modalità "auto" ed all'impostazione media della temperatura. Ogni cambiamento nell'impostazione viene salvato nella memoria del sistema SES. Successivamente il sistema SES si accenderà nell'ultima posizione impostata.

#### FIGURA 5

- A = Interruttore principale (accensione/spegnimento)
- B = Selettore di modalità
- C = Selettore di temperatura
- D = LED del display

1. Aprire il rubinetto della bombola del gas.
2. Aprire i rubinetti del gas dell'alimentazione del gas.
3. Premere l'interruttore principale (A). Il LED vicino all'interruttore principale si accende di colore verde.
4. Con la selezione della modalità selezionare la funzione "Auto" o una delle fonti d'energia che si desidera usare. I LED visualizzano l'opzione selezionata.
5. Impostare la temperatura di refrigerazione desiderata con il selettore della temperatura (C). I LED indicano la temperatura selezionata.

- A. Accendere e spegnere il frigorifero con l'interruttore principale. Il LED accanto all'interruttore principale si accende di colore verde. I LED del display visualizzano l'impostazione più recente. Dopo 10 secondi i LED del display si spengono di nuovo. Il LED dell'interruttore principale rimane acceso e di colore verde.

- B. Se si premere il selettore di modalità, viene indicata per 10 secondi l'impostazione sui LED del display. In seguito premendo ogni volta il selettore di modalità si può scorrere il menu relativo: AUTO, corrente continua manuale (12 V), tensione di rete manuale (230 V), gas manuale e poi di nuovo AUTO. Selezionare l'opzione "AUTO" o una delle fonti d'energia desiderate. I LED visualizzano l'opzione selezionata. Se si seleziona l'opzione AUTO, il sistema

sceglie la fonte d'energia più adatta e si accendono sia il LED AUTO, sia il LED che corrisponde alla fonte d'energia selezionata dal sistema. Se il selettore di modalità viene rilasciato per 10 secondi, il sistema spegne i LED. Questi non sono più illuminati.

**C. Con il selettore di temperatura si regola la temperatura del frigorifero. Premendo il selettore di temperatura, il LED si accende indicando la temperatura impostata in quel momento. Ogni volta che si preme il selettore di temperatura aumenta il valore di refrigerazione del frigorifero. Raggiunto il valore massimo della temperatura, il sistema inizia di nuovo dall'impostazione di temperatura più calda. Se si rilascia il selettore della temperatura per 10 secondi, il sistema spegne i LED. Questi non sono più illuminati.**

### 5.3 Funzionamento ad elettricità

Il funzionamento ad elettricità può essere selezionato sia manualmente, sia con la modalità Auto.

#### 5.3.1 Modalità automatica

##### Tensione di rete (230V):

Questa fonte d'energia viene selezionata se la tensione della corrente supera i 200V. Per questa fonte d'energia è necessaria anche un'alimentazione continua di 12V per il funzionamento del sistema di regolazione elettronica.

##### Corrente continua (12 V):

Il funzionamento a 12V viene selezionato dal sistema SES unicamente se la tensione di rete (230V) non è disponibile, se il motore del veicolo è acceso e la tensione disponibile è superiore a 11V.

Se durante il funzionamento con l'elettricità (230V o 12V) si manifesta un guasto, questo non viene visualizzato sul display fino a quando non è disponibile un'altra fonte di energia. Il sistema passa automaticamente alla fonte d'energia disponibile con priorità superiore.

#### 5.3.2 Scelta manuale del funzionamento ad elettricità

##### Tensione di rete (230V):

Il LED che indica l'interruttore principale avverte se non è disponibile una tensione sufficiente oppure se si verifica un guasto. Il LED che indica l'interruttore principale si accende da verde a rosso e lampeggia ogni secondo.

Se è nuovamente disponibile una tensione sufficiente o se il guasto è stato risolto, il LED che indica l'interruttore principale si accende nuovamente di verde, senza lampeggiare.

##### Corrente continua (12 V):

Il LED che indica l'interruttore principale avverte quando il motore del veicolo non è disponibile una tensione sufficiente oppure se si verifica un guasto. Il LED che indica l'interruttore principale si accende da verde a rosso e lampeggia ogni secondo.

Se il motore è di nuovo acceso o se è disponibile una tensione sufficiente, il LED che indica l'interruttore principale diventa di nuovo verde, senza lampeggiare.

**Attenzione!** Quando il motore del veicolo non è acceso, il frigorifero, se è stato selezionato il funzionamento manuale a 12 V, non possa automaticamente passare ad un'altra fonte di energia. In questo caso il frigorifero non raffredda.

### 5.4 Funzionamento a gas

Il funzionamento a gas può essere selezionato sia manualmente, sia con la modalità Auto.

**Avvertenza!** - Non tenere materiale infiammabile nelle vicinanze del frigorifero.

- Per la scelta del tipo di gas, si veda la placchetta di tipo all'interno del frigorifero.
- Per il tipo di pressostato, si veda la placchetta di tipo all'interno del frigorifero e la tabella all'inizio del manuale.
- Il tipo e la posizione del serbatoio del gas deve essere conforme alle disposizioni legislative tecniche più recenti. Assicurarsi che l'installazione avvenga in luogo ben ventilato e che le aperture per la ventilazione del luogo di conservazione del serbatoio del gas rimangano aperte.
- La sostituzione del serbatoio del gas deve essere effettuata lontano da ogni fonte di combustione e all'aria aperta.
- È vietato fare funzionare il frigorifero mentre si guida. Quando in caso di un incidente si sviluppa un incendio, esiste il pericolo di esplosione.
- È vietato fare funzionare il frigorifero a gas vicino ad una stazione di benzina.

#### 5.4.1 Modalità automatica

Il funzionamento a gas viene selezionato da sistema se:

- non è disponibile la tensione di rete (230V);
- il motore del veicolo non è acceso.

Se è nuovamente disponibile la tensione di rete (230V) o se il motore del veicolo viene acceso, il sistema passa automaticamente alla fonte d'energia disponibile con la priorità superiore.

I  
Se nella modalità automatica il frigorifero passa dal funzionamento a 12 V al funzionamento a gas il sistema impiega 15 muniti per l'accensione del gas. La spia di indicazione del gas è accesa durante questo periodo. Il ritardo è previsto per evitare il funzionamento a gas durante una sosta di rifornimento di benzina. Per annullare il ritardo in questione, spegnere il frigorifero e riaccenderlo immediatamente.

Se si seleziona il funzionamento a gas, l'accensione viene attivata automaticamente. Il gas scorre al bruciatore e viene acceso dall'accenditore elettrico. Quando la fiamma si spegne, il gas viene di nuovo acceso subito automaticamente.

#### 5.4.2 Scelta manuale del funzionamento a gas

Se si seleziona il funzionamento manuale a gas, l'accensione viene attivata automaticamente. Il gas scorre al bruciatore e viene acceso dall'accenditore elettrico. Quando la fiamma si spegne, il gas viene di nuovo acceso subito automaticamente.

**Se non si riesce ad accendere la fiamma entro 30 secondi, il flusso di gas viene interrotto.**

**Disattivare la modalità gas. Il LED dell'interruttore principale passa da verde a rosso e lampeggiava ogni secondo.**

La modalità gas può essere ripristinata solamente se il frigorifero viene spento. Se il frigorifero viene di nuovo acceso e la modalità gas ancora non funziona, il LED relativo inizia a lampeggiare per indicare che il gas non è disponibile.

**Attenzione!** È vivamente sconsigliato fare funzionare il frigorifero a gas durante la guida. Se in caso di un eventuale incidente si sviluppa un incendio, esiste il pericolo di esplosione.

- È vietato fare funzionare il frigorifero a gas vicino ad una stazione di benzina. Se il rifornimento dura più di 15 minuti, spegnere il frigorifero dall'interruttore

principale (A).

#### 5.5 Spegnimento

- Mettere l'interruttore principale (A) su 0 (spento);  
l'apparecchio è completamente spento;
- con il sistema di blocco fermare la porta per prevenire la formazione di odori spiacevoli e muffa all'interno del frigorifero.

## 6 MANUTENZIONE

Per il corretto funzionamento del frigorifero è necessaria una manutenzione periodica.

#### 6.1 Pulizia

**Consiglio!** Dopo lo sbrinamento del frigorifero, si consiglia di pulirlo.

- Pulire con un panno morbido ed un detergente delicato;
- pulire il frigorifero con un panno morbido ed umido;
- ogni anno, con una spazzola o un panno umido togliere la polvere dalla griglia refrigerante parte interna del frigorifero.

**Attenzione!** - Non usare sapone o detergenti aggressivi, abrasivi o a base di soda.

- Non utilizzare la lavastoviglie per il lavaggio dei componenti sciolti all'interno del frigorifero.

#### 6.2 Sbrinamento

Il ghiaccio si forma in parte sulla griglia refrigerante del frigorifero. Se lo strato di ghiaccio è spesso all'incirca 3 mm, il frigorifero deve essere sbrinato. Lo strato di ghiaccio riduce la capacità di refrigerazione e la durata del frigorifero.

- Togliere la vaschetta dei cubetti di ghiaccio e tutti i generi alimentari;
- spegnere il frigorifero, come descritto al paragrafo 4.2 "Spegnimento";
- lasciare aperta la porta del frigorifero;
- porre degli asciugamani nel frigorifero per assorbire l'acqua;
- mettere delle vaschette con acqua calda nello scomparto congelatore;
- dopo lo sbrinamento (lo scomparto del congelatore e l'elemento refrigerante sono liberi da ghiaccio) togliere gli asciugamani e le vaschette di acqua ed asciugare il frigorifero con un panno;
- accendere di nuovo il frigorifero, come descritto al paragrafo 4.1 "Messa in funzione del frigorifero".

**Attenzione!** - Non togliere lo strato di ghiaccio con forza o con oggetti affilati.

- Non accelerare lo sbrinamento con, ad esempio, un asciugacapelli.

#### 6.3 Chiusura della porta

Se la porta non chiude bene, si forma del ghiaccio nel frigorifero. Per accertarsi che la porta chiuda bene, chiuderla mettendo in mezzo un pezzo di carta. In seguito tirare il pezzo di carta. Se si avverte una contropressione, la porta è ben chiusa. Se non si sente una contropressione, la porta non è chiusa bene. Effettuare questo test periodicamente su tutti e quattro i lati della porta del frigorifero

Se la porta non chiude bene, controllare se il sistema di blocco della porta è ben chiuso.

#### 6.4 Uso durante l'inverno

Quando il frigorifero funziona ad una temperatura esterna inferiore a 8° C, installare il rivestimento invernale Thetford sulle griglie di ventilazione (cfr. figura 6). Questo rivestimento protegge il frigorifero dall'aria fredda. Questo rivestimento invernale è un accessorio da acquistare presso il concessionario della roulette.

**Consiglio!** Si consiglia inoltre di usare il rivestimento invernale se il veicolo non

viene usato per un lungo periodo.

#### 6.5 Manutenzione degli apparecchi a gas

La manutenzione ed il controllo degli apparecchi a gas ed elettrici devono essere svolti da un **tecnico qualificato**. Si consiglia di fare eseguire la manutenzione da un centro di assistenza clienti. Per un elenco dei centri qualificati vi invitiamo a contattare il reparto Customer Service di Thetford.

**Attenzione!** Secondo la legislazione europea vigente in materia di apparecchi a gas e di scarichi per sistemi di combustione, occorre osservare le seguenti regole, che sono responsabilità dell'utente:

- gli apparecchi a gas liquido devono essere controllati prima del primo uso e in seguito ogni anno. Dopo l'ispezione viene rilasciato un certificato;
- il bruciatore a gas deve essere pulito per lo meno una volta all'anno ed ogni volta che lo si ritenga necessario.
- Qualora si sia fatto uso di un tubo per il gas, tale tubo deve essere controllato annualmente. Il tubo ha una durata limitata e deve essere pertanto sostituito con una certa regolarità. Controllare regolarmente il tubo per individuare eventuali rotture, piccoli squarci o logorio. In caso di dubbio sostituire il tubo. Prestare attenzione alla durata massima del tubo e sostituire il tubo per tempo rispettando le scadenze temporali indicate dal produttore o stabilite dalle disposizioni legislative locali.
- Per la sostituzione del tubo del gas deve essere utilizzato un tipo omologato di tubo ai sensi delle disposizioni legislative locali. Posizionare il tubo in maniera che non si avvolga su se stesso, né possa girare e in modo che non si producano pieghe.
- A causa della durata limitata del tubo del gas, il tubo deve essere posizionato in maniera tale che ne sia facile poi la sostituzione.

#### 6.6 Controlli per la manutenzione

Questo frigorifero offre anni di funzionamento senza problemi, qualora si compiano periodicamente i seguenti controlli:

- tenere il frigorifero ben pulito. Cfr. Paragrafo 6.1 "Pulizia";
- sbrinare il frigorifero il più spesso possibile. Cfr. Paragrafo 6.2 "Sbrinamento";
- controllare periodicamente la chiusura della porta. Cfr. paragrafo 6.3 "Chiusura della porta";
- assicurarsi che le griglie di ventilazione non siano bloccate.
- pulire regolarmente le griglie di ventilazione

## 7 CONSERVAZIONE

Nel caso in cui il frigorifero non venga utilizzato per un periodo prolungato, eseguire le seguenti operazioni:

- Svuotare il frigorifero da tutti i generi alimentari;
- Spegnere il frigorifero;
- Pulire il frigorifero come descritto al paragrafo 6.1 "Pulizia";
- Chiudere il rubinetto del gas che alimenta il frigorifero;
- Socchiudere la porta del frigorifero con l'apposito gancio del sistema di blocco della porta (posizione di conservazione);
- Posizionare il rivestimento invernale sulle griglie di ventilazione.

## 8 GUASTI E SOLUZIONI

Quando il frigorifero non refrigerà bene o non si accende, effettuare i controlli indicati alla pagina seguente. Qualora tali controlli non portino ad una soluzione, vi invitiamo a contattare il reparto Assistenza Clienti nel vostro paese (gli indirizzi sono riportati sul retro del manuale).

- Controllare di aver seguito le istruzioni riportate al capitolo 4 ed al capitolo 5

"Messa in funzione del frigorifero".

- Controllare se il frigorifero è in bolla.
- Controllare se è possibile usare il frigorifero con una fonte d'energia disponibile.

#### 8.1 Problema: il frigorifero non funziona a gas

##### Possibile causa

a) La bombola del gas è vuota.

b) Il rubinetto della bombola del gas o uno degli interruttori sono chiusi.

##### Che cosa fare

a) Sostituire la bombola del gas.

b) Aprire il rubinetto della bombola del gas e gli interruttori.

#### 8.2 Problema: il frigorifero non funziona a 12V

##### Possibile causa

a) Il fusibile da 12V è guasto.

b) La batteria è vuota.

##### Che cosa fare

a) Montare un nuovo fusibile (Camper → Armadietto dei fusibili del camper. Macchina → armadietto dei fusibili della macchina)

b) Testare la batteria e caricarla.

#### 8.3 Problema: il frigorifero non raffredda a sufficienza.

##### Possibile causa

a) Ventilazione insufficiente per il frigorifero.

b) Il termostato/la manopola del gas sono troppo bassi.

c) Sull'elemento refrigerante c'è troppo ghiaccio.

d) Vengono conservati troppi generi alimentari caldi.

e) Il bruciatore del gas è sporco.

f) La porta non chiude bene.

##### Che cosa fare

a) Controllare se le griglie di ventilazione sono chiuse.

b) Mettere il termostato/la manopola di controllo del gas su un valore più alto.

c) Controllare se la porta del frigorifero chiude bene e sbrinare il frigorifero.

d) Lasciare dapprima raffreddare i generi alimentari.

e) Fare pulire il bruciatore del gas.

f) Controllare la chiusura della porta.

- il prodotto è stato riparato da un Service Centre non riconosciuto dalla Thetford;
- il numero di serie o il codice del prodotto sono stati modificati;
- è derivato danno al prodotto come conseguenza di circostanze che esulano dall'uso normale del frigorifero stesso

#### 9.1 GARANZIA, ASSISTENZA AI CLIENTI E RESPONSABILITÀ

##### 9.1 Garanzia

La Thetford B.V. offre agli utenti finali dei frigoriferi Thetford una garanzia di tre anni. Nel periodo di garanzia la Thetford, in caso di guasti, provvederà alla riparazione o alla sostituzione del prodotto. I costi legati alla sostituzione, la manodopera per la sostituzione dei componenti guasti e/o i costi dei componenti stessi in questo caso sono a carico della Thetford.

1. Per poter avere diritto a questa garanzia, l'utente deve portare il prodotto a un Centro di Assistenza Técnica riconosciuto dalla Thetford. Lì verrà valutata la richiesta di poter fruire della garanzia.
2. Qualora per la riparazione i componenti del prodotto vengono sostituiti sotto garanzia, i componenti in questione diventano proprietà della Thetford.
3. Le presenti disposizioni di garanzia valgono fatta comunque salva la legislazione in vigore in materia di consumatori.
4. Questa garanzia non vale per prodotti che sono utilizzati o sono stati utilizzati per fini commerciali.
5. Ogni diritto a garanzia rientra in uno dei seguenti casi:
  - il prodotto è stato utilizzato in maniera inadeguata o non sono state seguite le prescrizioni del manuale;
  - il prodotto non è stato installato secondo le disposizioni;
  - sono state apportate modifiche al prodotto;

#### 9.2 Responsabilità

Thetford declina ogni responsabilità per la perdita e/o il danno, come conseguenza diretta o indiretta dell'uso del frigorifero.

## 10 AMBIENTE

I frigoriferi prodotti da Thetford B.V. sono esenti da CFK. La maggior parte dei componenti del frigorifero è riciclabile.

Al termine del ciclo di vita del frigorifero contattare il centro riciclaggio locale per uno smaltimento ecologico.

#### 10.1 Consigli per il risparmio energetico

- Installare il frigorifero ed accenderlo circa 12 ore prima di riempirlo.
- Non esporlo alla luce diretta del sole.
- In caso di temperatura ambiente di circa 25°C il frigorifero può funzionare alla posizione media del termostato (sia per il gas, sia per la tensione di rete).
- Se possibile, conservare generi alimentari già surgelati.
- Per prendere cose dal frigorifero aprire la porta per un periodo di tempo breve.
- Sbrinare periodicamente il frigorifero.

P

## Manuel de instruções

## 1 INTRODUÇÃO

O presente manual de instruções aplica-se aos modelos N80, N90, N100, N110, N112 e N145 dos frigoríficos de absorção Thetford e contém informações importantes sobre a utilização correcta e segura do frigorífico. Recomendamos que leia estas instruções atentamente antes de utilizar o frigorífico pela primeira vez, familiarizando-se com o modo de funcionamento e utilização do mesmo.

Os frigoríficos de absorção da Thetford foram especialmente concebidos para a utilização em roulettes e caravanas de campismo, permitindo a conservação de alimentos frescos e congelados e a produção de cubos de gelo. O painel de comando permite seleccionar a fonte de alimentação pretendida, o que permite a utilização do frigorífico em diferentes circunstâncias.

No texto faz-se referência a figuras com números. Estas figuras encontram-se no começo deste manual, numa folha desdobrável.

Os frigoríficos de absorção Thetford pertencem à categoria C11, a saber, aparelhos que funcionam com gás e que devem ser instalados num local isolado.

Para mais informações sobre o funcionamento do frigorífico, consulte o nosso site em [www.thetford-europe.com](http://www.thetford-europe.com).

## 2 PRECAUÇÕES E INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA

### 2.1 Avisos e precauções

Neste manual de instruções são utilizados os seguintes avisos e precauções:

**Aviso!** "Aviso" alerta para o risco de possíveis ferimentos para o utilizador ou danos para o equipamento se não forem cuidadosamente respeitados todos os procedimentos descritos. O utilizador pode sofrer ferimentos (graves) ou danificar o equipamento.

**Cuidado!** "Cuidado" alerta para a possibilidade de danificar o equipamento se o utilizador não seguir cuidadosamente as instruções.

**Atenção!** "Atenção" alerta para informações suplementares destinadas ao utilizador, chamando a atenção para possíveis avarias.

### 2.2 Advertências

- O presente frigorífico deve ser instalado de acordo com as instruções do fabricante, em conformidade com as regulamentações locais e nacionais.
- Leia estas instruções atentamente antes de ligar o frigorífico pela primeira vez.
- Leia sempre os avisos antes de proceder a trabalhos de manutenção e de verificação (de gás).

#### 2.2.1 Reparações/ manutenção

- Nunca abra ou danifique o circuito de refrigeração. O circuito de refrigeração encontra-se sob pressão e contém gases prejudiciais para a saúde.
- Nunca tente reparar os componentes de gás, o sistema de evacuação de gases de combustão nem os componentes eléctricos. Estas reparações devem ser efectuadas por técnicos qualificados. Contacte o serviço de Assistência Técnica da Thetford para obter uma lista de técnicos autorizados.
- Desligue sempre o frigorífico da corrente eléctrica antes de qualquer operação de manutenção ou de limpeza.

#### 2.2.2 Utilização

- Não tape os orifícios de ventilação situados na parede da roulette. Uma boa ventilação é indispensável para o bom funcionamento do sistema de absorção.
- A presença de água nos orifícios de ventilação pode ocasionar danos ao frigorífico. Por isso, recomendamos que ao lavar o seu veículo, coloque a cobertura de inverno sobre os orifícios de ventilação.

- O frigorífico não pode ser exposto à chuva.
- Quando a roulotte estiver em circulação, o frigorífico nunca deverá estar a funcionar com gás, devido ao risco de explosão em caso de incêndio originado por um eventual acidente de viação.

### 2.2.3 Como actuar em caso de...

#### Cheiro a gás:

- Feche o obturador do cilindro de gás;
- Apague qualquer chama acesa;
- Não ligue quaisquer aparelhos eléctricos ou iluminação;
- Abra as janelas e evaque o local;
- Entre em contacto com o serviço de Assistência Técnica da Thetford.

#### Suspeita de fuga no circuito de refrigeração:

- Desligue o frigorífico;
- Apague qualquer chama acesa;
- Areje bem;
- Entre em contacto com o serviço de Assistência Técnica da Thetford.

## 3 O FRIGORÍFICO

Este aparelho é constituído por um compartimento de refrigeração e por um compartimento de congelação. Sempre que ligar o frigorífico deve deixá-lo funcionar durante, pelo menos, oito horas antes de guardar os alimentos.

### 3.1 O compartimento de refrigeração

A abertura de refrigeração encontra-se no interior do frigorífico. Através desta abertura de refrigeração o sistema de absorção retira calor do frigorífico. Por esta razão, é importante que a abertura de refrigeração nunca fique obstruída com plásticos ou papéis. O ar deve circular livremente, permitindo a eliminação de calor.

**Atenção!** Não tape a abertura de refrigeração, que se encontra na parede traseira do frigorífico, com plásticos ou papéis. O frigorífico funciona melhor quando o ar circula livremente.

De modo a evitar, na medida do possível, a formação de gelo na abertura de refrigeração:

- Garde os alimentos líquidos em recipientes fechados;
- Deixe arrefecer os alimentos quentes antes de os colocar no frigorífico;
- Nunca abra o frigorífico durante mais tempo do que o necessário.

### 3.1.1 Montagem das prateleiras

No interior do frigorífico encontram-se duas ou três prateleiras, que podem ser ajustadas em altura através de um sistema de aperto duplo.

- Retire a mola de plástico que se encontra no lado mais curto da prateleira;
- Rode a mola para a posição horizontal e introduza a prateleira obliquamente no frigorífico;
- Introduza o lado mais curto numa das ranhuras destinadas para o efeito, situadas na parede lateral esquerda do frigorífico;
- Coloque o lado mais curto com a mola na ranhura correspondente, situada na parede lateral direita do frigorífico;
- Rode a mola para baixo até ficar presa na ranhura.

Para mudar a posição da prateleira, rode a mola para cima e retire a prateleira. Coloque a prateleira à altura desejada seguindo as instruções apresentadas anteriormente.

### 3.1.2 Manter os produtos presos quando em viagem

As prateleiras do frigorífico estão equipadas com um sistema que permite fixar os produtos durante o transporte. Este sistema consiste numa faixa de plástico, fácil de fixar e ajustar. Para fixar os produtos na prateleira durante a circulação, ajuste a

faixa de plástico o mais possível aos produtos que se encontram na prateleira. A prateleira da porta do frigorífico está equipada com um práctico suporte flexível para garrafas (veja a figura 1). Este suporte flexível evita que os produtos que se encontram na prateleira da porta se desloquem quando em andamento. Pressione o suporte contra os produtos guardados na porta ou coloque os produtos por detrás do suporte.

### 3.2 O compartimento de congelação

O compartimento de congelação do N80, N90 e N112 atinge uma temperatura de -12°C\*, sendo portanto apropriado para a produção de cubos de gelo e a conservação breve de alimentos congelados. O compartimento de congelação do N100, N110 e N145 atinge uma temperatura de -18°C\*, sendo portanto apropriado para a produção de cubos de gelo e a conservação prolongada de alimentos congelados.

\* Teste realizado a uma temperatura ambiente de +25°C a 230V.

**Atenção!** - O congelador não deve ser utilizado para congelar alimentos frescos.

- Utilize apenas água potável para fazer cubos de gelo.
- Não coloque outros produtos no congelador se estiver a fazer cubos de gelo.
- A água congela mais depressa se o termóstato estiver na posição máxima.

**Sugestão!** - É aconselhável fazer os cubos de gelo durante a noite devido à maior capacidade de reserva do frigorífico.

### 3.3 Ciclo de descongelação automática (N100A e N145A)

Os frigoríficos que dispõem de um sistema SES (N100A e N145A) estão equipados com um ciclo de descongelação automática. Após um período de funcionamento de 49 horas, o sistema controla a temperatura do elemento de refrigeração situado no fundo do frigorífico. Se a temperatura estiver demasiado baixa, o sistema acionará o ciclo de descongelação, desligando a refrigeração até a abertura de refrigeração situada no fundo do frigorífico atingir novamente a temperatura correcta. De seguida, o temporizador fica novamente programado para 49 horas e o sistema retoma o funcionamento normal. De cada vez que desligar e voltar a ligar o frigorífico, o temporizador é automaticamente reprogramado para 49 horas.

**Atenção!** No caso dos frigoríficos com sistema SES (N100A e N145A) não é necessário proceder à descongelação manual.

### 3.4 Sistema de bloqueio da porta

A porta do frigorífico está equipada com um sistema de bloqueio automático. A porta do frigorífico bloqueia automaticamente quando tiver sido bem fechada. Este sistema desbloqueia automaticamente quando se coloca a mão na pega para abrir o frigorífico. Este sistema de bloqueio automático mantém o frigorífico fechado mesmo com a roulotte em andamento. Para além disso, na parte inferior do frigorífico encontra-se em alguns modelos um dispositivo de segurança adicional. Se fechar este trinco, com a porta fechada, tem a certeza absoluta de que a porta não se abre durante a viagem.

Se não usar o frigorífico durante muito tempo, poderá evitar a formação de odores, utilizando um gancho especial que se encontra situado junto do sistema de bloqueio da porta (veja a figura 2). Rode o gancho cerca de 90° e fixe-o com a ajuda de uma pequena cavilha. O gancho evitará que a porta se feche completamente.

## 4 LIGAR O FRIGORÍFICO (MODELOS N80, N90, N100P, N100E, N110, N112 E N145E)

- Antes de colocar o frigorífico em funcionamento é aconselhável limpar o interior do aparelho.
- Se usar o frigorífico pela primeira vez, deverá deixá-lo funcionar durante oito horas antes de guardar os alimentos.
- O congelador deve fazer frio uma hora após a ligação.

### 4.1 Ligação e arranque do frigorífico

#### Ligação manual (N80P N90P, N100P, N110P E N112P)

##### FIGURA 3

- A = Selector da fonte de alimentação  
 B = Termóstato eléctrico  
 C = Botão de controlo do gás  
 D = Indicador da chama/luminoso  
 E = Acendimento manual (ignição piezo-eléctrica)

#### Ligação eléctrica (N80E, N90E, N100E, N110E, N112E e N145E):

##### FIGURA 4

- A = Selector da fonte de alimentação  
 B = Termóstato eléctrico  
 C = Botão de controlo do gás  
 D = Indicador da chama

A. O frigorífico pode funcionar com tensão de rede (230V), corrente contínua (12V) ou gás líquido. A fonte de alimentação pretendida é seleccionada no selector da fonte de alimentação (A). Este selector tem quatro posições:

- corrente contínua 
- tensão de rede 
- gás 
- desligado 

B. O termóstato permite regular a temperatura do frigorífico e funciona com tensão de rede (230V). Os pontos indicam qual a potência de refrigeração (quanto maior for o ponto, maior será a potência de refrigeração).

- C. O botão de controlo do gás permite regular a temperatura do frigorífico quando este estiver a funcionar com gás. Os pontos indicam qual a potência de refrigeração (quanto maior for o ponto, maior será a potência de refrigeração).
- D. O indicador da chama indica quando a chama está acesa. Se o indicador estiver na zona verde, a chama está acesa.

E. Ao carregar no isqueiro (piezo-eléctrico) é produzida uma faísca que acende a chama no queimador.

### 4.1.1 Funcionamento com energia eléctrica

O frigorífico pode funcionar com dois tipos de energia eléctrica:

- **Corrente contínua (12 V):** Coloque o selector da fonte de alimentação (A) em  O frigorífico funciona agora através da bateria do seu automóvel ou caravana de campismo

**Atenção!** - Para ligar e refrigerar o frigorífico pela primeira vez utilize sempre a ligação de gás ou a energia eléctrica. O funcionamento com a bateria destina-se apenas a manter a temperatura do frigorífico e do seu conteúdo quando já estão refrigerados.

- Com a bateria, o refrigerador funciona sem controlo da temperatura (funcionamento contínuo).
- **Tensão de rede (230 V):** Coloque o selector da fonte de alimentação (A) em 
- Regule a temperatura através do termóstato, o botão de rodar (B) (quanto maior for o ponto, maior será a potência de refrigeração).

### 4.1.2 Funcionamento com gás

**Aviso!** - Mantenha quaisquer materiais combustíveis afastados do frigorífico.

- Para a escolha do tipo de gás, consulte a chapa de identificação, que se encontra no interior do frigorífico.

- Para o tipo de pressostato, veja a chapa de identificação que se encontra no interior do seu veículo e a tabela no fim deste manual.
- O tipo e a posição do contentor de gás devem estar em conformidade com a regulamentação técnica em vigor. A instalação deve ser efectuada num local bem ventilado, certificando-se de que as aberturas de ventilação do local de instalação do cilindro de gás não se encontram obstruídas.
- O contentor de gás deve ser substituído ao ar livre, longe de qualquer fonte de ignição.
- Com a roulotte em andamento, desaconselhamos fortemente a utilização do modo de funcionamento a gás, devido ao risco de explosão em caso de incêndio originado por um eventual acidente de viação.
- É proibido o funcionamento com gás na proximidade de bombas de gasolina.

- 1 Abra o obturador do cilindro de gás e as torneiras de gás;
- 2 Coloque o botão de controlo do gás na posição máxima (o ponto maior);
- 3 Coloque o selector da fonte de alimentação (A) em ;
- 4 Acenda a chama de gás:

#### **Acendimento manual (N80P, N90P, N100P, N110P e N112P):**

- Carregue e mantenha pressionado o botão do controlo do gás (C);
- Carregue várias vezes no botão de acendimento manual com intervalos de 1-2 segundos;
- Solte o botão de controlo do gás quando o indicador da chama se encontrar na zona verde. Repita o procedimento até que o indicador da chama se encontre na zona verde;
- Aviso!** Nunca mantenha o botão de controlo de gás pressionado por mais de 30 segundos. Se não surgir qualquer chama, aguarde no mínimo 5 minutos antes de tentar novamente, de modo a evitar a acumulação de gás, o que poderá dar origem a um incêndio ou explosão.
- Regule o grau de refrigeração através do botão de rodar (C) (quanto maior for o ponto, maior será a potência de refrigeração).

#### **Acendimento eléctrico (N80E, N90E, N100E, N110E, N112E e N145):**

- Carregue e mantenha pressionado o botão do controlo do gás, botão de rodar (C);
- O acendimento é automático. Ouvirá um tiquetaque intermitente. O ruído pára quando o acendimento for bem sucedido e o indicador da chama atingir a zona verde. Pode, então, soltar o botão de controlo do gás.
- Caso a chama se apague, o acendimento repetir-se-á automaticamente.
- Regule o grau de refrigeração utilizando o botão de rodar (C) (quanto maior for o ponto, maior será a potência de refrigeração).

#### **4.2 Desligar**

- Coloque o selector da fonte de alimentação (A) em ;
- Agora o frigorífico está completamente desligado.
- Fixe a porta utilizando o dispositivo de bloqueio, de modo a evitar a formação de odores e bolores no frigorífico.

**Atenção!** Se não usar o frigorífico durante muito tempo, feche o obturador do cilindro de gás e as torneiras de gás.

## **5 LIGAR O FRIGORÍFICO (MODELOS N100A E N145A)**

- Antes de colocar o frigorífico em funcionamento é aconselhável limpar o interior do aparelho.
- Quando usar o frigorífico pela primeira vez, deve deixá-lo funcionar durante no mínimo oito horas antes de guardar os alimentos.
- O congelador deve fazer frio uma hora após a ligação.

### **5.1 Smart Energy Selection (SES)**

Os modelos N100A e N145A estão equipados com um sistema automático de selecção da fonte de alimentação mais adequada (Smart Energy Selection). Quando ligar o frigorífico, deverá seleccionar o modo AUTO. O sistema SES opta então por uma das três fontes de alimentação disponíveis, de acordo com a seguinte ordem de prioridade:

- tensão de rede (230 V) 
- corrente contínua (12 V) 
- gás líquido 

Quando ficar disponível uma fonte de alimentação com uma prioridade mais elevada do que a fonte que estiver a ser utilizada no momento (por exemplo, quando o motor do veículo arrancar), o sistema deixará de funcionar através da fonte de alimentação actual, passando para a fonte de alimentação com prioridade mais alta.

Se ocorrer uma avaria em uma ou várias das fontes de alimentação possíveis, apenas surgirá um aviso de avaria, se já não existir outra fonte disponível. O sistema SES comuta automaticamente.

**Se não houver nenhuma fonte de alimentação disponível, o LED do interruptor principal muda de verde para vermelho, piscando em intervalos de 1 segundo.**

Para além disso, os modelos N100A e N145A permitem seleccionar manualmente a fonte de alimentação pretendida.

### **5.2 Ligar o frigorífico**

**Atenção!** Da primeira vez que ligar o sistema SES, este irá arrancar automaticamente no modo "auto" (automático) e na posição de temperatura intermédia. Qualquer alteração na sua configuração é guardada na memória do sistema SES, pelo que, aquando da próxima ligação, o sistema SES irá arrancar na última posição seleccionada.

#### **FIGURA 5**

- A** = Interruptor principal (ligar/desligar)
- B** = Selector do modo
- C** = Selector da temperatura
- D** = Visor LED

1. Abra o obturador do cilindro de gás;
2. Abra as torneiras de gás de alimentação a gás;
3. Carregue no interruptor principal (A). O LED que se encontra ao lado do interruptor principal acenderá (verde);
4. No selector do modo seleccione a função "Auto" ou a fonte de alimentação que desejar. O LED da opção seleccionada acenderá;
5. Regule a temperatura de refrigeração desejada no selector de temperatura (C). O LED da temperatura seleccionada acenderá.

- A. O interruptor principal permite ligar ou desligar o frigorífico. Quando ligado, o LED situado ao lado do interruptor principal acende uma luz verde. As indicações do visor correspondem sempre ao último ajuste efectuado, desaparecendo 10 segundos após a ligação do aparelho. O LED do interruptor principal mantém-se aceso.

- B. Se carregar no selector do modo, as indicações de ajuste serão exibidas durante 10 segundos no visor. Em seguida deverá carregar várias vezes no selector do modo para visualizar no menu do modo as seguintes opções: AUTO, corrente contínua manual (12 V), corrente de rede manual (230 V), gás manual e novamente AUTO.

Seleccione a opção "AUTO" ou a fonte de alimentação pretendida. Os LEDs indicam a opção seleccionada. Se seleccionar a opção AUTO o próprio sistema optará pela fonte de alimentação mais apropriada, acendendo-se tanto o LED AUTO como o LED correspondente à fonte de alimentação seleccionada pelo sistema. Os LEDs apagam 10 segundos após ter libertado o selector do modo.

**C.** O selector da temperatura permite seleccionar a temperatura do frigorífico. Se carregar no selector da temperatura, o respectivo LED acenderá e a temperatura será seleccionada. A temperatura baixa uma posição sempre que carregar no selector. Se for atingida a temperatura mínima, o sistema passará novamente para a temperatura mais elevada quando voltar a pressionar o selector. Os LEDs apagam 10 segundos após ter soltado o selector do modo.

### **5.3 Funcionamento com electricidade**

O funcionamento com electricidade pode ser seleccionado através dos modos automático ou manual.

#### **5.3.1 Modo automático**

##### **Tensão de rede (230 V):**

Esta fonte de alimentação eléctrica é seleccionada se a voltagem de rede for superior a 200 V. Para utilizar esta fonte de alimentação é também necessário recorrer a uma alimentação contínua de 12 V, de modo a garantir o funcionamento do sistema de regulação electrónica.

##### **Corrente contínua (12 V):**

O funcionamento com corrente contínua de 12 V é seleccionado pelo sistema SES apenas se não estiver disponível tensão de rede (230 V), se o motor do veículo estiver ligado e se a voltagem disponível for superior a 11 V.

Qualquer avaria que ocorra durante o funcionamento com electricidade (230 V ou 12 V) não será indicada no visor enquanto existir outra fonte de alimentação disponível. O sistema comuta automaticamente para a fonte de alimentação de mais alta prioridade disponível.

#### **5.3.2 Funcionamento manual com electricidade**

##### **Tensão de rede (230 V):**

**O LED do interruptor principal alerta no caso de a voltagem disponível não ser suficiente ou em caso de avaria. O LED do interruptor principal muda de verde para vermelho, piscando em intervalos de 1 segundo.**

Quando a voltagem disponível for novamente suficiente ou quando a avaria for resolvida, o LED do interruptor principal mudará novamente para verde.

##### **Corrente contínua (12 V):**

**O LED do interruptor principal avisa quando o motor do veículo não está ligado, se ocorrer uma avaria ou quando a voltagem disponível não for suficiente. O LED do interruptor principal muda de verde para vermelho e pisca em intervalos de 1 segundo.**

Quando o motor estiver novamente ligado, a avaria tiver sido solucionada ou a voltagem disponível for suficiente, o LED do interruptor principal muda para verde, sem ficar intermitente.

**Atenção!** Se o motor do seu veículo não estiver ligado, estando seleccionado modo de funcionamento manual com 12 V, o frigorífico não comuta automaticamente para outra fonte de energia. Nesta eventualidade, o frigorífico não funcionará.

## 5.4 Funcionamento com gás

O funcionamento com gás pode ser seleccionado tanto através do modo automático como manualmente.

**Aviso!** Mantenha quaisquer materiais combustíveis afastados do frigorífico.

- Para a escolha do tipo de gás, consulte a chapa de identificação, que se encontra no interior do frigorífico.
- Para o tipo de regulador de pressão, consulte a chapa de identificação, situada no interior do seu frigorífico, assim como a tabela no início do presente manual.
- O tipo e a posição do contentor de gás devem estar em conformidade com a regulamentação técnica em vigor. A instalação deve ser efectuada num local bem ventilado, certificando-se de que as aberturas de ventilação do local de instalação do cilindro de gás não se encontram obstruídas.
- O contentor de gás deve ser substituído ao ar livre, longe de qualquer fonte de ignição.
- Com a roulotte em andamento, é proibido utilizar o modo de funcionamento a gás, devido ao risco de explosão em caso de incêndio originado por um eventual acidente de viação.
- É proibido o funcionamento com gás na proximidade de bombas de gasolina.

### 5.4.1 Modo automático

O funcionamento com gás é seleccionado pelo sistema se:

- a tensão de rede (230 V) não estiver disponível;
- o motor do veículo estiver desligado.

Quando a tensão de rede (230 V) estiver novamente disponível, ou quando o motor do veículo for novamente ligado, o sistema comuta para a fonte de alimentação com a prioridade mais alta.

Se o frigorífico estiver no modo automático e comutar do funcionamento a 12 V para o funcionamento a gás, o sistema demorará cerca de 15 minutos a ligar o gás. A lâmpada indicadora do gás acende durante este período de retardamento. Este período de retardamento foi previsto para que o início do funcionamento a gás não ocorra durante uma paragem na bomba de gasolina. Para cancelar este período de retardamento, basta desligar e voltar a ligar o frigorífico.

Se o sistema seleccionar o funcionamento com gás, o acendimento é activado automaticamente. O gás flui para o queimador e acende através do isqueiro eléctrico. Se a chama se apagar, o isqueiro volta a acendê-la automaticamente.

### 5.4.2 Funcionamento manual com gás

Se o sistema seleccionar o funcionamento com gás, o acendimento é activado automaticamente. O gás flui para o queimador e acende através do isqueiro eléctrico. Se a chama se apagar, o isqueiro volta a acendê-la automaticamente.

**Se não for possível acender a chama dentro de 30 segundos, o fluxo de gás é interrompido e o modo de funcionamento com gás é desligado. O LED do interruptor principal muda de verde para vermelho e pisca em intervalos de 1 segundo.**

O modo de funcionamento com gás apenas pode ser cancelado desligando o frigorífico. Se, ao ligar o frigorífico novamente, o modo de funcionamento a gás ainda não estiver activado, o LED do modo de funcionamento a gás manual começa a piscar indicando que o gás não está disponível.

**Atenção!** - Com a roulotte em andamento, desaconselhamos fortemente a utilização do modo de funcionamento a gás.

Em caso de incêndio originado por um eventual acidente de viação, existe risco de explosão.

- É proibido o funcionamento com gás na proximidade de bombas de gasolina. Se o abastecimento demorar mais de 15 minutos, desligue o frigorífico no interruptor principal (A).

## 5.5 Desligar

- Coloque o interruptor principal (A) em 0 (desligado). O frigorífico fica, então, completamente desligado;
- Fixe a porta utilizando o dispositivo de bloqueio, de modo a evitar a formação de odores e bolores no frigorífico.

## 6 MANUTENÇÃO

Uma manutenção regular é indispensável para garantir o bom funcionamento do frigorífico.

### 6.1 Limpeza

**Sugestão!** O momento ideal para proceder à limpeza do seu frigorífico é após a descongelação.

- Utilize um pano macio e um detergente suave para a limpeza;
- Limpe o exterior com um pano húmido e macio;
- Uma vez por ano, retire o pó da abertura de refrigeração, situada na parte de interior do frigorífico, com a ajuda de uma escova ou pano macio.

**Atenção!** - Não utilize sabão nem detergentes agressivos, corrosivos ou à base de soda cáustica.

- As peças soltas no interior do frigorífico não podem ser lavadas na máquina de lavar louça.

### 6.2 Descongelação

Pouco a pouco, o gelo vai-se depositando na abertura de refrigeração do seu frigorífico. Quando a camada de gelo atingir cerca de 3 mm de espessura, deverá proceder à sua descongelação. A camada de gelo reduz a capacidade de congelação e a vida útil do frigorífico.

- Retire a cuvette de gelo e todos os alimentos;
- Desligue o frigorífico, seguindo as instruções do parágrafo 4.2 "Desligar";
- Deixe a porta do frigorífico aberta;
- Coloque algumas toalhas secas no interior do frigorífico, para absorverem a água;
- Coloque recipientes com água quente no congelador;
- Após a descongelação (quando o congelador e o elemento de refrigeração estiverem sem gelo), retire as toalhas e os recipientes de água quente e seque o frigorífico com um pano;
- Volte a ligar o frigorífico, seguindo as instruções do parágrafo 4.1 "Ligar o frigorífico".

**Atenção!** - Não remova a camada de gelo utilizando a força ou com a ajuda de objectos afiados.

- Não deve acelerar a descongelação, por exemplo, recorrendo a um secador de cabelo.

Se a porta não fechar correctamente, verifique se o sistema de bloqueio mantém a porta devidamente fechada.

### 6.3 Vedação da porta

Se a porta não fechar correctamente irá provocar uma maior formação de gelo no frigorífico. De modo a verificar se a porta fecha correctamente, deverá fechá-la, entalando um pedaço de papel na porta. Em seguida, tente retirar o papel. Se sentir resistência, a porta está a fechar bem. Se não sentir resistência, a porta não fecha correctamente. Efectue este teste regularmente nos quatro lados da porta do frigorífico.

Se a porta não fechar correctamente, proceda do seguinte modo:

- Verifique se o sistema de bloqueio mantém a porta devidamente fechada.

## 6.4 Utilização no Inverno

Quando utilizar o frigorífico em situações em que a temperatura atmosférica seja inferior a 8° C, instale a cobertura de Inverno da Thetford (veja a figura 6) nas aberturas de ventilação, de modo a proteger o frigorífico do ar demasiado frio. A cobertura de Inverno é um acessório que poderá ser adquirido junto do representante da sua roulotte.

**Sugestão!** Recomendamos também a utilização da cobertura de Inverno quando não utilizar o veículo durante muito tempo.

## 6.5 Manutenção da instalação de gás

A manutenção e a inspecção das instalações de gás e eléctricas devem ser efectuadas por **técnicos qualificados**. Aconselhamos que a manutenção seja efectuada pelos nossos serviços de assistência técnica. Contacte o Serviço de Assistência Técnica da Thetford para obter uma lista de técnicos autorizados.

**Atenção!** De acordo com a legislação europeia em vigor, aplicável às instalações de gás e evacuação de gases de combustão, o cumprimento das regras que se seguem é obrigatório e da responsabilidade do utilizador:

- Os aparelhos que funcionam com gás líquido devem ser inspecionados antes da primeira utilização e posteriormente uma vez por ano. Os serviços de inspecção emitem o respectivo certificado.
- O queimador de gás deve ser limpo sempre que necessário ou, pelo menos, uma vez por ano.
- Se for utilizada uma mangueira de gás, esta deve ser verificada anualmente, uma vez que a sua duração é limitada, devendo ser substituída com regularidade. Verifique a mangueira regularmente quanto a rupturas, fissuras ou desgaste. Substitua a mangueira em caso de dúvida. Esteja também atento à vida útil máxima da mangueira, substituindo-a atempadamente, respeitando os limites indicados pelo fabricante ou a legislação local em vigor.
- A mangueira deve ser substituída por um tipo de mangueira de gás que esteja em conformidade com a legislação local em vigor. Ao assentar a mangueira, certifique-se de que não fica torcida, que pode rodar e que não está dobrada.
- Dado tratar-se de um componente com uma vida útil reduzida, a mangueira de gás deve ser instalada de modo a permitir a sua fácil substituição.

## 6.6 Lista de verificações para a manutenção

O frigorífico funcionará sem problemas durante vários anos se proceder regularmente às seguintes verificações:

- Mantenha o frigorífico sempre limpo. Ver parágrafo 6.1 "Limpeza".
- Descongele o frigorífico sempre que necessário. Ver parágrafo 6.2 "Descongelação".
- Verifique regularmente se a porta está a fechar bem. Ver parágrafo 6.3 "Vedação da porta".
- Certifique-se de que as aberturas de ventilação não estão obstruídas.
- Limpe regularmente as aberturas de ventilação.

## 7 ARMAZENAMENTO

Se não usar o frigorífico durante um longo período de tempo, proceda do seguinte modo:

- Retire todos os alimentos;
- Desligue o frigorífico;
- Limpe o frigorífico de acordo com as instruções descritas no parágrafo 6.1 "Limpeza";

- Feche a torneira de alimentação de gás para o frigorífico;
- Deixe a porta do frigorífico entreaberta com a ajuda do gancho que se encontra situado junto do sistema de bloqueio da porta (posição de armazenamento);
- Coloque a cobertura de Inverno sobre as aberturas de ventilação.

## 8 AVARIAS E SUA RESOLUÇÃO

Se o seu frigorífico não refrigerar ou apresentar problemas durante o arranque, deverá proceder às verificações descritas em seguida. Se o aparelho continuar a não funcionar correctamente, entre em contacto com o serviço de Assistência Técnica do seu país (ver endereços no final deste manual).

- Verifique se seguiu as instruções mencionadas no capítulo 4 ou 5 "Ligar o frigorífico".
- Verifique se o frigorífico está bem nivelado.
- Verifique se existe uma fonte de alimentação disponível para o frigorífico.

### 8.1 Problema: o frigorífico não funciona com gás

#### Causa possível

a) O cilindro de gás está vazio

b) O obturador do cilindro de gás ou um dos interruptores está fechado.

#### Resolução

a) Substitua o cilindro de gás.

b) Abra o obturador do cilindro de gás e o(s) interruptor(es).

### 8.2 Problema: o frigorífico não funciona com uma tensão de 12V

#### Causa possível

a) O fusível de 12V está avariado.

b) A bateria está descarregada.

#### Resolução

a) Coloque um novo fusível (caravana de campismo → painel de fusíveis da caravana; automóvel → painel de fusíveis do automóvel)

b) Verifique e recarregue a bateria.

### 8.3 Problema: a temperatura do frigorífico não é suficientemente fria

#### Causa possível

a) Ventilação insuficiente do frigorífico.

b) O termóstato / botão de controlo do gás estão demasiado baixos.

c) Excesso de gelo depositado no elemento de refrigeração.

d) São guardados demasiados alimentos quentes no frigorífico.

e) O queimador de gás está sujo.

f) A porta não fecha correctamente.

#### Resolução

a) Verifique se as aberturas de ventilação estão obstruídas.

b) Coloque o termóstato / botão de controlo do gás numa posição mais alta.

c) Verifique se a porta do frigorífico está a fechar correctamente e descongele o frigorífico.

d) Deixe primeiro arrefecer os alimentos.

e) Mande limpar o queimador de gás.

f) Verifique a vedação da porta.

## 9 GARANTIA, ASSISTÊNCIA TÉCNICA E RESPONSABILIDADE

### 9.1 Garantia

A Thetford B.V. oferece aos consumidores finais uma garantia válida por três anos. Durante este período, a Thetford procederá, em caso de avaria, à reparação ou substituição do produto. Neste caso, a mão-de-obra para substituição das peças avariadas e o custo das peças serão por conta da Thetford.

1. Para accionar a garantia, o utilizador deve levar o produto a um centro de assistência técnica reconhecido pela Thetford, onde será avaliado o direito

à garantia.

2. No caso de, por motivos de reparação no âmbito da garantia, serem substituídas peças do produto, as referidas peças tornam-se propriedade da Thetford.
3. A presente garantia não é contrária à legislação relativa aos direitos do consumidor em vigor.
4. A garantia não abrange produtos utilizados para fins comerciais.
5. A garantia perde a sua validade nos seguintes casos:
  - se o produto for utilizado de forma incorrecta e/ou se não forem respeitadas as instruções contidas neste manual;
  - se o produto não for instalado em conformidade com as instruções;
  - se o produto for alterado;
  - se o produto for reparado por um serviço de assistência técnica não autorizado pela Thetford;
  - se o número de série ou o código do produto forem alterados;
  - se o produto sofrer danos que tenham sido originados pelo facto de o frigorífico ter sido utilizado para outro fim, que não aquele a que se destina.

### 9.2 Responsabilidade

A Thetford não se responsabiliza por danos e/ou perdas provocados directa ou indirectamente pela utilização do frigorífico.

## 10 AMBIENTE

Os frigoríficos fabricados pela Thetford B.V. estão isentos de CFCs. A maioria dos componentes do frigorífico é reciclável.

Quando o frigorífico chegar ao fim do seu ciclo de utilização, contacte uma empresa de reciclagem na sua área de residência, de modo a garantir a sua eliminação sem prejudicar o meio ambiente.

### 10.1 Sugestões para poupar energia

- Instale o frigorífico e ligue-o cerca de 12 horas antes de colocar os alimentos.
- Evite expor o frigorífico à acção dos raios solares.
- Para uma temperatura ambiente de cerca de 25° C recomendamos que coloque o termóstato na posição intermédia (tanto no funcionamento a gás como com tensão de rede)
- Sempre que possível guarde os alimentos no frigorífico apenas após o seu arrefecimento.
- Quando retirar os alimentos do frigorífico, mantenha a porta aberta durante o mais curto espaço de tempo possível.
- Descongele regularmente o frigorífico.

N

## Bruksanvisning

### 1 INNLEDNING

Denne bruksanvisningen gjelder for absorpsjonskjøleskap av modell N80, N90, N100, N110, N112 og N145 fra Thetford og gir retningslinjer for korrekt og sikker bruk av kjøleskapet ditt. Les denne bruksanvisningen grundig gjennom før du bruker kjøleskapet for første gang. Da vil du på kort tid finne ut av hvordan kjøleskapet skal betjenes og brukes.

Absorpsjonskjøleskapene fra Thetford er spesielt utviklet for oppbevaring av ferske og froste matvarer og for produksjon av isbiter i campingvogn eller bilbok.

Betjeningspanelet gir deg mulighet til å velge ønsket energikilde. På denne måten kan kjøleskapet ditt brukes under forskjellige forhold.

I teksten henvises med tal til bilder. Disse bildene gjengis på en uttrekkside foran denne bruksanvisningen.

Thetford absorpsjonskjøleskapet tilhører kategori C11: Apparater med gassdrift som skal installeres isolert fra oppholdsrom.

Hvis du ønsker å vite mer om hvordan absorpsjonskjøleskapet ditt virker, kan du stikke innom våre websider på [www.thetford-europe.com](http://www.thetford-europe.com).

## 2 FORHOLDSREGLER OG SIKKERHETSINSTRUKSJONER

### 2.1 Varslingsord

I denne bruksanvisningen brukes følgende standard varslingsord for å vise til instruksjoner av ulike slag:

**Advarsell!** "Advarsell" viser til at det kan oppstå personskade eller skade på produktet dersom brukeren ikke utfører de foreskrevne prosedyrer på en korrekt måte.

Brukeren kan komme til å skade seg selv (alvorlig), eller han kan skade produktet.

**Forsiktig!** "Forsiktig" viser til at det kan oppstå skade på produktet dersom brukeren ikke utfører de foreskrevne prosedyrer på en korrekt måte.

**OBS!** "OBS!" viser til tilleggsinformasjon for brukeren og gjør brukeren oppmerksom på mulige problemer.

### 2.2 Advarser

- Dette kjøleskapet må installeres i henhold til fabrikantens anvisninger samtidig som det tas hensyn til lokale- og nasjonale forskrifter.
- Les denne bruksanvisningen grundig gjennom før du bruker kjøleskapet for første gang.
- Les alltid advarslene før du gjennomfører vedlikehold eller ettersyn (av gassutstyr).

### 2.2.1 Reparasjoner / vedlikehold:

- Kjølesystemet må aldri åpnes eller skad. Kjølesystemet står under trykk og inneholder helsefarlige stoffer.
- Du må aldri selv utføre reparasjoner på gassutstyr, avtrekk for forbrenningsgass eller elektriske komponenter. Slike reparasjoner må bare utføres av kvalifisert personell. Du kan ta kontakt med kundeserviceavdelingen hos Thetford for å få en liste over kvalifisert personell.
- Kople alltid fra kjøleskapet før du gjennomfører noen form for vedlikehold eller rengjøring.

### 2.2.2 Bruk:

- Ventilasjonsåpningene i veggen på campingvognen må aldri dekkes til. Hvis absorpsjonssystemet skal virke som det skal, er det viktig med god ventilasjon.

N

- Vann som trenger inn i ventilasjonsåpningene, kan føre til skade på kjøleskapet. Vi anbefaler derfor at du plasserer vinter tildekkingen over ventilasjonsåpningene når du rengjør kjøretøyet.
- Kjøleskapet må ikke utsettes for regn.
- Under kjøring må aldri kjøleskapet gå på gass. Hvis det skulle oppstå brann ved en eventuell ulykke, er det fare for eksplosjon.

### 2.2.3 Hva skal du gjøre hvis ...

#### Du merker gasslukt:

- Steng ventilen på gassbeholderen;
- Sløkk all åpen ild;
- Ikke slå på noen elektriske apparater eller belysning;
- Åpne vinduene og forlat rommet;
- Ta kontakt med kundeserviceavdelingen hos Thetford.

#### Du har mistanke om at kjølesystemet lekker:

- Slå av kjøleskapet;
- Sløkk all åpen ild;
- Sørg for tilstrekkelig ventilasjon;
- Ta kontakt med kundeserviceavdelingen hos Thetford.

## 3 OM KJØLESKAPET DITT

Kjøleskapet ditt består av en kjøledel og en fryseboks. Når du setter i gang kjøleskapet, må du la det gå i minst åtte timer før du plasserer matvarer i kjøleskapet.

### 3.1 Kjøledelen

På innsiden av kjøleskapet ditt er det en kjølerist. Via denne kjøleristen trekker absorpsjonssystemet varme fra kjøleskapet. Derfor er det viktig at denne kjøleristen aldri er dekket til av plast eller papir. Luft må kunne sirkulere fritt i kjøleskapet slik at varme kan fjernes fra denne lufta.

**OBS!** Dekk aldri til kjøleristen bak i kjøleskapet med plast eller papir. Kjøleskapet virker best hvis lufta kan sirkulere fritt inne i skapet.

For å begrense isdanning på kjøleristen så mye som mulig kan du gjøre følgende:

- Dekk alltid til flytende varer som settes i kjøleskapet;
- La varme matvarer alltid avkjøles helt før du setter varene i kjøleskapet;
- Ikke la kjøleskapet stå åpent lenger enn nødvendig.

#### 3.1.1 Plassering av hyller

Inne i kjøleskapet ditt befinner det seg to eller tre hyller. Du kan plassere hyllene i den høyden du ønsker ved hjelp av et enkelt klikksystem.

- Klikk på plass festeklemmen i plast på hyllas rette kortside;
- Vri festeklemmen til horisontal stilling, hold hylla på skrå og før hylla inn i kjøleskapet mens du holder den slik;
- Plasser den kortsiden av hylla som er uten festeklemme, i en av de passende hyllesporene på kjøleskapets venstre sidevegg;
- Plasser den kortsiden av hylla der festeklemmen sitter, i det korresponderende hyllesporet på kjøleskapets høyre sidevegg;
- Vri festeklemmen nedover, slik at den klemmer seg fast i hyllesporet.

Hvis du ønsker å flytte på hylla, må du vri festeklemmen oppover og ta hylla ut. Sett hylla på plass igjen i ønsket høyde ved å følge framgangsmåten som er beskrevet ovenfor.

#### 3.1.2 Fastklemming av produkter under kjøring

På hyldene i ditt kjøleskap finnes et system som du kan klemme fast produkter med under kjøringen. Dette systemet består av en plastlist som er enkel å sette fast og skyve på. For å klemme fast produkter på hylla under kjøring, skyver du plastlisten så tett som mulig inn til produktene på hylla og setter den fast.

I oppbevaringshylla i døra på kjøleskapet ditt er den unike Thetford fleksible flaskeholder (se bilde 1) montert. Denne fleksible flaskeholderen forhindrer produkter, som du har plassert i døra, forskyver seg under kjøring. Skyv flaskeholderen godt inntil produktene i døra, eller plasser produktene i flaskeholderen.

### 3.2 Fryseboksen

Fryseboksen til N80, N90 og N112 oppnår en temperatur på -12° C \* og egner seg derfor til produksjon av isbiter og oppbevaring av frosne matvarer over kort tid. Fryseboksen til N100, N110 og N145 oppnår en temperatur på -18° C \* og egner seg derfor til produksjon av isbiter og oppbevaring av frosne matvarer over lengre tid.

\* Testet ved en omgivelsestemperatur på +25° C og ved 230 V drift.

**OBS!** - Fryseboksen egner seg ikke til innfrysing av matvarer.

- Bruk bare drikkevann når du skal produsere isbiter.
- Ikke legg andre produkter i fryseboksen når du lager isbiter.
- Vannet fryser raskest hvis termostaten står på høyeste innstilling.

**Tips!** - Det lønner seg å lage isbiter om natten. Om natten har kjøleskapet større overskuddskapasitet.

### 3.3 Automatisk avisering (N100A og N145A)

Kjøleskap som har smart energivalgsystem (SES), modellene N100A og N145A, er utstyrt med automatisk avisering. Hver gang kjøleskapet har vært i drift i 49 timer, kontrollerer systemet temperaturen til kjøleristen bak i kjøleskapet. Hvis temperaturen er for lav, aktiverer systemet avisingen. Systemet sørger da for å slå av kjølingen inntil kjøleristen bak i kjøleskapet igjen har nådd riktig temperatur. Deretter tilbakestilles timerfunksjonen til 49 timer igjen, og systemet vil deretter virke som normalt. Hvis kjøleskapet slås av og på igjen vil timerfunksjonen på nytt automatisk tilbakestilles til 49 timer.

**OBS!** Når det gjelder kjøleskap som er utstyrt med SES (N100A og N145A), er det ikke nødvendig selv å avise kjøleskapet med jevne mellomrom. Den automatiske avisingen sørger for at det ikke (eller nesten ikke) samler seg rim eller is på kjøleristen bak i kjøleskapet.

### 3.4 Dørålås

På døra til kjøleskapet er det montert en automatisk låsemekanisme. Hver gang du lukker kjøleskapsdøra og trykker den godt til, låses døra automatisk. Uten at du merker det, frigjør du låsemekanismen ved hjelp av hånden din når du åpner kjøleskapsdøra neste gang. Denne automatiske låsemekanismen holder også kjøleskapsdøra lukket under kjøring. Langt nede på kjøleskapet finnes i tillegg en ekstra sikkerhetsanordning for å holde døra lukket. Hvis du ved lukket dør skyver sikkerhetsslåen over pinnen, kan du være helt sikker på at det ikke er mulig for døra å sprete opp under transport.

Hvis kjøleskapet ikke skal brukes på lang tid, kan du forhindre vond lukt ved hjelp av den spesielle kroken ved døras låsemekanisme (se bilde 2). Drei kroken en kvart omdreining og sett den fast ved hjelp av pinnen. Kroken sørger nå for at døra ikke lukker seg helt igjen.

## 4 IGANGSETTING AV KJØLESKAPET (N80, N90, N100E, N100, N110, N112 OG N145E)

- Før du tar kjøleskapet i bruk anbefaler vi at du først rengjør apparatet innvendig.
- Når du setter i gang kjøleskapet for første gang, må du la det gå i minst åtte timer før du plasserer matvarer i kjøleskapet.
- Fryseboksen skal være kald én time etter at kjøleskapet er satt i gang.

### 4.1 Tenning og igangsetting av kjøleskapet

**Manuell tenning (N80P, N90P, N100P, N110P og N112P)**

#### BILDE 3

A = Energikildevelger

B = Termostat ved elektrisk drift

C = Knapp for regulering av gass

D = Flammevakt

E = Manuell tenning (piezoelektrisk tenning)

**Elektrisk tenning (N80E, N90E, N100E, N110E, N112E og N145E):**

#### BILDE 4

A = Energikildevelger

B = Termostat ved elektrisk drift

C = Knapp for regulering av gass

D = Flammevakt

**A.** Drift av kjøleskapet kan foregå med nettspenning (230 V), likestrøm (12 V) eller flytende gass (propan). Ønsket energikilde stiller du inn ved hjelp av energikildevelgeren (A). Denne velgeren har fire posisjoner:

- likestrøm 

- nettspenning 

- gass 

- av 

**B.** Termostaten er en temperaturregulator for kjøleskapet ved drift via nettspenning (230 V). Markeringene angir kjøleeffekten (jo større markering, jo større kjøleeffekt).

**C.** Knappen for regulering av gass er en temperaturregulator for kjøleskapet ved gassdrift. Markeringene angir kjøleeffekten (jo større markering, jo større kjøleeffekt).

**D.** Flammevaken angir om flammen brenner. Når måleren befinner seg i det grønne området, brenner flammen.

**E.** Den manuelle (piezoelektriske) tenningen forårsaker en gnist når den trykkes inn, som terner flammen i gassbrenneren.

### 4.1.1 Elektrisk drift

Elektrisk drift av kjøleskapet kan foregå på to måter:

- Likestrøm (12 V): Sett energikildevelgeren (A) i posisjon  Kjøleskapet virker nå med strøm fra batteriet i bilen eller bobilen.

**OBS!** - Når kjøleskapet skal koples til for første gang, eller når det skal kjøles ned til normal kjøletemperatur, må alltid gassdrift eller elektrisk drift via nettspenningen brukes. Drift av kjøleskapet via batteriet i bilen er ment for å holde en lav temperatur i kjøleskapet og holde produktene kalde, når varene allerede er avkjølt.

- Via batteriet virker kjøleskapet uten temperaturregulering (kontinuerlig drift).

- Nettspenning (230 V): Sett energikildevelgeren (A) i posisjon 

- Still inn temperaturen ved hjelp av termostaten (B). (jo større markering, jo større kjøleeffekt).

### 4.1.2 Gassdrift

**Advarsel!** - Brennbare materialer må holdes borte fra kjøleskapets umiddelbare nærhet.

- Se typeskiltet på innsiden av kjøleskapet når det gjelder valg av gasstype.

- Se typeskiltet på innsiden av kjøleskapet og tabellen bak i denne brukerveiledningen når det gjelder valg av type trykkregulator.
- Type og plassering av gassbeholder må være i henhold til de seneste tekniske forskriftene. Sørg for installasjon på et godt ventilert sted. Pass på at ventilasjonsåpningene på stedet der gassbeholderen lagres, er åpne til enhver tid.
- Bytte av gassbeholder må foregå utendørs og ikke i nærheten av mulige tennkilder.
- Det frarådes på det sterkeste å la kjøleskapet gå på gass under kjøring. Hvis det skulle oppstå brann ved en eventuell ulykke, er det fare for eksplosjon.
- Det er forbudt å la kjøleskapet gå på gass i nærheten av bensinstasjoner.

- 1 Åpne ventilen på gassbeholderen og gassventilene;
- 2 Sett knappen for regulering av gass (C) på maksimal effekt (største markering);
- 3 Sett energikildevelgeren (A) i posisjon 
- 4 Tenn gassflammen:

Manuell tenning (N80P, N90P, N100P, N110P og N112P):

- Trykk inn knappen for regulering av gass (C) og hold den inne;
- Trykk inn knappen for manuell tenning flere ganger med 1-2 sekunders mellomrom;
- Slipp knappen for regulering av gass når måleren i flammevakten kommer inn i det grønne måleområdet. Hvis måleren ikke kommer inn i det grønne måleområdet, gjentas instruksjonene i forrige punkt;
- Advarsell!** Ikke hold knappen for regulering av gass inne i lengre enn 30 sekunder om gangen. Hvis det ikke lykkes å tenne flammen, må du vente i minst fem minutter før du prøver på nytt. Hvis du ikke følger denne regelen, kan det samle seg gass. Dette kan føre til brann og eksplosjon.
- Still inn det kjølebehovet som er nødvendig ved hjelp av knappen for regulering av gass (C). (jo større markering, jo større kjøleeffekt).

Elektrisk tenning (N80E, N90E, N100E, N110E, N112E og N145):

- Trykk inn knappen for regulering av gass (C) og hold den inne;
- Tenningen foregår automatisk. Du hører en tikkende lyd. Hvis tenningen lykkes, opphører lyden og flammevakten viser grønt. Du kan nå slippe knappen for regulering av gass;
- Hvis flammen skulle slukke, settes tenningsprosedyren automatisk i gang på nytt.
- Still inn det kjølebehovet som er nødvendig ved hjelp av knappen for regulering av gass (C). (jo større markering, jo større kjøleeffekt).

#### 4.2 Slå av kjøleskapet

- Sett energikildevelgeren (A) i posisjon 
- Kjøleskapet er nå slått helt av.
- Ved hjelp av døras sperremekanisme settes den åpne døra fast. Dette forhindrer vond lukt og dannelse av mugg i kjøleskapet.

**OBS!** Hvis du ikke skal bruke kjøleskapet på lang tid, stenger du for ventilen på gassbeholderen og gassventilene.

## 5 IGANGSETTING AV KJØLESKAPET (N100A OG N145A)

- Før du tar kjøleskapet i bruk, anbefaler vi at du først rengjør apparatet innvendig.
- Når du setter i gang kjøleskapet for første gang, må du la det gå i minst åtte timer før du plasserer matvarer i kjøleskapet.
- Fryseboksen skal være kald én time etter at kjøleskapet er satt i gang.

#### 5.1 Smart energivalgsystem (Smart Energy Selection, SES)

Modellene N100A og N145A er utstyrt med et såkalt smart energivalgsystem. Ved oppstart velger du i prinsippet AUTO modus. Systemet velger da automatisk den beste av de tre mulige energikildene. Systemet opererer med følgende prioriterte rekkefølge:

- nettspenning (230 V) 
- likestrøm (12 V) 
- gass 

Hvis det frigjøres en energikilde som har en høyere prioritet enn den energikilden kjøleskapet for øyeblikket bruker, for eksempel hvis kjøretøyets motor startes, stopper systemet driften via den energikilden som brukes og kopler over til den nye energikilden med høyere prioritet.

Hvis det skulle oppstå en feil ved en eller flere av de mulige energikildene, vil det ikke bli gitt noen feilmelding så sant en annen energikilde er tilgjengelig. Systemet for smart energivalg kopler over automatisk.

**Hvis ikke noen alternativ energikilde er tilgjengelig, vil lysdioden ved hovedbryteren skifte fra grønt til rødt og blinke hvert sekund.**

N100A og N145A gir deg i tillegg muligheten til manuelt selv å velge ønsket energikilde.

#### 5.2 Igangsetting av kjøleskapet

**OBS!** Den første gangen du starter opp det smarte energivalgsystemet, vil systemet automatisk starte i AUTO modus, og i midtre temperaturinnstilling. Alle endringer av innstillingene blir lagret i minnet til det smarte energivalgsystemet. Neste gang vil systemet starte med de sist innstilte posisjonene.

#### BILDE 5

- A = Hovedbryter (på/av)
- B = Modusvelger
- C = Knapp for temperaturinnstilling
- D = Lysdiode for indikasjon

1. Åpne stengeventilen på gassbeholderen;
2. Åpne gasstilforselens gassventilene;
3. Trykk inn hovedbryteren (A). Lysdioden ved siden av bryteren tennes og lyser grønt;
4. Ved hjelp av modusvelgeren stilles inn på AUTO funksjonen, eller en av energikildene hvis du ønsker det. Lysdiodene angir hvilken av mulighetene du har valgt;
5. Still inn ønsket kjøletemperatur ved hjelp av temperaturinnstillingen (C). Lysdiodene angir den temperaturinnstillingen du har valgt.

- A. Ved hjelp av hovedbryteren slår du kjøleskapet på eller av. Lysdioden ved siden av hovedbryteren lyser grønt. Lysdiodene på displayet angir de mest aktuelle innstillingene. Etter 10 sekunder slukker lysdiodene på displayet igjen. Lysdioden ved hovedbryteren fortsetter å lyse grønt.

- B. Når du trykker inn modusvelgeren, vil innstillingen gjengis ved hjelp av lysdiodene på displayet i 10 sekunder. Deretter kan du bevege deg gjennom modus-menyen, et trinn for hver gang du trykker inn modusvelgeren, i denne rekkefølgen: AUTO modus, manuell likestrøm (12 V), manuell nettspenning (230 V), manuell gass og deretter tilbake til AUTO modus. Du kan velge AUTO modus eller den energikilden du ønsker. Lysdiodene angir det valget du har gjort. Når du har valgt AUTO modus, vil systemet selv velge den mest egnede energikilden. Da vil både lysdioden som angir AUTO modus, og lysdioden som angir den energikilden systemet har valgt, være tent. Hvis modusvelgeren ikke har vært trykket inn på 10 sekunder, sørger systemet for å kople ut alle lysdiodene. De vil da ikke lyse lenger.
- C. Med knappen for temperaturinnstilling regulerer du temperaturen i kjøleskapet. Ved å trykke inn knappen for temperaturinnstilling, tennes den lysdioden som svarer til den temperaturen som er innstilt for øyeblikket. For hvert trykk på

knappen for temperaturinnstilling, stilles temperaturen i kjøleskapet ett trinn lavere. Når trinnet for den kaldeste innstillingen er nådd, hopper systemet til den varmeste innstillingen igjen og begynner på nytt. Hvis knappen for temperaturinnstilling ikke har vært trykket inn på 10 sekunder, sørger systemet for å kople ut lysdiodene. De vil da ikke lyse lenger.

#### 5.3 Elektrisk drift

Elektrisk drift kan velges både i AUTO modus og manuelt.

##### 5.3.1 AUTO modus

###### Nettspenning (230 V):

Denne strømkilden velges hvis strømkildens spenning er på mer enn 200 V. Ved denne strømforsyningen er det også nødvendig med en kontinuerlig strømforsyning på 12 V for at det elektroniske reguleringsystemet skal virke.

###### Likestrøm (12 V) :

Drift på 12 V blir bare valgt av systemet for smart energivalg hvis nettspenning (230 V) ikke er tilgjengelig, kjøretøyets motor er i gang og tilgjengelig spenning er høyere enn 11 V.

Hvis det oppstår en feil ved elektrisk drift (230 V eller 12 V), blir denne feilen ikke gjengitt på displayet hvis en annen energikilde er tilgjengelig. Systemet vil da automatisk kople over til den tilgjengelige energikilden som har høyest prioritet.

##### 5.3.2 Manuelt valgt elektrisk drift

###### Nettspenning (230 V):

Lysdioden ved hovedbryteren vil varsle hvis tilstrekkelig spenning ikke er tilgjengelig, eller hvis det oppstår en feil. Lysdioden ved hovedbryteren vil skifte fra grønt til rødt og blinke hvert sekund.

Når tilstrekkelig spenning igjen er tilgjengelig, eller hvis feilen er avhjulpet, skifter lysdioden ved hovedbryteren tilbake til kontinuerlig grønt igjen.

###### Likestrøm (12 V):

Lysdioden ved hovedbryteren varsler hvis motoren til kjøretøyet ikke er igang, hvis det har oppstått en feil eller hvis tilstrekkelig spenning ikke er tilgjengelig. Lysdioden ved hovedbryteren vil da skifte fra grønt til rødt og blinke hvert sekund.

Når motoren igjen er igang, når feilen er avhjulpet eller når tilstrekkelig spenning igjen er tilgjengelig, skifter lysdioden ved hovedbryteren tilbake til kontinuerlig grønt igjen.

**OBS!** Hvis kjøretøyets motor ikke går, og likestrøm (12 V) er valgt manuelt, vil ikke kjøleskapet automatisk velge en annen energikilde. I dette tilfellet kjører ikke kjøleskapet.

#### 5.4 Gassdrift

Gassdrift kan velges både i AUTO modus og manuelt.

**Advarsell!** - Brennbare materialer må holdes borte fra kjøleskapets umiddelbare nærhet.

- Se typeskiltet på innsiden av kjøleskapet når det gjelder valg av gasstype.
- Se typeskiltet på innsiden av kjøleskapet og tabellen foran i denne boka når det gjelder valg av type trykkregulator.
- Type og plassering av gassbeholder må være i henhold til de seneste tekniske forskriftene. Sørg for installasjon på et godt ventilert sted. Pass på at ventilasjonsåpningene på stedet der gassbeholderen lagres, er åpne til enhver tid.
- Bytte av gassbeholder må foregå utendørs og ikke i nærheten av mulige tennkilder.
- Det er forbudt å la kjøleskapet gå på gass under kjøring. Hvis det skulle oppstå brann ved en eventuell ulykke, er det fare for eksplosjon.
- Det er forbudt å la kjøleskapet gå på gass i nærheten av bensinstasjoner.

#### 5.4.1 AUTO modus

Systemet vil velge gassdrift hvis:

- Nettspenning (230 V) ikke er tilgjengelig;
- Motoren i kjøretøyet ikke er i gang.

Når nettspenning (230 V) igjen blir tilgjengelig, eller hvis motoren startes, sørger systemet for å kople over til den høyest prioriterte energikilden.

Hvis kjøleskapet i automodus går over fra likestrøm (12 V) til gassdrift, vil systemet vente i omtrent 15 minutter for gassen tennes. Indikasjonslampa for gass er tent under denne forsinkelsesperioden. Denne tidsforsinkelsen er innebygget for å unngå at gassdrift velges ved stopp på bensinstasjoner. For å annullere den innebygde tidsforsinkelsen, kan du slå av kjøleskapet for så å slå det på igjen med det samme.

Hvis systemet velger gassdrift, blir tenningsprosedyren automatisk aktivert. Gassen strømmer til brenneren og antenes ved hjelp av den elektriske tenneren. Hvis flammen skulle slokne, vil gassen antenes på nytt umiddelbart.

#### 5.4.2 Manuell valgt gassdrift

Hvis gassdrift velges manuelt, blir tenningsprosedyren automatisk aktivert. Gassen strømmer til brenneren og antenes ved hjelp av den elektriske tenneren. Hvis flammen skulle slokne, vil gassen automatisk antenes på nytt umiddelbart.

**Hvis det ikke lykkes å tenne flammen i løpet av 30 sekunder, stoppes gasstilførselen og modus for gassdrift koples ut. Lysdioden ved hovedbryteren går over fra å lyse grønt til å lyse rødt og vil blinke hvert sekund.**

Gassmodus kan bare stilles inn på nytt hvis kjøleskapet koples ut. Hvis du slår på kjøleskapet igjen og gassdrift fortsatt ikke fungerer, vil lysdioden som angir manuelt valgt gassdrift blinke for å angi at gass ikke er tilgjengelig.

**OBS!** - Det frarådes på det sterkeste å la kjøleskapet gå på gass under kjøring. Hvis det skulle oppstå brann ved en eventuell ulykke, er det fare for eksplosjon.

- Det er forbudt å la kjøleskapet gå på gass i nærheten av bensinstasjoner. Hvis en stopp på en bensinstasjon varer lenger enn 15 minutter, må du slå av kjøleskapet med hovedbryteren (A).

#### 5.5 Slå av kjøleskapet

- Sett hovedbryteren (A) i posisjon 0 (av); Apparatet er nå slått helt av.
- Ved hjelp av døras sperremekanisme settes den åpne døra fast. Dette forhindrer vond lukt og dannelse av mugg i kjøleskapet.

## 6 VEDLIKEHOLD

Hvis kjøleskapet ditt skal virke som det skal, er det nødvendig med regelmessig vedlikehold.

#### 6.1 Rengjøring

**Tips!** En godt tidspunkt for rengjøring er like etter at du har aviset kjøleskapet.

- Rengjør med en myk klut eller et mildt rengjøringsmiddel;
- Tørk av kjøleskapet med en fuktig, myk klut;
- En gang i året fjernes stov fra kjøleristen på innsiden av kjøleskapet ved hjelp av en borste eller en myk klut.

**OBS!** - Ikke bruk såpe eller aggressive, etsende eller natriumbaserte rengjøringsmidler.

- De løse delene innvendig i kjøleskapet tåler ikke å bli vasket i oppvaskmaskin.

#### 6.2 Avising

Litt etter litt vil det danne seg is på kjøleristen i kjøleskapet ditt. Når islaget når en tykkelse på omtrent 3 mm, bør du avise kjøleskapet. Islaget reduserer kjølekapasiteten og kjøleskapets levetid.

- Ta isbitformen og alle matvarer ut av kjøleskapet;
- Slå av kjøleskapet, som beskrevet i avsnitt 4.2 "Slå av kjøleskapet";
- La døra til kjøleskapet stå åpen;
- Legg noen tørre håndklær i kjøleskapet for å suge opp vannet;
- Plasser kar med varmt vann i fryseboksen;
- Etter avisering (fryseboksen og kjøleelementet er fri for is) fjerner du håndklærne og karene med vann. Tork av kjøleskapet med en klut;
- Sett kjøleskapet i drift igjen, som beskrevet i avsnitt 4.1 "Igangsetting av kjøleskapet".

**OBS!** - Du må ikke fjerne islaget med makt eller skarpe gjenstander.

- Du må ikke forsøre avisingen ved hjelp av for eksempel en foner.

#### 6.3 Døras tetningslist

Hvis døra ikke tetter godt til, vil det danne seg mer is i kjøleskapet. For å finne ut om døra tetter godt til, kan du lukke døra med et stykke papir i mellom. Trekk deretter i papiret. Hvis du merker motstand, tetter kjøleskapsdøra godt til. Hvis du ikke merker noen motstand, tetter ikke kjøleskapsdøra godt nok til. Gjennomfør denne testen regelmessig for alle fire sidene av kjøleskapsdøra.

Hvis det viser seg at døra ikke tetter godt nok til, kontrollerer du at døråsen holder døra godt lukket.

#### 6.4 Bruk om vinteren

Hvis du bruker kjøleskapet ved en lavere omgivelsestemperatur enn 8° C, bør du installere Thetford vintertildekking (se bilde 6) over ventilasjonsåpningene. Denne tildekkingen beskytter kjøleskapet ditt mot den kalde lufta. Vintertildekkingen leveres som tilbehør og kan anskaffes via din campingvognforhandler.

**Tips!** Det anbefales også å bruke vintertildekking hvis kjøretøyet ikke skal brukes på lang tid.

#### 6.5 Vedlikehold av gassutstyr

Vedlikehold og ettersyn av gassutstyr og elektrisk utstyr må utføres av **kvalifisert personell**. Det anbefales å la slik vedlikeholdsarbeid utføres av et kundeservicesenter. Du kan ta kontakt med kundeserviceavdelingen hos Thetford for å få en liste over kvalifisert personell.

**OBS!** I henhold til europeiske forskrifter som gjelder for gassutstyr og forbrenningsavtrekk, må følgende regler etterleves. Det er brukerens eget ansvar å følge reglene:

- Utstyr som virker på flytende gass, må ha ettersyn før første gangs bruk og deretter en gang hvert år. Etter slik inspeksjon utstedes et sertifikat.
- Gassbrenneren må ha ettersyn minst en gang i året, og i tillegg rengjøres hvis det er nødvendig.
- Hvis det brukes en gasslange, må denne kontrolleres hver år. En slik slange har begrenset levetid og må derfor byttes med visse mellomrom. Kontroller slangen regelmessig for brudd, ritter og tegn på at den er for gammel. Bytt slange hvis du er i tvil. Vær også oppmerksom på slangen maksimale levetid og bytt slangen i tide. Merk deg de tidsperiodene som oppgis av fabrikanten eller i lokale forskrifter.

- Ved bytte av gasslange må det benyttes en type gasslange som er godkjent i henhold til lokale forskrifter. Plasser slangen slik at den ikke kan utsettes for torsjon eller vris på, og at det ikke kan oppstå knekker i slangen.
- På grunn av gasslangens begrensete levetid må slangen plasseres slik at det går an å bytte den ut.

#### 6.6 Sjekkliste for vedlikehold

Dette kjøleskapet byr på problemfri komfort i årevis, hvis du rett og slett passer på å gå gjennom følgende sjekkliste med jevne mellomrom:

- Vær nøyde med å holde kjøleskapet rent. Se avsnitt 6.1 "Rengjøring".
- Sørg for å avise kjøleskapet så ofte det er nødvendig. Se avsnitt 6.2 "Avising".
- Kontroller tetningslisten i døra med jevne mellomrom. Se avsnitt 6.3 "Døras tetningslist".
- Pass på at ventilasjonsåpningene ikke er dekket til.
- Rengjør ventilasjonsåpningene regelmessig.

## 7 NÅR KJØLESKAPET IKKE ER I BRUK

Hvis du ikke skal bruke kjøleskapet ditt på en stund, må du gjøre følgende:

- Ta ut alle matvarer;
- Slå av kjøleskapet;
- Rengjør kjøleskapet som beskrevet i avsnitt 6.1 "Rengjøring";
- Steng gassventilen for kjøleskapet;
- Sett kjøleskapsdøra på gløtt ved hjelp av den spesielle kroken ved døras låsemekanisme (stillstandsposisjon);
- Plasser vinterdekslet over ventilasjonsåpningene.

## 8 FEIL OG AVHJELPING AV FEIL

Hvis kjøleskapet ditt ikke kjører tilstrekkelig godt, eller hvis det ikke starter, går du gjennom følgende sjekkliste. Dersom dette ikke fører til en løsning, ta da kontakt med kundeservice avdelingen i ditt land (se adresser bakpå denne bruksanvisningen). De står gjerne til tjeneste.

- Du må kontrollere om du har fulgt instruksjonene i kapittel 4 og 5 "Igangsetting av kjøleskapet".
- Du må kontrollere om kjøleskapet står i vater.
- Du må kontrollere om det går an å bruke kjøleskapet med en av de tilgjengelige energikildene.

#### 8.1 Problem: Kjøleskapet virker ikke på gass

##### Mulig årsak

- a) Gassbeholderen er tom.

- b) Ventilen på gassbeholderen er skrudd igjen, eller stengeventilen er lukket

##### Hva du kan gjøre

- a) Bytt gassbeholder.

- b) Skru opp ventilen eller åpne stengeventilen.

#### 8.2 Problem: Kjøleskapet virker ikke på 12V

##### Mulig årsak

- a) 12 V sikringen er defekt.

- b) Batteriet er flatt.

##### Hva du kan gjøre

- a) Sett i en ny sikring (bobil → i sikringsboksen i bobilen. Bil → i sikringsboksen i bilen)

- b) Sjekk batteriet og lad det opp på nytt.

### 8.3 Problem: Kjøleskapet kjører ikke godt nok.

#### Mulig årsak

a) Utilstrekkelig ventilasjon for kjøleskapet.

b) Termostaten/ gassregulatoren er instift for lavt.

c) Det er for mye is på kjøleelementet.

d) Det oppbevares for mye varme matvarer samtidig i kjøleskapet.

e) Gassbrenneren er tilsmusset.

f) Døra tetter ikke godt nok til.

#### Hva du kan gjøre

- a) Se til at ventilasjonsåpningene ikke er tildekket.
- b) Sett termostaten/ gassregulatoren høyere.
- c) Sjekk om døra på kjøleskapet tetter god til og avis kjøleskapet.
- d) La matvarene avkjøles før de settes inn.
- e) Få renset gassbrenneren.
- f) Sjekk at tetningslisten på døra er i orden.

- Hvis det er mulig, bør varene være avkjølt på forhånd før du setter disse i kjøleskapet.
- Ha kjøleskapsdøra åpen i så kort tid som mulig når du skal ta ut varer.
- Kjøleskapet bør avises regelmessig.

## 9 GARANTI, KUNDESERVICE OG ANSVAR

### 9.1 Garanti

Thetford B.V. tilbyr sluttbrukerne av Thetford kjøleskap en garanti på tre år i. Under garantiperioden vil Thetford, i tilfelle defekter oppstår, reparere eller bytte produktet. Kostnader ved bytte av apparat, kostnader til arbeidslønn ved bytte av defekte deler og kostnader til delene selv kommer i tilfelle for Thetfords regning.

1. For å kunne påberope seg denne garantien må brukeren ta med seg produktet til et servicesenter anerkjent av Thetford. Her vil kravet bli vurdert.

2. Dersom deler av produktet blir byttet ved reparasjon i garantiperioden, forblir de aktuelle delene Thetfords eiendom.

3. Gjeldende forbrukerlovgivning påvirkes ikke av disse garantivilkårene.

4. Denne garantien gjelder ikke for produkter laget for, eller som brukes til, kommersielle formål.

5. Ethvert krav under garantien bortfaller i følgende tilfeller:

- Produktet er brukt feilaktig eller instruksjonene i bruksanvisningen er ikke fulgt;
- Produktet er ikke installert etter forskriftene;
- Det er utført endringer på produktet;
- Produktet er reparert av andre enn et servicesenter anerkjent av Thetford;
- Serienummeret eller produktkoden er endret;
- Skaden på produktet er oppstått på grunn av omstendigheter som ikke faller inn under normal bruk av produktet selv.

### 9.2 Ansvar

Thetford er ikke ansvarlig for tap og/eller skade som direkte eller indirekte skyldes bruk av kjøleskapet.

## 10 MILJØ

Kjøleskap, som produseres av Thetford B.V., inneholder ikke drivhusgassene KFK. Den største delen av kjøleskapet kan gjenvinnes.

Ta kontakt med et mottakssted for kasserte kuldemøbler i kommunen når kjøleskapet har nådd slutten av sin levetid, for å sikre en miljøvennlig håndtering av kjøleskapet.

### 10.1 Tips for sparing av energi

- Installer kjøleskapet og sett det i drift omrent 12 timer før du plasserer varer i kjøleskapet.
- Ikke la kjøleskapet stå i direkte solskinn.
- Ved en omgivelses temperatur på rundt 25°C kan du la kjøleskapet stå i termostatens midtre posisjon (både når det gjelder drift via nettspenning og gassdrift).

SF

## Käyttöohje

### 1 JOHDANTO

Tämä käyttöohjekirja soveltuu Thetford-jääkaappien malleille N80, N90, N100, N110, N112 ja N145. Käyttöohjeen avulla osaat käyttää jääkaappiasi oikein ja turvallisesti. Lue ohjekirja huolella ennen käyttöönottoa, jotta saat käsityksen, kuinka jääkaappi toimii ja kuinka sitä käytetään.

Thetford-jääkaapit on suunniteltu erityisesti tuoreen ja pakastetun ruoan säilytykseen ja jäätuotien valmistukseen asuntoautoissa ja -vaunuissa. Ohjainpaneelista voit valita sen virtalähteen, jota aiott käyttää. Eri virranlähteiden ansiosta voit käyttää jääkaappia erilaisissa olosuhteissa.

Tekstissä viitataan numeroiden avulla kuviihin. Nämä kuvat löytyvät käyttöohjeen alussa olevasta taitteesta.

Thetfordin absorptiojääkaapit kuuluvat luokkaan C11: laitteet, jotka toimivat kaasulla ja jotka on asennettava asuintilasta erillään olevaan tilaan.

Jos haluat tietää lisää, kuinka jääkaappi toimii, käy Web-sivuillamme osoitteessa [www.thetford-europe.com](http://www.thetford-europe.com).

### 2 VAROTOIMIA JA TURVALLISUUSOHJEITA

#### 2.1 Huomiokerkinnät

Tässä käyttöohjeessa on käytetty seuraavia huomiokerkintöjä:

**Varoitus!** "Varoitus" osoittaa, että ellei käyttäjä noudata ko. kohdassa kuvattuja ohjeita huolellisesti, on tuote tai käyttäjä vaarassa vahingoittua. Ohjeiden noudattamatta jättäminen voi johtaa vakavaan henkilövahinkoon tai tuotteen vaaritumiseen.

**Huomio!** "Huomio" osoittaa, että ellei käyttäjä noudata ko. kohdassa kuvattuja ohjeita huolellisesti, on mahdollista, että tuote tai käyttäjä voi vahingoittua.

**Tärkeää!** "Tärkeää" tarkoittaa täydentäviä tietoja ja kiinnittää käyttäjän huomion mahdollisiin ongelmiin.

#### 2.2 Varoitukset

- Tämä jääkaappi pitää asentaa valmistajan ohjeiden mukaisesti ja paikallinen lainsäädäntö huomioon ottaen.
- Lue tämä ohjekirja tarkkaan ennen jääkaapin käyttöönottoa.
- Huomioi aina varoitukset ennen kuin suoritat mitään kaasutarkistuksia tai huoltotoimenpiteitä.

#### 2.2.1 Korjaukset / huolto

- Älä koskaan avaa jäähdytysjärjestelmää. Jäähdytysjärjestelmä on paineistettu ja sisältää terveydelle vaarallisia aineita.
- Älä koskaan yritä korjata kaasu-, sähkö- tai imualueiden osia itse. Vain valtuutettu huoltoteknikko saa korjata ne. Saat luettelon valtuutetuista huoltajista ottamalla yhteyttä Thetfordin asiakaspalveluun.
- Kytke jääkaappi aina pois päältä ennen sen puhdistusta tai huoltoa.

#### 2.2.2 Käyttö

- Älä koskaan peitä asuntovaunun seinien tuuletustiloilta. Hyvä ilmanvaihto on ensiarvoisen tärkeää, jotta absorptiojärjestelmä toimii oikein.
- Tuuletustiloilin joutunut vesi voi aiheuttaa jääkaapin vahingoittumisen. Siksi suosittelemme talvisuojuksen asettamista tuuletustiloiliden päälle, kun peset ajoneuvoasi.
- Älä koskaan altista jääkaappia sateelle.
- Älä koskaan ajon aikana käytä jääkaappaia kaasulla. Jos liikenneonnettomuus synnyttää tulipalon, kaasun käyttö voi aiheuttaa räjähdysken.

## 2.2.3 Mitä tehdä jos...

### Häistät kaasun:

- sulje kaasupullen venttiili;
- sammuta kaikki liekit;
- älä laita mitään sähkölaitteita tai -valoja päälle;
- avaa ikkunat ja poistu itse tilasta;
- ota yhteys Thetfordin asiakaspalveluun.

### Epäilet jäähtytsjärjestelmän vuotavan:

- kytke jäääkaappi pois päältä;
- sammuta kaikki liekit;
- tuuleta riittävästi;
- ota yhteys Thetfordin asiakaspalveluun.

## 3 TIETOJA JÄÄKAPISTASI

Jääääkaapissaasi on kylmätila ja pakastelokero. Anna jäääkaapin jäähtyä aina käynnistyksen jälkeen vähintään kahdeksan tuntia ennen kuin laitat sinne ruokaa.

### 3.1 Kylmätila

Jäähtytsritilä sijaitsee jäääkaapin sisällä. Absorptiojärjestelmä käyttää jäähtytsritilää poistaakseen lämmön jäääkaapistä. Älä sen vuoksi aseta koskaan muovia tai paperia jäähtytsritilän ylle. Ilman on kierrettävä vapaasti jäääkaapin läpi, jotta lämpö voidaan poistaa sen sisältä.

**Tärkeää!** Älä peitä jäääkaapin takaosassa olevaa jäähtytsritilää muovilla tai paperilla. Jääääkaappi jäähtyy parhaiten silloin, kun ilma kiertää vapaasti jäääkaapin läpi. Jäähtytsritilän jäätymisen estämiseksi:

- peitä aina nestemäiset ruoat ennen kuin laitat ne jäääkaappiin;
- anna aina ruoan jäähtyä ennen kuin laitat sen jäääkaappiin;
- älä koskaan pidä jäääkaappia auki tarpeettoman kauan.

### 3.1.1 Ritolihyllyt

Jääääkaapin sisällä on kaksi tai kolme säilytysritilää. Voit asettaa ritilähyllyt sopivalle korkeudelle hyvin yksinkertaisella lukitusmenetelmällä:

- naksauta ritilän oikean, lyhyen sivun muovista pidikettä;
- käänää pidike vaakasuoraan ja aseta ritilä jäääkaapin sisään kallistaen sitä samalla;
- aseta pidikkeetön, lyhyt sivu yhteen jäääkaapin vasemman seinän uurteista;
- aseta lyhyt, pidikkeellinen sivu vastaan uurreeseen jäääkaapin oikealla seinällä;
- käänää pidike alas, jolloin se lukittuu uurreeseen.

Jos haluat siirtää hyllyä, käänää pidike ylöspäin ja irrota ritilä. Aseta ritilä halutulle korkeudelle yllä kuvattulla tavalla.

### 3.1.2 Elintarvikkeiden kiinnittäminen ajon ajaksi

Yhdellä jäääkaapin ritilöistä voidaan kiinnittää elintarvikkeet ajon ajaksi paikoilleen. Kiinnitys tapahtuu vaivattomasti muovilistan avulla. Kun haluat kiinnittää elintarvikkeet ajon ajaksi ritilälle, paina muovilista mahdollisimman tiukasti ritilällä olevia elintarvikkeita vasten.

Jääääkaapin oven sisäpuolella olevassa säilytystilassa on Thetfordin kehittämä ainutlaatuinen, joustava pulloliuska (katso kuva 1). Liuska estää pullojen liukumisen ajon aikana. Paina liuskaa ovessa olevia elintarvikkeita vasten tai aseta elintarvikkeet pulloliuskien väliin.

### 3.2 Pakastelokero

Malleissa N80, N90 ja N112 pakastelokeron lämpötila on -12° C \* ja soveltuu jäääkuutioiden tekoon sekä pakastettujen elintarvikkeiden lyhytaikaiseen säilytykseen. Malleissa N100, N110 ja N145 pakastelokeron lämpötila on -18° C \* ja soveltuu jäääkuutioiden tekoon sekä pakastettujen elintarvikkeiden pitkäaikaiseen säilytykseen.

\* Testi on suoritettu +25 °C:n ympäröivässä lämpötilassa jäätinteen ollessa 230 VAC.

**Tärkeää!** - Pakastelokeron ei sovelli ruokien pakastamiseen.

- Käytä vain juomavettä jäääkuutioiden tekoon.
- Älä lataa mitään pakastelokeroon, kun teet jäääkuutioita.
- Vesi jäätyy nopeimmin, kun termostaatti on säädetty suurimmilleen.

**Vinkki!** - Valmistaa jäääkuutiot yöllä, kun jäääkaapissa on enemmän varakapasiteettia.

### 3.3 Automaattinen sulatus (N100A ja N145A)

Jääääkaapeissa, jotka perustuvat SES-järjestelmään (N100A ja N145A) on automaattinen sulatus. Joka 49 tunnin jälkeen järjestelmä tarkistaa jäääkaapin takaosassa sijaitsevan jäähtytsritilän lämpötilan. Jos lämpötila on liian alhainen, järjestelmä käynnistää sulatukseen: jäähtytsritilä lämpötilaan lämpötilan. Jos lämpötila on liian korkea, jääääkaapin takaosassa oleva jäähtytsjärjestelmä aloittaa normaalisen toiminnan. Kun jääääkaapin takaosassa oleva jäähtytsjärjestelmä on käynnistetty, sulatus loppuu.

**Huomio!** SES-järjestelmän pohjalta toimivia jäääkaappeja (N100A ja N145A) ei tarvitse itse sulattaa säännöllisesti. Automaattinen sulatus huolehtii siitä, että jäääkaapin takaosassa olevaan jäähtytsjärjestelmään ei keräänyt (juurikaan) jäättä.

### 3.4 Oven lukitusmekanismi

Jääääkaapin ovessa on automaattinen lukitusmekanismi. Ovi lukittuu itsestään, kun se painetaan tiukasti kiinni. Lukko aukeaa huomaamatta, kun avaat jäääkaapin käsins. Automaattinen lukitusmekanismi pitää jäääkaapin oven kiinni myös ajan aikana. Jääääkaapin alle on sijoitettu ylimääräinen varmistuslaitte. Siirtämällä lukituslaita tapin yli oven ollessa suljettuna voit olla kaksinkertoisesti turvallinen, ettei ovi aukea matkasi aikana.

Jos et aio käytää jäääkaappia pitkään aikaaan, voit oven lukitukseen (katso kuva 2) erityisellä koukulla varmistaa, ettei jäääkaappiin kerry hajuja. Käännää koukkuu yksiljäsisäkerrosta ja kiinnitä se tapin avulla. Tässä asennossa lukko estää oven sulkeutumisen.

## 4 JÄÄKAAPIN KYTKEMINEN PÄÄLLE (N80, N90, N100P, N100E, N110 N112 JA N145E)

- Suosittelemme jäääkaapin sisustan puhdistamista ennen jäääkaapin kytkemistä päälelle.
- Anna jäääkaapin jäähtyä ainakin kahdeksan tuntia ennen kuin laitat sinne ruokaa ensimmäistä kertaa.
- Pakastelokeron tulisi kylmetä tunnissa virran kytkemisen jälkeen.

### 4.1 Sytyttäminen ja jäääkaapin käynnistäminen

Sytyttäminen käsin (N80P, N90P, N100P, N110P ja N112P)

#### KUVA 3

A = Virtalähteen valintakytkin

B = Sähkötermostaatti

C = Kaasunohjauspaineike

D = Liekkimittari

E = Käsinsytytys (pietsosähköinen sytytys)

### Sähkösytytys (N80E, N90E, N100E, N110E, N112E ja N145E):

#### KUVA 4

A = Virtalähteen valintakytkin

B = Sähkötermostaatti

C = Kaasunohjauspaineike

D = Liekkimittari

**A.** Jääääkaappi voi käyttää virtalähteenä verkkovirtaa (230 V), tasavirtaa (12 V) tai nestekaasua. Valitse haluamasi virtalähde valintakytkimellä (A). Kytkimessä on neljä vaihtoehtoa:

- tasavirta (DC) 

- verkkovirta 

- kaasu 

- pois päältä 

**B.** Termostaatti säätelee jäääkaapin lämpötilaa silloin, kun jäääkaappi on kytketty verkkovirtaan (230 V). Pisteet ilmoittavat jäähtytsjärjestehon (mitä suurempi piste sitä suurempi jäähtytsjärjesteho).

**C.** Kaasunohjauspaineike säätelee jäääkaapin lämpötilaa silloin, kun jäääkaapin virranlähteenä on nestekaasu. Pisteet ilmoittavat jäähtytsjärjestehon (mitä suurempi piste sitä suurempi jäähtytsjärjesteho).

**D.** Liekkimittari näyttää, palaako kaasu liekillä vai ei. Liekit palavat, kun mittarin osoitin on vihreällä alueella.

**E.** Käsinsytytimen (pietsosähköinen) painallus synnyttää kipinän, joka sytyttää liekin poltimessa.

### 4.1.1 Sähkökäytö

Jääääkaappi voidaan käyttää sähköllä kahdella eri tavalla:

- **Tasavirta (12V):** Käännä virtalähteen valintakytkin (A) kohtaan  jääääkaappi saa nyt virtaa henkilö- tai asuntoautosi akusta.

**Tärkeää!** - Käytä aina nestekaasua tai verkkovirtaa, kun käynnistät jäääkaapin ensimmäistä kertaa ja kun haluat sen kylmenevän. Akun käyttö jäääkaapin virtalähteenä soveltuu vain jäääkaapin ja sen sisällön lämpötilan ylläpitämiseen silloin, kun jäääkaappi on valmiiksi tarpeeksi kylmä.

- Kun jäääkaappi käyttää akku virtalähteenä, se toimii ilman lämpötilan säätelystä (eli ilman jatkuvaa toimintaa).

- **Verkkovirtajännite (230 V):** käännä virtalähteen valintakytkin (A) kohtaan 

- Aseta lämpötila termostaatin eli kiertokytkimellä (B). (mitä suurempi piste sitä suurempi jäähtytsjärjesteho).

### 4.1.2 Nestekaasukäyttö

**Varoitus!** - Tulenarkaa materiaalia ei saa säilyttää jäääkaapin läheisyydessä.

- Katso kaasutyyppi jäääkaapin sisäpuolella olevasta typpikilvestä.

- Katso paineensäätimen tyyppi jäääkaapin sisällä olevasta typpikilvestä ja tämän käyttööhenne lopussa olevasta taulukosta.

- Kaasusäiliön tyypin ja paikan tulee vastata viimeikaisinta teknistä lainsäädäntöä. Huolehdi siitä, että jäääkaappi asennetaan hyvin ilmastoituun paikkaan ja varmista, että kaasusäiliöön sijoituspaikan tuuletusaukot jäävät auki.

- Kaasusäiliö pitää vaihtaa ulkona paikassa, jossa minkäänlaisia tulenlähteitä ei ole lähettyvillä.

- Ei ole suositeltavaa käyttää kaasua jäääkaapin virtalähteenä ajon aikana. Jos liikenneonnettomuus synnyttää tulipalon, kaasun käyttö voi aiheuttaa räjähdyskseen.

- Kaasun käyttö jäääkaapin virtalähteenä huoltoasemien lähellä on kielletty.

**1** Avaa kaasusyntiin suljin ja kaasuhanat.

**2** Käännä kaasunohjauspaineike suurimmalle teholle (suuri piste).

**3** Käännä virtalähteen valintakytkin (A) kohtaan 

**4** Sytytä kaasun liekki.

Sytyttäminen käsin (N80P, N90P, N100P, N110P ja N112P):

- Paina kaasunohjauksen kiertokytkintä (C) ja pidä sitä painettuna.
  - Paina käsinsytytintä useita kertoja noin 1 - 2 sekunnin välein.
  - Vapauta kaasunohjauspainike, kun liekkimittarin osoitin siirtyy vihreälle alueelle. Jos se ei tee niin, toista edellinen vaihe.
- Varoitus!** Älä koskaan pidä kaasunohjauspainiketta painettuna pidempään kuin 30 sekuntia. Jos liekkejä ei ilmesty, odota ainakin viisi minuuttia ennen kuin yrität uudelleen. Jos et noudata täitä sääntöä, kaasun kertyminen saattaa aiheuttaa tulipalo- tai räjähdyksvaaran.
- Aseta jäähdystys halutulle tasolle kaasunohjauksen kiertokytkimen (C) avulla. (mitä suurempi piste sitä suurempi jäähdystysteho).

#### Sähkösytytys (N80E, N90E, N100E, N110E, N112E ja N145E):

- Paina kaasunohjauksen kiertokytkintä (C) ja pidä sitä painettuna.
- Sytytys tapahtuu automaattisesti. Kuulet tikitettävään ääntä. Jos sytytys onnistuu, ääni lakkaa ja liekkimittari näyttää vihreää värää. Vapauta kaasunohjauspainike.
- Jos liekki sammuu, sytytys toistuu automaattisesti.
- Aseta jäähdystys halutulle tasolle kaasunohjauksen kiertokytkimen (C) avulla. (mitä suurempi piste sitä suurempi jäähdystysteho).

#### 4.2 Jääkaapin kytkeminen pois päältä

- Käännä virtalähteestä valintakytkin (A) kohtaan
- Jääkaappi on nyt kokonaan sammuttetu.
- Lukitse ovi auki oven lukitusmekanismilla. Näin jääkaappiin ei kerry epämieltytäviä hajuja ja hometta.

**Tärkeää!** Jos et aio käytävä jääkaappia pitkään aikaan, sulje kaasupullon venttiili ja kaasuhanat.

## 5 JÄÄKAAPIN KYTKEMINEN PÄÄLLE (N100A JA N145A)

- Suosittelemme jääkaapin sisustan puhdistamista ennen jääkaapin kytkemistä päälle.
- Anna jääkaapin jäähtyä ainakin kahdeksan tuntia ennen kuin laitat sinne ruokaa ensimmäistä kertaa.
- Pakastelokeron tulisi kylmetä tunnissa virran kytkemisen jälkeen.

#### 5.1 Smart Energy Selection (Älykäs virranvalinta) (SES)

Mallit N100A ja N145A on varustettu Smart Energy Selection (SES) -toiminnolla (älykäs virranvalinta). Kun kytket jääkaappisiin päälle, tulisi sinun yleensä valita AUTO-tila. SES-järjestelmä valitsee tämän jälkeen itsestään parhaan kolmesta vaihtoehtoisesta virtalähteestä. Järjestelmä noudattaa seuraavaa arvojärjestystä:

- verkkovirtajännite (230 V)
- tasavirta (12 V)
- nestekaasu

Jos jääkaapin nykyistä virtalähettä parempi vaihtoehto tulee saataville (esim. moottori käynnistetään), järjestelmä lopettaa nykyisen virtalähteen käytön ja valitsee sen, joka on korkeammalla arvojärjestysessä.

Jos yhdessä tai useammassa virtalähteessä esiintyy vikoja, järjestelmä ei välitä virheviestia, jos vaihtoehtoinen virtalähde on edelleen käytettävissä. SES-järjestelmä vaihtaa tilan automaattisesti.

**Jos yksikään virtalähteestä ei ole käytettävissä, pääkytkimen merkkivalo vaihtuu vihreästä punaiseksi ja vilkkuu sekunnin välein.**

Mallit N100A ja N145A antavat mahdollisuuden valita virtalähteen myös käsin.

#### 5.2 Jääkaapin kytkeminen päälle

**Tärkeää!** Kun käynnistät SES-järjestelmän ensimmäistä kertaa, se käynnistyy AUTO-tilassa, lämpötilan asetuksen keskikohtaan. SES-järjestelmän muisti tallentaa jokaisen tehdyn muutoksen asetuksiin. Sen vuoksi SES-järjestelmä käynnistyy aina viimeksi valitun asetuksen mukaisessa tilassa.

#### KUVA 5

- A = Pääkytkin (on/off)
- B = Tilan valintakytkin
- C = Lämpötilan valintakytkin
- D = Näytön merkkivalo

1. Avaa kaasusynterin suljin.
2. Avaa kaasunsyötön sulkuventtiili(t).
3. Paina pääkytkintä (A). Pääkytkimen viereinen merkkivalo vaihtuu vihreäksi.
4. Valitse tilan valintakytkimellä "Auto"-toiminto tai yksi vaihtoehtoista virtalähteistä. Merkkivalot osoittavat, minkä vaihtoehdon olet valinnut.
5. Aseta jäähdystylämpötila halutulle tasolle lämpötilan valintakytkimen (C) avulla. Merkkivalot osoittavat, minkä lämpötila-asetuksen olet valinnut.

A. Pääkytkimellä voit kytkää jääkaapin päälle ja pois. Pääkytkimen viereinen merkkivalo vaihtuu vihreäksi. Näytön merkkivalot näyttävät viimeisimmät asetukset. 10 sekunnin kuluttua näytön merkkivalot sammuvat. Pääkytkimen viereinen merkkivalo pysyy vihreänä.

B. Paina tilan valintakytkintä ja näytön merkkivalot näyttävät asetuksen 10 sekunnin ajan. Aina kun painat tilan valitsinta, valikko vaihtuu seuraavassa järjestysessä: AUTO, manuaali DC (12 V), manuaali verkkovirtajännite (230 V), manuaali kaasu ja taas AUTO. Valitse joko AUTO-vaihtoehto tai yksi esitystyistä virtavaihtoehdosta. Merkkivalot osoittavat, minkä vaihtoehdon olet valinnut. Jos valitset AUTO-vaihtoehdon, järjestelmä valitsee sopivimman virtalähteensä ja AUTO-merkkivalo sekä valitun virtalähteen merkkivalo sytytävät molemmat palamaan. Kymmenen sekunnin kuluttua tilan valintakytkimen vapautuksesta järjestelmä kytkää merkkivalot pois päältä. Ne sammuvat.

C. Lämpötilan valintakytkimellä voit säädellä jääkaapin lämpötilaa. Kun painat lämpötilan valintakytkintä, nykyistä lämpötilaa osoittava merkkivalo sytytyy. Aina kun painat lämpötilan valintakytkintä, asetat jääkaapin lämpötilan askelta viileämäksi. Järjestelmä aloittaa jälleen lämpimimmästä asetuksesta saavutettuaan ensin kylmimmän lämpötilan. Kymmenen sekunnin kuluttua lämpötilan valintakytkimen vapautuksesta järjestelmä kytkää merkkivalot pois päältä. Ne sammuvat.

#### 5.3 Sähkökäyttö

Sähkökäyttö voidaan valita sekä Auto-tilassa että käsin.

##### 5.3.1 Auto-tila

#### Verkkovirtajännite (230 V):

Tämä virtalähde valitaan, jos verkkovirran jännite on yli 200 V. Tämä virtalähde vaatii jatkuvaan 12 V:n virtaan, jotta sähköinen ohjausjärjestelmä toimii.

#### Tasavirta (12V):

SES-järjestelmä valitsee 12 V:n virtalähteen vain, jos verkkovirta (230 V) ei ole käytettävissä, ajoneuvon moottori käy ja se tuottaa yli 11 V:n jännitteen.

Jos sähkökäytön (230 V tai 12 V) aikana ilmenee ongelmia, virheviestiä ei näy, mikäli vaihtoehtoinen virtalähde on edelleen käytettävissä. Järjestelmä vaihtaa automaattisesti arvojärjestysen ylimpään käytettävissä olevaan virtavaihtoehtoon.

#### 5.3.2 Sähkövirran valinta käsin

#### Verkkovirta (230 V):

Pääkytkimen merkkivalo varoitaa, jos käytettävissä ei ole riittävästi jännitettä tai jos syntyy häiriö. Tällöin pääkytkimen merkkivalo vaihtuu vihreästä punaiseksi ja vilkkuu sekunnin välein.

Kun tarvittava jännite on taas käytettävissä ja ongelma on ratkennut, pääkytkimen merkkivalo palaa taas vihreänä.

#### Tasavirta (12V):

Pääkytkimen merkkivalo hälyttää, jos ajoneuvon moottori ei käy, jos on syntynyt häiriö tai jos tarvittavaa jännitettä ei synny. Pääkytkimen merkkivalo vaihtuu vihreästä punaiseksi ja vilkkuu sekunnin välein.

Kun moottori käy, ongelma on ratkaistu ja tarvittava jännite on taas käytettävissä, pääkytkimen merkkivalo palaa taas vihreänä.

Huomio! Jos ajoneuvon moottori ei ole käynnissä, jääkaappi ei automaattisesti siirry käyttämään toista virtalähettä, jos on valittu käsintä 12 V:n käyttö. Tällöin jääkaappi ei jäähdy.

#### 5.4 Nestekaasukäyttö

Nestekaasukäyttö voidaan valita sekä Auto-tilassa että käsin.

**Varoitus!** - Tulenarkaa materiaalia ei saa säilyttää jääkaapin läheisyydessä.

- Katso kaasutyyppi jääkaapin sisäpuolella olevasta typpikilvestä.
- Katso paineensäätimen typpi jääkaapin sisällä olevasta typpikilvestä ja tässä ohjeessa olevasta taulukosta.
- Kaasusäiliöön tyypin ja paikan tulee vastata viimeaisinta teknistä lainsäädäntöä. Huolehdi siitä, että jääkaappi asennetaan hyvin ilmastoituun paikkaan ja varmistaa, että kaasusäiliön sijoituspaikan tuuletusaukot jäävät auki.
- Kaasusäiliö pitää vahittaa ulkona paikassa, jossa minikäänlaista tulenlähteitä ei ole lähettyvillä.
- Kaasun käyttö ajon aikana jääkaapin virtalähteenä on kielletty. Jos liikenenneonnettomuus synnyttää tulipalon, kaasun käyttö voi aiheuttaa räjähdyksen.
- Kaasun käyttö jääkaapin virtalähteenä huoltoasemien lähellä on kielletty.

##### 5.4.1 Auto-tila

Järjestelmä valitsee kaasukäytön, jos:

- verkkovirtajännite (230 V) ei ole käytettävissä;
- ajoneuvon moottori ei käy ;

Kun verkkovirta (230 V) on jälleen käytettävissä ja ajoneuvon moottori käy, järjestelmä ottaa käyttöön sen käytettävissä olevan virtalähteen, joka on ylimpänä arvojärjestysessä.

Jos jääkaappi siirtyy auto-tilassa 12V:n verkkovirran käytöstä käyttämään kaasua, järjestelmä odottaa noin 15 minuutin ajan ennen kaasun kytkemistä. Kaasukäytön merkkivalo kuitenkin palaa viivästyksien aikana. Järjestelmä sisältää tämän viiveen, jotta välttytäisiin kaasun käytöltä huoltoasemilla pysisyntymästä. Viiveen peruttamiseksi voit sammuttaa jääkaapin ja kytkää sen uudelleen pääle välittömästi.

Jos järjestelmä valitsee kaasukäytön, sytytys aktivoituu itsestään. Kaasua alkaa virrata polttimeen ja sähkösytytys sytyttää sen. Jos liekki sammuu, kaasu sytytetään välittömästi uudelleen.

#### 5.4.2 Kaasukäytön valinta käsin

**Tärkeää!** Kaasun käyttö ajan aikana jäääkaapin virtalähteenä on kielletty. Jos liikenneonnettomuus synnyttää tulipalon, kaasun käyttö voi aiheuttaa räjähdyksen.

Jos valitaan kaasukäyttö käsin, sytytys aktivoituu automaatisesti. Kaasua alkaa virrata polttimeen ja sähkösytytys sytyttää sen. Jos liekki sammuu, kaasu sytyy automaatisesti uudelleen.

**Jos liekki ei syty 30 sekunnin aikana, kaasunsyöttö loppuu ja kaasukäytön tila menee pois päältä. Pääkytkimen merkkivalo vaihtuu vihreästä punaiseksi ja vilkkuu sekunnin välein.**

Jos liekki ei syty 30 sekunnin aikana, kaasunsyöttö loppuu ja kaasukäytön tila menee pois päältä. Jos kytkeytää jäääkaapin takaisin päälle ja kaasukäyttö ei edelleenkään toimi, kaasutilan käsivallinnan merkkivalo vilkkuu osoittaakseen, ettei kaasu ole käytettävissä.

**Tärkeää!** Ei ole suositeltavaa käyttää kaasua jäääkaapin virtalähteenä ajan aikan. Jos liikenneonnettomuus synnyttää tulipalon, kaasun käyttö voi aiheuttaa räjähdyksen. Kaasun käyttö jäääkaapin virtalähteenä huoltoasemien lähellä on kielletty. Jos tankaus kestää yli 15 minuuttia, kytke jäääkaappi pois päältä pääkytkimellä (A).

#### 5.5 Jääääkaapin kytkeminen pois päältä

- Käännä pääkytkin (A) aentoon 0 (pois päältä); jäääkaappi on nyt kokonaan sammutettu.
- Lukitse ovi oven lukitusmekanismilla. Näin jäääkaappiin ei kerry epämieltyttäviä hajuja ja hometta.

### 6 KUNNOSSAPITO

Jääääkaappi tarvitsee säännöllistä kunnossapitoa, jotta se toimisi oikein.

#### 6.1 Puhdistus

**Vinkki!** Jääääkaappi kannattaa puhdistaa heti sulattamisen jälkeen.

- Puhdista jäääkaappi pehmeällä kankaalla ja miedolla pesuaineella.
- Pyyhi jäääkaapista pölyt pehmeällä, kostealla kankaalla.
- Hankaa harjalla tai pehmeällä kankaalla pölyt pois jäääkaapin takana olevasta jäähdysritilästä kerran vuodessa.

**Tärkeää!** - Älä käytä saippuaa tai vahvoja, hiovia tai soodapohjaisia pesuaineita.

- Jääääkaapin sisällä olevia irtonaisia osia ei voi pestä astianpesukoneessa.

#### 6.2 Sulatus

Jääääkaapin jäähdysritilään kertyy vähitellen jäättä. Jääääkaappi tulisi sulattaa, kun em. jääkerros alkaa olla noin 3 mm paksu. Jää heikentää jäääkaappiin käytöökää ja jäähdysritilästä.

- Poista kaikki ruoka ja jäääkuutiotaosta jäääkaapista.
- Sämmäntää jäääkaappi kappaleen 4.2 ("jääääkaapin kytkeminen pois päältä") ohjeiden mukaisesti.
- Jätä jäääkaapin ovi auki.
- Aseta kuivia pyyhkeitä jäääkaapin sisälle imemään vettä.
- Aseta kuumia vesistäjäitä pakastinlokeroon.
- Kun sulatus on tehty (kun pakastelokerossa ja kondensaattorissa ei ole enää jäättä), otta pyyhkeit ja vesistäjät pois ja kuivaa jäääkaappi kankaalla.

- Kytke jäääkaappi takaisin päälle kappaleen 4.1 ("Sytyttäminen ja jäääkaapin käynnistäminen") ohjeiden mukaisesti.

**Tärkeää!** - Älä irrota jäättä väkisin voimalla tai terävillä esineillä.

- Älä yritys jouduttaa sulamista esimerkiksi hiustenkuivaajalla.

#### 6.3 Oven lukitusmekanismi

Jääääkaapin muodostuu jäättä, jos ovea ei suljeta kunnolla. Jotta tiedät, sulkeutuuko ovi kunnolla, sulje ovi jättää paperipalaa oven ja jäääkaapin väliin. Vedä paperipalaa. Jos tunnet vastusta, ovi sulkeutuu oikein. Jos et tunne vastusta, ovi ei sulkeudu oikein. Suorita koe säännöllisesti jokaiselle jäääkaapin oven neljästä sivusta.

Jos ovi ei sulkeudu kunnolla, tarkista: pitääkö oven lukitusmekanismi oven kunnolla kiinni:

- tarkista, pitääkö oven lukitusmekanismi oven kunnolla kiinni.

#### 6.4 Käyttö talvisaikaan

Jos käytät jäääkaapia ulkolämpötilan ollessa alle 8° C, asenna ilmanvaihtoritilöihin Thetfordin talvisuojuus (katso kuva 6). Suojus suojelee jäääkaappiasi liian kylmältä ilmalta. Talvisuojuus on jäääkaapin lisävaruste, jonka voit hankkia asuntoautojen /-vaunujen jälleenmyyjiltä.

**Vinkki!** On suositeltavaa käyttää talvisuojuusta myös silloin, kun et ole aikeissa käyttää matkailuajoneuvoasi pitkään aikaan.

#### 6.5 Kaasuvälineistön kunnossapito

**Valtututon huoltoteknikon** tulee huoltaa ja tarkastaa kaasu- ja sähkölaitteisto. On suositeltavaa huollattaa laitteisto huoltokeskuksessa. Saat luettelon vallutetuista huoltajista ottamalla yhteyttä Thetfordin asiakaspalveluun.

**Tärkeää!** Eurooppalaiset kaasuvälineistöt ja imituulettimia koskevat lait kiinnittävät huomiota seuraaviin säätöihin (jotka ovat käyttäjän vastuulla):

- nestekaasukäyttöiset laitteet täytyy tarkistaa ennen ensikäyttöä ja sen jälkeen vuosittain. Jokaisesta tarkastuksesta on tehtävä sertifikaatti;
- kaasupoltin on puhdistettava vähintään kerran vuodessa tai useammin tarpeen vaatiessa.

#### 6.6 Kunnossapidon tarkistuslista

Jääääkaappi palvelee sinua moitteettomasti useita vuosia, kunhan käyt seuraavan tarkistuslistan läpi säännöllisvin väliajoin:

- pidä jäääkaappi puhtaana (ks. kappale 6.1, "Puhdistus");
- sulata jäääkaappi tarvittavan usein (ks. kappale 6.2, "Sulatus");
- tarkista oven lukitusmekanismi säännöllisesti (ks. kappale 6.3, "Oven lukitusmekanismi");
- tarkista, etteivät ilmanvaihtoritilät ole tukossa;
- Puhdista tuuletusritilät säännöllisesti.

### 7 SÄILYTYS

Jos et käytä jäääkaapia pitkään aikaan, toimi seuraavasti:

- Poista kaikki elintarvikkeet jäääkaapista;
- Kytke jäääkaappi pois päältä;
- Puhdista jäääkaappi kohdassa 6.1 "Puhdistus" annettujen ohjeiden mukaisesti;
- Sulje jäääkaappiin johtava kaasuhana;
- Pane jäääkaapin ovi raolleen oven lukossa olevan erityiskoukun avulla (säilytysasento);
- Peitä tuuletusritilät talvisuojuksilla.

### 8 VIANETSINTÄ

Jos jäääkaappi ei jäädytä oikein tai ei käynnytä, käy läpi seuraava tarkistuslista. Jos tämäkään ei ratkaise ongelmaa, voit ottaa yhteyden asiakaspalveluosastolle omassa maassasi (katso osoitteita tämän käytööhjeen lopussa).

- Tarkista, oletko noudattanut kappaleiden 4 tai 5 ("Jääääkaapin kytkeminen päälle") ohjeita.
- Tarkista, onko jäääkaappi vaakasuoralla pinnalla.
- Tarkista, voidaanko jäääkaapia käyttää vaihtoehtoisella virtalähteellä.

#### 8.1 Ongelma: jäääkaappi ei toimi kaasulla

##### Mahdollinen syy

- a) Kaasupullo on tyhjä.
- b) Kaasupullon venttiili tai yksi sulkuventtiileistä on kiinni.

#### 8.2 Ongelma: jäääkaappi ei toimi 12 V:n tasavirralla

##### Mahdollinen syy

- a) 12 V:n sulake on palanut.

- b) Akku on tyhjä.

#### 8.3 Ongelma: jäääkaappi ei jäädytä tarpeeksi

##### Mahdollinen syy

- a) Riittämätön ilmankierto jäääkaapissa.
- b) Termostaatti/kaasunohjausvalitsin liian pienellä.
- c) Kondensaattorissa liikaa jäättää.
- d) Jääääkaapissa liikaa kuumaa ruokaa yhtääkä.
- e) Kaasupoltin on likainen.
- f) Ovi ei sulkeudu kunnolla.

### 9 TAKUU, ASIAKASPALVELU JA VASTUU

#### 9.1 Takuu

Thetford B.V. antaa Thetford-jääääkaappien käyttäjille kolmen vuoden takuun. Takuun voimassaoloaikana Thetford korjaa vialliset tuotteet tai vaihtaa sen uuteen. Siinä tapauksessa korvaamisesta aiheutuneet kulut, viallisten osien vaihdosta aiheutuneet palkkakustannukset ja/tai itse osien kustannukset tulevat Thetfordin maksettavaksi.

- 1. Jotta käyttäjä voisi vedota tähän takuuseen, hänen on vietävä tuote Thetfordin hyväksymään huoltokesukseen. Siellä arvioidaan, kuuluuko asia takuu piiriin.
- 2. Mikäli tuotteen takuu piiriin kuuluvia osia vaihdetaan korjausta varten, kyseisistä osista tulee Thetfordin omaisuutta.
- 3. Tällä takuulla ei ole vaikuttava voimassa olevaan kuluttajalainsäädäntöön.
- 4. Tämä takuu ei koske tuotteita, joita on käytetty tai käytetään kaupallisesti tarkoituksiin.
- 5. Takuu raukeaa jossakin seuraavista tapauksista:
  - tuotetta on käytetty väärin tai käytööhjeen ohjeita ei ole noudatettu;
  - tuotetta ei ole asennettu ohjeiden mukaisesti;
  - tuotteeeseen on tehty muutoksia;
  - tuote on korjautettu huoltokeskussa, joka ei ole Thetfordin hyväksymä;

- tuotteen sarjanumeroa tai koodia on muutettu;
- tuotteen vahingot ovat aiheutuneet olosuhteista, jotka eivät liity tuotteen normaaliiin käyttöön.

## 9.2 Vastuuvelvollisuus

Thetford ei ole vastuussa jääkaapin käytön suorasti tai epäsuorasti aiheuttamista menetyksistä ja/tai vahingoista.

## 10 YMPÄRISTÖ

Thetford B.V:n valmistamissa jääkaapeissa ei ole PCB:tä. Suurin osa jääkaapista on kelpaa kierrättykseen.

Jos jääkaappi on tullut käyttökänsä loppuun, ota yhteyttä paikalliseen jätteenkäsittelylaitokseen, jotta pääset jääkaapista eroon ympäristöystävällisellä tavalla.

### 10.1 Energiansäästövinkkejä

- Asenna jääkaappi paikalleen ja kytke se päälle noin 12 tuntia ennen kuin laitat sinne mitään.
- Älä altista jääkaappaia suoralle auringonvalolle.
- 25° C:n lämpötilassa voit antaa jääkaapin toimia termostaatin keskiasennossa (käytettäessä kaasua tai verkkovirtaa).
- Jäähdytä ruoka ennen sen säilömistä jääkaappiin.
- Avaa ovi vain lyhyeksi aikaa, kun otat tarvikkeita jääkaapista.
- Sulata jääkaappi säännöllisesti.

# SLO Navodila za uporabo

## 1. UVOD

Ta navodila za uporabo velja za naslednje modele absorpcijskih hladilnikov Thetford: N80, N90, N100, N110, N112 in N145. V navodilih oz. priročniku je pojasnjeno, kako se pravilno in varno uporablja vaš hladilnik. Pred prvo uporabo skrbno preberite navodila, da boste dobili hiter pregled nad delovanjem in uporabo hladilnika.

Absorpcijski hladilniki Thetford so bili zasnovani posebej za shranjevanje sveže in zamrznjene hrane ter za pripravo ledenih kock v stanovanjskih prikolicah in avtodomovih. Na nadzorni plošči lahko izbirate med želenimi viri energije. Različni viri energije omogočajo uporabo hladilnika v različnih razmerah. Številke v tekstu označujejo slike, ki so prikazane v zgibanki na začetku tega priročnika. Absorpcijski hladilniki Thetford spadajo v skupino C11: plinske naprave, ki morajo biti nameščene ločeno od bivalnih prostorov.

Več o delovanju vašega absorpcijskega hladilnika boste izvedeli, če obiščete našo soletno stran, na naslovu [www.thetford-europe.com](http://www.thetford-europe.com).

## 2 VARHOST IN NAVODILA GLEDE VARNEGA DELA

### 2.1 Opozorila

V tem priročniku se uporabljajo naslednja opozorila:

**Opozorilo!** "Opozorilo" uporabnika opozarja na nevarnost poškodovanja izdelka ali samega uporabnika, v kolikor ta ne bo pazljivo izvedel opisanih postopkov. Neizpolnjevanje postopkov, v skladu z navodili, lahko povzroči težke poškodbe uporabniku ali okvaro na izdelku.

**Previdno!** "Previdno" uporabnika opozarja na možnost poškodovanja izdelka, če ne bo pazljivo izvedel opisanih postopkov.

**Pomembno!** "Pomembno" pomeni dodatne informacije za uporabnika in ga opozarja pred možnimi problemi.

### 2.2 Opozorila

- Naveden hladilnik je potreben postaviti tako, kot je navedeno v proizvajalčevih navodilih in v skladu z lokalnimi in državnimi predpisi.
- Pred pricetkom uporabe hladilnika skrbno preberite ta navodila.
- Pred izvajanjem kakršnega koli vzdrževanja ali pred preverjanjem plinske napeljave vedno preberite opozorila.

### 2.2.1 Popravila / vzdrževanje

- Nikoli ne odpirajte hladilnega sistema. Je namreč pod pritiskom in vsebuje zdravju škodljive snovi.
- Nikoli sami ne poskušajte popravljati plinske napeljave, ekstraktorja ali električnih delov. Popravilo omenjenih delov sme opraviti le usposobljen serviser. Seznam usposobljenih servisov lahko dobite pri Oddelku za kupce podjetja Thetford.
- Pred izvajanjem kakršnega koli vzdrževanja ali čiščenja vedno ugasnite hladilnik.

### 2.2.2 Uporaba

- Nikoli ne pokrivajte odprtin za ventilacijo v počitniških prikolicah. Dobro prezračevanje je bistvenega pomena za pravilno delovanje absorpcijskega sistema.
- Voda v ventilacijskih rešetkah lahko poškoduje hladilnik. Torej vam priporočamo, da jih pred pranjem vašega vozila pokrijete z zimskim prekrivalom.
- Hladilnik nikoli ne puščajte na dežu.
- Hladilnik naj med vožnjo nikoli ne deluje na plin. Če bi pri morebitni prometni nesreči prišlo do vžiga oz. požara na vozilih, obstaja nevarnost eksplozije.

### 2.2.3 Kaj storiti v primeru, če...

#### zaznate vonj po plinu:

- zaprite ventil plinske jeklenke;

- pogasite oz. ugasnite vsak odprt ogenj;
- ne prižigajte nobenih električnih naprav ali svetil(-k);
- odprite okna in zapustite prostor;
- stopite v stik z Oddelkom za kupce pri podjetju Thetford.

#### posumite, da v hladilnem sistemu izteka hladilna tekočina:

- izklopite oz. ugasnite hladilnik;
- pogasite oz. ugasnite vsak odprt ogenj;
- dobro prezračite prostore;
- stopite v stik z Oddelkom za kupce pri podjetju Thetford.

## 3 O HLADILNIKU

Hladilnik ima hladilni in zamrzovalni del. Po vklopu naj se hladilnik ohlaja najmanj osem ur, šele takrat lahko vanj zložite hrano.

### 3.1 Hladilni del

V notranjosti hladilnika se nahaja kondenzator. Absorpcijski sistem uporablja kondenzator za odvajanje toplove iz hladilnika. Zaradi tega kondenzatorja nikoli ne prekrivajte s plastiko ali papirjem. Zrak mora prsto krožiti skozi hladilnik, da lahko ta odvaja toplost.

**Pomembno!** Kondenzatorja ne prekrivajte s plastičnimi ali papirnatimi predmeti na zadnji strani hladilnika. Hladilnik lahko optimalno deluje oz. hlađi le, ko zrak skozenj prosto kroži brez vsakršnih ovir.

Za zmanjšanje nabiranja ledu na kondenzatorju:

- tekoče jedi pred polaganjem v hladilnik vedno pokrijte;
- vroča živila naj se vedno ohladijo, preden jih položite v hladilnik;
- hladilnika nikoli ne puščajte odprtega dlje časa, kot je potrebno.

### 3.1.1 Vstavljanje polic

V notranjosti hladilnika so nameščene dve ali tri police za shranjevanje živil. Višino polic lahko nastavite z enostavnim sklopnim (klik) sistemom:

- pritisnite na plastičen okvir na desni kratki strani police;
- okvir obrnite v vodoraven položaj in polico, v nagnjenem položaju, vstavite v rez v hladilniku;
- kraje stran brez plastičnega okvirja položite v enega od utorov na levi steni hladilnika;
- kraje stran s plastičnim okvirjem položite v ustrezun utor na desni steni hladilnika;
- plastičen okvir obrnite navzdol, da ga pritrďite v zarezo.

Polico premaknete tako, da plastičen okvir obrnite navzgor in jo potegnete ven. Nato jo položite na želeno višino, po pravkar opisanem postopku.

### 3.1.2 Zaščita živil pred premikanjem med vožnjo

Vgrajena polica v hladilniku je opremljena s sistemom za zaščito živil pred premikanjem med vožnjo. Sistem sestavlja preprost plastičen trak, ki ga je mogoče premikati. Da bi predmete zaščitili pred premikanjem med vožnjo, plastičen trak čim bolj pritisnite k živilom na polici.

V prostoru za shranjevanje, na vratih hladilnika, se nahaja prilagodljiv drsnik za steklenice oziroma plostenke (glej sliko 1), ki ga je razvilo podjetje Thetford. Ta drsnik preprečuje premikanje steklenic med vožnjo. Drsnik pritisnite ob steklenice na vratih ali jih položite na sredino obeh delov drsniha.

### 3.2 Zamrzovalni del

Zamrzovalni del pri modelih N80, N90 in N112 doseže temperaturo do -12° C \* in je za to primeren za pripravo ledenih kock in za shranjevanje zamrznjenih živil za krajev cas.

Zamrzovalni del pri modelih N100, N110 in N145 doseže temperaturo do -18° C \* in je zato primeren za pripravo ledenih kock in za shranjevanje zamrznjenih živil za daljši cas.

\* Narejen je bil test pri + 25°C sobne temperature pri električni napetosti 230 V.

SLO

**Pomembno!** - Zamrzovalni del ni primeren za zamrzovanje hrane.

- Za pripravo ledeni kock uporabljajte izključno pitno vodo.
- Ko pripravljajte ledene kocke, v zamrzovalni del ne polagajte drugih izdelkov.
- Voda za ledene kocke bo najhitreje zamrznila, če bo termostat nastavljen na največjo vrednost.

**Nasvet!** - Ledene kocke pripravljajte ponoči, ko ima hladilnik več energije.

### 3.3 Avtomatski odtajevalni cikel (modela N100A in N145A)

Hladilnika, ki deluje s sistemom SES (N100A in N145A), imata avtomatski odtajevalni cikel. Po vsakih 49 urah delovanja hladilnika sistem preveri temperaturo kondenzatorja v ozadju hladilnika. Če je temperatura prenizka, sistem vklop odtajevalni cikel: izklopi hlajevanje, dokler hladilni element na zadnji strani ponovno ne doseže zadostne temperature. Nato časovno stikalo (timer) ponovno začne šteti 49 ur od začetka in sistem deluje naprej. Ob vsakem vklopu ali izklopu hladilnika se časovno stikalo (timer) avtomatsko nastavi na začetek 49 ur.

**Opozorilo!** Pri hladilnikih s sistemom SES (N100A in N145A) redno ročno odtajevanje ni potrebno. Avtomatski odtajevalni cikel zagotavlja, da se na hladilnem elementu na zadnji strani hladilnika ne nabira led ali le v zelo majhnih količinah.

### 3.4 Mehanizem za zapiranje vrat hladilnika

Hladilnik ima avtomatski mehanizem za zapiranje vrat. Vrata se zaprejo avtomatsko, ko jih trdno zaprete. Ko hladilnik odprete z roko, zapora popusti. Ta zapiralni mehanizem tudi preprečuje, da bi se vrata hladilnika med vožnjo odprla. Pod hladilnikom je nameščena še dodatna varnostna naprava. S premikom varnostnega zapaha čez zatič, ko so vrata hladilnika zaprti, boste imeli dvojno zagotovilo, da se vrata med potovanjem ne bodo odprala.

Če hladilnika ne boste uporabljali daljši čas, lahko nabiranje vonja v notranjosti hladilnika preprečite s posebno ročico (glej sliko 2). Zavrtite ročico za 90 stopinj in jo pravrstite s pomočjo zatiča. V tem položaju bo ročica preprečila, da bi se vrata hladilnika zaprla.

## 4 VKLOP HLADELNIKA (N80, N90, N100P, N100E, N110, N112 IN N145E)

- Pred vklopom priporočamo, da notranjost hladilnika očistite.
- Hladilnik naj se ohlaja najmanj osem ur pred vlaganjem prvih živil.
- Zamrzovalni del bi moral biti hladen eno uro po vklopu hladilnika.

### 4.1 Vklop in zagon hladilnika

**Ročni vklop (N80P, N90P, N100P, N110P in N112P)**

#### SLIKA 3

A = stikalo za izbiro vira energije

B = električni termostat

C = gumb za kontrolo plina

D = merilec plamena

E = ročni vžig (piezoelektrični vklop)

**Električni vklop (N80E, N90E, N100E, N110E, N112E in N145E):**

#### SLIKA 4

A = stikalo za izbiro vira energije

B = električni termostat

C = gumb za kontrolo plina

D = merilec plamena

A. Hladilnik se lahko napaja iz električnega omrežja (230V), z enosmernim tokom (12V)

ali s tekočim plinom. Vrsto napajanja izberete s stikalom za izbiro vira energije (A). Stikalo ima štiri nastavitev:

- enosmerni tok (DC)
- el. omrežje
- plin
- izklopljeno

B. Termostat uravnava temperaturo v hladilniku, ko se slednji napaja iz omrežja (230V). Stopnja hladnosti je predstavljena s pikami (večja kot je pika, nižja je nastavljena temperatura).

C. Gumb za kontrolo plina uravnava temperaturo v hladilniku, ko ta deluje na plin. Stopnja hladnosti je predstavljena s pikami (večja kot je pika, nižja je nastavljena temperatura).

D. Merilec plamena kaže, ali plamen gori. Plamen gori takrat, ko se merilec premakne na zeleno območje.

E. S pritiskom na ročno (piezoelektrično) stikalo za vklop se prižge iskra, ki prižge plamen v gorilcu.

#### 4.1.1 Napajanje z električnim tokom

Hladilnik se z električnim tokom lahko napaja na dva načina:

- Enosmerni tok (12 V): stikalo za izbiro vira energije (A) preklopite na hladilnik se bo odslej napajal z el. tokom iz akumulatorja avtomobila ali avtodoma.

**Pomembno!** - Ko hladilnik vklapljate prvič ali ko ga želite ohladiti, ga vedno priklopite na električno omrežje ali na plin. Napajanje hladilnika z akumulatorjem vozila je primerno le za vzdrževanje dosežene hladne temperature v hladilniku in temperature že ohlajene vsebine.

- Pri napajanju z akumulatorjem vozila hladilnik deluje brez kontrole temperature (to pomeni neprekiniteno obratovanje).

- omrežna napetost (230 V): stikalo za izbiro vira napajanja (A) nastavite na
- z vrtljivim stikalom (B) nastavite temperaturo na termostatu. (večja kot je pika, nižja je nastavljena temperatura)

#### 4.1.2 Delovanje na plin

**Opozorilo!** - v bližini hladilnika ne sme biti vnetljivih materialov.

- pred izbiro plina preberite ploščico z informacijami v notranjosti hladilnika.
- Glede modela regulatorja pritska preberite ploščico z informacijami v hladilniku in tabelo na koncu te brošure.
- posoda za plin in njena lokacija morata ustrezati najnovejšim predpisom. Poskrbite, da bo posoda nameščena na mestu z dobrim prezračevanjem ter da bodo ventilacijske odprtine v prostoru, kjer je nameščena posoda za plin, odprete.
- posodo za plin je potrebno zamenjevati zunaj, na prostem, in stran od kakršnih koli možnih virov ognja.
- Med vožnjo močno odsvetujemo uporabo hladilnika na plin. Če bi zaradi prometne nesreče prišlo do požara, obstaja nevarnost eksplozije.
- V bližini bencinskih črpalk je prepovedano je uporabljati plin za delovanje hladilnika.

1 Odprite ventil posode za plin in pipo za plin.

2 Gumb za plin nastavite na najvišjo stopnjo (največja pika).

3 Stikalo za izbiro vira energije (A) nastavite na

4 Prižgite plinski plamen.

**Ročni vklop (N80P, N90P, N100P, N110P in N112P):**

- pritisnite in držite vrtljiv gumb za plin (C).

- vsako 1 do 2 sekundi večkrat pritisnite gumb za ročni vklop.

- ko se kazalec merilca plamena premakne na zeleno območje, spustite gumb za kontrolo plina. Če se kazalec ne premakne na zeleno območje, ponovite prejšnji korak.

**Opozorilo!** Gumb oz. stikalo za kontrolo plina naj ne bo nikoli pritisnjeno več kot 30 sekund. Če se plamen ne pojavi, pred ponovnim poskušanjem počakajte najmanj pet minut. Če boste ravnali v nasprotnu s tem pravilom, se lahko nabere plin, s čimer tvegatne nevarnosti ognja oziroma eksplozije.

- Z gumbom za plin oz. z vrtljivim stikalom (C) nastavite želeno stopnjo hlajenja. (Večja kot je pika, nižja je nastavljena temperatura)

**Električni vklop (N80E, N90E, N100E, N110E, N112E and N145):**

- pritisnite in držite vrtljiv gumb za plin (C).
- vklop se izvede avtomatsko. Slišali boste tiskatkoajoči zvok. Če se je vklop izvedel uspešno, bo omenjen zvok prenehal in merilec plamena se bo premaknil na zeleno območje. Sedaj gumb za kontrolo plina spustite.
- če plamen ugasne, se vklop avtomatsko ponovi.
- z gumbom za kontrolu plina (vtljivim stikalom) (C) nastavite želeno moč hlajenja. (Večja kot je pika, nižja je nastavljena temperatura)

#### 4.2 Izklop hladilnika

- Stikalo za izbiro vira energije (A) nastavite na

- Sedaj je hladilnik popolnoma ugasnjeno.

- Z mehanizmom za zapiranje blokirajte priprta vrata hladilnika. Tako se v notranjosti hladilnika ne bodo nabirali neprijetni vonji in plesnoba.

**Pomembno!** Če hladilnika ne boste uporabljali daljši čas, zaprite ventil na plinski jeklenki in pipo za plin.

## 5 VKLOP HLADELNIKA (N100A IN N145A)

- pred vklopom hladilnika priporočamo, da očistite njegovo notranjost.

- hladilnik naj obratuje najmanj osem ur, šele nato vanj prvič vložite živila.

- zamrzovalni del bi moral biti hladen eno uro po vklopu hladilnika.

### 5.1 - Avtomatska izbira vrste energije (SES = angl. Smart Energy Selection)

Modela N100A in N145A sta opremljena s sistemom za pravilno izbiro vrste energije (angl. SES, Smart Energy Selection). Ko vklope hladilnik, je najbolje izbrati avtomatski (AUTO) način. Sistem SES bo avtomatsko izbral najboljšo vrsto energije od razpoložljivih virov. Sistem bo izbiral po naslednjem vrstnem redu:

- el. omrežje (230 V)

- enosmerni tok (12 V)

- tekoči plin

Kakor hitro bo na voljo primernejša vrsta energije od trenutno uporabljene (npr. ko zaženete motor vozila), bo sistem prenehal uporabljati trenutno izbran vir energije in preklopil na ustrezejši vir energije.

Če pri enem ali več možnih virih energije pride do napake, sistem ne bo opozoril na pomanjkanje energije, dokler je še na voljo alternativni vir energije. Preklapljanje med različnimi viri energije je pri sistemu SES avtomatsko.

**Če ne bo na voljo nobenega vira energije, bo LED dioda spremenila barvo iz zelene v rdečo in začela utripati v sekundnih presledkih.**

Modela N100A in N145A dodatno omogočata tudi ročno izbiro želenega vira energije.

## 5.2 Vklop hladilnika

**Pomembno!** Pri prvem vklpu se bo SES sistem avtomatsko vklopil v avtomatskem (AUTO) načinu in s srednjo temperaturo. Pomnilnik sistema SES omogoča shranitev vseh sprememb v nastavivah. Sistem SES bo bil pri vsakem naslednjem vklpu gnan z zadnjim izbrano nastavljivo.

### SLIKA 5

A = glavno stikalo (vklpljeno/izklopiljeno)

B = izbirno stikalo

C = temperaturno stikalo

D = LED prikazovalnik

1. Odprite ventil posode za plin.
2. Odprite pipo za plin na dovodu plina.
3. Pritisnite glavno stikalo (A). Ob glavnem stiku se prižge zelena LED dioda.
4. Z izbirnim stikalom izberite avtomatsko (AUTO) nastavitev ali eno od vrst energije. Izbrana nastavitev bo prikazana na LED diodah.
5. S temperaturnim stikalom (C) nastavite želeno temperaturo hlajenja. Izbrana temperatura bo prikazana z LED diodami.

**A.** Z glavnim stikalom lahko prižete ali ugasnete hladilnik. Poleg glavnega stikala se bo prizgala zelena LED dioda. LED diode bodo prikazovale zadnje nastavitev. Po 10 sekundah bodo prikazovalne LED diode ugasnile. LED dioda pri glavnem stiku pa bo še naprej svetila zeleno.

**B.** Pritisnite na izbirno stikalo in prikazovalne LED diode bodo nastavitev prikazovale naslednjih 10 sekund. Z zaporednim pritiskanjem na izbirno stikalo se boste premikali skozi izbire v naslednjih skupinah: avtomatsko (AUTO), ročna nastavitev enosmernega toka (DC 12 V), ročna nastavitev toka iz električnega omrežja (230 V), ročna nastavitev plinskega napajanja in vrnitev na avtomatski način (AUTO). Izberite avtomatsko (AUTO) nastavitev ali enega od preostalih virov energije, ki ga želite uporabljati. Izbrana nastavitev je prikazana z LED diodami. Če boste izbrali avtomatsko (AUTO) možnost, bo sistem sam izbral najprimernejši vir energije, svetili pa bosta dve diodi, dioda za avtomatsko izbiro (AUTO LED) in LED dioda vira energije, ki ga je izbral sistem. Deset sekund po sprostivosti izbirnega stika bo sistem LED diodi izklopil. Obe bosta ugasnili.

**C.** Temperaturo v hladilniku nastavljate s temperaturnim stikalom. Po pritisku na stikalo se bo prizgala LED dioda, ki bo prikazala trenutno izbrano temperaturo. Z vsakim pritiskom na stikalo bo hladilnik nastavljen na hladnejši položaj. Ko bo dosežena najhladnejša temperatura, bo sistem znova začel pri najtopljejši nastavljivi. Deset sekund po sprostivosti temperaturnega stika bo sistem LED diode izklopil. Prenehale bodo svetiti.

## 5.3 Delovanje preko električnega omrežja

Električno napajanje je mogoče izbrati tako z avtomatskim (AUTO) načinom kot tudi ročno.

### 5.3.1 Avtomatski (AUTO) način

#### Električna napetost (230 V):

Ta vir energije bo izbran, če je napetost električnega omrežja večja od 200 V. Ta vrsta napajanja zahteva nepreklenjen tok 12 V, da bo elektronski kontrolni sistem lahko deloval.

#### Enosmerni tok (12V):

Sistem SES bo izbral napajanje z 12 V le, če napajanje iz električnega omrežja (230 V) ne bo na voljo, če bo hkrati deloval motor vozila in bo na voljo napetost, večja od 11 V. Če bi pri električnem napajaju (230 V ali 12 V) prišlo do napake, sistem ne bo javljal napake na prikazovalniku, dokler bo na voljo drug vir energije. Sistem bo avtomatsko preklopil na najprimernejši energijski vir, ki je na voljo.

### 5.3.2 Ročna izbira električne energije

#### Električna napetost (230 V):

LED dioda na glavnem stiku vas opozori, kadarkoli je napetost prenizka ali če pride do napake. V primeru, da se to zgodii, bo LED dioda namesto v zeleni začela svetiti v rdeči barvi ter utripala v sekundnih presledkih.

Ko bo spet na voljo zadostna napetost, oz. ko bo napaka odpravljena, bo LED dioda pri glavnem stiku ponovno začelo svetiti nepreklenjeni v zeleni barvi.

#### Enosmerni tok (12V):

LED dioda pri glavnem stiku vas opozori, kadarkoli motor vašega vozila ne deluje ali če pride do napake ali ko napetost v akumulatorju ni dovolj visoka. V tem primeru se LED dioda spremeni iz zelene v rdečo barvo in utripa v sekundnih presledkih.

Ko bo motor ponovno deloval, ali ko bo napaka odpravljena, ali ko bo napetost ponovno dovolj visoka, bo LED dioda začela ponovno nepreklenjeni svetiti v zeleni barvi.

**NB:** Če je bil hladilnik ročno nastavljen na delovanje pri 12 V napetosti, se ne bo avtomatsko preusmeril na drug vir energije, kadar motor vašega vozila ni v pogonu. V tem primeru bo hladilnik prenehal s hlajenjem.

### 5.4 Delovanje na plin

Plinski pogon hladilnika se lahko izbere avtomatsko ali ročno.

**Opozorilo!** - v bližini hladilnika ne sme biti vnetljivih materialov.

- pred izbirom plina preberite ploščico z informacijami v notranjosti hladilnika.
- glede modela regulatorja pritisca preberite ploščico z informacijami v hladilniku in tabelo na začetku te brošure.
- posoda za plin in njena lokacija morata ustrezati najnovješim predpisom. Poskrbite, da bo posoda nameščena na mestu z dobrim prezračevanjem ter da bodo ventilacijske odprtine v prostoru, kjer je nameščena posoda za plin, odprete.
- posoda za plin je potrebno zamenjevati zunaj, na prostem, in stran od kakršnih koli možnih virov ognja.
- Med vožnjo je delovanje hladilnika na plin prepovedano. Če bi zaradi prometne nesreče prišlo do požara, obstaja nevarnost eksplozije.
- V bližini bencinskih črpalk je prepovedano uporabljati plin za delovanje hladilnika.

#### 5.4.1 Avtomatski način

Sistem bo delovanje na plin izbral:

- če ne bo električne napetosti (230 V);
- če motor vozila ne bo deloval.

Ko bo tok iz električnega omrežja (230 V) ponovno na voljo ali pa bo deloval motor vozila, bo sistem preklopil na najustreznejši vir energije.

Če hladilnik preklopil iz uporabe enosmernega toka (12 V) na uporabo plina, kadar je nastavljen na avtomatski način, bo sistem čakal kakšnih 15 minut, preden bo začel delovati na plin. Med tem časom pa se bo kljub temu vklopila lučka pri indikatorju plina. Ta časovna zakasitev je vgrajena zato, da bi preprečili delovanje hladilnika na plin med postanki na bencinskih črpalkah. Časovno zakasitev lahko izklopite s tem, da izklopite in takoj ponovno vklopite hladilnik.

Če bo sistem izbral delovanje na plin, bo vžig plina izveden avtomatsko. Plin bo tekel do gorilnika, kjer ga bo vžgal električni vžig. Če bi plamen ugasnil, bo takoj prišlo do ponovnega vžiga.

#### 5.4.2 Ročna izbira delovanja na plin

Če ste delovanje na plin izbrali ročno, bo vžig aktiviran avtomatsko. Plin bo tekel do gorilnika, kjer ga bo vžgal električni vžig. Če bi plamen ugasnil, bo takoj prišlo do avtomatskega ponovnega vžiga.

Če plama ne morete prižgati v 30 sekundah, se bo dovod plina prekinil, plinski način pa se bo izklopil. LED dioda, pri glavnem stiku, se bo iz zelene barve spremeni v rdečo in začela utripati v sekundnih presledkih.

Plinski način je mogoče ponovno izbrati le, če je hladilnik izklopiljén. Če po ponovnem vklpu hladilnika plinski način še vedno ne bo deloval, bo LED dioda pri ročni izbiri plina začela utripati ter tako opozarjala, da plin ni na voljo.

**Pomembno!** Močno odsvetujemo uporabo plina za pogon hladilnika med vožnjo. Če bi zaradi morebitne prometne nesreče prišlo do požara, obstaja resna nevarnost eksplozije. Na območju bencinskih črpalk je prepovedano uporabljati pogon hladilnika na plin. Če boste za tankanje vozila rabilii več kot 15 minut, izklopite hladilnik z glavnim stikom (A).

### 5.5 Izklop hladilnika

- Glavno stikalo (A) preklopite na 0 (izklopiljeno).
- Sedaj je hladilnik popolnoma izklopil.
- Z zapiralnim mehanizmom blokirajte priprta vrata hladilnika. Tako boste preprečili nabiranje neprijetnih vonjav in plesnove v hladilniku.

## 6 VZDRŽEVANJE

Da bo hladilnik deloval pravilno, ga je potrebno redno vzdrževati.

### 6.1 Čiščenje

**Nasvet!** Najugodnejši čas za čiščenje hladilnika je takoj potem, ko ste ga odtalili.

- Hladilnik čistite z mehko krpo in blagim detergentom.
- Z mehko in vlažno krpo s hladilnika obrinite prah.
- Enkrat na leto s ščetko ali mehko krpo s kondenzatorja, na zadnji strani hladilnika, odstranite morebiten prah.

**Pomembno!** - Ne uporabljajte mila ali agresivnih detergentov, ki razjedajo ali delujejo na bazi natrijevega karbonata oz. sode.

- Odstranljivih notranjih delov hladilnika ne smete prati v pomivalnem stroju.

### 6.2 Odtaljevanje hladilnika

Na kondenzatorju hladilnika se bo sčasoma začelo nabirati ivje oz. ledeni delčki.

Hladilnik odtajajte, ko bo zamrznja plast debela okrog 3 mm. Nabran led zmanjšuje zmogljivost hladilnika in njegovo življensko dobo.

- Iz hladilnika zložite predel za ledene kocke in vso hrano.
- Ugasnite ga, kot je opisano v poglavju 4.2 ("Izklop hladilnika").
- Vrata hladilnika pustite odprtia.
- Vanj položite suhe brisače, da bodo vpile vodo, ki bo nastala pri odmrzovanju.
- V zamrzovalni predel postavite posode z vročo vodo.
- Po odtajanju (ko v zamrzovalnem delu in na kondenzatorju ni več ledeni delcev) iz hladilnika vzemite brisače in posode z vodo ter ga s krpo na suho obrinite.
- Hladilnik ponovno vklopite, kot je opisano v poglavju 4.1 ("Vklip in zagon hladilnika").

**Pomembno!** - Zmrzali ne odstranjujte na silo ali z ostrimi predmeti.

- Odtaljevanja ne poskušajte pospešiti z npr. s sušilcem za lase.

### 6.3 Zapiralni mehanizem vrat

Če vrata niso pravilno zaprta, se bo v hladilniku nabirala zmrzal. Ali se vrata zapirajo pravilno, boste ugotovili tako, da vrata zaprete z listom papirja med njimi in ohijem hladilnika. Nato papir izvlečete. Če boste pri tem čutili upor, se vrata dobro zapirajo; po preizkusu jih normalno zaprite. Če upora pri izvlečenju papirja ne cutite, se vrata ne zapirajo pravilno. Ta preizkus izvedite na vseh štirih straneh vrat hladilnika.

SLO

Če ugotovite, da se vrata hladilnika ne zapirajo pravilno,

- preverite, ali mehanizem za zapiranje vrata dobro zapre in ali zaprtia tudi ostanejo.

#### 6.4 Delovanje pozimi

Če boste hladilnik uporabljali, ko bo temperatura zunaj pod 8°C, na rešetke za ventilacijo namestite Thetfordovo zimsko prekrivalo (glej sliko 6). Tako bo hladilnik zaščiten pred hladnejšim zrakom. Zimsko prekrivalo za hladilnik boste dobili pri prodajalcu svoje počitniške prikolice.

**Nasvet!** Priporočamo, da zimsko prekrivalo uporabite, če vozila ne nameravate uporabljati daljši čas.

#### 6.5 Vzdrževanje plinske opreme

Plinski in električno napeljavo mora vzdrževati in pregledati **usposobljen serviser**.

Priporočamo, da ta opravila izvede servisni center. Za seznam usposobljenih servisov se obrnite na Oddelek za kupce (Customer Service) pri podjetju Thetford.

**Pomembno!** Zakoni, ki veljajo v Evropi za plinske naprave in ekstraktorje, zahtevajo upoštevanje naslednjih predpisov (za kar je odgovoren kupec):

- naprave, ki delujejo na tekoči plin, mora pregledati pooblaščena oseba tako pred prvo uporabo kot tudi vsako leto za tem. Po pregledu se izda potrdilo;
- plinski gorilnik je potrebno očistiti najmanj enkrat letno, po potrebi pa tudi pogosteje;
- če uporabljate za plin gumijasto cev, jo je potrebno vsako leto prekontrolirati. Te cevi imajo namreč omejeno življenjsko dobo in jih je zato potrebno zamenjati v rednih časovnih presledkih. Redno preverjajte, ali cev ni razpokana, prelomljena ali stara. Če niste povsem prepričani, cev raje zamenjajte. Pazite, da cevi ne boste uporabljali dlje, kot je njena življenjska doba, ter jo pravočasno zamenjajte, po navodilih proizvajalca ali v skladu z lokalnimi predpisi.
- nova cev za zamenjavo mora biti dovoljena po lokalnih predpisih. Cev namestite tako, da ne bo zavozljana, se ne bo upogibala in se bo lahko obračala.
- zaradi omejene življenjske dobe mora biti cev za dovod plina nameščena tako, da jo je možno zamenjati.

#### 6.6 Seznam vzdrževalnih opravil

Hladilnik bo veliko let deloval brez okvar, če boste redno izvajali opravila na naslednjem seznamu:

- hladilnik naj bo čist (glej poglavje 6.1, "Čiščenje");
- hladilnik odtalite tako pogosto, kot je to potrebno (glej poglavje 6.2, "Odtajevanje hladilnika");
- redno kontrolirajte mehanizem za zapiranje vrat (glej poglavje 6.3, "Zapiralni mehanizem vrat");
- pazite, da mreže na ventilacijskih odprtinah ne bodo zamašene ali prekrite.
- Rešetke za zračenje redno čistite

## 7 HRANJENJE HLADILNIKA ZA ČAS NEUPORABE

Če hladilnika dalj časa ne boste uporabljali, storite naslednje:

- iz hladilnika zložite vso hrano
- izklopite hladilnik
- hladilnik očistite, kot je opisano v poglavju 6.1 'Čiščenje'
- zaprite pipo za dovod plina
- vrata hladilnika pustite prerta, kar zagotovite s posebno kljuko za zapiranje vrat (polozaj za shranjevanje)
- na prezračevalno rešetko namestite zaščito proti zmrzovanju.

## 8 ODPRAVA NAPAK

Če hladilnik ne bi hladil pravilno ali ga ne bi mogli vklopiti, izvedite opravila na spodaj navedenem seznamu. Če tako problema ne bi mogli rešiti, se obrnite na Servisni center

v vaši državi (naslove najdete na zadnji strani priročnika).

- Preverite, ali ste izpolnili navodila v poglavjih 4 oz. 5 ("Vkllop hladilnika").
- Preverite, ali je hladilnik na ravni - vodoravni podlagi.
- Preverite, ali hladilnik deluje na vir energije, ki je na voljo.

#### 8.1 Problem: hladilnik ne deluje na plin

##### Možen vzrok

- a) plinska jeklenka je prazna.
- b) ventil na plinski jeklenki ali eden od zapornih ventilov je zaprt.

#### 8.2 Problem: hladilnik ne deluje z 12V DC

##### Možen vzrok

- a) pokvarjena varovalka za 12V.
- b) akumulator je prazen.

#### 8.3 Problem: hladilnik ne hlađi dovolj

##### Možen vzrok

- a) nezadostna ventilacija hladilnika.
- b) nastavitev termostata/plina je prenizka.
- c) preveč ledu na kondenzatorju.
- d) naenkrat ste vložili preveč vroče hrane.
- e) umazan plinski gorilnik.
- f) vrata se ne zapirajo pravilno.

##### Opravila, ki pridejo v poštev

- a) zamenjajte plinsko jeklenko.
  - b) odprite ventil plinske jeklenke ali zaporni ventil (ventile).
- 
- a) vstavite novo varovalko (avtodom → pri varovalkah avtoda ali počitniške prikolice; avtomobil → pri varovalkah avtomobila)
  - b) preverite napetost akumulatorja in ga napolnite.

##### Opravila, ki pridejo v poštev

- a) preverite, ali mreža na ventilacijskih odprtinah ni prekrita/zamašena.
- b) povečajte nastavljeno vrednost na termostatu oz. gumbu za plin.
- c) preverite, ali se vrata hladilnika pravilno zapirajo ter odtajajte hladilnik.
- d) pustite, da se hrana pred polaganjem v hladilnik najprej ohladi.
- e) serviser naj očisti plinski gorilnik.
- f) preverite mehanizem za zapiranje vrat.

## 9.2 Jamstvo

Podjetje Thetford ne jamči za posredno ali neposredno izgubo in/ali škodo, nastalo zaradi uporabe hladilnika.

## 10 SKRB ZA OKOLJE

Hladilniki proizvajalca Thetford B.V. ne vsebujejo PCB-ja. Večino hladilnika je mogoče reciklirati.

Po pretečeni življenjski dobi hladilnika (ko ni več servisne podpore zanj), se obrnite na komunalno podjetje v vašem kraju, ki bo hladilnik na okolju prijazen način odstranilo.

#### 10.1 Nasveti za varčevanje z energijo

- hladilnik namestite in ga vklopite približno 12 ur prej, preden boste vanj prvič vložili živila.
- hladilnika ne izpostavljajte neposrednim sončnim žarkom.
- pri temperaturi okolice, približno 25 °C lahko hladilnik deluje srednjo nastavljivo termostata (tako s plinom kot z el. tokom iz električnega omrežja).
- hrano v hladilnik postavljajte šele, ko se ohladi.
- vrata odpirajte le za kratek čas, da stvari iz hladilnika vzamete ali jih vanj položite.
- hladilnik odtajajte v rednih časovnih presledkih.

## TECHNICAL DATA

Thetford absorber refrigerators:

<b>Category</b>	C11
<b>AC</b>	230V (50/60 Hz)
<b>DC</b>	12V
<b>Gas types</b>	I3+ (G30: 28-30/G31: 37 mbar) (Countries: BE, FR, IE, LU, PT, ES, GB, GR, IT) I3B/P (G30/G31: 28-30 mbar) (Countries: DK, DE, IS, NL, SE, FI, NO) (G30 = butane, G31 = propane)

Model	Dimensions H x W x D (mm) depth incl. door	Gross volume incl. freezer (L)	Net volume incl. Freezer (L)	Volume freezer (L)	Input * (kWh/24h)	Input * (gr./24h)	Net weight (kg)	Ignition
N80 x Pxxx	821 x 486 x 543	80	75	10	2.5	238	22	Manual (piezo)
N80 x Exxx	821 x 486 x 543	80	75	10	2.5	238	22	Electrical
N90 x Pxxx	821 x 525 x 543	89	81	11	2.8	238	26	Manual (piezo)
N90 x Exxx	821 x 525 x 543	89	81	11	2.8	238	26	Electrical
N100 x Pxxx	821 x 525 x 543	96	91	11	3.3	340	30	Manual (piezo)
N100 x Exxx	821 x 525 x 543	96	91	11	3.3	340	30	Electrical
N100 x Axxx	821 x 525 x 543	96	91	11	3.3	340	29,5	SES
N110 x Pxxx	821 x 525 x 603	103	98	11	3.0	340	30,5	Manual (piezo)
N110 x Exxx	821 x 525 x 603	103	98	11	3.0	340	30,5	Electrical
N112 x Pxxx	821 x 525 x 632	108	105	11	3.1	340	26,5	Manual (piezo)
N112 x Exxx	821 x 525 x 632	108	105	11	3.1	340	26,5	Electrical
N145 x Exxx	1245 x 525 x 543	140	134	23	4.2	420	39	Electrical
N145 x Axxx	1245 x 525 x 543	140	134	23	4.5	420	38	SES

\* average energy consumption at ambient temperature of 25° C

<b>Thetford B.V.</b> Nijverheidsweg 29 P.O. Box 169 4870 AD Etten-Leur Nederland Tel.: +31(0)76-5042200 Fax: +31(0)76-5042300	<b>Thetford Ltd.</b> Unit 6, Centroval Ind. Estate Caldwell Road Nuneaton, Warwickshire CV11 4UD, England Tel.: +44(0)2476-322700 Fax: +44(0)2476-322705	<b>Thetford B.V.</b> Representative Office Scandinavia Brodalsvägen 7 S-433 38 Partille Sverige Tel.: +(905)671-0255 Fax: +(905)671-0259	<b>Thetford Sanitation Ltd.</b> 2710 Slough Road Mississauga Ontario L4T-1G3 Canada S-433 38 Partille Sverige Tel.: +(905)671-0255 Fax: +(905)671-0259	<b>Mercè Grau Solà</b> Agente para España y Portugal C/Libertad, 103-105 Bajos 08800 Vilanova I La Geltru Barcelona, Spain Tel.: 0034 93 815 4389 Fax: 0034 93 815 6106 E-mail: mgrausola@yahoo.es	<b>Thetford GmbH</b> Schallbruch 14 D-42781 HAAN Deutschland Cedex Boite Postale 204 95614 Cergy Pontoise Via Cardio, 10 47899 Galazzano France Tel.: +49(0)2129-94250 Fax: +49(0)2129-942525	<b>Thetford S.A.R.L.</b> Boite Postale 204 95614 Cergy Pontoise Via Cardio, 10 47899 Galazzano France Tel.: +33(0)1 30375823 Fax: +33(0)1 30379767	<b>Gianni Minzoni</b> Agente per l'Italia Cedex Boite Postale 204 95614 Cergy Pontoise Via Cardio, 10 47899 Galazzano Rep. San Marino Tel.: +39(0)549 - 941374 Fax: +39(0)549 - 974889	<b>Solidor s.r.o.</b> Milady Horákové 28 170 00 Praha 7 Czech Republic Tel./fax: + 42(0)233378341	<b>Czimmerman Tibor</b> Bartók Béla út 138 1224 Budapest Hungary Tel.: +36(1) 207 4434 Fax: +36 (1) 207 6102	<b>Thetford Corp.</b> 7101 Jackson Road Ann Arbor Michigan 48103 U.S.A. Tel.: +1(734)769-6000 Fax: +1(734)769-2023
---	---	---	--	--	--	---	---	---	---	--